

STIHL®

Helmet



Manufactured by 3M

3M



(GB) (IE) (ZA)
3M™ Industrial Safety
Helmets

(PT)
3M™ Capacete de
Segurança Industrial 12-14

(RO)
3M™ Casti de protecție
industriale 40-42 68-71

(FR) (CH) (BE)
Casques de protection
3M™ pour l'industrie

(GR)
3M™ Κράνος Ασφαλείας 14-17 42-45

(RU) (BY) (AZ)
3M™ Каска защитная 71-74

(DE) (CH) (AT)
3M™ Industrieschutzhelme 17-19

(PL)
Przemysłowe helmy
ochronne 3M™ 45-48

(UA)
3M™ Захисна каска 74-77

(IT) (CH)
Elmetto di protezione
industriale 3M™ 20-22

(HU)
3M™ ipari védősisakok 48-50

(HR)
3M™ Industrijske zaštitne
kacige 77-79

(ES)
3M™ Cascos de
Seguridad Industrial 22-24

(CZ)
3M™ Průmyslová
Ochranná Přilba 50-53

(BG)
3M™ Защитни
индустриални каски 80-82

(NL) (BE)
3M™ Industriële
Veiligheidshelmen 25-27

(SK)
3M™ Priemyselné
Ochranné Prilby 53-55

(RS)
3M™ Industrijski zaštitni
šlemovi 82-85

(SE)
3M™ skyddshjälm för
industrin 27-30

(SI)
3M™ industrijske
zaščitne čelade 30-32

(TR)
3M™ Endüstriyel
güvenlik baretleri 85-87

(DK)
3M™ Sikkerhedshjelme 30-32

(IL)
3M™ קסדות הבטיחות של 58-60

(KZ)
3M™ Өндірістік қорғаныс
каскалары 87-90

(NO)
3M™ Vernehjelmer 32-34

(EE)
3M™ Tööstuslik
kaitsekiiver 61-63

(AU) (NZ)
3M™ Industrial Safety
Helmets 90-92

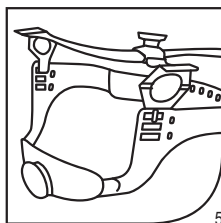
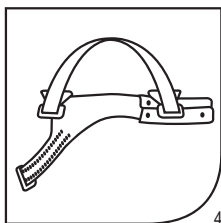
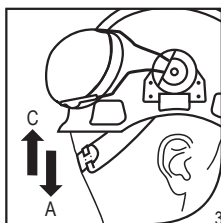
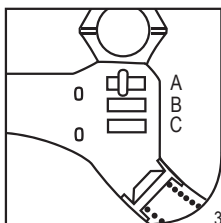
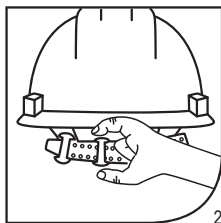
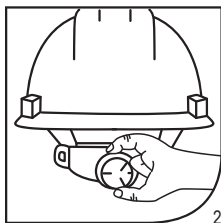
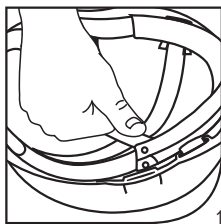
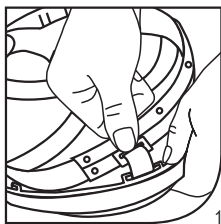
(FI)
3M™ Teollisuuskypärä 35-37

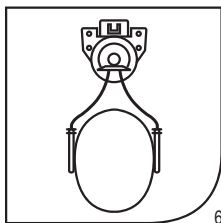
(LV)
3M™ Aizsargķiveres 63-65

(AE)
3M™ تماسلا تادوخ
توعانصلا 93-95

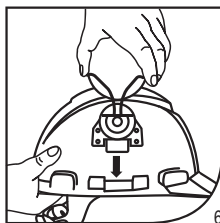
(IS)
3M™ öryggishjálmur fyrir
vinnustaði 37-39

(LT)
3M™ Pramoniniai
apsauginiai šalmai 66-68

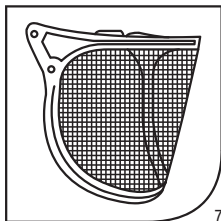




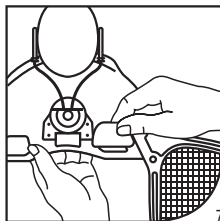
6



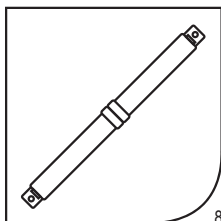
6



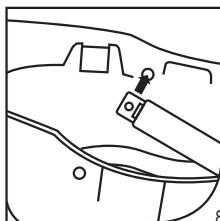
7



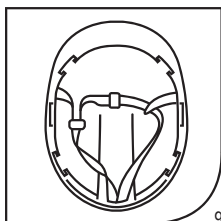
7



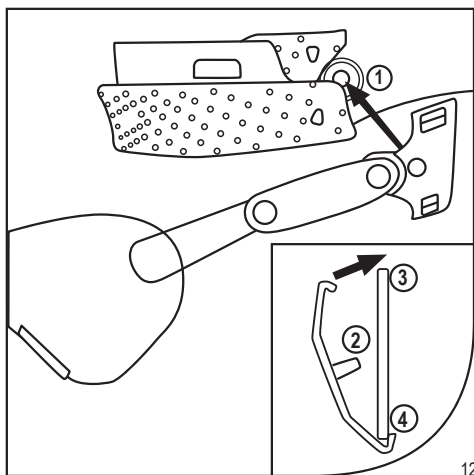
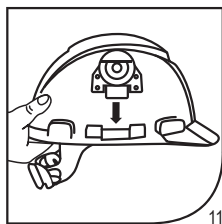
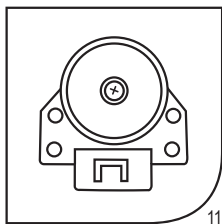
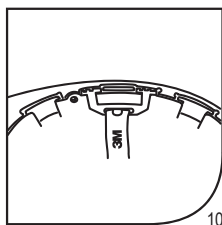
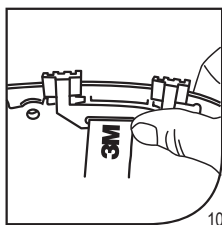
8

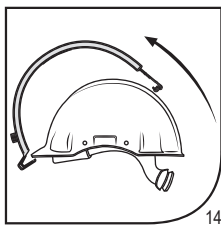
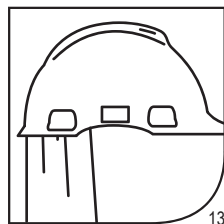
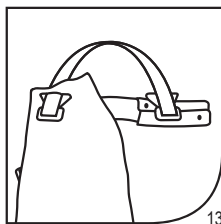
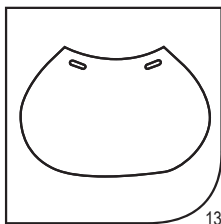


8



9





MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING /
MÆRKNING / MERKING PÅ UTSTYRET / MERKINNÄT

a — **G2000**
a — **SIZE: 54 - 62 cm**
h — **3M, Ernst Hedlunds v. 35**
SE-78530 Gagnef

a — **G3501**
j — **440Vac**

(GB) (IE)	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2014)	d) Notified Body number	e) European standard	f) Very low temperature (-30°C)
(ZA)						
(FR) (CH) (BE)	a) Désignation du type de casque	b) Taille	c) Tampon pour le mois de fabrication (Exemple montre 01/2014)	d) Numéro de l'Organisme Notifié	e) Norme européenne	f) Basse température (-30°C)
(DE) (CH) (AT)	a) Typenbezeichnung des Helmes	b) Größe	c) Kennzeichnung für den Monat der Herstellung (Das Beispiel zeigt 01/2014)	d) Prüfstellennummer	e) Europäische Norm	f) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)
(IT) (CH)	a) Designazione tipo di elmetto	b) Taglia	c) Timbro del mese di produzione (l'esempio mostra 01/2014)	d) Numero organismo notificato	e) Standard europeo	f) Temperatura molto bassa (-30°C)
(ES)	a) Designación del tipo de casco	b) Talla	c) Sello del mes de fabricación (Ejemplo: 01/2014)	d) Número de Organismo Notificado	e) Norma Europea	f) Temperatura muy baja (-30°C)
(NL) (BE)	a) Aanduiding helmtype	b) Maat	c) Afdruk van fabricage maand (Voorbeeld toont 01/2014)	d) Keuringsnummer	e) Europese norm	f) Zeer lage temperatuur (-30°C)
(SE)	a) Hjälmtyp-beteckning	b) Storlek	c) Stämpel för tillverkningsmånad (i exemplet 01/2014)	d) Anmält organ	e) Europeisk standard	f) Mycket låg temperatur (-30°C)
(DK)	a) Hjelms typebetegnelse	b) Størrelse	c) Stempel med fabricationsmåned og -år (eksemplet viser 01/2014)	d) Bemyndiget organnummer	e) Europæisk standard	f) Meget lave temperaturer (-30°C)
(NO)	a) Typebetegnelse for hjelm	b) Størrelse	c) Merke med produksjonsmåned (eksemplet viser 01/2014)	d) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.	e) Europeisk standard	f) Lav temperatur (-30°C)
(FI)	a) Kypärän tyyppimerkintä	b) Koko	c) Valmistuskuukauden leima (Esimerkissä 01/2014)	d) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero	e) Eurooppalainen standardi	f) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)



⚠				
g) Very high temperature (+150°C)	h) Postal address manufacturer	i) Molten metal splash	j) Electrical insulation	Electrical insulation is only available in helmets with no ventilation holes.
g) Très haute température (+150°C)	h) Adresse postale du fabricant	i) Éclaboussure de métal en fusion	j) Isolation électrique	L'isolation électrique est seulement disponible pour les casques sans orifices de ventilation
g) Sehr hohe Temperaturen (+150°C)	h) Postadresse des Herstellers	i) Schmelzmetallspritzer	j) Elektrische Isolierung	Eine elektrische Isolierung ist nur bei Helmen ohne Belüftungsöffnungen möglich.
g) Temperatura molto alta (+150°C)	h) Indirizzo postale del produttore	i) Proiezione di metallo fuso	j) Isolamento elettrico	L'isolamento elettrico è disponibile solo nei modelli di caschi senza fori di ventilazione.
g) Temperaturas muy elevadas (+150°C)	h) Dirección postal del fabricante	i) Salpicadura de metales fundidos	j) Aislamiento eléctrico	El aislamiento eléctrico sólo está disponible en cascos sin orificios de ventilación.
g) Zeer hoge temperatuur (+150°C)	h) Postadres fabrikant	i) Spetters van gesmolten metaal	j) Elektrische isolatie	Elektrische isolatie is alleen beschikbaar in niet geventileerde helmen.
g) Mycket hög temperatur (+150°C)	h) Tillverkarens postadress	i) Stänk från gjutmetaller	j) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering är endast tillgängligt för hjälmar utan ventilationshål.
g) Meget høj temperatur (+150 °C)	h) Fabrikantens postadresse	i) Stænk fra smeltede metaller	j) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering er kun for hjelme uden ventilation.
g) Svært høy temperatur (+150°C)	h) Adresse til produsenten	i) Sprut fra flytende metall	j) Elektrisk isolasjon	Elektrisk isolering er kun tilgjengelig på hjelmer uten ventilasjonshull.
g) Hyvin korkea lämpötila (+150 °C)	h) Valmistajan postiosoite	i) Sulat metalliroiskeet	j) Sähköeristys	Sähköeristys eristysominaisuudet on ainoastaan kypärämalleissa ilman tuuletusaukkoja.

MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING PÅ UTSTYRET / MERKINNÄT

a — **G2000**
a — **SIZE: 54 - 62 cm**
h — **3M, Ernst Hedlunds v. 35**
SE-78530 Gagnef

a — **G3501**
j — **440Vac**

(PT)	a) Designação do tipo de capacete	b) Tamanho	c) Carimbo do mês de fabrico (no exemplo, 01/2014)	d) Número de organismo notificado	e) Norma europeia	f) Temperatura muito baixa (-30°C)
(GR)	a) Προσδιορισμός τύπου κράνους	b) Μέγεθος	c) Σφραγίδα με μήνα κατασκευής (Το παράδειγμα δείχνει 01/2014)	d) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης	e) Ευρωπαϊκό πρότυπο	f) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)
(PL)	a) Oznaczenie typu helmu	b) Rozmiar	c) Wybita data produkcji (na przykładzie: 01/2014)	d) Nr jednostki notyfikowanej	e) Norma europejska	f) Bardzo niska temperatura (-30°C)
(HU)	a) Védősisak típusa	b) Méret	c) Gyártási hónap dátumbélyegzője (A példa 01/2014-et mutat)	d) Bejelentett szervezet azonosítója	e) Európai szabvány	f) Nagyon alacsony hőmérséklet (-30°C)
(CZ)	a) Označení typu přilby	b) Velikost	c) Razítko měsíce výroby (příklad ukazuje 01/2014)	d) Číslo notifikovaného orgánu	e) Evropská norma	f) Velmi nízká teplota (-30°C)
(SK)	a) Označenie typu prilby	b) Veľkosť	c) Odtlačok pečiatky s uvedením mesiaca výroby (příklad znázorňuje 01/2014)	d) Číslo oboznameného orgánu	e) Európska norma	f) Veľmi nízka teplota (-30°C)
(SI)	a) Oznaka vrste čelade	b) Velikost	c) Oznaka za mesec proizvodnje (primer prikazuje 01/2014)	d) Številka priglasenega organa	e) Evropski standard	f) Izjemno nizka temperatura (-30°C)
(IL)	a) הגדרת סוג הקסדה	b) גודל	c) חותמת לחודש היצור (בדוגמא ראים) (01/2014)	d) מספר גוף בדיקה	e) תקן אירופי	f) טמפרטורה נמוכה מאד (-30- צלסיוס)
(EE)	a) Kiivri tüübi tähistus	b) Suurus	c) Tootmiskuu tempel (näites 01/2014)	d) Teatud rihma number	e) Euroopa standard	f) Väga madal temperatuur (-30°C)
(LV)	a) Aizsargķiveres tipa apzīmējums	b) Izmērs	c) Ražošanas mēneša zīmogs (piemēra redzams 2014. gada janvāris)	d) Autorizētās institūcijas numurs	e) Eiropas standarts	f) Ļoti zema temperatūra (-30°C)



					⚠
g) Temperaturas muito altas (+150 °C)	h) Endereço postal do fabricante	i) Salpicos de metal fundido	j) Isolamento eléctrico	O isolamento eléctrico apenas está disponível em capacetes sem orifícios de ventilação.	
g) Πολύ Υψηλή Θερμοκρασία (+150 °C)	h) Διεύθυνση κατασκευαστή	i) Πιπίλισμός λυωμένου μετάλλου	j) Ηλεκτρική μόνωση	Η ηλεκτρική μόνωση διατίθεται μόνο σε κράνη χωρίς σπές εξερισμού.	
g) Bardzo wysoka temperatura (+150°C)	h) Adres korespondencyjny producenta	i) Kontakt z płynnym metalem	j) Elektroizolacyjność	Izolacja elektryczna jest dostępna wyłącznie w hełmach bez otworów wentylacyjnych.	
g) Nagyon magas hőmérséklet (+150°C)	h) Gyártó postai címe	i) Fémolvadék fröccsenés	j) Villamosan szigetelt	Villamosan szigetelt csak szellőzőrések nélküli védősisak lehet.	
g) Velmi vysoká teplota (+150 stupňů Celsia)	h) Poštovní adresa výrobce	i) Postřikání roztaveným kovem	j) Elektrická izolace	Elektrická izolace je k dispozici pouze u helem bez větracích otvorů.	
g) Velmi vysoká teplota (+150°C)	h) Poštová adresa výrobcu	i) Rozstrek tekutých kovov	j) Elektrická izolácia	Elektrická izolácia je k dispozícii len pri ochranných príbách bez ventilačných otvorov.	
g) Izjemno visoka temperatura (+150°C)	h) Naslov proizvajalca	i) Pljuskali taljene kovine	j) Električna izolacija	Električna izolacija je na voljo samo pri čeladah brez ventilacijskih odprtin.	
g) ג'מפרטורא גבוהה מאוד (+150 מעלות צלזיוס)	h) כתובת היצרן	i) תחמושת מתכת מותכת	j) בידוד חשמלי	בידוד חשמלי זמין רק בקסדות ללא חורי אווריר.	
g) Väga kõrge temperatuur (+150°C)	h) Tootja postiaadress	i) Sulametalli pritsmed	j) Elektriisolatsioon	Elektriisolatsioon on saadaval vaid ventilatsiooniavadeta kiivritele.	
g) Ļoti augsta temperatūra (+150°C)	h) Ražotāja pasta adrese	i) Izkusēja metāla šķakatas	j) Elektroizolācija	Elektriskā izolācija ir pieejama tikai ķiverēm bez ventilācijas atverēm.	

ŽYMĖJIMAS / MARCAJ / МАРКИРОВКА / ТАҒБАЛАНУЫ

a	G2000	a	G3501
a	SIZE: 54 - 62 cm	j	440Vac
h	3M, Ernst Hedlunds v. 35 SE-78530 Gagnef		

(LT)	a) Šalmo tipas	b) Dydis	c) Gamybos mėnesio antspaudas (pav. nurodyta 01/2014)	d) Notifikuotosios įstaigos numeris	e) Europos standartas	f) Ilin žema temperatūra (-30°C)
(RO)	a) Denumirea tipului de cască de protecție	b) Dimensiune	c) Stampila pentru luna de fabricație (exemplu: 01/2014)	d) Numarul Organismului Notificat	e) Standardul european	f) Temperatura foarte scazuta (-30°C)
(RU) (BY) (AZ)	a) Обозначение типа каски	b) Размер	c) Штамп о месяце изготовления (К примеру показан 01/2014)	d) Номер уполномоченного органа	e) Европейский стандарт	f) Очень низкая температура (-30 °С по EN397:2012, -50°C по TP TC 019/2011)
(KZ)	a) Дулыға түрінің белгіленуі.	b) Өлшемі	c) сәндірілген айға арналған мөр (мысалы, 01/2014)	d) Хабарланатын орган нөмірі	e) Еуропа стандарты	f) Өте төмен температура (-30°C)
(UA)	a) Позначення типу каски	b) Розмір	c) Штамп місяця виробництва (Наприклад вказано 01/2014)	d) Номер уповноваженого органу	e) Європейський стандарт	f) Стіійсть до наднизьких температур (-30°C)
(HR)	a) Oznaka vrste kacige	b) Veličina	c) Pečat za mjesec proizvodnje (primjer je 01/2014)	d) Broj prijavljenog tijela	e) Europski standard	f) Jako niska temperatura (-30°C)
(BG)	a) Типово обозначение на каската	b) Размер	c) Печат на месеца на производство (Примера показва 01/2014)	d) Нотифициращ орган	e) Европейски стандарт	f) Много ниска температура (-30°C)
(RS)	a) Oznaka tipa šlema	b) Veličina	c) Pečat za mesec proizvodnje (primer pokazuje 01/2014)	d) Broj sertifikata	e) Evropski standard	f) Veoma niska temperatura (-30°C)
(TR)	a) Baret tipi işareti	b) Boyut	c) Üretildiği ay damgası (Örnekte gösterilmektedir: 01/2014)	d) Onaylanmış Kuruluş numarası	e) Avrupa Standardı	f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)
(KZ)	a) Дулыға түрінің белгіленуі.	b) Өлшемі	c) сәндірілген айға арналған мөр (мысалы, 01/2014)	d) Хабарланатын орган нөмірі	e) Еуропа стандарты	f) Өте төмен температура (-30°C)
(AU)	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2014)	d) Notified Body number	e) European standard	f) Very low temperature (-30°C)
(AE)	a) الغرض المصمم من أجله نوع الخوذة	b) المقاس	c) ختم شهر التصنيع (مثال 01/2014)	d) رقم لخطر البيئة	e) المعايير الأوروبية	f) درجة حرارة منخفضة جدا (-30 درجة مئوية)



⚠					
g) Labai aukšta temperatūra (+150°C)	h) Gamintojo pašto adresas	i) Lydyto metalo tiskalai	j) Elektros izoliacija	Elektros izoliacija yra tik šalmuose be ventiliacijos angų.	
g) Temperatura ridicată (150)	h) Adresa postala a producatorului	i) Improscare cu metal topit	j) Izolatie electrica	Izolatie electrica este disponibila numai in cazul in care castile care nu prezinta gauri pentru ventilare.	
g) Очень высокая температура (+150°C)	h) Почтовый адрес изготовителя	i) Брызги металла (БМ)	j) Электрическая изоляция	Электрическая изоляция доступна только в шлемах без вентиляционных отверстий.	
g) Өте жоғары температура (+150°C)	h) Өндірушінің мекен-жайы поштасы	i) Балқыған металдың шашырауы	j) Электрқошаулау	Электр оқшаулау тек желдеткіш санылаулары жоқ каскада болады.	
g) Стіійкість до надвисоких температур (+150 ° C)	h) Поштова адреса виробника	i) Стіійкість до бризок розплавленого металу	j) Наявність електроізоляції	Електрична ізоляція тільки в шоломах без вентиляційних отворів	
g) Vrlo visoka (+150°C)	h) Poštanska adresa proizvođača	i) Raspršivanje rastaljenog metala	j) Električna izolacija	Električna izolacija dostupna je samo na kacigama bez ventilacijskih otvora.	
g) Много висока температура (+150 °C)	h) Поченски адрес на производителя	i) Пръски от разтопен метал	j) Електрическа изолация	Електрическа изолация е налична само в каски без вентилационни отвори.	
g) Veoma visoka temperatura (+150°C)	h) Poštanska adresa proizvođača	i) Prskanje rastopljenog metala	j) Električna izolacija	Električna insulacija je dostupna samo u šlemovima koji nemaju rupe za ventilaciju.	
g) Çok yüksek sıcaklık (+150 °C)	h) Üreticinin posta adresi	i) Erimiş metal sıçraması	j) Elektrik yalıtımı	Elektriksel yalıtım yalnızca havalandırma delikleri olmayan kasklarda mevcuttur.	
g) Өте жоғары температура (+150°C)	h) Өндірушінің мекен-жайы поштасы	i) Балқыған металдың шашырауы	j) Электрқошаулау	Электр оқшаулау тек желдеткіш санылаулары жоқ каскада болады.	
g) Very high temperature (+150°C)	h) Postal address manufacturer	i) Molten metal splash	j) Electrical insulation	Electrical insulation is only available in helmets with no ventilation holes.	
g) درجة حرارة عالية جدًا (أكثر من 150 درجة مئوية)	h) العنوان البريدي للشركة المصنعة	i) طرشة المعدن لمصهور	j) عزل كهربائي	العزل الكهربائي متوفر فقط في الخوذات بدون ثقوب تهوية.	



3M™ Industrial Safety Helmets

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN 397:2012+A1:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Before the helmet is worn, ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered. If required, replace the complete head harness assembly only. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc (where fitted) has not turned completely white, as this indicates that the shell is degraded by UV radiation and the helmet should be replaced.

Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700, G3000 and G3501 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

Helmet adjustment (See figure 2)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

IN USE

It is recommended that you replace your helmet within 5 years from date of manufacture dependent on the environment and conditions of use. The key factors for a helmet's in use life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that this helmet is electrically insulated and approved according to EN50365:2002 for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000Vac. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in a suitable container in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)
G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 5)
G2M - Plastic Sweatband (HYG3)
G2N - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6)
Visors and Mesh Visors (Figure 7)
2 Point Chinstrap (Figure 8)
G22, G3000 = GH1
G2000 = GH2
H700 = GH7
3 Point Chinstrap (Figure 9)
G3000, G3501 = GH4

See appropriate product user instruction
6 Point attachment band (Figure 10)
G2000 = G2E
H700 = H-700-S6
Attachment for Visor P3E (Figure 11)
Integrated Eyewear V6* (Figure 12)
Rain Shield (Figure 13)
QR Rail (Figure 14)

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. Store in a suitable container to prevent compression. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

MARKING



Electrically insulating to EN50365:2002



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning triangle



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Material:

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS
G3501 = Glass fibre reinforced Polyamide
H700 = HDPE

Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Specific models including double triangle symbol only

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Head/certs.



Casques de protection 3M™ pour l'industrie

UTILISATION

Ce produit est conforme aux exigences de EN397:2012, Casques de Protection pour l'Industrie. Ce produit est conçu pour protéger le porteur contre des objets susceptibles de lui heurter la tête. Pour les exigences de performance spécifique, se reporter aux Spécifications Techniques. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours s'assurer que le produit:
 - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
 - Est correctement porté;
 - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
 - Est changé dès que nécessaire.
- Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.
- Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.
- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc entraînant la destruction partielle ou la détérioration de l'enveloppe et du harnais. Même si les traces du choc ne sont pas clairement visibles, tout casque ayant reçu un impact violent doit être remplacé.
- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas appliquer de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf mention contraire dans les instructions du fabricant.
- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.
- Veiller toujours à ce que le casque de protection de la tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.
- En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Procédure d'inspection

Avant de porter le casque, assurez-vous que le harnais de tête soit toujours attaché au casque aux endroits appropriés. Avant chaque utilisation, vérifiez que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abîmé de la sorte. Si nécessaire, remplacez uniquement le harnais complet. Assurez-vous que le disque 3M™ Uvicactor™ (si équipé) n'a pas viré complètement en blanc, comme cela indique que le casque est dégradé par les rayonnements UV et que celui-ci doit être remplacé.

Ajustement

Insérez les 4 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1). Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations. Les casques de protection 3M™ H700, G3000 et G3501 sont également homologués avec le harnais tourné à 180°.

Ajustement du casque (Voir figure 2)

Régalez la sangle de façon à l'ajuster correctement à la tête du porteur. Serrez la sangle afin de bien garder le casque en position. Pour la suspension standard, positionnez les boutons pression dans les trous. La hauteur du harnais de tête peut être modifiée avec un choix entre 3 réglages en hauteur pour conférer le maximum de confort (Voir figure 3).

UTILISATION

Il est recommandé de remplacer votre casque dans les 5 ans suivant la date de fabrication en fonction de l'environnement et des conditions d'utilisation. Les facteurs clés pour la "durée d'utilisation" des casques sont l'exposition à des contraintes extérieures, les produits chimiques et les rayonnements Ultraviolets (UV). Dans le cas de dommage physique ou chimique, le casque doit être remplacé immédiatement. Le 3M™ Uvicactor™ peut vous aider à identifier quand changer votre casque suite à une exposition aux rayons UV.

⚠ L'Uvicactor™ 3M™ et le casque doivent, de façon égale, être exposés au soleil. L'Uvicactor™ 3M™ ne doit pas être recouvert d'autocollants ou retiré du casque.

Casques électriquement isolants

Le marquage du double triangle sur le casque indique que ce casque est isolé électriquement et homologué conformément à la norme EN50365: 2002 pour une utilisation dans des installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale de 1000Vac. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques impliqués dans le travail. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale qu'il est susceptible de rencontrer lors de l'utilisation. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il y a un risque qui peut réduire ses propriétés isolantes. Le vieillissement, le nettoyage inapproprié et l'utilisation en dehors des conditions données dans cette instruction de l'utilisateur peuvent limiter l'efficacité de ce produit. Les conditions de stockage sont un facteur important pour la conservation des performances mécaniques et électriques des casques isolants. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de stocker le casque dans un récipient approprié dans la plage de 20 ± 15 ° C. Si le casque est sale ou contaminé, en particulier la surface externe, il doit être nettoyé conformément aux instructions ci-dessous.

PIÈCES DETACHEES

Harnais standard (Figure 4)

G2C - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2D - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

Harnais à crémaillère (Figure5)

G2M - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2N - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

ACCESSOIRES

Protections auditives (Figure 6)

Visières et visières grillagées (Figure 7)

Jugulaire 2 points (Figure 8)

G22, G3000 = GH1

G2000 = GH2

H700 = GH7

Jugulaire 3 points (Figure 9)

G3000, G3501 = GH4

Voir la notice d'instruction appropriée du produit

Bandeau fixation 6 points (Figure 10)

G2000 = G2E

H700 = H-700-S6

Fixation pour la visière P3E (Figure 11)

Lunettes intégrées V6* (Figure 12)

Protection pluie (Figure 13)

Rail QR (Figure 14)

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, n'utiliser que des substances qui n'ont pas d'effet néfaste sur le casque et qui ne sont pas susceptibles d'avoir des effets néfastes sur le porteur, lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations du fabricant.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériel de vieillir. Conserver dans un récipient approprié pour éviter la compression. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

MARQUAGE



Electriquement isolant selon EN50365:2002



Date de fabrication



Se référer aux instructions pour l'utilisation.



Signal d'avertissement



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Emballage pas adapté pour un contact alimentaire

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Matériau

G22, G2000, G3000 = ABS stabilisé aux UV

G3501 = Polyamide renforcé à la fibre de verre

H700 = HDPE

Exigences optionnelles

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397 2012

** Modèles spécifiques incluant seulement un double symbole de triangle

HOMOLOGATIONS

Ces produits sont homologués et audités annuellement par: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. et / ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, organisme notifié n°0086. Ces produits répondent aux exigences de la réglementation Européenne (EU) 2016/425 et à la législation locale applicable. La législation Européenne/locale applicable et l'organisme notifié peut être identifiés sur le(s) certificat(s) et la (les) déclaration(s) de conformité sur www.3m.com/Head/certs.



3M™ Industrieschutzhelme

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt entspricht den Vorgaben der EN397:2012, Industrieschutzhelme. Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Für spezielle Eigenschaften beachten Sie bitte das Kapitel "Technische Daten". Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .

Warnung

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
 - geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.**
- **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.**
- **Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.**
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.
- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helmes beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.
- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.
- Auf den Helm dürfen keine Farben, Klebstoffe oder Aufkleber aufgebracht werden, ausser diese sind ausdrücklich in der Bedienungsanleitung des Herstellers zugelassen.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.
- Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

VOR DEM EINSATZ

Prüfung

Bevor der Helm eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass das Kopfband an allen dafür vorgesehenen Ankerpunkten in der Helmschale sicher befestigt ist. Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden. Falls notwendig, ersetzen Sie das komplette Kopfband durch ein neues. Stellen Sie sicher, dass sich der 3M™ UVicator™ Sensor nicht komplett "weiß" verfärbt hat. Dies bedeutet, dass die Helmschale die maximal zulässige Menge an UV-Strahlung aufgenommen hat. In einem solchen Fall muß der Helm ausgetauscht werden.

Anpassung

Führen Sie die 4 Kopfbandhalter in die Helmschlitze ein (siehe Abbildung 1). Die Kopfbänder müssen ordnungsgemäß an ihren Befestigungspunkten eingespannt werden. Die 3M™ Schutzhelme H700, G3000 und G3501 besitzen auch dann eine Zulassung, wenn die Kopfbänderung um 180° versetzt in der Helmschale verankert ist.

Helmeinstellung (s. Abb. 2)

Stellen Sie sich das Kopfband entsprechend Ihrer Kopfgröße so ein, dass es sicher und fest auf dem Kopf sitzt. Bei dem Standard Kopfband schließen Sie hierzu den Pin-Lock-Verschluss. Die Kopfbalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 3).

WÄHREND DER ANWENDUNG

Der Helm muß, abhängig von den Umgebungsparametern wie Einsatzhärte und Einsatzhäufigkeit, spätestens nach 5 Jahren (ab Herstellungsdatum) ausgetauscht werden. Speziell mechanische Einwirkungen, Chemikalien und UV-Strahlung belasten das Helmmaterial und nehmen diesem nach und nach die Festigkeit. Im Falle einer physikalischen oder chemischen Beschädigung des Helmes ist dieser sofort auszutauschen. Ist der Helm mit einem 3M UVicator Sensor ausgestattet, hilft dieser Ihnen zu erkennen, wann der Helm die maximal zulässige UV-Strahlung aufgenommen hat und gegen einen neuen ausgetauscht werden muß.

⚠ Helmschale und UVicator Sensor müssen immer der gleichen Belastung durch UV-Strahlung ausgesetzt sein. Aus diesem Grund darf der Sensor nicht durch einen Aufkleber verdeckt oder ganz vom Helm entfernt werden.

Helme mit zusätzlichem Schutz vor elektrischen Gefahren.

Die Kennzeichnung des "Doppeldreiecks" weist darauf hin, dass der Helm bezüglich der elektrischen Isolierung gem. den Anforderungen der EN50365:2002 geprüft und für den Einsatz in Niederspannungsbereichen bis zu 1000V Wechsellspannung zugelassen ist. Der Elektroschutzhelm kann nicht ohne entsprechend notwendige Zusatzausrüstung eingesetzt werden. Der Anwender muss sicherstellen, dass die elektrischen Grenzwerte des Helmes nicht von den tatsächlich anliegenden Gefahren überschritten werden. Elektroschutzhelme sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr besteht, dass die Schutzwirkung des Helmes teilweise reduziert werden kann. Die Schutzwirkung der vorliegenden Helme kann durch Alterung, unsachgemäße Reinigung oder den Einsatz außerhalb der in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Bedingungen reduziert werden. Die Einhaltung der vorgegebenen Lagerbedingungen sind ein wichtiger Faktor zum Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von isolierenden Helmen. Wird der Helm nicht genutzt, sollte er in einer geeigneten Verpackung bei einer Temperatur von 20°C +15°C gelagert werden. Wird der Helm im Einsatz verschmutzt oder mit Schadstoffen kontaminiert, ist er gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu reinigen.

ERSATZTEILE

Standard-Kopfbalterung (Abbildung 4)
G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2D - Schweißband Leder (HYG4)

Ratschenverschluss (Abbildung 5)
G2M - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2N - Schweißband Leder (HYG4)

ZUBEHÖR

Gehörschutz (Abbildung 6)
Visiere und Netzvisiere (Abbildung 7)
2 Punkt Kinnriemen (Abb.8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Punkt Kinnriemen (Abb.9)
G3000, G3501 =GH4

Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produktes.
6 Punkt Befänderung (Abb.10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Befestigung für das Visier P3E (Abb. 11)
Integrierte Schutzbrille V6* (Abb. 12)
Regenschutz (Abbildung 13)
QR Bügel zur Befestigung von Speedglas Schweissvisieren (Abb.14)

REINIGUNG

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden. Zur Reinigung, Wartung und Desinfektion der Helme dürfen nur solche Substanzen verwendet werden, die weder für die Materialien des Helmes noch für den Anwender schädlich sind.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. In einem geeigneten Behälter lagern, um Kompression zu vermeiden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

KENNZEICHNUNG



Elektrische Isolation nach EN50365:2002



Herstellungsdatum



Siehe Bedienungsanleitung.



Warndreieck



Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.



Temperaturbereich



Maximale relative Luftfeuchtigkeit



Nach lokalen Vorschriften entsorgen

TECHNISCHE DATEN

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilisiertes ABS

G3501 = Glasfaserverstärktes Polyamid

H700 = HDPE

Optionale Anforderungen

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Einige Modelle sind mit dem Symbol des doppelten Dreiecks gekennzeichnet.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte sind bauartzugelassen und werden jährlich überprüft, entweder durch: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 und / oder durch BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Richtlinie 2016/425 sowie anwendbarer lokaler Gesetzgebung. Details zu Prüfanforderungen und Zulassung der Produkte finden Sie in den CE Zertifikaten und Konformitätserklärungen, die Sie unter dem folgenden Link herunterladen können -www.3m.com/Head/certs.



Elmetto di protezione industriale 3M™

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN397:2012, Elmetti di Protezione Industriale. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Per gli specifici requisiti prestazionali vedere le Specifiche Tecniche. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
 - Adatto all'applicazione
 - Indossato correttamente
 - Indossato per tutto il periodo di esposizione
 - Sostituito quando necessario.
- **Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.**
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- **In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.**
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in accordo con le istruzioni del produttore.
- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività ipiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.
- In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

PREPARAZIONE ALL'USO

Procedura di controllo

Prima di indossare il casco, accertarsi che la bardatura sia sempre fissata al casco nei punti previsti. Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto. Se necessario, sostituire esclusivamente la bardatura per il capo completa. Verificare che il disco 3M™ UVicator™ (se montato) non sia diventato completamente bianco, poiché ciò indica che la calotta è usurata dalle radiazioni UV e che è necessario sostituire il casco.

Regolazione

Inserire i 4 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1). È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco. Gli elmetti di sicurezza 3M™ H700, G3000 e G3501 sono approvati anche con la bardatura interna ruotata di 180°.

Regolazione dell'elmetto (vedi figura 2)

Regolare la fascia nucale per adattarla al capo dell'utilizzatore. Stringerla in modo che l'elmetto sia saldo in posizione. Per la bardatura standard, inserire i pemi all'interno dei buchi. L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 3).

IN USO

Si raccomanda di sostituire l'elmetto dopo 5 anni dalla data di produzione in funzione dell'ambiente e delle condizioni d'uso. I fattori chiave per l'usura di un elmetto sono l'esposizione a forze esterne, a sostanze chimiche e alle radiazioni ultraviolette (UV). In caso di danni fisici o chimici, sostituire immediatamente l'elmetto. Quando presente, l'indicatore 3M™ UVicator™ può aiutare a definire quando è necessario sostituire l'elmetto a causa di un'esposizione prolungata alle radiazioni UV.

⚠ L'indicatore 3M™ UVicator™ e l'elmetto devono essere esposti alla luce in ugual modo. L'indicatore 3M™ UVicator™ non deve essere quindi coperto con adesivi o rimosso dall'elmetto.

Elmetti con isolamento elettrico

Il doppio triangolo riportato sull'elmetto indica che il prodotto è elettricamente isolato e approvato secondo la EN50365:2002 per l'utilizzo durante installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000Vac. L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. E' responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurre le proprietà isolanti. L'invecchiamento, una pulizia inappropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni specificate in questo manuale di istruzioni, possono comportare una riduzione dell'efficacia di questo prodotto. Le condizioni di stoccaggio sono un fattore importante che contribuisce a preservare le prestazioni elettriche e meccaniche dei caschi isolanti. Quando non utilizzato si raccomanda di conservare l'elmetto in un contenitore adeguato a una temperatura di 20±15 °C. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito.

RICAMBI

Sospensione standard (figura 4)

G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

Sospensione elemento a cricchetto (figura 5)

G2M - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2N - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

ACCESSORI

Dispositivi di protezione acustica (figura 6)

Visiere e visiere a rete (figura 7)

Sottogola a 2 punti (Figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Sottogola a 3 punti (Figura 9)

G3000, G3501 =GH4

Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto

Bardatura con 6 punti di attacco (Figura 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Aggancio per visiera P3E (Figura 11)

Occhiali integrati V6* (Figura 12)

Mantellina parapigioggia (figura 13)

Guida QR (Figura 14)

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione, utilizzare unicamente sostanze che non abbiano effetti negativi sull'elmetto e che non abbiano effetti evversi per l'utilizzatore, quando applicate in accordo con le istruzioni e le informazioni fornite dal produttore.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. Riporre in un contenitore adatto per prevenire la compressione. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

MARCATURE



Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002



Data di produzione



Vedi istruzioni per l'uso.



Triangolo di avviso



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.



Smaltire in conformità con le normative locali

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale

G22, G2000, G3000 = ABS stabilizzato UV
G3501 = Poliammide rinforzato con fibra di vetro
H700 = HDPE

Requisiti Opzionali

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN 397:2012

** Modelli specifici contenenti solo il simbolo del doppio triangolo

APPROVAZIONI

Questi prodotti presentano l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797 e/o BSI Assurance UK Ltd, Ketemmark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato N° 0086. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 e della normativa locale applicabile. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito www.3m.com/Head/certs



3M™ Cascos de Seguridad Industrial

UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple con los requisitos de la Norma Europea EN397:2012, Casco de Seguridad Industrial. Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpear la cabeza. Consultar Especificaciones Técnicas para requisitos de comportamiento especiales. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIA

• Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

• Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.

• No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario o ocasionar una enfermedad grave o incapacidad permanente.

• Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

• Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.

- Este casco está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño en la carcasa y del arnés e incluso si este daño no puede apreciarse, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.
- No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas fuera de las indicaciones dadas por el fabricante de los cascos.
- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- El uso del casco debe limitarse solamente a zonas industriales y no debe usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo actividades de ocio.
- Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente.
- En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspección

Antes de usar el casco, asegúrese de que el arnés de cabeza esté siempre sujeto al casco en los puntos adecuados. Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos, deseche el equipo. Si se requiere, reemplace solamente el arnés de cabeza completo. Asegúrese de que el disco 3M™ UVicator™ (si está instalado) no se ha vuelto completamente blanco, ya que esto indica que la carcasa está degradada por la radiación UV y el casco debe ser reemplazado.

Ajuste

Inserte los 4 soportes del arnés en las ranuras del casco. (Véase la figura 1). Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción. Los cascos 3M™ H700, G3000 y G3501 también están probados para su uso con el arnés rotado 180°.

Ajuste del casco (Ver figura 2)

Ajuste la cinta de la cabeza para ajustar correctamente la cabeza del usuario. Sujete la cinta de forma que el casco se ajuste de forma segura. Para el arnés de suspensión standard, presione los broches en los agujeros. La altura del arnés puede fijarse en una variedad de 3 alturas verticales para conseguir mayor comodidad. (Véase la figura 3).

UTILIZACIÓN

Se recomienda que se sustituya el casco en los 5 años desde su fecha de fabricación en función de las condiciones ambientales y de uso. Los factores principales en la vida útil de un casco "en uso" son la exposición a fuerzas externas, químicos y radiación ultravioleta (UV). En caso de un daño físico o químico el casco debe reemplazarse inmediatamente. En las referencias disponibles, el sensor 3M™ UVicator™ puede ayudarle a identificar cuando reemplazar el casco como resultado de la exposición a radiación ultravioleta UV.

⚠ El sensor 3M™ UVicator™ y el casco deben estar igualmente expuestos a la luz. El sensor 3M™ UVicator™ no debe cubrirse con pegatinas ni retirarse del casco.

Cascos con Aislamiento Eléctrico

El marcado con doble triángulo en el casco indica que este casco está eléctricamente aislado y aprobado de acuerdo a la norma EN50365:2002 para su uso en instalaciones de bajo voltaje hasta valores nominales de 1000Vac. El casco eléctricamente aislante no debe ser usado solo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes conformes a los riesgos del trabajo a realizar. El usuario debe comprobar que los límites de uso de los cascos corresponden al voltaje nominal con el que se va a realizar la tarea. Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados donde exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. El envejecimiento, una limpieza inapropiada y el uso fuera de las condiciones dadas en las Instrucciones de Uso pueden limitar la efectividad de este equipo. Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para la conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas de los cascos aislantes. Cuando no se está usando se recomienda guardar el casco en un contenedor adecuado a una temperatura de 20+-15°C. Si el casco se ensucia o se contamina, particularmente la superficie externa, debe ser limpiado según las instrucciones de limpieza que aparecen a continuación.

PIEZAS DE REPUESTO

Amés estándar (Figura 4)
G2C - Banda sudor de plástico (HYG3)
G2D - Banda sudor de piel (HYG4)

Amés de ruleta (Figura 5)
G2M - Banda sudor de plástico (HYG3)
G2N - Banda sudor de piel (HYG4)

ACCESORIOS

Protectores auditivos (Figura 6)
Visores y visores de malla (Figura 7)
Barboquejo de 2 puntos (Figura 8)
G22, G3000 = GH1
G2000 = GH2
H700 = GH7
Barboquejo de 3 puntos (Figura 9)
G3000, G3501 = GH4

Consulte las instrucciones de uso apropiadas
Banda con 6 puntos de ajuste (Fig 10)
G2000 = G2E
H700 = H-700-S6
Clip para visor P3E (Figura 11)
Gafas integradas V6* (Figura 12)
Protección contra lluvia (Figura 13)
Rail QR (Figura 14)

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el amés de cabeza y la banda para sudor deben limpiarse regularmente usando una disolución suave de detergente en agua tibia. Para limpieza, mantenimiento o desinfección, use sólo sustancias que no tengan efectos adversos en el casco y que no sean conocidas como perjudiciales para el usuario, cuando se empleen siguiendo las instrucciones e información del fabricante

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas. Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. Almacenarse en un contenedor adecuado para evitar compresión. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

MARCADO



Eléctricamente aislante según EN50365:2002.



Fecha de fabricación



Ver instrucciones de uso.



Triángulo de advertencia



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.



Deshechar conforme a la normativa local

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material

G22, G2000, G3000 = ABS estabilizado al UV
G3501 = Fibra de vidrio reforzada con Poliamida
H700 = HDPE

Requisitos Opcionales

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Modelos específicos que incluyen sólo el símbolo del doble triángulo

APROBACIONES

Estos productos son aprobados y anualmente auditados por: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1068 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 y / o BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 y la legislación local aplicable. La legislación Europea/legal aplicable y los Organismos notificados pueden consultarse revisando los certificados y declaraciones de conformidad en www.3m.com/Head/certs.



3M™ Industriële Veiligheidshelmen

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Dit product voldoet aan de eisen van EN397:2012+A1:2012, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Voor specifieke prestatie-eisen zie de technische specificatie. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ WAARSCHUWING

- Zorg altijd dat het complete product:
 - Geschikt is voor de toepassing;
 - Goed past;
 - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
 - Vervangen wordt, indien nodig.
- **Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.**
- **Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.**
- **Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).**
- Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.
- De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen in geval van gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de hoofdkap of hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook onderworpen zijn aan zware schade dienen te worden vervangen.
- De gebruikers worden ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant. Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.
- Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten, tenzij in overeenstemming met de instructies van de hoofdkappenfabrikant.
- Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.
- Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen.
- Zorg er altijd voor dat het hoofdhamas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.
- Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspectie

Controleer voordat de helm wordt gedragen, of het hoofdhamas op de juiste punten aan de helm is bevestigd. Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden. Indien nodig, alleen het complete hoofdhamas vervangen. Zorg ervoor dat de 3M™ UVicator™ sensor (indien aanwezig) niet helemaal wit is geworden, omdat dit

aangeeft dat de helmschaal versleten is onder invloed van UV-straling en moet worden vervangen.

Bevestiging

Steek de 4 hamashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1). Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden. De 3M™ H700, G3000 en G3501 veiligheidshelmen zijn tevens goedgekeurd met de vering 180° gedraaid.

Helmaanpassing (Zie afbeelding 2)

Pas de nekriem aan zodat deze correct om het hoofd van de drager past. Trek de nekriem strak zodat de helm niet kan verschuiven. Voor de standaard hoofdband drukt u op de knoppen in de gaten. De hoogte van het hoofdhamas kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 3).

IN GEBRUIK

Aanbevolen wordt om uw helm binnen 5 jaar na productiedatum, afhankelijk van de omgeving en gebruiksomstandigheden, te vervangen. De belangrijkste factoren voor een helm 'in gebruik' zijn blootstelling aan externe kracht, chemicaliën en Ultraviolette (UV) straling. In geval van fysieke of chemische schade moet de helm onmiddellijk worden vervangen. Wanneer hiermee uitgerust kan de 3M™ UVicator™ u helpen te bepalen wanneer uw helm als gevolg van blootstelling aan UV-straling vervangen moet worden.

⚠ De 3M™ UVicator™ en de helm moeten evenredig worden blootgesteld aan licht. De 3M™ UVicator™ schijf mag niet worden bedekt door stickers of worden verwijderd uit de helm.

Elektrisch isolerende helmen

De dubbele driehoekmarkering op de helm geeft aan dat deze helm elektrisch geïsoleerd en goedgekeurd is volgens de EN50365:2002 voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde van 1000 VAC. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk andere isolerende beschermende apparatuur te gebruiken volgens de risico's van het werk. De gebruiker moet de elektrische grenzen van de helmen controleren of dit overeenkomt met de nominale spanning die waarschijnlijk optreedt tijdens gebruik. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Veroudering, onjuiste reiniging, en gebruik buiten de condities in deze gebruikersinstructie kunnen de effectiviteit van dit product beperken. De opslagcondities zijn belangrijke factoren voor het behoud van elektrische en mechanische prestaties van isolerende helmen. Wanneer niet in gebruik, is het aan te bevelen om de helm te bewaren in een geschikte container binnen een bereik van 20 ± 15°C. Als de helm vuil of verontreinigd is, met name de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de instructies hieronder.

RESERVEONDERDELEN

Standaard hamas (afbeelding 4)

G2C - Plastic zweetband (HYG3)

G2D - Lederen zweetband (HYG4)

Ophanging met pal (afbeelding 5)

G2M - Plastic zweetband (HYG3)

G2N - Lederen zweetband (HYG4)

ACCESSOIRES

Gehoorbescherming (afbeelding 6)

Vizieren en gasvizieren (afbeelding 7)

2 Punts kinband (Afbeelding 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punts kinband (Afbeelding 9)

G3000, G3501 =GH4

Zie de betreffende gebruiksaanwijzing

6 Punt bijlage kinband (Afbeelding 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 11)

Geïntegreerde oogbescherming V6* (Afbeelding 12)

Regenscherm (afbeelding 13)

QR Rail (afbeelding 14)

REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdhamas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd te worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water. Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie alleen stoffen die geen nadelig invloed op de helm hebben en waarvan niet bekend is dat ze mogelijk een nadelig effect hebben op de drager, indien toegepast in overeenstemming met de instructies en informatie van de fabrikant.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen. Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. In een geschikte container bewaren om compressie te voorkomen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

MARKERING

-  Elektrisch isolerend voor EN50365: 2002
 Productiedatum
 Zie gebruiksaanwijzing
 Gevarendriehoek
 Bewaartemperatuur
 Maximale relatieve luchtvochtigheid
 Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.
 Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materiaal

G22, G2000, G3000 = UV-gestabiliseerd ABS

G3501 = Glasvezel versterkt Polyamide

H700 = HDPE

Optionele vereisten

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Specifieke modellen met het dubbele driehoeksymbool.

KEURINGEN

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door: BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797_en/of BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Keuringsinstantienummer 0086. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425 en toepasselijke lokale wetgeving. De specifieke Europese/lokale wetgeving, en keuringsinstantie kunnen worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende website: www.3m.com/Head/certs.



3M™ skyddshjälm för industrin

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven enligt SS-EN 397:2012, Industrihjälm. Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. För specifika prestandakrav se tekniska specifikationen. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

 **Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**

WARNING

- Se till att produkten är:
 - Anpassad för användningen;
 - Korrekt tillpassad;
 - Använd under hela exponeringstiden;
 - Utbytt vid behov.

- Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.
- Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.
- För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarens huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera energin i slag som delvis förstör hjälmen eller skador på skalet och huvudbandet, och även om en sådan skada inte är lätt att identifiera, bör hjälm som utsatts för allvarig påverkan bytas ut.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmtilverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmtilverkaren.
- Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än i enlighet med instruktioner från hjälmtilverkaren.
- Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan försämra hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.
- Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.
- Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.
- Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

FÖRBEREDELSE

Checklista

Innan du sätter på dig hjälmen ska du alltid kontrollera att huvudbandet har monterats på lämpliga punkter på hjälmen. Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppstått sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas. Vid behov kan hjälminredningen bytas ut. Kontrollera att 3M™ UVicator™-skivan (då den sitter på plats) inte har blivit helt vit, eftersom hjälmen då har utsatts för maximal UV-strålning och ska bytas ut.

Tillpassning

För in 4 inredeshållarna i hjälmens skåra (se figur 1). Det är viktigt att huvudbandet är ordentligt fastspänt i fästena. 3M™ H700, G3000 och G3501 skyddshjälm är också godkända med hjälminredet roterat 180°.

Hjälmjusteringar, se figur 2.

Justera nackbanden för bästa passform för användaren. Sträck nackbanden så hjälmen sitter ordentligt. För standard inredning, tryck in stiften i hålen. Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjdställningar för optimal komfort (se figur 3).

ANVÄNDNING

Det rekommenderas att du byter hjälm senast 5 år från tillverkningsdatum beroende på miljö och användningsförhållanden. Viktigaste faktorerna för hjälmens livslängd är slag mot hjälmen, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Om hjälmen skadas fysiskt eller av kemikalier ska den genast bytas ut. 3M™ UVicator™ hjälper till att bestämma när hjälmen ska bytas ut på grund av UV strålning.

⚠ 3MTM UVicatorTN och hjälmen ska bli lika mycket utsatt för ljus. UVicator skivan ska inte täckas över med klistermärke eller tas bort från hjälmen.

Elektriskt isolerade hjälmar

Dubbel triangel märkningen på hjälmen indikerar att denna hjälm är elektriskt isolerad och godkänd enligt EN50365: 2002 för användning i lågspänningsinstallationer upp till ett nominellt värde på 1000Vac. Den elektriskt isolerande hjälmen ska inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning enligt riskerna i arbetet. Användaren måste kontrollera att de elektriska gränserna för hjälmen motsvarar den nominella spänning som det är sannolikt att stöta på under användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som kan minska hjälmens isolerande egenskaper. Aldrande, olämplig rengöring och användning utanför de villkor som anges i denna bruksanvisning kan begränsa produktens effektivitet. Föroreningsförhållandena är en viktig faktor för att isolerande hjälmars elektriska och mekaniska prestanda ska bevaras. När den inte används, rekommenderas att hjälmen förvaras i en lämplig miljö i intervallet 20 ± 15 ° C. Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, särskilt den yttre ytan, ska den rengöras i enlighet med instruktionerna nedan.

RESERVDELAR

Standardupphängning (figur 4)
G2C - Svettbånd i plast (HYG3)
G2D - Svettbånd i läder (HYG4)

Upphängning med spärrhake (figur 5)
G2M - Svettbånd i plast (HYG3)
G2N - Svettbånd i läder (HYG4)

TILLBEHÖR

Hörselskydd (figur 6)
Visir och nätvisir (figur 7)
2 punkts hakband, figur 8.
G22, G3000 = GH1
G2000 = GH2
H700 = GH7
3 punkts hakband, figur 9.
G3000, G3501 = GH4

Se lämplig bruksanvisning
6 punkts hjälminrede, figur 10.
G2000 = G2E
H700 = H-700-S6
Fästanordning för visir P3E (figur 11)
Integrerade glasögon V6*, figur 12.
Regnskärm (figur 13)
QR räls (figur 14)

RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. För rengöring, underhåll eller desinfektion, använd endast ämnen som inte har någon negativ inverkan på hjälmen och inte är kända för att de sannolikt kommer att ha negativ effekt på användaren, om de appliceras i enlighet med tillverkarens instruktioner och uppgifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer. Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras. Förvara i en lämplig behållare för att undvika kompression. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

MÄRKNING



Elektriskt isolerande enligt SS-EN50365:2002



Lagringstemperatur



Tillverkningsdatum



Maximala relativa fuktighet



Se bruksanvisningen.



Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.



Varningstriangel



Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

TEKNISK SPECIFIKATION

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabiliserad ABS plast
G3501= glasfiberarmerad polyamid
H700 = HDPE

Tilläggskrav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Vissa modeller med dubbel triangelssymbol endast

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är tyggodkända och kontrollerade årligen av någon av dessa: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797 och/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Anmält organ nummer 0086. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425 och tillämpliga lokala regelverk. De tillämpliga europeiska/lokala regelverken och anmält organ bestäms genom att titta i CE-certifikatet och försäkran om överensstämmelse på www.3m.com/Head/certs.



3M™ Sikkerhedshjelme

PÅTÆNKT ANVENDELSE

Produktet overholder kravene i EN 397:2012, Industrisikkerhedshjelme. Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se teknisk information for specifikke udstyrskrav. Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

⚠ ADVARSEL

- Sørg altid for at produktet:
 - Er egnet til anvendelsen;
 - Er korrekt tilpasset;
 - Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
- **Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.**
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.
- For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den arbejdsmiljøansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.
- Denne helm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien af et slag ved delvis ødelæggelse eller skade på hjelmkappen og hovedbåndet, og selvom en sådan skade ikke er umiddelbar synlig, bør en helm der udsættes for kraftigt slag udskiftes.
- Brugere bør også være opmærksom på faren ved, at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af hjelmfabrikanten. Hjelme bør ikke tilpasses med det formål, at vedhæfte ting der ikke tilrådes af hjelmfabrikanten.
- Kom ikke i maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller selvkæbende etiketter på hjelmen medmindre det er i overensstemmelse med hjelmfabrikantens instruktioner.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forårsage helmens holdbarhed og bør derudover undgås.
- Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til andre formål, såsom ridning eller cykling.
- Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.
- Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din arbejdsmiljørepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspektion

Tjek altid at ophænget er fastgjort de passende steder på hjelmen inden brug. Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal kasseres. Udskift det komplette hovedophæng hvis ønskeligt. Tjek at hjelmens 3M™ UVicator™ (hvis tilstedeværende) ikke har skiftet farve til hvid, da det indikerer at hjelmkappen er nedbrudt af solen UV-stråling, og skal udskiftes.

Tilpasning

Indsæt de 4 remholdere i rilleme på hjelmen (se fig. 1). Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres belfæstelse. 3M™ H700, G3000 og G3501 sikkerhedshjelme er også godkendt med ophænget roteret 180°.

Hjelmjustering (se fig. 2)

Juster stroppen så den passer til bærerens hoved. Stram for at sikre at hjelmen sidder sikkert. På standardophæng presses stropen ind i hullet. Hovedremmen har 3 forskellige højdeindstillinger for optimal komfort (se fig. 3).

I BRUG

Afhængig af omstændighederne for brug, anbefales det at udskifte hjelmen senest 5 år efter produktionsdatoen. Nøglefaktorer for en hjelms levetid er udsættelse for kraftpåvirkning, kemikalier og UV-stråling. I tilfælde af fysisk eller kemisk skade skal hjelmen udskiftes straks. 3M™ Uvicator™ viser hvornår hjelmen skal udskiftes som følge af UV stråling.

⚠ 3M Uvicator og helm skal udsættes for samme mængde lys. 3M Uvicator må ikke tildækkes eller fjernes fra hjelmen.

Hjelme med elektrisk isolation

Mærkningen med dobbelt trekant indikerer at hjelmen er elektrisk isoleret og godkendt jf. EN 50365:2002 til brug i lavspændingsområder op til 1000 Vac. Den elektrisk isolerende helm kan ikke benyttes alene. Det er nødvendigt at bruge andet isolerende udstyr i forbindelse med de risici, der er forbundet med arbejdet. Brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der kan opstå under brug. Isolerende hjelme bør ikke bruges, i situationer hvor der er risiko for, at dets isolerende egenskaber delvis bliver reduceret. Ældning, uhensigtsmæssig rengøring og brug udenfor de beregnede betingelser kan nedsætte produktets ydeevne. Opbevaringsbetingelserne er en vigtig faktor for bevarelsen af de elektriske og mekaniske isolerende egenskaber. Det anbefales at opbevare hjelmen i en passende beholder i området 20 ± 15 °C, når den ikke anvendes. Hvis hjelmen bliver beskadiget eller forurenet, især den ydre overflade, skal den rengøres i overensstemmelse med instrukserne nedenfor.

Reserve dele

Standardophængningssystem (fig. 4)

G2C - Plastsvedbånd (HYG3)

G2D - Lædersvedbånd (HYG4)

Justerbart ophængningssystem (fig. 5)

G2M - Plastsvedbånd (HYG3)

G2N - Lædersvedbånd (HYG4)

TILBEHØR

Høreværn (fig. 6)

Visirer og netvisirer (fig. 7)

2 Punkt hagestrop (fig. 8)

G22, G3000 = GH1

G2000 = GH2

H700 = GH7

3 Punkt hagestrop (fig. 9)

G3000, G3501 = GH4

Se relevant brugervejledning til produktet

6 Hovedbånd (fig. 10)

G2000 = G2E

H700 = H-700-S6

Hæfte til P3E visir (fig. 11)

Integreret Brille V6* (fig. 12)

Regndække (fig. 13)

QR spænde (Quick Release) (fig. 14)

RENGØRING

Hjelmen, hovedremmen og vedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel. Brug kun midler der ikke har en negativ effekt på produktets ydeevne eller brugeren til rengøring og vedligeholdelse. Rengøring skal ske jf. anvisninger.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer. Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå nedbrydning af materialet. Opbevares i en egnet beholder for at forhindre sammentrykning. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

MÆRKNING



Elektrisk isolation i.h.t. EN50365:2002



Fabrikationsdato



Se brugsanvisningen.



Advarselstrekant



Opbevaringstemperatur



Maksimal relativ fugtighed



Emballagen er ikke egnet til fødevarer.



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabil ABS
G3501 = Glasfiberforstærket polyamid
H700 = HDPE

Valgfrie muligheder

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN 397:2012

** Specifikke modeller kun med dobbelt triangel symbol

GODKENDELSER

Produkterne er typegodkendt og auditeres årligt af enten: BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797 og/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, England, bemyndiget organ nr. 0086
Produkterne efterlever kravene i EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler og tilhørende lokal lovgivning. Den relevante Europæiske og lokale lovgivning og bemyndiget organ kan se i de tilhørende certifikater og overensstemmelseserklæringer (DoC) på www.3m.com/Head/certs



3M™ Vernehjelmer

BRUKSOMRÅDE

Dette produktet møder kravene i EN 397:2012+A1:2012, Industrielle Vernehjelmer Dette produktet er udviklet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. For spesielle krav, se Tekniske Spesifikasjoner. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSEL

• Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

• **Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.**

• **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**

• **Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.**

• Denne hjelmen må tilpasses brukerens hode for å gi god beskyttelse.

• Denne hjelmen er laget for å absorbere energi ved at den delvis deformeres eller at det oppstår skade på hjelmskal og hodeinnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for kraftig støt skal den kastes og ny taes i bruk selv om det ikke er synlige skader på den.

- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpassing av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling/lakk, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsent.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngås.
- Bruk av hjelmen skal kun skje i industriell sammenheng, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som hesteridning eller sykling.
- Sørg alltid for at hodeinnredningen vedlikeholdes og at den er riktig justert til brukerens hode.
- Hvis du er i tvil, kontakter du verneleder eller 3M.

KLARGJØRING FØR BRUK

Inspeksjon

Pass alltid på at hodeinnredningen er festet i ønskede festepunkter før hjelmen brukes. Før hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages. Erstatt hele hodeinnredningen hvis nødvendig. Kontroller at 3M™ UVicator™ skiven (hvis aktuell) ikke er blitt helt hvit, da dette viser at hjelmkallet er svekket på grunn av UV stråling. Hjelmen må i så fall byttes ut.

Tilpassing

Monter de 4 festene til hodeinnredningen inn i sporene på hjelmen (se figur 1). Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet. 3M™ H700, G3000 og G3501 vernehjelmer er også godkjent med innredningen rotert 180°.

Hjelmjustering (se figur 2)

Juster nakkestrammingen slik at hjelmen sitter sikkert og godt på hodet. For standard innredning, trykk pinnene inn i hullene. Høyden på festestroppene kan justeres i 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 3).

BRUK

Det anbefales at hjelmen byttes ut innen 5 år fra produksjonsdato, avhengig av bruk og bruksområde. Brukstiden til en vernehjelm avhenger av påvirkninger som fysisk skade, kjemikalier og UV stråler. Hvis hjelmen settes for fysisk eller kjemisk skade må den byttes ut med en gang. 3M™ UVicator™ vil hjelpe deg med å bestemme når hjelmen må byttes ut med tanke på eksponering fra UV stråler.

⚠ 3M™ UVicator™ og hjelmkallet må eksponeres likt for lys. 3M™ UVicator™ må ikke dekkes av klistreapper etc. eller fjernes fra hjelmkallet.

Elektrisk isolerte hjelmer

Det doble triangelmerket på hjelmen viser at denne hjelmen er elektrisk isolert og godkjent i henhold til EN50365:2002. Den kan brukes i lavspenningsinstallasjoner opp til en normalverdi på 1000 Vac. Den elektrisk isolerte hjelmen kan ikke brukes alene, men må brukes sammen med annet verneutstyr som er isolert i forhold til risikoen som er tilstedet. Brukeren må kontrollere at begrensningene på hjelmen er i samsvar med spenningen som kan forventes å oppstå under arbeid. Hjelmer med isolering må ikke brukes i situasjoner/områder der det er fare for at isoleringen kan skades/ødelegges. Aldring, feil rengjøring og bruk utenfor det som er spesifisert i denne bruksanvisningen, kan redusere beskyttelsen til dette produktet. Lagringsforholdene er en viktig faktor for å opprettholde både elektrisk- og mekanisk beskyttelse på isolerte hjelmer. Når hjelmen ikke er i bruk anbefales det at den lagres på et egnet lukket sted med temperatur på 20±15 °C. Hvis hjelmen blir utsatt for forurensning eller blir skitten, særlig på utsiden, må hjelmen rengjøres i henhold til instruksjonene under.

RESERVEDELER

Pinnestramming (figur 4)

G2C - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)

Rattstramming (figur 5)

G2M - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2N - Svettebånd i skinn (HYG4)

TILBEHØR

Hørselvern (figur 6)

Klare visirer og nettingvisirer (figur 7)

2 punkts hakestropp (figur 8)

G22, G3000 = GH1

G2000 = GH2

H700 = GH7

3 punkts hakestropp (figur 9)

G3000, G3501 = GH4

Se bruksanvisningen for gjeldende produkt

6 punkts hodebånd (figur 10)

G2000 = G2E

H700 = H-700-S6

Tilbehør for visir P3E (figur 11)

Integrerte vernebriller V6® (figur 12)

Regnbeskyttelse (figur 13)

QR skinne (figur 14)

RENGJØRING

Hjelmen, nodeinnredningen og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. For rengjøring, vedlikehold og desinfeksjon må det kun brukes stoffer som ikke skader hjelmen, og som ikke er kjent for å være skadelig for brukeren, når det gjøres som beskrevet i bruksanvisningen.

LAGRING OG TRANSPORT

Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer. Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. For å unngå komprimering må hjelmen lagres i passende oppbevaringsboks. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

MERKING PÅ UTSTYRET



Elektrisk isolert i henhold til EN50365:2002



Produksjonsdato



Se instruksjonene for bruk.



Advarselstrekant



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.



Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Materialer

G22, G2000, G3000 = UV stabilisert ABS

G3501 = Glassfiberforsterket polyamid

H700 = HDPE

Valgfrie krav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Kun spesielle modeller med doble trekantsymboler

GODKJENNINGER

Disse produktene er typegodkjente og årlig kontrollert av enten: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797 og / eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425 og aktuell lokal lovgivning. Aktuell Europeisk/lokal lovgivning, og henvisning til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt, er tilgjengelig på Sertifikatet og Samsvarserklæringen som finnes på www.3m.com/Head/certs.



3M™ Teollisuuskypärä

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on teollisia kypäriä koskevan standardin EN397:2012+A1:2012 mukainen. Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiltä, jotka voivat osua päähän. Tuoteominaisuudet, katso kohta "Tekniset tiedot". Sästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUS

- Varmista aina, että tuote
 - soveltuu kyseiseen työtehtävään
 - asetetaan oikein
 - on käytössä koko työjakson ajan
 - vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.
- Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelututeosastolta.
- Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.
- Kypärä absorboi iskuenergiaa kuoren tai päänauhaston osittaiselta muodonmuutoksesta tai rikkoutumiselta. Vaikka tällaisia vaurioita ei olisikaan nähtävissä, kovalle iskulle altistunut kypärä on aina vaihdettava.
- Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperäisiä osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa tiettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman kypärävalmistajan nimenomaista suositusta.
- Kypärään ei saa levittää maalia, liuottimia, liimoja tai tarroja muutoin kuin kypärävalmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotinaiteita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä.
- Kypärää käytetään ainoastaan rakennus- ja teollisuusalueilla, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.
- Varmista aina, että hihnat ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.
- Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

KÄYTÖN VALMISTELU

Tarkastus

Ennen kypärän käyttöä, varmista aina, että päänauhasto on oikein ja kunnolla kiinnitetty kaikkiin kiinnityspisteisiin. Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä. Tarvittaessa, vaihda koko sisusta kerralla. Varmista, että punainen 3M™ UVicator™ ei ole muuttunut kokonaan valkoiseksi (kypärämalleissa joissa sellainen on). Tällöin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

Sovittaminen

Laita 4 hihnojen pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1). On tärkeää, että päähihnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan. 3M™ H700, G 3000 ja G3501 teollisuuskypärät on hyväksytty käytettäväksi sisäosat käännettynä 180 astetta.

Kypärän säätäminen (katso kuva 2)

Säädä niskaremmiä, jotta se sopii käyttäjän päähän. Kun niskaremmi on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina napit kiinni reikiin. Kypäränsiusta voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen optimaalisen mukavuuden saavuttamiseksi. 3 (Katso kuva 3).

KÄYTÖN AIKANA

Suosittellemme vaihtamaan kypärän viimeistään 5 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä, käyttöympäristöstä ja -olosuhteista riippuen. Kypärän käytön määrittämisen kannalla keskeistä on altistuminen ulkopuolisille iskuille, kemikaalille sekä UV-säteilyn määrän. Fyysisen iskun tai kemiallisen altistuksen sattuessa, on kypärä välittömästi vaihdettava. Oikein käytettynä 3M™ Uvicator™ voi auttaa arvioimaan milloin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

△ 3M™ Uvicator™ ja kypärä on altistuttava valolle saman verran. 3M™ Uvicator™ -levykettä ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypärästä.

Sähköisesti eristävät kypärät

Kypärän kaksoiskolmiomerkinä osoittaa, että kypärä on sähköisesti eristetty ja hyväksytty standardin EN 50365:2002 mukaisesti käytettäväksi pienjänniteasennuksissa 1000 Vac nimellijännitteeseen asti. Sähköisesti eristävää kypärää ei saa käyttää yksin, vaan sen kanssa on käytettävä muita eristäviä suojavarusteita työhön liittyvien riskien edellyttämällä tavalla. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellijännitettä, joka on odotettavissa käytön aikana. Eristäviä kypärä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski eristysominaisuuksien osittaisesta heikkenemisestä. Vanheneminen, epäasianmukainen puhdistus ja käyttö muuhun kuin tässä käyttöohjeessa määritettyyn tarkoitukseen vähentävät suojaimen tehoa. Varastointiolosuhteet vaikuttavat suuresti kypärän sähköisten ja mekaanisten ominaisuuksien säilymiseen. Kun kypärää ei käytetä, suosittelemme säilyttämään sitä soveltuvassa kotelossa lämpötila-alueella 20 ± 15 °C. Jos kypärä likaantuu tai saastuu epäpuhtauksista, erityisesti sen ulkopinta, se on puhdistettava seuraavien ohjeiden mukaisesti.

VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 4)

G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)

Ruuvisäätökiinnitys (Kuva 5)

G2M - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2N - Nahkainen hikinauha (HYG4)

LISÄVARUSTEET

Kuulonsuojaimet (Kuva 6)

Visiirit ja verkkovisiirit (Kuva 7)

2 piste leukahihna (kuva 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 piste leukahihna (kuva 9)

G3000, G3501 =GH4

Katso kyseisen tuotteen käyttöohje

6piste kiinnitysnauha (Kuva10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Visiirin P3E kiinnike (Kuva11)

Integroidut suojalasit V6* (kuva 12)

Sadesuoja (Kuva 13)

QR Kisko (kuva14)

PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, hihat ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Puhdistukseen, ylläpitoon tai desinfiointiin saa käyttää vain aineita, joilla ei ole haitallista vaikutusta kypärään, ja joilla ei ole tiedossa olevia haittavaikutuksia käyttäjälle, kun aineita käytetään valmistajan ohjeiden ja tietojen mukaisesti.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa. Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Säilytä sopivassa astiassa kokoonpuristuksen estämiseksi. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkaussessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

MERKINNÄT



Sähköisesti eristävä standardin EN 50365:2002 mukaisesti



Valmistuspäivä



Lue käyttöohje.



Varoituskolmio



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Materiaali

G22, G2000, G3000=UV stabiiloitu ABS
G3501= Lasikuituvahvistettu Polyamidi
H700=HDPE

Valinnaiset vaatimukset

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*GOST EN397:2012

** Ainoastaan määrätty mallit sisältäen kaksoiskolmion

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet on tyypiphyväksynyt ja niiden vuosittaisesta auditoinnista vastaa joko: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No.2797 ja / tai BSI Assurance UK Ltd. Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Ilmoitettu Laitos No. 0086. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425 sekä asianomaisia paikallisia säännöstöjä. Asianomaiset Eurooppalaiset/paikalliset lait sekä Ilmoitettu Laitos ilmenevät Sertifikaateista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta jotka löytyvät osoitteesta www.3m.com/Head/certs.

IS

3M™ öryggishjálmur fyrir vinnustaði

TILÆTLUÐ NOTKUN

Varan uppfyllir kröfur í staðlinum EN 397:2012 fyrir öryggishjálma fyrir vinnustaði. Varan er hönnuð til að verja notandann gegn hlutum sem kynnu að lenda á höfðinu. Sérstakar nothæfiskröfur er að finna í „Tæknilysing“. Lesið allar leiðbeiningar um notkun og geymið til notkunar síðar meir.

⚠ Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

⚠ VIÐVÖRUN

- Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:
 - henti notkun hverju sinni,
 - passi vel,
 - sé notuð allan váhrifatimann og
 - sé endurnýjuð eftir þörfum.
- Rétt val, þjálfun, notkun og víðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann fyrir hættu vegna högga.
- Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessara persónuhlifa er ekki fylgt og/öð eða ef persónuhlifarnar eru ekki notaðar rétt í heild sinni allan váhrifatimann getur það haft skadleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.
- Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við öryggissérfræðing/fulltrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).
- Til að hjálmurinn veiti fullnægjandi vernd verður hann að passa á eða vera aðlagður höfði notandans.

- Hjúlmurinn er hannaður til að deyfa högg sem veldur eyðileggingu eða skemmdum á hjálmnum að hluta eða í heild og jafnvel þótt slíkar skemmdir sjáist ekki í fjötu bragði ætti að endurnýja alla hjálma sem verða fyrir þungu höggi.
- Einnig er notanda bent sérstaklega á að það getur verið hættulegt að breyta eða fjarlægja einhverja af upprunalegum íhlutum hjálmsins, nema framleiðandi ráðleggi það sérstaklega. Ekki ætti á neinn hátt að aðlaga hjálminn til notkunar með festibúnaði, nema framleiðandi ráðleggi það sérstaklega.
- Setjið ekki málingu, leysiefni, límfefni eða sjálfílmmandi merkimiða á hjálminn nema í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda.
- Bein snerting við úða, vökvu eða önnur efni sem innihalda leysiefni og/eða alkóhól getur skert endingu hjálmsins og því ætti að forðast notkun þeirra.
- Hjúlminn ætti aðeins að nota innan iðnaðarsvæða og hann ætti ekki að nota við aðra iðkun, svo sem við útreiðar eða hjóleiðar.
- Gætið þess ævinlega að höfuðbeislið sé í góðu ásigkomulagi og rétt stillt fyrir höfuð notandans.
- Hafðið samband við öryggisfulltrúa eða 3M ef eitthvað er óljóst og frekari ráðlegginga er þörf.

UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN

Skoðun

Aður en hjúlmurinn er notaður skal gæta þess að höfuðspöngin sé alltaf fest við hjálminn á réttum stöðum. Fyrir hverja notkun ætti að skoða hjálminn til að kanna hvort hann er sprunginn, rispaður eða brotinn og ef slíkt kemur í ljós ætti að hætta notkun hans og farga honum. Skiptið aðeins út höfuðbeislinu í heild sinni, ef nauðsyn krefur. Gætið þess að 3M™ UVicator™-skifan (ef hún er notuð) sé ekki orðin alhvít, því það bendir til þess að skelin sé orðin slitin vegna útfjölbárrar geislunar og að skipta þurfi út hjálmnum.

Rétt ásetning

Settu 4 beislisöldumark inn í raufamar á hjálmnum (sjá mynd 1). Það er afar mikilvægt að ennisbóndin séu rétt strekkt í festingunum. Öryggishjálmarir 3M™ H700, G3000 og G3501 eru einnig með vottun þegar stillibúnaðinum er snúið í 180°.

Stillingar hjálmsins (sjá mynd 2)

Stillið hnackaðölinu þannig að hún passi rétt á höfuð notandans. Herðið hnackaðölinu þannig að hjúlmurinn sitji þétt. Ytið pinninum í götin fyrir hefðbundna stillingu. Til að tryggja mestu þægindi er hægt að stilla hæð höfuðbeislisins í 3 mismunandi lóðréttar stillingar (sjá mynd 3).

Í NOTKUN

Ráðlagt er að skipta hjálmnum út innan 5 ára eftir framleiðsludag í samræmi við umhverfisáðstæður og notkunarskilyrði. Helstu þættir hvað varðar endingartíma hjálms sem er „í notkun“ eru vahnfrá frá utanaðkomandi afli, iðefnum og útfjölbárra geislun. Hjúlmurinn skal skipta strax út ef hann verður fyrir beinum skemmdum eða skemmdum vegna iðefna. 3M™ UVicator™-skynjarinn, ef hann er til staðar, hjálpar til við að ákvarða hvenær tími er kominn til að skipta hjálmnum út vegna vahnfra frá útfjölbárra geislun.

⚠ Sólarijós þarf að skína jafnt á 3M™ UVicator™-skynjarann og hjálminn. Ekki má fjarlægja 3M™ UVicator™-skifuna af hjálmnum né hylja hana með limmiðum.

Rafeinangraðir hjálmar

Hjúlmurinn er merktur með tveimur þríhyrningum sem bendir til þess að hann sé rafeinangraður og vottaður í samræmi við EN50365:2002, og hentar því til notkunar í lágsþennubúnaði upp að nafngildi 1000 VAC. Ekki er hægt að nota rafeinangraða hjálminn stakan; nauðsynlegt er að nota annan einangrandi hlífðarbúnað í samræmi við þá áhættu sem vinnan felur í sér. Notandi þarf að athuga að rafmagnsmörk hjálmsins samsvari málspennunni sem gæti orðið til við notkunaráðstæður. Einaangrandi hjálma ætti ekki að nota í aðstæðum þar sem hætta er á því að dregið sé úr einangrunareiginleikum þeirra. Öldrun, óviðeigandi hreinsun og notkun við aðrar aðstæður en þær sem gefnar eru upp í þessum notkunarleiðbeiningum kann að draga úr virkni vörunnar. Geymsluskilyrði eru mikilvægur áhrifspáttur við að viðhalda rafknúnni virkni og virkni vélbúnaðar í einangrunarhjálmum. Þegar hjúlmurinn er ekki í notkun er ráðlegt að geyma hann í viðeigandi íláti við 20 ± 15°C. Ef hjúlmurinn verður skitugur eða mengast, sérstaklega yfirborð hans, skal þrifa hann samkvæmt leiðbeiningunum hér að neðan.

VARAHLUTIR

Stöðluð fjöðrun (mynd 4)

G2C – Svítaband úr plasti (HYG3)

G2D – Svítaband úr leðri (HYG4)

Höfuðband með stilliskrúfu (mynd 5)

G2M – Svítaband úr plasti (HYG3)

G2N – Svítaband úr leðri (HYG4)

AUKAHLUTIR

Heymarhlífir (mynd 6)
 Skyggni og skyggni með neti (mynd 7)
 2 punkta hökuöl (mynd 8)
 G22, G3000 = GH1
 G2000 = GH2
 H700 = GH7
 3 punkta hökuöl (mynd 9)
 G3000, G3501 = GH4

Sjá viðeigandi notendaleiðbeiningar
 6 punkta stilliöl (mynd 10)
 G2000 = G2E
 H700 = H-700-S6
 Festing fyrir skyggni P3E (mynd 11)
 Innbyggð öryggisglæraugu V6* (mynd 12)
 Regnskjal (mynd 13)
 Hraðstilling á höfuðbandi (mynd 14)

LEIÐBEININGAR UM HREINSUN

Hjálminn, höfuðbeislið og svitabandið ætti að hreinsa reglulega með mildri lausn úr sápu og volgu vatni. Fyrir hreinsun, viðhald og söðhreinun skal aðeins nota efni sem hafa engin neikvæð áhrif á hjálminn eða sem ekki er vítað til að líklegt sé að hafi neikvæð áhrif á notandann þegar þau eru notuð samkvæmt upplýsingum og leiðbeiningum framleiðanda.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Geymið ekki öryggishjálminn í beinu sólarljósi eða við hátt hitastig. Þegar varan er ekki í notkun ætti að geyma hana á köldum, dimmum stað til að koma í veg fyrir að efnið í henni eldist of hratt. Geymið í viðeigandi umbúðum til að koma í veg fyrir þjöppun. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga á vörumni um öll Evrópusambandsríkin.

MERKINGAR



Rafeinangrun samkvæmt EN 50365:2002



Framleiðsludagur



Sjá notkunarleiðbeiningar.



Viðvörðunarprihyrningur



Hitasvið



Hámarksrakastig



Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.



Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

TÆKNILÝSING

Efni

G22, G2000, G3000 = UV-stöðgað ABS

G3501 = Glerfæstýrkt pólýamíð

H700 = HDPE

Valkvæðar kröfur

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓		✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Aðeins sérstakar gerðir sem eru merktar með tvöföldum þríhyrningi

VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797 og/eða BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Bretlandi, tilkynntur aðili nr. 0086. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425 og gildandi laga. Upplýsingar um gildandi Evrópulöggjöf / staðbundna löggjöf og tilkynntan aðila má finna með því að skoða vottanir og samræmisvörðunir sem finna má á www.3m.com/Head/certs.

USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da EN397:2012, Capacetes de Protecção Industrial. Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Para requisitos de desempenho específicos consulte as Especificações Técnicas. Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

⚠ Deverá ser dada particular atenção aos Avisos (quando existam).

⚠ AVISO

- Assegure-se sempre que o produto é:
 - o indicado para o trabalho;
 - se ajusta correctamente;
 - utilizado durante todo o tempo de exposição;
 - substituído sempre que necessário.
- Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.
- Caso não siga todas as instruções de uso deste equipamento de protecção pessoal e/ou não seleccionar e utilizar a protecção adequadamente durante a exposição, pode resultar em efeitos adversos para a saúde, incluindo incapacidade permanente, doença grave ou potencialmente mortal.
- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para suportar a energia de um impacto forte pela destruição parcial ou pela danificação das correias do amês. Mesmo que os danos não sejam aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído.
- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas adesivas, excepto de acordo com instruções do fabricante do capacete.
- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcoois pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cavalo ou andar de bicicleta.
- Certifique-se sempre de que o amês está devidamente ajustado à cabeça do utilizador.
- Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeção

Antes de usar o capacete, certifique-se de que o amês de cabeça está sempre fixo ao capacete nos pontos apropriados. Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e descartado. Caso seja necessário, substituir apenas o conjunto completo de amês de cabeça. Certifique-se de que o disco 3M™ UVicator™ (caso exista) não ficou completamente branco, pois tal é indicativo de que o casco se degradou devido à radiação UV e o capacete deverá ser substituído.

Encaixe

Insira os encaixes da correia 4 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1). É importante que as correias do amês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes. Os capacetes de segurança 3M™ H700, G3000 e G3501 estão também aprovados com o amês revertido a 180°.

Ajuste do capacete (Ver figura 2)

Ajustar a banda da nuca para se ajustar à cabeça dos utilizadores correctamente. Aperte a a banda da nuca, de forma a que o capacete se adapte com segurança. Para a suspensão standard, pressione os pinos contra os orifícios. A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 3).

EM UTILIZAÇÃO

É recomendado que substitua o seu capacete dentro de 5 anos a partir da data de fabrico, dependendo do ambiente e das condições de uso. Os factores chave para a vida de um capacete em uso são: exposição a forças externas, químicos e radiação ultravioleta (UV). Em caso de danos físicos ou químicos, o capacete deverá ser imediatamente substituído. Quando ajustado, o 3M™ UVicator™ pode ajudar a identificar o momento de substituição do capacete, como resultado da exposição à radiação UV.

⚠ O 3M™ UVicator™ e o capacete deverão estar igualmente expostos à luz. O disco 3M™ UVicator™ não deverá estar coberto por autocolantes nem deverá ser removido do capacete.

Capacetes de Isolamento Eléctrico

A marcação do triângulo duplo no capacete indica que este capacete tem isolamento eléctrico e é aprovado de acordo com a norma EN50365:2002 para uso em instalações de baixa tensão até um valor nominal de 1000Vac. O capacete de isolamento eléctrico não pode ser utilizado isoladamente, deverá ser utilizado outro equipamento de isolamento eléctrico, seleccionado de acordo com os riscos identificados no local de trabalho. O utilizador terá que verificar que os limites de isolamento eléctrico, correspondem à Voltagem Nominal que se prevê encontrar durante a utilização. Os capacetes de isolamento eléctrico não devem ser usados em situações onde existe o risco de que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento. A degradação, limpeza inadequada e uso fora das condições dadas nestas instruções de utilização podem limitar a eficácia deste produto. As condições de armazenamento são um fator importante para a conservação do desempenho eléctrico e mecânico dos capacetes isolantes. Quando não estiver a ser utilizado, recomenda-se que o capacete seja armazenado num recipiente adequado no intervalo de $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Caso o capacete fique sujo ou contaminado, principalmente a superfície exterior, deverá ser limpo de acordo com as instruções abaixo.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Amês Standard (Figura 4)

G2C - Banda de suor sintética (HYG3)

G2D - Banda de suor de couro (HYG4)

Amês de Roleta (Figura 5)

G2M - Banda de suor sintética (HYG3)

G2N - Banda de suor de couro (HYG4)

ACESSÓRIOS

Protectores auditivos (Figura 6)

Protecções oculares e protecções

oculares de rede (Figura 7)

Francalete de 2 pontos (Figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Francalete de 3 pontos (Figura 9)

G3000, G3501 =GH4

Consulte instruções de utilizador do produto adequadas

Banda de ajuste de 6 pontos (Figura 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 11)

Protecção Ocular Integrada V6* (Figura 12)

Protecção contra chuva (Figura 13)

Rail QR (Figura 14)

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, a correia de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente. Para limpeza, manutenção ou desinfecção, use somente substâncias que não tenham efeito adverso no capacete e que não sejam conhecidas por terem qualquer efeito adverso sobre o utilizador, quando aplicadas de acordo com as instruções e informações do fabricante.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser utilizado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. Guarde num recipiente adequado, para evitar a compressão. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

MARCAÇÃO



Isolamento Eléctrico de acordo com a norma EN50365:2002



Limites de temperatura



Data de Fabrico



Humidade relativa máxima



Ver instruções de uso



Embalagem não adequada para contacto com alimentos.



Triângulo de Aviso



Elimine de acordo com os regulamentos locais

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Material

G22, G2000, G3000 = ABS com UV estabilizado

G3501= Fibra de vidro reforçada com Poliamida

H700 = HDPE

Requisitos Opcionais

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* Normas GOST EN397:2012

** Apenas modelos específicos que incluem o símbolo de triângulo duplo

APROVAÇÕES

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados: Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797 e/ ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body N° 0086. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425 e applicable local legislation. A legislação Europeia/ local aplicável e Organismo Notificado pode ser determinado pela revisão do(s) Certificado (s) e Declarações de Conformidade em www.3m.com/Head/certs.



3M™ Κράνος Ασφαλείας

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με το EN397:2012+A1:2012, Κράνος Ασφαλείας Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδεχομένως να τον χτυπήσουν στο κεφάλι. Για ειδικές προδιαγραφές δείτε το Τεχνικό Φυλλάδιο. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Δ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
 - Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε.
 - Έχει εφαρμόσει σωστά.
 - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
 - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

- Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.
- Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων ατομικής προστασίας ή/και εάν δεν φορεθεί σωστά το πλήρες προϊόν σε όλη τη διάρκεια της έκθεσης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η υγεία του χρήστη, ή και να προκληθεί σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία.
- Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμόστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος κατασκευάζεται για να απορροφά την ενέργεια του χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημία στο κέλυφος και το γείσο, και ακόμη και αν η ζημία αυτή μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανής, θα πρέπει να αντικατασταθεί όποιο κράνος υποκειται σε τέτοιες ζημιές.
- Εμφανιστά η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατόληξης οποιουδήποτε από τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή κράνους. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Μην εφαρμόζεται βαφές, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που είναι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους
- Η απευθείας επαφή με στρώ, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιππασία ή η οδήγηση μοτοσικλέτας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.
- Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος

Πριν φορεθεί το κράνος, βεβαιωθείτε ότι η ανάρτηση κεφαλής είναι πάντα προσαρτημένη στο κράνος στα κατάλληλα σημεία. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται εάν αποκαλυφθούν τέτοια. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την εξάρτηση κεφαλής. Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης 3M™ UVicator™ (όπου υπάρχει) δεν έχει γίνει τελείως λευκό, καθώς αυτό δείχνει ότι το κέλυφος καταστρέφεται με υπεριώδη ακτινοβολία και το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί.

Εφαρμογή

Τοποθετήστε τις βάσεις της 4 εξάρτησης στις εγκαθίστες του κράνους (βλ. εικόνα 1). Είναι σημαντικό να τεντωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους. Τα 3M™ Κράνη H700, G300 και G3501 είναι επίσης εγκεκριμένα με τον αναστολέα γυρισμένο στις 180 μοίρες.

Προσαρμογές κράνους (Δείτε Εικόνα 2)

Ρυθμίστε τον ιμάντα στον αυχένα ώστε να φορεθεί σωστά στο κεφάλι. Σφίξτε τον ιμάντα του αυχένα, έτσι ώστε το κράνος να εφαρμοστεί με ασφάλεια. Για την αναστολή, πιέστε τα στηρίγματα μέσα στις τρύπες. Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακόρυφου ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (βλ. εικόνα 3).

ΧΡΗΣΗ

Συνιστάται να αντικαταστήσετε το κράνος σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής ανάλογα με το προϊόν και τις συνθήκες χρήσης. Οι βασικοί παράγοντες για την διάρκεια ζωής κράνους «σε χρήση» είναι η έκθεση σε εξωτερική δύναμη, οι χημικές ουσίες και οι υπεριώδεις ακτινοβολίες (UV). Σε περιπτώσεις φυσικής ή χημικής καταστροφής, το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Όταν φορεθεί το κράνος, ο δείκτης 3M™ UVicator™ μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας, ως αποτέλεσμα της έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία UV.

⚠ Το 3M™ UVicator™ και το κράνος πρέπει να είναι εξίσου εκτεθειμένα στο φως. Ο Δίσκος 3M™ UVicator™ δεν πρέπει να καλύπτεται από αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.

Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη

Η διπλή σήμανση τριγώνου στο κράνος δείχνει ότι το κράνος είναι ηλεκτρικά μονωμένα και εγκεκριμένο σύμφωνα με το EN50365: 2002 για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης μέχρι ονομαστική τιμή 1000Vac. Το Ηλεκτρικό μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε και άλλο εξοπλισμό προστασίας μονωμένο ανάλογα με τους κινδύνους που έχετε στην εργασία. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν με την ονομαστική τάση που είναι πιθανόν να

αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση. Μονωμένα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος και που θα μπορούσε να μειώσει τις μονωτικές του ιδιότητες. Η γήρανση, ο ακατάλληλος καθαρισμός και η χρήση εκτός των συνθηκών που αναφέρονται σε αυτήν την οδηγία χρήσης μπορεί να περιορίσουν την αποτελεσματικότητα αυτού του προϊόντος. Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της ηλεκτρικής και μηχανικής απόδοσης των μονωτικών κρίανους. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η κράτηση του κρίανου σε κατάλληλο δοχείο στην περιοχή των 20 ± 15 ° C. Εάν το κρίανος λερωθεί ή μολυνθεί, ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τυπική ανάρτηση (Εικόνα 4)

G2C - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)

G2D - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

Ανάρτηση κοχλία (Εικόνα 5)

G2M - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)

G2N - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ωτοασπίδες (Εικόνα 6)

Προσωπίδες και Προσωπίδες

πλέγματος (Εικόνα 7)

2 Λαυρί Σαγονιού (Εικόνα 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Λαυρί Σαγονιού (Εικόνα 9)

G3000, G3501 =GH4

Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος

6 Σημείο προσάρτησης (Εικόνα10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικ. 11)

Ενσωματωμένα Γυαλιά V6* (Εικόνα 12)

Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 13)

QR Rail (Εικόνα 14)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κρίανος, η εξάρτηση κεφαλής και η ταινία ιδρώτα θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλυμένου καθαριστικού σε ζεστό νερό. Για καθαρισμό, συντήρηση ή απολύμανση, χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες που δεν έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο κρίανος και δεν είναι γνωστό ότι ενδέχεται να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στον χρήστη, όταν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το κρίανος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Αποθηκεύστε σε κατάλληλο δοχείο για την αποφυγή συμπίεσης. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΣΗΜΑΝΣΗ



Ηλεκτρική Μόνωση EN50365:2002



Ημερομηνία Κατασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποιητικό Τρίγωνο



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία



Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για εμπορική μεταφορά.



Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Υλικό

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS

G3501 = Ενισχυμένο Γυαλί με ίνες από Πολυαμίδιο

H700 = HDPE

Προαιρετικές Απαιτήσεις

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

*GOST EN397:2012

** Ειδικά μοντέλα που περιλαμβάνουν μόνο το σύμβολο διπλού τριγώνου

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελεγμένα επίσημα από τους κάτωθι: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 και / ή Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και της ισχύουσας τοπικής νομοθεσίας. Η ισχύουσα Ευρωπαϊκή / τοπική νομοθεσία και ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορούν να καθοριστούν με την αναθεώρηση των πιστοποιητικών και των δηλώσεων συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Head/certs.

PL

Przemysłowe helmy ochronne 3M™

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkt spełnia wymagania normy EN397:2012, Przemysłowe Helmy Ochronne. Produkt ma na celu ochronę użytkownika przed uderzeniami w głowę. Charakterystyka produktu zawarta jest w specyfikacji technicznej. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
 - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
 - Właściwie dopasowany;
 - Noszony przez cały czas narażenia;
 - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.
- Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.
- Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi być w odpowiednim rozmiarze lub posiadać regulację rozmiaru.
- Hełm jest zaprojektowany tak aby absorbować energię uderzenia przez częściowe uszkodzenie lub zniszczenie skorupy i nagłowia. I nawet gdy takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu hełm wymienić.

- Należy zwrócić uwagę na zagrożenia związane z przerabianiem lub usuwaniem oryginalnych części hełmu, jeśli nie jest to zalecane przez producenta. Nie należy stosować przeróbek hełmu w celu dołączenia akcesoriów w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.
- Nie wolno malować hełmu, czyścić rozpuszczalnikami, używać kleju lub naklejek, z wyjątkiem zgodnych z zaleceniami producenta.
- Należy unikać wystawiania hełmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość hełmu.
- Hełmu należy używać wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Nie wolno używać go do innych zastosowań, np. jazdy konnej czy jazdy na rowerze.
- Zawsze należy upewnić się czy wiązba jest prawidłowo konserwowana i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Przegląd

Przed założeniem hełmu upewnij się, że w odpowiednich punktach przymocowane jest do niego zapięcie. Przed każdym użyciem hełm należy obejrzeć, sprawdzając, czy nie jest pęknięty, przecięty czy też w inny sposób uszkodzony. W przypadku odkrycia tego rodzaju uszkodzeń nie należy go zakładać – należy go wymienić na nowy. Wiązbę w razie konieczności należy całkowicie wymienić na nową. Sprawdź, czy wskaźnik 3M™ UVicator™ (o ile został wprowadzony fabrycznie) nie zmienił koloru na biały, co oznacza, że wytrzymałość materiału skorupy uległa pogorszeniu pod wpływem promieniowania UV, a hełm powinien zostać wymieniony.

Dopasowanie

Wprowadzić 4 zaczepy wiązby do rowków w helmie (zob. rys. 1). Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwytych. Przemysłowe hełmy ochronne 3M™ serii H700, G3000 i G3501 są również zatwierdzone do użycia z wiązba obróconą o 180°.

Regulacja hełmu (zob. rys. 2).

Wyregulować tylną część nagłowia tak, by prawidłowo dopasować ją do głowy użytkownika. Po wyregulowaniu tylnej części nagłowia, wcisnąć wypustki do otworów. Aby uzyskać optymalny komfort użytkowania, wysokość zawieszania wiązby można regulować w pionie, umieszczając zaczepy w jednym z 3 możliwych położeń (zob. rys. 3).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

W zależności od środowiska i warunków użytkowania zaleca się wymianę hełmu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Kluczowym czynnikiem wpływającym na czas użytkowania hełmu jest ekspozycja na działanie czynników zewnętrznych, środków chemicznych oraz promieni ultrafioletowych (UV). W przypadku uszkodzeń fizycznych lub chemicznych, hełm należy bezwzględnie wymienić. Wskaźnik 3M™ UVicator™ pozwala określić kiedy hełm należy wymienić na nowy, ze względu na oddziaływanie promieniowania ultrafioletowego (UV).

⚠ Wskaźnik 3M™ UVicator™ i hełm muszą być w takim samym stopniu wystawione na oddziaływanie światła. Tarcza wskaźnika 3M™ UVicator™ nie powinna być zaklejana lub usuwana z powierzchni hełmu.

Helmy elektroizolacyjne

Oznaczenie w postaci podwójnego trójkąta oznacza, że hełm ochronny jest izolowany elektrycznie oraz spełnia wymagania normy EN50365:2002 w zakresie dopuszczenia do prac o niskim napięciu do wartości nominalnej 1000Vac. Hełm ochronny izolowany elektrycznie nie może być stosowany samodzielnie, konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej izolowanych elektrycznie zgodnie z zagrożeniami związanymi z pracą. Użytkownik powinien upewnić się czy nominalna wartość napięcia prądu na stanowisku pracy nie przekracza wartości dopuszczalnej dla hełmu. Helmy ochronne izolowane elektrycznie nie powinny być stosowane w sytuacjach, gdzie istnieje ryzyko częściowego obniżenia, właściwości elektroizolacyjnych. Starzenie się produktu, niewłaściwe jego czyszczenie oraz użytkowanie w warunkach innych niż opisane w instrukcji użytkowania mogą obniżyć skuteczność tego produktu. Warunki przechowywania są ważnym czynnikiem wpływającym na zachowanie parametrów ochrony elektrycznej i mechanicznej hełmów izolacyjnych. Gdy hełm ochronny nie jest użytkowany to zaleca się przechowywanie go w odpowiednim pojemniku w temperaturze $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Jeśli hełm zabrudzi się lub jest zanieczyszczony, w szczególności powierzchnia zewnętrzna, powinien być czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Wieżba standardowa (rys. 4)

G2C - Plastikowa opaska przeciwpotna (HYG3)

G2D - Skórzana opaska przeciwpotna (HYG4)

Wieżba z regulacją śrubową (rys. 5)

G2M - Plastikowa opaska przeciwpotna (HYG3)

G2N - Skórzana opaska przeciwpotna (HYG4)

AKCESORIA

Ochronniki słuchu (rys. 6)

Oslony twarzy i siatkowe oslony twarzy (rys. 7)

2punktowy pasek podbródkowy (zob. rys. 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3punktowy pasek podbródkowy (zob. rys. 9)

G3000, G3501 =GH4

Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi

6punktowy zaczep paska (Rys.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Uchwyt do mocowania oslony twarzy P3E (rys. 11)

Zintegrowane okulary ochronne V6* (zob. rys.12)

Oslona przeciwdeszczowa (rys. 13)

Szyna mocująca QR (rys.14)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Hełm, wieżbę oraz opaskę przeciwpotną należy regularnie czyścić delikatnym roztworem ciepłej wody z mydłem.

Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać wyłącznie substancji, które nie wywierają niekorzystnego wpływu na hełm ochronny i nie ma informacji, że mogą wywierać niekorzystny wpływ na użytkownika, gdy są stosowane zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Hełmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze. Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Przechowywać w odpowiednim pojemniku, aby zapobiec zgniataniu. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

ZNACZENIA



Elektroizolacyjność zgodna z EN50365:2002



Data produkcji



Zapoznaj się z instrukcjami użytkownika.



Trójkąt ostrzegawczy.



Zakres temperatur



Maksymalna wilgotność względna



Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.



Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Materiał

G22, G2000, G3000-ABS stabilizowany UV

G3501 = Poliamid wzmocniony włóknem szklanym

H700= HDPE

Wymagania opcjonalne

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Wybrane modele wyłącznie z symbolem podwójnego trójkąta

ZATWIERDZENIA

Te produkty są kontrolowane i zatwierdzone co roku przez: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr2797 i / lub BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Jednostka Notyfikowana nr 0086. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425 i obowiązujących przepisów lokalnych. Obowiązujące szczegółowe wymagania prawne jakie spełniają te produkty mogą być ustalone na podstawie przeglądu Certyfikatu i Deklaracji Zgodności dostępnych na stronie internetowej www.3m.com/Head/certs.

(HU)

3M™ ipari védősisakok

ALKALMAZHATÓSÁG

A termék megfelel az EN 397:2012+A1:2012 ipari védősisakokra vonatkozó szabványnak. A termék kialakításának köszönhetően megvédi a viselőjét a fejét érő ütésekől. Bizonyos teljesítmény követelményekért lásd a Műszaki Specifikáció részt! Az összes utasítás/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

⚠ **Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

⚠ FIGYELEM

- Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
 - alkalmas a feladatra;
 - megfelelően illeszkedik;
 - a munka teljes ideje alatt viselik;
 - amikor szükséges, kicserélik.
- **A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.**
- **A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viseletének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.**
- **A megfelelő és szabályszerű használatlalt kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képvislettel! (A címetek és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)**
- **A megfelelő védelem érdekében a sisaknak jól kell illeszkednie, a használó fejméretéhez kell igazítani.**
- **A sisak ütéstől származó, részleges rongálódást okozó energia elnyelésére készült vagy a hű és hám rongálódásának csökkentésére. Még ha ez a fajta rongálódás nem is látható, bármilyen becsapódást ért sisakot ki kell cserélni!**
- **A felhasználó számára veszélyt okozhat a sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása, kivéve akkor, ha a gyártó javasolja azt. A sisakok illesztése nem alkalmazható a gyártó által nem javasolt módon.**
- **Ne alkalmazzon festéket, oldószereket, ragasztót vagy öntapadó matricákat, kivéve, ha az megfelel a gyártó által javasoltaknak.**
- **Az oldószerek és/vagy alkoholt tartalmazó permetekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell.**
- **A védősisak csak ipari alkalmazásokhoz készült, más területre, például lovaglásra, kerékpározásra nem használható!**
- **Mindig ellenőrizze, hogy a sisak fejkosara megfelelő állapotban van-e és megfelelően be van-e állítva a viselő fejméretéhez!**
- **Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képvisletéhez!**

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrzési eljárás

A sisak viselete előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fejkosár mindig a megfelelő pontokon rögzítve legyen a sisakhoz. A védősisakot minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés! Ha ilyen hibát talál, ne vegye fel, hanem selejtezze le azt a sisakot! Ha szükséges, cserélje külön csak a fejkosarat. Győződjön meg róla, hogy a 3M™ UVicator™ szenzor (ha van) még nem fehéredett ki teljesen, mivel ez azt jelzi, hogy a sisakhéj az UV sugárzás hatására károsodott és a sisakot ki kell cserélni.

Mérete állítás

Illessze be a 4 fejkosár tartót a védősíkok homyaiba (lásd 1. ábra). Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között. A3M™ H700, G3000 és G3501 védősíkok a fejkosár 180°-os elforgatásával is jóvá lettek hagyva.

A védősíkok beállítása (lásd 2. ábra)

Állítsa be a fejpántot a viselő fejméretéhez! Húzza meg a pántot, hogy a síkok megfelelően üljön! Normál fejkosár esetén, nyomja be a peckeket a lyukakba! A fejkosár magassága az optimális kényelem érdekében 3 fokozatban állítható (lásd 3. ábra).

HASZNÁLAT KÖZBEN

A síkok cseréje a gyártástól számított 5 évben belül ajánlott, mely függ a használati körzettől és a feltételektől. A védősíkok használati élettartama függ a külső fizikai behatásoktól, a vegyi anyagoktól és az ibolyántúli (UV) sugárzásnak való kitettségétől. A síkokat ért fizikai vagy vegyi anyag okozta sérülés esetén azonnal cserélni kell! Amennyiben a síkok rendelkeznek vele, a 3M™ Uvicar™ segítségével ellenőrizheti, hogy mikor kell cserélni a védősíkokat az UV sugárzásnak való kitettség miatt.

⚠ A 3M™ Uvicar™ szenzort és a síkokat ugyanannyi fénynek kell kitenni. A 3M™ Uvicar™ korongot nem takarhatja matrica, és tilos eltávolítani a síkokról.

Villamosan szigetelt síkok

A síkokon található dupla háromszög jelölés azt jelzi, hogy a síkok villamosan szigetelt és megfelel az EN50365:2002 szabványnak a kistesztelésű használatra vonatkozóan, 1000Vac névleges értékig. A villamosan szigetelt síkok önmagában nem használható, más szigetelő védőeszközök alkalmazása is szükséges a munka során jelentkező kockázatoknak megfelelően. A felhasználónak meg kell bizonyosodnia, hogy a síkokon feltüntetett névleges feszültség megfelel-e a használat során jelentkező értéknek. Szigetelő védősíkok nem használható olyan esetben, ahol részben csökkenhet a szigetelő tulajdonsága. Az öregedés, a nem rendeltetésszerű használat és a jelen használati utasításban meghatározott körülményektől eltérő alkalmazás csökkentheti a termék hatékonyságát. A tárolási körülmények fontos tényezői a villamos szigetelés és a mechanikai teljesítmény megőrzésének. Ha nem használja, a síkokat tárolja egy arra megfelelő tárolóban, 20±15 °C-os hőmérsékleten. Ha a síkok piszkos vagy szennyezett, különösen a külső felület, az alábbi utasításoknak megfelelően kell tisztítani.

PÓTALKATRÉSZEK

Normál fejkosár (4. ábra)

Racsnis fejkosár (5. ábra)

G2C - Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)

G2M - Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)

G2D - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)

G2N - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)

KIEGÉSZÍTŐK

Hallásvédő eszközök (6. ábra)

Lásd az adott termék használati utasítását!

Arcvédők és látómezők (7. ábra)

6 ponton rögzíthető fejpánt (10. ábra)

2-pontos állszi (8. ábra)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H700-S6

G2000 =GH2

P3E Csatlakozó arcvédőhöz (11. ábra)

H700 =GH7

Integrálható védőeszműveg V6* (12. ábra)

3-pontos állszi (9. ábra)

Esővédő (13. ábra)

G3000, G3501 =GH4

QR sín (14. ábra)

TISZTÍTÁS

A síkokat, a fejkosarat és az izzadságszívó betétet rendszeres időközönként, enyhe mosószer meleg vizes oldatával tisztítsa! A tisztításhoz, karbantartáshoz vagy fertőtlenítéshez kizárólag olyan anyagokat használjon, amelyek nincsenek hatással a síkokra és a gyártó utasításainak megfelelően nem valószínű, hogy hatással lennének a viselőre.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a védősíkokat közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen! Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. Tárolja egy megfelelő tartóban, hogy elkerülje az összenyomását. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

JELÖLÉSEK

-  Villamosan szigetelt az EN 50365:2002 szerint.
  Tárolási hőmérséklet
-  Gyártás dátuma
  Maximális relatív páratartalom
-  Lásd a használati utasítást!
  A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.
-  Figyelmeztető háromszög
  A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Anyag

G22, G2000, G3000 = UV-álló ABS

G3501 = Üvegszál erősítésű Poliamid

H700 = HDPE

Opcionális követelmények

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Bizonyos típusok csak kettős háromszög jelöléssel rendelkeznek

MINŐSÍTÉSEK

A termékeket évente bevizsgálta és típusvizsgálati tanúsítvánnyal ellátta: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797 és / vagy BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Egyesült Királyság, azonosítószám: 0086. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek és a vonatkozó helyi szabályozásoknak. A vonatkozó európai helyi szabályozások és a bejelentett szervezet a Típusvizsgálati tanúsítvány és a Megfelelőségi nyilatkozat alapján állapíthatók meg, amelyek az alábbi weboldalon találhatók: www.3m.com/Head/certs.



3M™ Průmyslová Ochranná Píľba

ÚČEL POUŽITÍ

Tento produkt splňuje požadavky EN 397:2012+A1:2012, Průmyslové Bezpečnostní Píľby. Tento produkt je navržen tak, aby chránil uživatele proti poranění hlavy nežádoucími předměty. Pro zvláštní požadavky nahlédněte do Technických specifikací. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

VAROVÁNÍ

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
 - vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.

- Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu,
- Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.
- Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).
- Pro přiměřenou ochranu, tato přilba musí odpovídat, nebo být nastavena na velikost hlavy uživatelů.
- Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii rány, která částečně zničí, nebo poškodí plášť či náhlavní kříž. I když škoda nemusí být zcela evidentní, měla by být přilba, která byla vystavena silným nárazům nahrazena.
- Pozornost uživatelů by měla být věnována také bezpečí, které hrozí při pozměňování nebo odstranění původní součásti přilby jinak, než doporučuje její výrobce. Výrobce nedoporučuje, aby přilba byla jakkoli upravována za účelem montáže příslušenství.
- Neaplikujte barvy, ředidla, lepidla nebo samolepící etikety. (Kromě aplikací, které jsou v souladu s pokyny od výrobce přilby.)
- Přímý kontakt se spreji, kapalinami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholu může snížit trvanlivost přilby, proto takovým kontaktům zamezte.
- Používejte přilbu pouze v průmyslovém prostředí, nepoužívejte přilbu k jiným účelům, například při jízdě na koni nebo na jízdním kole.
- Vždy zajistěte řádnou údržbu náhlavního kříže a jeho správné přizpůsobení hlavě uživatele.
- Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Kontrola

Před použitím helmy se vždy ujistěte, že je upínací systém připevněn k helmě na příslušných místech. Před každým použitím prohleďte přilbu, zda není prasklá, prořiznutá nebo jinak poškozená, a pokud tyto závady odhalíte, přilbu vyřadte nebo zlikvidujte. Je-li potřeba, vyměňte pouze náhlavní kříž. Ujistěte se, že kotouč 3M™ UVicator™ (tam, kde je osazen) úplně nezbělal, což by značilo, že je plášť poškozen UV zářením a helma by se měla vyměnit.

Usazení přilby

Vložte 4 držáky náhlavního kříže do drážek přilby (Viz obrázek 1). Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v úchytech. 3M™ H700, G3000 a G3501 bezpečnostní přilby jsou též schváleny pro použití přilby při otočení náhlavního kříže o 180 stupňů.

Upínací systém přilby (Viz obr.2

Přizpůsobte si upínací pásek tak, aby Vám přilba správně a bezpečně seděla na hlavě. Pro uchycení upínacího systému, jej zatlačte do drážek přilby po jejich stranách. Výšku náhlavního kříže lze pro optimální komfort nastavit volbou 3 nastavení vertikální výšky (Viz obrázek 3).

POUŽÍVÁNÍ

Doporučujeme, abyste přilbu vyměnili do 5 let od data výroby. Tato doba se liší podle prostředí a podmínek používání. Klíčovými faktory pro životnost přilby je působení vnějších vlivů, chemických látek a UV záření. V případě fyzického či chemického poškození je nutné přilbu ihned vyměnit. 3M™ UVicator™ Vám pomůže identifikovat, kdy přilbu vyměnit z důvodu absorbovaného maximálního množství UV záření.

⚠ 3M UVicator i přilba musí být vystavovány UV záření stejnoměrně. 3M TM UVicator nesmí být zakryt nálepkami či odstraněn z přilby.

Elektricky izolující přilby

Označení dvojitého trojúhelníku na přilbě znamená, že je daná přilba elektricky izolovaná a schválená podle normy EN50365:2002 pro použití v zařízeních s nízkým napětím až do jmenovité hodnoty 1000 V střídavého napětí.

Elektricky izolující přilby nesmí být používány samostatně. Je nezbytné použití dalších elektroizolačních ochranných prostředků v závislosti na rizicích spojených s danou prací. Uživatel musí zkontrolovat, že hodnoty elektrických limitů na přilbě souhlasí s nominální hodnotou napětí, se kterým se setká při práci. Elektroizolační přilby nesmí být používány v situacích, kdy je riziko částečného snížení izolačních vlastností. Stárnutí, nesprávné čištění a používání mimo podmínky udané v pokynech pro uživatele může negativně ovlivnit funkčnost tohoto produktu. Podmínky skladování představují důležitý faktor pro ochranu elektrického a mechanického výkonu izolačních helm. Když se přilba nepoužívá, doporučujeme ji skladovat ve vhodné nádobě v teplotním rozmezí 20±15 °C. Pokud je přilba částečně znečištěna či kontaminována z vnější strany, postupujte při čištění dle následujících instrukcí.

NÁHRADNÍ DÍLY

Standardní náhlavní kříž (Obrázek 4)

G2C - Plastové potítko (HYG3)

G2D - Kožené potítko (HYG4) G2N - Kožené potítko (HYG4)

Náhlavní kříž s kolečkem (Obrázek 5)

G2M - Plastové potítko (HYG3)

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ochrana sluchu (Obrázek 6)

Štíty a drátěné štíty (Obrázek 7)

2bodový řemínek pod bradu (obr.8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3bodový řemínek pod bradu (obr.9)

G3000, G3501 =GH4

Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

6 bodový upínací systém - přidavný pásek (Obrázek10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Adaptér pro uchycení držáku štítu P3E (Obrázek 11)

Integrované brýle V6* (Obr. 12)

Ochrana krku proti dešti (Obrázek 13)

Rychlo upínací kolejnice (Obrázek14)

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přilbu, náhlavní kříž a potítko pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě. Při čištění, údržbě a dezinfekci používejte pouze látky, které při použití podle pokynů a informací výrobce nemají nepříznivý vliv na přilbu a není o nich známo, že by mohly mít nepříznivý vliv na uživatele.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte ochrannou přilbu na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách. Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotreboval. Zabráňte stlačení skladováním ve vhodné nádobě. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

ZNAČENÍ



Elektrická izolace dle normy EN50365:2002



Datum výroby



Pročtěte si prosím přiložený návod k použití.



Výstražný trojúhelník



Teplota



Maximální relativní vlhkost



Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.



Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Materiál

G22, G2000, G3000 = UV stabilizační ABS

G3501 = Vyztužení polyamidovými skleněnými vlákny

H700 = HDPE

Volitelné požadavky

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Pouze konkrétní modely obsahující symbol dvou trojúhelníků

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty jsou typově schváleny a každý rok prověřovány následujícími institucemi: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, oznámený subjekt č.2797 a / nebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton, Keynes MK5 8PP, UK, oznámený subjekt č. 0086. Tyto produkty splňují požadavky Evropské normy (EU) 2016/425 a souvisejících lokálních předpisů. Související Evropské / lokální předpisy a oznámený subjekt naleznete v Certifikátech a Prohlášeních o shodě na www.3m.com/Head/certs.



3M™ Priemyselné Ochranné Prilby

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento produkt spĺňa požiadavky podľa normy EN397:2012, Priemyselné bezpečnostné prilby. Tento výrobok je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred objektmi, ktoré môžu zasiahnuť hlavu. Pre špecifické požiadavky na výkon sa pozrite na Technické Špecifikácie. Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

▲ Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.

▲ UPOZORNENIE

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
 - vhodný pre zamýšľané použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
- **Šprávny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.**
- **Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**
- **V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 100, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).**
- Pre adekvátnu ochranu je nutné prilbu prispôbiť veľkosti hlavy užívateľa, aby dobre sedela.
- Prilba je vyrobená tak, aby utlmila náraz aj pri čiastočnom poškodení alebo zničení škrupiny a hlavového košíka. Hoci takéto poškodenie nemusí byť jasne viditeľné, všetky prilby, ktoré boli vystavené ťažkému nárazu, musia byť vymenené.
- Pozornosť je potrebné venovať i nebezpečenstvu, ktoré prináša úprava alebo odstránenie originálnych komponentov prilby, ktoré nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby neupravujte pre účely, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Neaplikujte na produkt farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ktoré nie sú v súlade s inštrukciami od výrobcu prilby.
- Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže znížiť trvácnosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
- Prilbu by ste mali používať len v priemyselnom prostredí a nepoužívať ju na iné aktivity, ako je napríklad jazda na koni alebo na bicykli.
- Vždy sa presvedčte, či sú hlavové popruhy dobre udržiavané a správne nastavené podľa hlavy používateľa.
- Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytnie bezpečnostný technik alebo spoločnosť 3M.

PRIPRÁVA NA POUŽITIE

Prehliadka

Pred nasadením ochrannej prilby sa vždy presvedčte, či je hlavový popruh pripojený k prilbe na správnych miestach. Pred každým použitím skontrolujte prilbu, či neobsahuje praskliny, zárezy alebo iné poškodenie. Ak nejaké poškodenia objavíte, prilbu nepoužívajte a odstráňte ju. Ak je to nutné, vymeníte len hlavové popruhy. Dbajte na to, aby disk 3M™ UVicator™ (ak je namontovaný) úplne nezbelel. To by znamenalo, že sa UV žiarením znížili ochranné vlastnosti škrupiny prilby a ochrannú prilbu je potrebné vymeniť.

Nasadenie

Vložíte 4 držiaky popruhov do drážok prilby (pozrite obrázok 1). Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté v nastaveniach. 3M™ ochranné prilby série H700, G3000 a G3501 sú tiež schválené so závesom s rotáciou 180°.

Upínací systém prilby (viď. obr. 2)

Upínací pásik prispôbajte tak, aby Vám prilba správne a bezpečne sedela na hlave. Upínací systém zatlačte do drážok po stranách prilby, aby ste upevnili upínací systém na prilbu. Výšku hlavových popruhov môžete nastaviť podľa 3 nastavení vertikálnej výšky, ktoré zaručujú optimálne pohodlie (pozrite obrázok 3).

POUŽITIE

Je odporúčané vymieňať helmu do doby 5 rokov od dátumu výroby závislej od prostredia a podmienok používania. Podstatný vplyv na životnosť prilby má aj pôsobenie vonkajších vplyvov, chemických látok a UV žiarenia. V prípade fyzického či chemického poškodenia je nutné prilbu ihneď vymeniť. 3M™ UVicator™ umožňuje identifikovať, kedy je potrebné vymeniť prilbu z dôvodu maximálneho absorbovaného množstva UV žiarenia.

⚠ 3M™ UVicator™ aj prilba musia byť vystavované UV žiareniu rovnako dlho. 3M™ UVicator™ nesmie byť zakrytý nálepkou, alebo odstránený z prilby.

Elektricky izolačné prilby

Dvojité trojuholníkové označenie na helme poukazuje na to, že táto helma je elektricky izolovaná a schválená podľa EN50365:2002 pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách do menovitej hodnoty 1000Vac. Elektricky izolačná prilba nemôže byť použitá samostatne, je nutné použiť iné izolačné ochranné prostriedky podľa rizik zahrnutých v práci. Užívateľ musí overiť, že elektrické limity prilieb zodpovedajú menovitému napätiu, s ktorým sa pravdepodobne stretnete počas používania. Elektroizolačné prilby sa nemôžu používať v situáciách, kde hrozí riziko čiastočného zničenia izolačných vlastností. Starnutie, nevhodné čistenie, a používanie pri podmienkach nezodpovedajúcich používateľským pokynom môžu obmedziť účinnosť tohto produktu. Podmienky skladovania predstavujú z hľadiska ochrany elektrických a mechanických vlastností izolačných prilieb dôležitý faktor. Ak sa helma nepoužíva, je odporúčané helmu skladovať vo vhodnej nádobe v rozpätí 20 ± 15°C. Ak sa prilba znečistí alebo kontaminuje, najmä jej vonkajší povrch, mala by byť vyčistená v súlade s nižšie uvedenými inštrukciami.

NÁHRADNÉ DIELY

Štandardný upínací systém (obrázok 4)

G2C – Plastový potný pásik (HYG3)

G2D – Kožený potný pásik (HYG4)

Upínací systém s otočným mechanizmom nastavenia (obrázok 5)

G2M – Plastový potný pásik (HYG3)

G2N – Kožený potný pásik (HYG4)

PRÍSLUŠENSTVO

Chrániče sluchu (obrázok 6)

Ochranné štíty prehľadné/so

sietkou (obrázok 7)

Zbodový remienok pod bradu (obrázok 8)

G22 = G3000 = GH1

G2000 = GH2

H700 = GH7

3bodový remienok pod bradu (obrázok 9)

G3000, G3501 = GH4

Pozrite si vhodný návod na použitie

6bodový upínací systém - remienok (obrázok 10)

G2000 = G2E

H700 = H-700-S6

Držiak ochranného štítu P3E (obrázok 11)

Integrované okuliare V6* (obrázok 12)

Chránič proti dažďu (obrázok 13)

QR držiak (obrázok 14)

POKYNY NA ČISTENIE

Prilbu, hlavové popruhy a pásku proti poteniu by ste mali pravidelne čistiť pomocou jemného roztoku saponátu a teplej vody. Pre čistenie, údržbu alebo dezinfekciu, používajte látky, ktoré nemajú nepriaznivý účinok na prilbu a nie je pravdepodobné, že budú mať nejaký nepriaznivý účinok na nositeľa, ak sa použijú v súlade s inštrukciami a informáciami výrobcu.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách. Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu. Skladujte vo vhodnej nádobe, ktorá zabráňuje stlačeniu. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

NÁZNAČENIA NA VÝROBKU



Elektricky izolačná podľa EN50365:2002



Teplotné rozpätie



Dátum výroby



Vid' návod na použitie.



Výstražný trojuholník.



Maximálna relatívna vlhkosť



Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.



Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Materiál

G22, G2000, G3000= UV stabilizované ABS

G3501= Polyamid vystužený sklenenými vlákнами

H700= HDPE

Voliteľné Požiadavky

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN 397:2012

** Len špecifické modely obsahujúce symbol dvojitého trojuholníka

SCHVÁLENIA

Tieto produkty sú typovo schválené a ročne auditované jednou zo spoločností: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, číslo 2797 a / alebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, číslo 0086. Tieto produkty spĺňajú požiadavky európskej regulácie (EU) 2016/425 a miestnu legislatívu. Príslušné európske / miestne právne predpisy a notifikované teleso môžu byť určené na základe preskúmania osvedčenia a vyhlásení o zhode na www.3m.com/Head/certs.

SI

3M™ industrijske zaščitne čelade

NAMEN UPORABE

Izdelek je v skladu z zahtevami EN397:2012, industrijske zaščitne čelade. Izdelek je zasnovan tako, da uporabnika ščiti pred predmeti, ki bi lahko udarili v glavo. Za posebne zahteve glede zmogljivosti glejte tehnične špecifikacije. Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

• Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

• Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi kot so trki.

• V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščitne skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih vplivov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

- **Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).**
- Za ustrezno zaščito se mora čelada dobro prilegati uporabnikovi glavi.
- Čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca tako, da se delno uniči ali da se poškodujeta lupina in ogrodje in čeprav taka poškodba ni takoj očitna, je treba vsako čelado, ki je bila podvržena hudemu udarcu, zamenjati.
- Modificiranje čelade ali odstranjevanje katerekoli od originalnih komponent je nevarno, razen če tako priporoča proizvajalec čelade. Razen upoštevanja navodil proizvajalca o pravilnem prilagajanju, uporaben čelado ne sme spreminjati.
- Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih etiket, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade.
- Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.
- Uporabo čelade omejite samo na industrijska območja in je ne uporabljajte za kakršen koli drug namen, kot je npr. jahanje ali motoklizem.
- Vedno vzdržujte pasček za pripenjanje v dobrem stanju in pravilno prilagojenega glavi uporabnika.
- Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega inženirja ali na 3M.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Pregled

Pred uporabo čelade, poskrbite, da so naglavni trakovi vedno pritrjeni na ustreznih mestih. Pred vsako uporabo preverite čelado za razpoke, vreznine ali ostale poškodbe in jo v primeru, da najdete poškodbe, zavrzite. Če je potrebno, zamenjajte samo naglavno ogrodje. Poskrbite, da se 3M™ UVicator™ ploščica (kjer je nameščena) ni spremenila v belo barvo, saj to pomeni, da je čelada prešla največje dovoljeno UV sevanje in jo je potrebno zamenjati.

Nameščanje

Vstavite 4 držala pasčkov v utore čelade (glejte sliko 1). Pomembno je, da so pasčki v svojih nastavkih pravilno napeti. 3M™ H700, G3000 in G3501 varnostne čelade so odobrene s vzmetenjem, ki se zavrti do 180°.

Nastavitve čelade (glejte sliko 2)

Prilagodite trak tako, da se pravilno prilega glavi uporabnika. Trakove dobro zategnite, tako da je čelada stabilna. Pri standardnem ogrodju pritisnite zaponke v luknje. Višino pasčka za glavo lahko prilagodite glede na izbiro 3 vertikalnih višinskih nastavitev za optimalno udobje (glejte sliko 3).

V UPORABI

Priporočljivo je, da zamenjate čelado v roku 5 let od datuma izdelave, odvisno od okolja in pogojev uporabe. Glavni faktorji za življenjsko dobo čelade so izpostavljenost zunanjim silam, kemičnim snovem in UV sevanju. Če se čelada fizično poškoduje ali je poškodba posledica izpostavljenosti kemikalijam, se mora takoj zamenjati. 3M™ UVicator™ vam pomaga določiti pravi čas za zamenjavo čelade, kot rezultat poškodb zaradi izpostavljenosti UV sevanju.

⚠ 3M™ UVicator™ in čelada morata biti enakomerno izpostavljena svetlobi. 3M UVicator ne sme biti prekrit z nalepkami, prav tako se ga ne sme odstraniti s čelade.

Električno izolirane čelade

Oznaka dvojnega trikotnika na čeladi označuje, da je ta čelada električno izolirana in odobrena v skladu z EN50365:2002 za uporabo v nizkonapetostnih instalacijah do nominalne vrednosti 1000V_{ac}. Električno izolirana čelada se ne sme uporabljati samostojno, nujna je uporaba druge izolacijske zaščitne opreme glede na tveganje, ki je povezano z delom. Uporabnik mora preveriti, da so električne omejitve čelade v skladu z nominalno napetostjo, s katero se uporabnik srečuje med delom. Izolirane čelade se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje, da se izolirne lastnosti čelade zmanjšajo. Staranje, neprimerno čiščenje in neupoštevanje pogojev uporabe podanih v tem navodilu za uporabnike, lahko omejijo učinkovitost izdelka. Pogoj skladiščenja so pomembni dejavniki za ohranjanje električnih in mehanskih izolacijskih lastnosti čelad. Ko čelada ni v uporabi, je priporočljivo, da se shranjuje v ustrezni posodi pri temperaturah razponu 20 ± 15°C. V primeru, da čelada postane umazana ali kontaminirana, še posebej na zunanji strani, jo je treba očistiti glede na navedena navodila.

REZERVNI DELI

Standardno napenjanje (slika 4)
G2C - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2D - Usnjen notranji trak (HYG4)

Zobato napenjanje (slika 5)
G2M - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2N - Usnjen notranji trak (HYG4)

DODATNA OPREMA

Zaščita sluha (slika 6)
Vizirji in mrežasti vizirji (slika 7)
2 Točkovni trak (slika 8)
G22, G3000 = GH1
G2000 = GH2
H700 = GH7
3 Točkovni trak (slika 9)
G3000, G3501 = GH4

Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka
6 Točkovni pritrjeveni pasček (Slika 10)
G2000 = G2E
H700 = H-700-S6
Nastavek za vizir P3E (slika 11)
Integrirana očala V6* (slika 12)
Dežni ščit (slika 13)
QR (slika 14)

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, pasček za glavo in notranji pas redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode. Za čiščenje, vzdrževanje ali dezinfekcijo uporabite samo snovi, ki nimajo škodljivega učinka na čelado in za katere ni znano, da bi imeli škodljiv vpliv na uporabnika, če jih uporabljate v skladu z navodili in informacijami proizvajalca.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah. Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Shranite v primerno embalažo, da preprečite stiskanje. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

OZNAKE



Električno izolirano glede na SIST EN 50365:2002.



Datum proizvodnje



Glejte navodila za uporabo.



Opozorilni trikotnik



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga



Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.



Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabiliziran ABS
G3501 = S steklenimi vlakni ojačan poliamid

H700 = HDPE

Izbirne zahteve

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Samo za določene modele, ki imajo simbol dvojnega trikotnika

ODOBRITVE

Ti izdelki so odobreni in revidirani vsako leto s strani: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka prijavljenega organa 2797. in / ali BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, številka prijavljenega organa 0086. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425 in veljavne lokalne zakonodaje. Veljavno evropsko / lokalno zakonodajo in prijavljeni organ se lahko določi s pregledom certifikata in izjave o skladnosti na spletni strani www.3m.com/Head/certs.

מטרות השימוש

מוצר זה עומד בתוקן EN397:2012 לקסדות מגן מוצר זה מיועד להגן על המשתמש מפני חפצים העלולים לפגוע בראשו. לדרשות ביצועים ספציפיות אמר ראו מיפרט טכני עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

▲ **תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצוין.**

▲ אזהרה

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
 - מתאים ליישום המיועד;
 - מורכב כראוי;
 - מלבש לכל אורך החשיפה;
 - מוחלף בעת הצורך.
- **חינו להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכני פגיעה פיזית.**
- **אי מילוי ההוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.**
- **להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטוחות/בטיחות/בטיחות 3M. 3M ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל" - 09-9615000**
- להגנה אופטימלית הקסדה חייבת להיות מותאמת למידת ראש המשתמש.
- קסדה זו מיועדת לספוג את אנרגיית המכה על ידי סדיקה או הריסה של המעטה החיצוני ו/או העריסה. גם אם חזק כזה אינו נראה לעין חובה להחליף את הקסדה במידה ומכה כזו מתרחשת.
- יש לשים לב שלא להוסיף לקסדה אביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן. כל תוספת כזו יכולה לשנות או להפחית את המיגון.
- אין להשתמש בחומרים ממיסים, צבע, דבקים או מדבקות על גבי הקסדה, ראה גם בהוראות למשתמש.
- מגע ישיר עם רססים, נוזלים או חומרים אחרים המכילים ממיסים ו/או אלוהות עלול לפגוע בעמידותה של הקסדה ולפגוע יש להימנע ממגע כזה.
- יש להגביל את השימוש בקסדה לאזורים תעשייתיים בלבד ואין להשתמש בה ליישומים אחרים כגון רכיבה על סוסים או אופניים.
- וודא תמיד שריתמת הקסדה מתוחזקת כיאות והיא מותאמת כהלכה לראשו של המשתמש.
- במקרה של ספק, פנה אל אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ נוסף.

הכנה לשימוש

בדיקה ראשונית

לפני חבישת הקסדה, ודא כי הרתמה הראשית מחוברת תמיד לקסדה בבקורות המתאימות. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה כדי לאתר סדקים, חתכים או נזק אחר, ויש להיפטר ממנה אם מתגלה נזק ככלי. במידת הצורך, החליף את העריסה בלבד. ודא כי הדיסק UVicator 3M™ (כאשר מצויד) לא הפך לבן לחלוטין, כיוון שהדבר מצוין כי קליפת הקסדה הושפעה מקרינת UV והקסדה צריכה להיות מוחלפת.

התאמה אישית למשתמש

הכנס את 4 מחזיקי הרימתה לתוך החריצים בקסדה (ר' איור 1). חשוב לוודא שרצועות הראש מתוחות כיאות בחוברת. קסדות הבטיחות של 3M™ מדגמים H700 - G3000, G3501 מאושרות גם כשהעריסה הפוכה ב-180 מעלות.

כיוון קסדה (ראה איור 2)

כוון את הרצועות להתאמה לראש המשתמש. חזק את הרצועות עד להתאמה מושלמת. בעריסה רגילה יש לבחור את החור המתאים. ניתן לקבוע את גובה ריתמת הראש באחד מתוך 3 מצבים אנכיים להשגת נוחות אופטימלית (ר' איור 3).

בעת השימוש

מומלץ להחליף את הקסדה תוך 5 שנים מתאריך הייצור, תלוי בסביבה ובתנאי השימוש. הגורמים העיקריים המשפיעים על אורך חיי הקסדה הינם כוחות חיצוניים, כימיקלים וקרינה אולטרה-סגולה. במקרה והקסדה ספגה מכה או באה במגע עם כימיקלים, יש להחליפה במייד. בהתאמה מושלמת, חיישן היוביקטור 3M™ UVicator (TM) יכול לסייע לזהות אם הקסדה ספגה את מירב הקרינה האולטרה-סגולה האפשרית.

⚠ חיישן היוביקטור והקסדה חייבים להיות חשופים במידה שווה לאור. אין לכסות את החיישן במדבקה או להסירו.

קסדות מבודדות חשמל

סימון המשושל הכפול על הקסדה מעיד על כך שקסדה זו מבודדת ומאושרת חשמלית לפי EN50365: 2002. שימוש במדבקה מתח נמוך עד לערך נומינלי של 1000Vac. הידוד החשמלי אינו מספיק. חובה להשתמש במוצרים מבודדים אחרים כדי למנוע את הסיכון של התחשמלות. המשתמש חייב לבדוק את גבולות ערכי ההתחבטות בלדרש בסביבת העבודה. אין להשתמש בקסדה בסביבת עבודה בה יש סיכון להפחתת בידוד הקסדה. בלאי, אי הקפדה על ניקיון ושימוש מחוץ לתנאים הניתנים בהוראות השימוש הללו עשויים להגביל את האפקטיביות של מוצר זה. תנאי האחסון הם גורם חשוב לשימור הביצועים החשמליים והמכניים של קסדות בידוד. כאשר הקסדה לא בשימוש מומלץ לאחסן אותה במכל מתאים בטמפרטורה שבין 20±5 °C. אם הקסדה מתלכלכת או מזדהמת, יש לנקותה לפי ההוראות.

חלקי חילוף

עריסה סטנדרטית (איור 4)
G2C - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)
G2D - רצועת-זיעה מעור (HYG4)
מיתלה רצ'ט (איור 5)
G2M - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)
G2N - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

אביזרים

אוזניות (איור 6)
מסכות ומסכות רשת (איור 7)
רצועת סטר עם 2 נקודות עיגון (איור 8)
G22, G3000 = GH1
G2000 = GH2
H700 = GH7
רצועת סטר עם 3 נקודות עיגון (איור 9)
G3000, G3501 = GH4
ראה הוראות למשתמש לגבי מוצר זה
רצועת חיבור בעלת נקודות אחיזה (איור 10)
G2000 = G2E
H700 = H-700-S6
חיבור למגן פנים P3E (איור 11)
משקפי מגן מובנים V6* (איור 12)
מגן גשם (איור 13)
מסילת QR (איור 14)

הוראות ניקוי

יש לנקות את הקסדה, את ריתמת הראש ואת רצועת הזיעה בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים. לניקוי, תחזוקה או חטוי, יש להשתמש רק בחומרים שאינם יכולים לגרום נזק לקסדה ואינם ידועים ככאלה שיש להם השפעה שלילית על הלבוש, יש להשתמש בהם בהתאם להוראות היצרן ולמידע.

אחסון והובלה

אין לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסן במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אחסן במכולה מתאימה למניעת דחיסה. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האירופ.

סימון

בידוד חשמלי לפי תקן EN50365:2002
תאריך הייצור
ראה הוראות למשתמש
משולש אזהרה
טווח טמפרטורות
לחות יחסית מרבית
האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון
השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

מפרט טכני

חומר
UV מיוצב G22, G2000, G3000 = ABS
G3501 = G3000
HDPE=H700

דרישות אופציונליות

H701	H700	G3501	G3001	G3000	G2001	G2000	G22	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	EN397:2012+A1:2012
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-30°C
✓	✓							-50°C*
		✓						150°C
✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	MM
✓		✓	✓		✓			440Vac
✓		✓	✓		✓			EN50365:2002 (1000V)**

GOST EN397:2012 *

** דגמים ספציפיים כוללים סמל משולש כפול בלבד

אישורים

מוצרים אלה מאושרים ומבוקרים מדי שנה על ידי: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No2797 / או BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086 (EU) 2016/425). מוצרים אלה עומדים בדרישות התקנות האירופיות (החוקים המקומיים הרלוונטיים. החקיקה האירופית / המקומית הרלוונטית והגוף המודיע ניתן לקביעה על ידי www.3m.com/Head/certs ב- ההתאמה



3M™ Tööstuslik kaitsekiiver

SIHTOTSTARVE

Antud toode vastab tööstuslike kaitsekiivrei käsitleva standardi EVS-EN 397:2012+A1:2013 nõuetele. Käesolev toode on mõeldud kaitseks pähe kukkuvate esemete eest. Täpsemateks kasutusjuhenditeks tutvuta tehniliste andmetega. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

△ Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.

△ HOIATUS

- Veenduge alati, et toode oleks:
 - Kasutuskohtlik;
 - Korralikult paigale asetatud;
 - Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
 - Vajadusel välja vahetatud.
- **Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on ülilülis, et kaitsta toote kandjat löökide eest.**
- Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseeni või jääva vigastuseeni.
- **Korrektses ja sobilikus kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.**
- Saavutamaks piisavat kaitset, tuleb kiiver sobitada või reguleerida vastavalt kandja pea suurusele.
- Kiiver on mõeldud summutama löögientergiat, mis põhjustab osalist kahju kiivri kestale ja peavõrle, ja isegi kui selline kahjustus ei ole silmnähtav, tuleb kõik kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.
- Kasutaja tähelepanu juhitakse ka sellele, et kiivri originaalosa eemaldamine või muutmine on ohtlik, kui kiivri tootja poolt ei ole seda ettenähtud. Kiivreid ei tohiks muuta tootja poolt mitte ettenähtud viisil ükskõik millisel põhjusel.
- Kiiver ei tohi kokku puutuda värvide, lahustite, liimide või kleebistega, kui seda ei ole soovitanud kiivri tootja.
- Otsene kokkupuude pihustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida.
- Kiivrit tohib kasutada vaid tööstuspiirkondades ning seda ei tohi mujal, nt ratsutamisel või jalgrattaga sõitmisel kasutada.
- Veenduge alati, et pearihm oleksid korralikult hooldatud ja kasutaja pea järgi kohandatud.
- Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollimine

Veenduge alati enne kiivri kandmist, et kiivrihmad oleksid kinnitatud kiivri õigetes kinnituskohtadesse. Enne iga kasutamist tuleb kiiver üle vaadata pragude, lõigete või muu kahjustuse suhtes ning nende avastamise korral tuleb see kõrvalde panna või hävitada. Vajadusel vahetage kogu peavõru komplekt. Veenduge, et 3M™ UVicator™ ketas (kui see on paigaldatud) ei ole täiesti valgeks värvunud, sest see näitab, et ultraviolettkiirgus on kaitsekesta ära lagundanud ja kiiver tuleks välja vahetada.

Kohandamine

Sisestage 4 pearihma hoidikud kiivri vagudesse (vt joonis 1). On oluline, et pearihm oleksid kinnituskohtades sobiva pingega all. 3M™ H700, G3000 ja G3501 kaitsekiivrit võib kasutada ka nii, et selle sisemust on pööratud 180°.

Kiivri sobitamine (Vt. joonis 2)

Sobitage kaelarihm kandja peale vastavalt. Pingutage kaelarihma nii, et kiiver oleks kindlalt. Standardseks kinnitamiseks sruge naastud avadesse, Pearihmade kõrgust saab kohandada, seadistades 3 vertikaalsed rihmad nii, et kiiver istuks mugavalt (vt joonis3).

KASUTUSEL

Olenevalt kasutuskeskkonnast ja -tingimustest on soovitatav vahetada kiiver välja 5 aasta jooksul alates valmistamise kuupäevast. Kiivri kasutusega määravad tegurid on väliste jõudude mõju, kemikaalid ja ultraviolettkiirgus. Füüsilise või keemilise kahjustuse korral tuleb kiiver koheselt välja vahetada. Kui 3M™ UVicator™ on paigaldatud, aitab see teil kindlaks teha, millal tuleks kiiver ultraviolettkiirguse kahjustuste tõttu välja vahetada.

△ 3M™ UVicator™ ja kiiver peavad saama võrdset valgust. 3M™ UVicator™ ketas ei tohi olla kaetud kleebiga või eemaldada kiivrit.

Elektriliselt isoleeritud Kiivrid

Kahekordse kolmnurga märgistus kiivril näitab, et see kiiver on elektriliselt isoleeritud ja standardi EN50365:2002 kohaselt heaks kiidetud kasutamiseks madalpingepaigaldiste korral kuni 1000Vac. Elektriliselt isoleeritud kiivrit ei tohi kasutada ükski, tuleb kasutada teisi isoleeritud kaitsevahendeid vastavalt töö ohtudele. Kasutaja peab kontrollima, et kiivri elektrilised piirangud vastavad nominaalpingele, mis tavaliselt langevad kasutuse ajal. Isoleeritud kiivreid ei tohiks kasutada olukordades, kus on oht, mis võib osaliselt vähendada isoleerimisomadusi. Vananemine, ebasobiv puhastamine ja kasutamine väljaspool kasutusjuhendis toodud tingimusi võivad selle toote efektiivsust piirata. Hoiustustingimused määravad, kui kaua kestab isoleeritud kiivrite elektriliste ja mehaaniliste osade toime. Mittekasutamise korral on soovitatav hoida kiivrit sobivas hoiukohas temperatuurivahemikus 20±15 °C. Kiivri välispinna määrdumisel või saastumisel tuleb teda puhastada alltoodud juhenditele vastavalt.

VARUOSAD

Standardne löögipehmendus (joonis 4)

G2C - Plastist higipael (HYG3)

G2D - Nahast higipael (HYG4)

Reguleeritav sisu (joonis 5)

G2M - Plastist higipael (HYG3)

G2N - Nahast higipael (HYG4)

LISAD

Kõrvaklapid (joonis 6)

Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 7)

2punktiline lõuarh (joonis 8)

G22, G3000 = GH1

G2000 = GH2

H700 = GH7

3punktiline lõuarh (joonis 9)

G3000, G3501 = GH4

Vt vastava toote kasutusjuhendit

6osaline pearh (joonis10)

G2000 = G2E

H700 = H-700-S6

Kinnitus visiiri P3E jaoks (joonis 11)

Integreeritud prillid V6*(joonis 12)

Vihmakate (joonis 13)

QR relss (joonis14)

PUHASTUSJUHE

Kiivrit, pearihmasid ja higipaela tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga. Puhastamiseks, hoolduseks või desinfitseerimiseks kasutage ainult selliseid aineid, mis ei kahjusta kiivrit ega avalda kahjulikku mõju kiivri kandjale tootja juhiste ja teabe kohaselt.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Arge hoidke kaitsekiivrit otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes. Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Hoiustage toodet konteineris vältimaks kokkusuurumist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

MÄRGISTUS



Elektriliselt isoleeritud EN50365:2002



Tootmiskuupäev



Vaata kasutusjuhendit.



Hoiatuskolmnurk



Temperatuurivahemik



Maksimaalne Suhteline Niiskus



Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.



Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

TEHNILISED ANDMED

Materjal

G22, G2000, G3000= UV-valguse suhtes stabiliseeritud ABS

G3501 = klaaskiuga tugevdatud polüamiid

H700 = HDPE

Valikulisēd nōdēd

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* EVS-EN 397:2012

** Ainult teatud modeļid, mis on varustatud topeltkolmnurga sūmboliga

TUNNUSTUSED

Antud toodelele on andnūd tūibikinnituse ja nende iga-aastast auditit teostab kas: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Madalmaad, teavitātūd asutuse nr 2797 ja/vai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, Uhendkuningriik, teavitātūd asutuse nr 0086. Need tootēd vastāv Euroopa mārusele (EL) 2016/425 ja kehtivale kohalikule seadusand- lusele. Kehtivat Euroopa/kohalikku seadusandlusi ja teavitātūd asutust nāēb vastavusdeklarātsiōnideist ja -tunnistuseist adresēsi www.3m.com/Head/certs.



3M™ Aizsargķiveres

IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Šis produkts atbilst EN 397:2012+A1:2012 prasībām attiecībā uz industriālajām aizsargķiverēm. Šis produkts ir paredzēts lietotāja aizsardzībai no objektiem, pret kuriem varētu sasist galvu. Īpašiem lietošanas noteikumiem skatīt Tehnisko specifikāciju. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzzīņai.

⚠ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
 - Piemērots darbam;
 - Pareizi uzvilks;
 - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
 - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.
- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsarlidzekļa nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.
- Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.
- Sai ķiveri ir jābūt piemērotai vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram, lai tā sniegtu atbilstošu aizsardzību.
- Ķiveri ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju, kas var daļēji bojāt ķiveri un stiprinājumu, un pat ja šāds bojājums nav pamanāms, ķiveri, kura tika pakļauta triecienam ir jānomaina.
- Atcerieties, ka pastāv nopietns apdraudējumu risks, ja tiek mainītas pret citām vai noņemtas jebkādas ķiveres oriģinālās rezerves daļas, izņemot ķiveres ražotāja rekomendētās. Ķiveri nedrīkst pievienot citus stiprinājumus, kurus ķiveres ražotājs neiesaka.
- Neuzklājiet krāsas, šķīdinātājus, tīrvielas vai pašlīpošas etiķetes, izņemot saskaņā ar ķiveru ražotāju instrukcijām.
- Tiešs kontakts ar aerosoliem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt

aizsargkiveres kalpošanas laiku un tādēļ no tā ir jāizvairās.

- Aizsargkiveri drīkst izmantot tikai industriālajās zonās, un to nedrīkst izmantot jebkādos citos pielietojumos, piemēram, jāgot ar zirgu vai braucot ar motociklu.
- Vienmēr pārliecinieties, ka galvas stiprinājums ir labā kārtībā un pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja galvai.
- Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaude

Pirms kiveres lietošanas vienmēr pārliecinieties, vai galvas aizsargs ir pievienots kiveri atbilstošajos punktos. Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai aizsargkiveri nav plaisu, iegriezumu vai citu bojājumu, un, ja tādi ir konstatēti, aizsargkiveri lietot nedrīkst un tā ir jālikvidē. Ja ir nepieciešams, pilnībā nomainiet tikai galvas saites. Pārliecinieties, ka 3M™ UVicator™ disks (ja ir uzlikts) nav kļuvis pilnībā balts, jo tas norāda uz apvalka degradāciju UV starojuma ietekmē, un aizsargkiveri ir jānomaina.

Pielāgošana

levietojiet 4 stiprinājuma turētājus aizsargkiveres gropēs (skatīt 1. attēlu). Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nospiestas. 3M™ H700, G3000 un G3501 aizsargkiveres ir apstiprinātas arī lietošanai pagriežot tās pa 180°.

Kiveres pielāgošana (Skatīt 2. attēlu)

Pielāgot pakauša siksnu, lai korekti piekļautos valkātāja galvai. Savelciet pakauša siksnas, lai kiverē tiktu droši nostiprināta. Standarta savienojumam, stiprinājumus iespiest caurumos. Galvas stiprinājuma augstumu var iestatīt pēc izvēles 3 dažādos vertikālā augstuma iestatījumos, lai nodrošinātu optimālu komfortu (skatīt 3. attēlu).

LIETOŠANA

Atkarībā no vides un lietošanas apstākļiem 5 gadus pēc izgatavošanas datuma kiveri ieteicams nomainīt. Kiveres lietošanas ilgums ir atkarīgs no tādiem ārējiem faktoriem kā ķīmiskas vielas un ultravioletais (UV) starojums. Ja notiek kiveres fiziski vai ķīmiski bojājumi, kiverē nekavējoties ir jānomaina. 3M™ UVicator™ sensors var palīdzēt noteikt, ja kiverē UV starojuma dēļ ir jānomaina.

⚠ 3M™ UVicator™ sensors un kiveri ir jālieto vienlaicīgi. 3M™ UVicator™ sensors nedrīkst būt aizlīmēts vai noņemts no kiveres.

Aizsargkiverē ar elektrisko izolāciju

Divkāšā ierīstūra marķējums uz kiveres norāda, ka šī kiverē ir elektriski izolēta un apstiprināta saskaņā ar EN50365:2002 izmantošanai darbā ar zemsprieguma ierīcēm, kuru nominālspriegums ir 1000 VAC. Aizsargkiverē ar elektrisko izolāciju nevar tikt lietota atsevišķi bez citiem aizsarglīdzekļiem ar elektrisko izolāciju, kas nepieciešami, lai novērtu visus riskus, veicot attiecīgo darbu. Aizsargkiveres lietotājiem ir jāpārbauda vai norādītā elektriskā vērtība uz kiveres atbilst nominālajam spriegumam, ar ko var rasties saskare veicamo darbu laikā. Aizsargkiveres ar elektrisko izolāciju nedrīkst izmantot situācijās, kad pastāv risks, ka var tikt daļēji samazināts elektriskās izolācijas sniegums. Novēcošana, nepareiza tīrīšana un izmantošana ārpus šajā instrukcijā sniegtajiem nosacījumiem var ierobežot produkta kvalitāti. Glabāšanas apstākļi ir svarīgs faktors izolējošo kiveru atbilstošās elektriskās un mehāniskās darbības saglabāšanai. Kad kiverē netiek izmantota, to ieteicams uzglabāt piemērotā tvertnē 20±15 °C temperatūrā. Ja aizsargkiveres ārējais korpusu un iekšpuse kļuvis netīri, tie ir tīrāmi atbilstoši zemāk uzskaitītajiem norādījumiem.

REZERVES DAĻAS

Standarta galvas stiprinājums (4. attēls)

G2C- sintētiskā sviedru lente (HYG3)

G2D - ādas sviedru lente (HYG4)

Galvas stiprinājums ar sprūdrata fiksatoru (5. attēls)

G2M- sintētiskā sviedru lente (HYG3)

G2N - ādas sviedru lente (HYG4)

PIEDERUMI

Dzirdes aizsarglīdzekļi (6. attēls)

Sejas aizsargi un sietinveida

sejas aizsargi (7. attēls)

2 Punktu zoda siksnas (Attēls 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punktu zoda siksnas (Attēls 9)

G3000, G3501 =GH4

Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju

10 Punktu savienošanas saite (Attēls 6)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Stiprinājums sejas aizsargam P3E (11. attēls)

Integrētas aizsargbrilles V6* (Attēls 12)

Lietus aizsargs (13. attēls)

QR sliede (14.attēls)

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Aizsargkiveri, galvas stiprinājumu un iekšējo lenti ir regulāri jātīra, izmantojot siltā ūdenī izšķīdinātā maigu tīrīšanas līdzekļa šķīdumu. Tīrīšanai, apkopei vai dezinfekcijai neizmantojiet vielas, kam ir nelabvēlīga ietekme uz ķiveri un kam varētu būt nelabvēlīga ietekme uz valkātāju, ja ķivere tiek lietota saskaņā ar razotāja norādījumiem un informāciju.

Uzglabāšana un transportēšana

Neuzglabāiet aizsargkiveri tiešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā. Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Ievietojiet piemērotā konteinerā, lai izvairītos no saspiešanas. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

MARKĒJUMS



Elektriskā izolācija atbilstoši EN50365:2002



Ražošanas datums



Sk. lietošanas instrukciju.



Uzmanības trijstūris



Temperatūra

Maksimālais relatīvā mitruma daudzums



Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.



Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Materiāls

G22, G2000, G3000 = UV stabilizēts ABS

G3501 = ar stikla šķiedru pastiprināts poliamīds

H700 = HDPE

Papildus nosacījumi

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Konkrēti modeļi, kuriem ir tikai divkāršā trijstūra simbols.

APSTIPRINĀJUMI

Sie produkti ir ikgadēji apstiprināti un pārbaudīti: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 un / vai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Sie produkti atbilst ES Regulas (ES) 2016/425 noteikumiem un piemērojamiem vietējiem tiesību aktiem Piemērojamās Eiropas / vietējos tiesību aktus un pilnvaroto iestādi var noteikt, pārskatot atbilstības sertifikātu (-us) un deklarāciju (-as) vietnē www.3m.com/Head/certs



3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai

PASKIRTIS

Šis produktas atitinka EN 397:2012+A1:2012 standarto reikalavimus pramoniniams apsauginiams šalams. Šis gaminyis skirtas apsaugoti naudotoją nuo objektų, kurie gali atsitrinti į galvą. Dėl reikalavimų konkrečiai veiklai žiūrėkite Techninę specifikaciją. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į spėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminyis yra:
 - Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
 - Taisyklingai uždėtas;
 - Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
 - Laiku pakeičiamas nauju.
- **Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.**
- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus / 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).
- Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi atitikti arba būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio.
- Šalmas yra pagamintas absorbuoti energijos smūgiui dalinai pažeidžiant ar sugadinant šalimą ir galvos dirželių sistemą. Tokia žala gali būti matoma ne iš karto, tačiau paveiktas smūgių šalmas turėtų būti pakeistas.
- Taip pat atkreiptinas naudotojų dėmesys į pavojus keičiant ar šalinant bet kokias šalmo originalias sudėtines dalis, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduojamas keisti. Prie šalimų neturėtų būti montuojami priedai kitaip, nei rekomenduojama šalmo gamintojas.
- Netepkite ant šalmo dažų, tirpiklių, klijų ir nekljuokite lipnių etikečių, išskyrus šalmo gamintojo nurodymus, esančius instrukcijoje.
- Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl jų turi būti vengiama.
- Šalmas turi būti naudojamas tik pramoninėse teritorijose. Jis neturėtų būti naudojamas kitoms paskirtims, pvz., jodinėjimui arba važinėjimui dviračiu.
- Visada įsitikinkite, kad galvos dirželis gerai laikosi ir yra tiksliai pritaikytas naudotojo galvai.
- Kilus abejonų kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinimas

Prieš dėvint šalimą įsitikinkite, kad galvos dirželis tinkamai pritvirtintas prie atitinkamų šalmo vietų. Kaskart prieš naudojant šalimą, jis turi būti patikrintas, ar jame nėra įskilimų, įlūgimų ar kitų pažeidimų; jų aptikus šalmas yra nebetinkamas naudoti ir turi būti išmestas. Jei reikia, pakeiskite tik galvos dirželį. Įsitikinkite, kad 3M™ UVicator™ indikatorius (jei yra) spalva nėra visiškai balta, nes tai parodo, jog korpusas neabsorbuoja UV spindulių ir šalimą reikia pakeisti.

Uždėjimas

Įdėkite 4 dirželių laikiklius į šalme esančius griovelius (žr. 1 pav.). Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai įtempti tvirtinimuose. 3M™ H700, G3000 ir G3501 serijų apsauginiai šalmai taip pat yra patvirtinti naudoti apskus vidinę dalį 180° laipsnių kampų.

Šalmo reguliavimas (žr. 2 pav.).

Sureguliuokite sprando dirželį, kad jis tiksliai atitiktų dešiniojo galvą. Užveržus sprando dirželį taip, kad jis tvirtai prispaustų, įspauskite segtukus į angas. Galvos dirželių aukštis gali būti nustatytas pasirinkus 3 vertikalaus aukščio nustatymus optimaliam patogumui užtikrinti (žr. 3 pav.).

NAUDOJIMO METU

Priklausomai nuo naudojimo aplinkos ir sąlygų, rekomenduojame šalmą keisti po 5 metų (skaičiuojant nuo šalmo pagaminimo datos). Pagrindiniai šalmo tinkamumo naudoti laiko faktoriai yra išorinės jėgos, cheminių medžiagų ir ultravioletinių spindulių (UV) poveikis. Esant fiziniams ar cheminiams poveikiui, šalmas turi būti nedelsiant pakeistas.

3M™ Uvicator™ indikatorius (jeigu yra) Jums padeda sužinoti, kada reikia keisti šalmą.

3M™ Uvicator™ indikatorius ir šalmas turi būti veikiami šviesa vienodai. 3M™ Uvicator™ apskritimo

formos indikatoriaus negalima uždengti lipdukais arba nuimti nuo šalmo.

Elektriniai izoliaciniai šalmai

Ant šalmo esantis dvigubo trikampio ženklas reiškia, kad šis šalmas turi izoliaciją nuo elektros ir atitinkamo standarto EN50365:2002 reikalavimus patvirtinimą, kuris leidžia šalmą naudoti dirbant su žemos įtampos sistemomis, kurių nominali įtampa yra iki 1000 V AC. Elektrinis izoliacinis šalmas negali būti naudojamas atskirai, būtina naudoti kitą apsauginę izoliacinę įrangą, atsižvelgiant į su darbu susijusią riziką. Naudotojas turi patikrinti, kad šalmo elektros ribos atitinka nominalią įtampą, su kuria gali susidurti naudojimo metu. Izoliaciniai šalmai neturėtų būti naudojami tais atvejais, kai yra rizika, kurią galima iš dalies sumažinti savo izoliacinėmis savybėmis. Dėl senėjimo, netinkamo valymo ir naudojimo netinkamomis sąlygomis, nurodytomis naudojimo instrukcijoje, produkto efektyvumas gali sumažėti. Laikymo sąlygos yra svarbios izoliacinių šalmo elektrinių bei mechaninių savybių išsaugojimui. Nenaudojamą šalmą rekomenduojame laikyti tinkamame konteineryje, kurio aplinkos temperatūra yra 20±15 °C. Jei šalmas tampa nešvarus arba užterštas, ypač išorinis paviršius, jį reikia išvalyti vadovaujantis žemiau pateiktomis instrukcijomis.

ATSARGINĖS DALYS

Standartinė galvos dirželių sistema (4 pav.)

G2C - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)

G2D - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

Sukimo mechanizmas (5 pav.)

G2M - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)

G2N - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

PRIEDAI

Apsauginės ausinės (6 pav.)

Antveidžiai ir tinkliniai antveidžiai (7 pav.)

2 taškų smarko dirželis (8 pav.)

G22, G3000 = GH1

G2000 = GH2

H700 = GH7

3 taškų smarko dirželis (9 pav.)

G3000, G3501 = GH4

Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukciją.

6taškų tvirtinimo sistema (10 pav.)

G2000 = G2E

H700 = H-700-S6

P3E antveidžio tvirtinimas (11 pav.)

V6* Integruojami apsauginiai akiniai (12 pav.)

Apsauga nuo lietaus (13 pav.)

Greitai prijungiama jungtis prie šalmo (Figūra 14)

VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, galvos dirželiai ir prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai valomi naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį. Valymui, techninei priežiūrai ir dezinfekcijai naudokite tik medžiagas, kurios neturi neigiamo poveikio šalmui ir nėra žinoma apie šių medžiagų neigiamą poveikį dėvintajam asmeniui, medžiagas naudojant pagal gamintojo nurodymus ir pateiktą informaciją.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje. Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Laikykite tinkamose talpoje, kad išvengtumėte suspaudimo. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

ŽYMĖJIMAS



Elektriniai izoliaciniai pagal EN50365: 2002.



Pagaminimo data



Žr. Naudojimo instrukcijas.



Įspėjamasis trikampis



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė



Pakuotė neskirta liestis su maistu.



Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Medžiaga

G22, G2000, G3000= UV spinduliams atsparus termoplastikas ABS

G3501= Stiklo pluoštu sustiprintas Poliamidas

H700 = HDPE

Papildomi reikalavimai

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Specifiniai modeliai, įskaitant tik su dvigubo trikampio simboliu

PATVIRTINIMAI

Sie produktai yra kasmet patvirtinti ir patikrinti audito: BSI Group, Olandija B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuota įstaiga No. 2797 ir / arba BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, notifikuota įstaiga No. 0086 Sie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) 2016/425 reikalavimus ir taikomus vietinius įstatymus. Europos Sąjungos/vietiniai taikomi įstatymai ir notifikuota įstaiga gali būti nustatyta peržiūrint sertifikatus ir atitikties deklaracijas svetainėje: www.3m.com/-Head/certs.



3M™ Casti de protecție industriale

DOMENIU DE UTILIZARE

Acest produs intruneste cerintele EN397:2012, Casti industriale de protecție. Acest produs este conceput pentru a-l proteja pe purtător împotriva unor obiecte care pot să provoace lovituri asupra capului. Pentru informații specifice privind performanța, consultați Manualul tehnic. Citiți toate instrucțiunile de utilizare și pastrați-le pentru consultare ulterioară.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠ ATENȚIE

• Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicatie;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.

• **Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.**

• **Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințatoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.**

• **În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România,**

Divizia de Siguranta Personală, Bucharest Business Park, Str. Menuetului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonală.ro).

- Această casca trebuie să aibă aceeasi dimensiune sau trebuie ajustată pentru a corespunde dimensiunii capului utilizatorului, astfel încât să asigure o protecție corespunzătoare.
- Casca este creată special pentru a absorbi șocul rezultat în urma unei lovituri, prin deteriorarea parțială sau distrugerea vizierei și a harnasamentului și chiar dacă această deteriorare nu este vizibilă, orice casca supusă la un impact puternic trebuie înlocuită.
- Utilizatorii sunt atenționați și asupra pericolului rezultat în urma modificării sau înlăturării oricăror piese originale, componente ale castii, în afara celor recomandate de către producător. Castile nu trebuie adaptate în scopul fixării de accesorii, în niciun mod, fără a fi recomandat în prealabil de către producătorul castii.
- Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau eticheta autocolante decât potrivit instrucțiunilor provenite de la producătorul castii.
- Contactul direct cu fluide, pulverizări sau substanțe care conțin solvenți și/sau alcool poate reduce durabilitatea castii de protecție și, ca urmare, trebuie evitat.
- Utilizarea castii de protecție trebuie să se limiteze numai la zonele industriale. Casca de protecție nu trebuie utilizată în nicio altă aplicație, cum ar fi echitativă sau ciclismul.
- Asigurați-vă întotdeauna ca ansamblul de prindere pe cap este bine întreținut și ajustat corect pe capul utilizatorului.
- Dacă aveți dubii, contactați responsabilul cu protecția muncii sau 3M pentru consultanță suplimentară.

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

Verificare

Înainte de a utiliza casca, asigurați-vă că hamul de la nivelul capului este întotdeauna atașat la casca, în punctele corespunzătoare. Înainte de fiecare utilizare, casca de protecție trebuie inspectată să nu prezinte crăpături, tăieturi sau alte deteriorări. În cazul în care se descoperă asemenea imperfecțiuni, masca trebuie înlăturată și depusă la un punct de colectare a deșeurilor. Dacă este cazul, înlocuiți complet doar ansamblul atașamentului la casca. Asigurați-vă că discul 3M™ UVicator™ (în cazul în care casca este prevăzută cu acest indicator) nu a devenit complet alb, deoarece acest lucru indică degradarea carcasi sub influența radiației UV, fapt care presupune înlocuirea castii de protecție.

Fixarea pe cap

Introduceți cele 4 suporturi ale benzilor de fixare în creșturile castii de protecție (A se vedea figura 1). Este important ca benzile pentru fixarea pe cap să fie bine întinse în zonele lor de fixare. Castile de protecție 3M™ H700, G3000 și G3501 sunt aprobate cu rotirea suspensiei la 180 de grade.

Ajustarea castii (A se vedea figura 2)

Ajustați benzile de prindere pentru a se potrivi corect pe cap. Întindeți benzile de prindere în așa fel încât acestea asigure o susținere corectă a castii pe cap. Pentru suspensiile standard, presărați inserțiile în orificii. Înalțimea ansamblului de fixare pe cap poate fi reglată prin selectarea unuia din cele 3 reglaje de înălțime pentru un nivel optim de confort (A se vedea figura 3).

UTILIZARE

Se recomandă înlocuirea castii după 5 ani de la data fabricației în funcție de condițiile de utilizare și de mediu. Factorii cheie pentru durata de viață a unei castii în folosință sunt forțele externe, chimicalele și radiațiile Ultraviolete (UV). În cazul deteriorărilor fizice sau chimice, casca de protecție trebuie înlocuită imediat. Când este prezent, 3M™ UVicator™ va putea ajuta să identificați momentul când trebuie să înlocuiți casca în urma expunerii la radiațiile UV.

⚠ 3M™ UVicator™ și casca de protecție trebuie să fie expuse în mod egal la lumina. Discul 3M™ UVicator™ nu trebuie acoperit cu stickere sau să fie înlăturat de pe casca.

Casti izolatoare electrice

Marcajul triunghi dublu al castii arată ca acel model îndeplinește cerințele de izolare electrică conform EN50365:2002 pentru utilizarea în medii de joasă tensiune până la o valoare nominală de 1000V_{ac}. Casca izolatoare electrică nu poate fi folosită în mod independent, fiind necesară utilizarea altui echipament izolator de protecție, în conformitate cu riscul implicat în activitatea respectivă. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale castii să corespundă voltajului nominal, foarte probabil a fi întâlnit în timpul utilizării. Castile izolatoare nu ar trebui utilizate în situații în care există un risc ce ar putea reduce parțial proprietățile izolatoare ale acestora. Îmbătrânirea, curățarea necorespunzătoare și utilizarea în afara condițiilor prescrise în aceste instrucțiuni pot limita eficacitatea acestui produs. Condițiile de depozitare reprezintă un factor important pentru păstrarea performanțelor electrice și mecanice ale castilor izolatoare. Atunci când casca nu este utilizată se recomandă să fie depozitată într-un loc cu

temperaturi între 20±15°C. În cazul în care casca devine murdara sau contaminată, partea exterioară a acesteia, în mod special, ar trebui curată în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

PIESE DE REZERVA

Suspensie standard (Figura 4) Suspensie cu clichet (Figura 5)
G2C - Banda igienică pentru fuste, realizată din material plastic (HYG3)
G2M - Banda igienică pentru fuste, realizată din material plastic (HYG3)
G2D - Banda igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)
G2N - Banda igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)

ACCESORII

Protecție auditivă (Figura 6)
Viziere și Viziere cu plasa (Figura 7)
2 puncte pentru banda pentru barbă
(A se vedea figura 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 puncte pentru banda pentru barbă
(A se vedea figura 9)
G3000, G3501 =GH4

Consultați instrucțiunile adecvate de utilizare a produsului
6 Puncte de atașare a benzii (Figura 10)

G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Dispozitiv de prindere pentru viziera P3E (Figura 11)
Protecție vizuală integrată V6* (A se vedea figura 12).

Protecție pentru ploaie (Figura 13)
QR cu sistem de prindere tip sina (Figura 14)

INSTRUCIUNI DE CURATARE

Casca de protecție, ansamblul de fixare pe cap și banda igienică pentru frunte trebuie curățate regulat, utilizând o soluție cu concentrație slabă de detergent și apă caldă. Pentru curățare, întreținere sau dezinfectare utilizați doar substanțe care nu au efect advers asupra cascii și nu se cunosc efecte adverse asupra utilizatorului, respectând instrucțiunile producătorului.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați casca de protecție în locuri unde este expusă direct la lumina solară sau la temperaturi ridicate. Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învechirea materialului. Păstrați într-un container adecvat pentru a preveni comprimarea. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.

MARCAJ



Izolatie electrica în conformitate cu standardul EN 50365:2002



Intervalul de Temperatura



Data de Fabricatie



Umiditatea Relativa Maxima



Vedeți instrucțiunile pentru utilizare.



Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.



Triunghi de avertizare



A se arunca, conform reglementărilor locale

SPECIFICAȚII TEHNICE

Material

G22, G2000, G3000 = ABS tratat cu UV
G3501 = poliamida armată cu fibra de sticlă
H700 = HDPE

Specificatii optionale

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Modele specifice care includ doar simbolul triunghi dublu

CERTIFICARI

Aceste produse sunt aprobate si audiate verificate de catre: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr.2797 si/sau BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organism Notificat nr. 0086. Aceste produse indeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425 si cerintele legislatiei locale. Legislatia locala/Europeana si Organismul Notificat pot fi identificate consultand Certificatele si Declaratiile de Conformitate, accesand www.3m.com/head/certs.



3M™ Каска защитная

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие соответствует требованиям стандарта EN397:2012 Каски защитные Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Для того, чтобы узнать об особых эксплуатационных требованиях, обратитесь к технической документации. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

⚠ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
 - Подходит для данного вида работ; - Используется при отсутствии медицинских противопоказаний;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
 - Должно быть заменено в случае необходимости.
- **Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.**
- **Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.**
- **Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.**
- Для обеспечения надлежащей защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска поглощает энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса или детали и, даже если такие повреждения не заметны, любая каска, подвергнутая удару, должна быть заменена.

- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых принадлежностей, кроме как рекомендованных производителем.
- Не применяйте краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки, кроме как в соответствии с инструкциями производителя касок.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Каска предназначена только для промышленного применения и не должна использоваться в других случаях, например при катании верхом или на велосипеде.
- Всегда обеспечивайте надлежащий уход за оснасткой и следите за тем, чтобы она было правильно подогнана к голове пользователя.
- В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проверка

Перед надеванием каски убедитесь что оголовье всегда прикреплено к каске в соответствующих точках. Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, сколов или других повреждений и, в случае их обнаружения, каску следует заменить и утилизировать. В случае необходимости, замените оснастку каски целиком. Убедитесь, что диск 3M™ UvicatTM (если он установлен) не стал полностью белым, так как это указывает на то, что оболочка разрушена ультрафиолетовым излучением, и каску следует заменить.

Подгонка

Вставьте держатели оснастки 4 в канавки каски (см. рис. 1). Важно, чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления. Защитные каски 3M™ H700, G3000 и G3501 также доступны с внутренней оснасткой, поворачивающейся на 180°.

Регулировка каски (См. Рис. 2)

Отрегулируйте затылочную ленту по размеру головы пользователя. Затяните затылочную ленту, чтобы каска надежно сидела. Для стандартного варианта внутренней оснастки, нажмите выступы затылочной ленты в отверстия. Для оптимального комфорта можно изменить высоту оснастки, выбрав одну из 3 настроек высоты (рис. 3).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рекомендуется заменять каску в течение 5 лет с даты изготовления в зависимости от окружающей среды и условий использования. Важнейшими факторами, влияющими на срок службы каски, является воздействие внешних сил, химических веществ и УФ-излучения. Интенсивное воздействие данных факторов может привести к снижению срока эксплуатации каски. В случае получения физических или химических повреждений каску необходимо незамедлительно заменить. Во время использования, индикатор 3M™ UvicatTM поможет вам определить, когда необходимо заменить каску в результате износа под воздействием УФ-излучения.

▲ Индикатор 3M™ UvicatTM и каска должны в одинаковой степени подвергаться воздействию света. Диск индикатора 3M™ UvicatTM не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.

Каски с электрической изоляцией

Двойная треугольная маркировка на каске указывает, что данная каска электрически изолирована и одобрена в соответствии с EN50365: 2002 для использования в установках с низким напряжением до номинального значения 1000 В переменного тока. Каску с электроизоляцией нельзя использовать отдельно от других электроизолирующих средств защиты, которые должны применяться в соответствии с рисками, возникающими при таких работах. Пользователь должен убедиться, что электроизоляционные свойства каски соответствуют номинальному значению напряжения с которым он столкнется во время использования. Каски с электроизоляцией не должны использоваться в условиях, когда существует риск того, что защитные свойства будут частично снижены. Изнашивание, неправильная очистка и использование вне условий, указанных в настоящей инструкции пользователя, могут ограничить эффективность данного продукта. Условия хранения являются важным фактором для сохранения электрических и механических характеристик изоляционных касок. Когда он не используется, рекомендуется хранить каску в подходящем контейнере в пределах температур 20 ± 15 ° C. Если каска загрязнится, особенно ее внешняя поверхность, ее нужно очистить в соответствии с изложенными ниже инструкциями.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная оснастка (рис. 4)

G2C- пластиковая налобная лента (HYG3)

G2D - кожаная налобная лента (HYG4)

Внутренняя оснастка с храповым механизмом (рис. 5)

G2M- пластиковая налобная лента (HYG3)

G2N - кожаная налобная лента (HYG4)

АКСЕССУАРЫ

Противошумные наушники (рис. 6)

Щитки и сетчатые щитки (рис. 7)

Подбородочный ремень

(2 точки крепления) (Рис. 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Подбородочный ремень

(3 точки крепления) (Рис. 9)

G3000, G3501 =GH4

См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия
6-точечная лента крепления (Рис.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

P3E крепление для щитка (рис. 11)

Защитные очки с креплением на каску V6* (Рис. 12)

Защита от дождя (рис. 13)

Быстротсоединяемое крепление (рис.14)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, оголовье и налобную ленту, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде. Для очистки, ухода или дезинфекции используйте только вещества, которые не оказывают неблагоприятных воздействия на каску и, как известно, не оказывают какого-либо отрицательных воздействия на пользователя, если они применяются в соответствии с инструкциями изготовителя и информацией.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Хранить в соответствующем контейнере во избежание сдавливания. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза.

МАРКИРОВКА



Электрическая изоляция в соответствии с EN50365:2002



Диапазон температуры хранения



Дата изготовления



См. инструкцию пользователя.



Максимальная относительная влажность



Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.



Внимание



Утилизируйте в соответствии с местными правилами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Материал

G22, G2000, G3000 = ABS-пластик, стойкий к УФ

G3501 = полиамид, армированный стекловолокном

H700 = полиэтилен низкого давления (HDPE)

Дополнительные требования

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* ГОСТ EN397:2012

** Конкретные модели, имеющие символ двойного треугольника

СЕРТИФИКАТЫ

Эти изделия имеют одобрение типа и проходят ежегодный аудит в одном из нижеперечисленных органов: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Великобритания), Notified Body No. 0086. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425 и соответствующих локальных регламентов. Применимые Европейские/местные регламенты и Уполномоченный Орган указаны в Сертификате(-ах) и Декларации(-ях) Соответствия на сайте [www.3M.com/Head/certs](http://www.3m.com/Head/certs). Данное изделие является средством индивидуальной защиты головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц*, тепловых излучений, воздействия электрического тока* (* - только для моделей без вентиляции). Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

EN - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза
ГОСТ EN 397-2012 Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Каски защитные. Юридический адрес изготовителя: 3M Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэнкелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания



3M™ Захисна каска

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN397:2012+A1:2012, щодо промислових захисних касок. Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Щодо детальної інформації див. технічну документацію. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та зберігайте її задля можливості подальшого використання.

⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оплику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитись, що цей виріб:
 - Придатний для даного виду робіт;
 - Використовується згідно наведених інструкцій;
 - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
 - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- Для максимального ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або до постійної непрацездатності.
- Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати

вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

- Для відповідного рівня захисту цей шолом має підходити під розмір голови користувача
- Шолом поглинає механічну енергію при ударі, при цьому раковина та кріплення шолома можуть частково руйнуватися без видимих ознак. Будь-який шолом, що зазнав дії механічних впливів треба замінити.
- Також акцентується увага користувачів на небезпеці заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома інакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.
- Не застосовувати фарби, розчинники, адгезиви або самоклеючі етикетки, інакше ніж у відповідності з інструкціями від виробника шолому.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спиртів може негативно вплинути на міцність шолома, тому такого контакту слід уникати.
- Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, таких як для їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.
- Слідкуйте, щоб ремінь каски були в належному стані і відповідним чином прилягали до голови.
- Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3М.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Огляд

Перед тим, як вдягти шолом, переконайтеся, що головний підвіс завжди прикріплений до шолома у відповідних точках. Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову. Якщо необхідно, замінити тільки комплект ремінів. Переконайтеся, що диск 3М™ UVicator™ (якщо він встановлений) не став повністю білим, оскільки це означає, що корпус пошкоджено ультрафіолетовим випромінюванням, а шолом слід замінити.

Надягання

Вставте тримачі ремінів 4 у пази каски (див. мал. 1). Важливо, щоб ремінці були належним чином натягнуті в місцях кріплення. Захисні каски 3М™ H700, G3000 та G3501 можливо використовувати тимчасово у зворотньому положенні (на 180°).

Регулювання каски (див. малюнок2)

Налаштуйте комфортно потиличний ремінь на голові. Підтягніть потиличний ремінь таким чином, щоб каска трималась надійно. Для стандартного оголів'я налаштуйте ігольчатє кріплення. Для зручності носіння висоту ремінів каски можна регулювати в 3 позиціях вертикального розташування (див. мал. 3).

У ВИКОРИСТАННІ

Рекомендується замінити каску протягом 5 років від дати виготовлення залежно від навколишнього середовища та умов використання. Ключовими факторами, що впливають на каску є її піддавання діям зовнішніх факторів, таких як хімічні речовини та ультрафіолетове опромінення (УФ). У випадку фізичного або хімічного пошкодження, каску необхідно негайно замінити. У разі використання каски із індикатором 3М™ UVicator™ він допоможе вам визначитися, коли настав час замінювати вашу каску, що піддалась впливу ультрафіолетового випромінювання.

⚠ Індикатор 3М Ювікатор та каска мають однаково знаходитись під світлом. Індикатор 3М Ювікатор не можна заклеювати або видаляти з каски.

Електроізоляційні шоломи

Знак подвійного трикутника на шоломі вказує на те, що цей шолом електрично ізований та затверджений відповідно до EN50365: 2002 для використання в установках низької напруги до номінального значення 1000 Вт. Електроізоляційний шолом не може використовуватись самостійно, необхідно використовувати інші ізолюючі засоби захисту відповідно до типу ризику, пов'язаних з роботою. Користувач повинен перекопатися, що електричні обмеження шолома відповідають номінальній напрузі, з якою він може зіткнутися під час використання. Ізоляційні шоломи не повинні використовуватися в ситуаціях, коли є ризик зниження їх ізоляційних властивостей. Старіння, неналежне чищення та використання поза межами умов, наведених у цій інструкції користувача, можуть обмежувати ефективність цього виробу. Умови зберігання є важливим

фактором для збереження електричних та механічних характеристик ізолюючих шоломів. Коли не використовується, рекомендується, щоб шолом зберігався у придатному контейнері в діапазоні $20 \pm 15^{\circ}\text{C}$. Якщо шолом стає брудним або набирає на себе пил, зокрема, зовнішня поверхня, вона повинна бути очищена відповідно до наведених нижче інструкцій.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Стандартна підвісна система (мал. 4)
G2C - синтетична внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)
G2D - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

Підвісна система з храповим механізмом (мал.5)

G2M - синтетична внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)

G2N - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

АКСЕСУАРИ

Захисні навушники (мал. 6)
Щитки та сітчасті щитки (мал. 7)
2-х точковий підбірідний ремінь (мал. 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3-х точковий підбірідний ремінь (мал. 9)
G3000, G3501 =GH4

Читайте вказівки з використання відповідного виробу
6-ти точковий підбірідний ремінь (мал.10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Кріплення для лицевого щитка P3E (мал. 11)
Захисні окуляри під каску V6* (мал. 12)
Дождова пелерина (мал. 13)
Кріплення на каску QR (14)

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Каску, реміні та внутрішню стрічку для захисту від поту слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді. Для чищення, обслуговування чи дезінфекції використовуйте тільки ті речовини, які не впливають на каску, і, як відомо, вони не можуть мати ніякого шкідливого впливу на користувача, коли він застосовує них відповідно до інструкцій виробника та інформації.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Захисну каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури. Коли виріб не використовується, його слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів. Зберігати у відповідному контейнері задля уникнення стискання. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

МАРКУВАННЯ



Електроізоляція відповідно до EN 50365:2002



Дата виробництва



Дивиться інструкцію з експлуатації.



Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.



Попереджувачий трикутник



Температурний режим зберігання



Максимальна вологість повітря



Утилізуйте згідно з місцевими правилами

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Marepian

G22, G2000, G3000 = ABS пластик, стійкий до дії УФ променів.

G3501 = Армований скловолокном Поліамід

H700 = HDPE

Необов'язкові вимоги

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* ГОСТ EN397:2012

** Спеціальні моделі виключно з символом - подвійним трикутником

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджуються та перевіряються щорічно: BSI Group, Нідерланди B.V. Say Билдинг, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, Уповноважений орган №2797 і / або BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Ці виробники відповідають вимогам Європейського Парламенту (ЄС) 2016/425 та відповідного місцевого законодавства. Відповідне Європейське / місцеве законодавство та нотифікований орган можуть бути визначені шляхом перегляду Сертифікату та Декларації відповідності на сайті www.3m.com/Head/certs



3M™Industrijske zaštitne kacige

UPOTREBA

Ovi proizvodi zadovoljavaju uvjete EN397:2012, industrijska zaštitna kaciga Ovaj proizvod namijenjen je zaštititi osobu od predmeta kod kojih postoji velika mogućnost udara u glavu. Za specifične performanse vidite Tehničke Specifikacije. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJE

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:
 - odgovarajući za primjenu
 - ispravno namješten
 - nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
 - zamijenjen kada je potrebno
- **Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.**
- **Nepoštivanje svih uputa o korištenju proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.**
- **Za prikladnost i odgovarajuću uporabu poštujujte lokalnu regulativu, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu / lokalnom 3M uredu (3M (EAST) AG Podružnica RH, Avenija Većeslava Holjevač 40, ZAGREB tel:01/2499-750).**
- **Za adekvatnu zaštitu, kaciga mora pristajati ili biti prilagođena korisnikovoj glavi.**
- Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara djelomične destrukcije ili štete oklopu i pojasu, i premda takva šteta nije očigledna svaka kaciga koja je pretrpila oštećenja terba biti zamjenjena.
- Važno je da korisnik ne mjenja, modificira ili uklanja originalne djelove kacige, osim ako nije drugačije preporučeno od proizvođača. Kacige se ne bi smjele upotrebljavati na bilo koji način koji proizvođač nije propisao.

- Ne primjenjujte boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljivih etiketa, osim u slučaju drugačije preporuke od strane proizvođača.
- Direktni kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost kacige i treba ih izbjegavati.
- Uporabu kacige treba svesti samo na uporabu unutar industrijskog područja i ne smije se koristiti u druge svrhe poput jahanja konja ili vožnje bicikla.
- Uvijek osigurajte da je oprema za glavu u dobrom stanju i pravilno namještena na glavi korisnika.
- U slučaju dvojbe, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjere

Prije nošenja kacige provjerite li je pojas za glavu pričvršćen za kacigu na odgovarajućim mjestima. Prije svake uporabe kacige provjerite da nema napuknuća, prerezanih dijelova ili drugih oštećenja, u suprotnom treba je odbaciti i zbrinuti u otpad. Ako je potrebno, zamijenite samo kompletni sklop pojasa za glavu. Provjerite da 3M™ Uvicator™ disk (ako postoji) nije potpuno pobijelio jer to znači da je oplata oštećena UV zračenjem i da kacigu treba zamijeniti.

Namještanje

Umetnite 4 držače opreme u ure u kacigi (pogledajte sliku 1). Važno je da su vrpce na glavi pravilno pritegnute u svojim priključcima. 3M™H700, G3000 i G3501 Zaštitne kacige su također odobrene s rotiranjem suspenzijom kroz 180°.

Namještanje kacige (Vidi sliku 2)

Namjestite vezicu za zatiljak da stoji ispravno na korisnikovoj glavi. Učvrstite vezicu tako da kaciga sjedne sigurno. Za standardni ovjes, pritisnite gumbiće u rupu. Visinu opreme za glavu možete namjestiti po izboru postavki 3 za visinu okomito radi optimalne udobnosti (pogledajte sliku 3).

U UPOTREBI

Preporučeno je da se kaciga zamijeni svakih 5 godina od datuma proizvodnje sukladno uputa. Glavni faktori za korištenje kacige su izlaganje vanjskoj sili, kemikalijama i UV radijaciji. U slučaju fizičkog ili kemijskog oštećenja kaciga se odmah treba zamijeniti. Kada ste ju namjestili, 3M Uvicator vam pomaže da znate kada trebate zamijeniti svoju kacigu zbog izlaganja UV radijaciji.

⚠ 3M Uvicator i kaciga moraju biti na jednak način izloženi svjetlu. 3M Uvicator disk ne smije biti prekriven naljepnicama ili uklonjen s kacige.

Električne izolacijske kacige.

Oznake Dvostrukih trokuta na kacigi indiciraju da ova kaciga ima električnu izolaciju i podliježe uputama EN50365:2002 za korištenje u niskoj voltaži do nominalne vrijednosti od 1000Vac. Električna izolacijska kaciga ne smije se upotrebljavati sama, potrebno je koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu u skladu s rizicima na poslu. Korisnik mora provjeriti da električno ograničenje kacige odgovara nominalnom naponu koji se očekuje tijekom upotrebe. Izolacijske kacige se ne smiju koristiti u situacijama gdje postoji rizik koji bi mogao smanjiti izolacijska svojstva. Starenje, ne primjereno čišćenje i korištenje van uvjeta navedenih u priručniku mogu limitirati efikasnost ovog proizvoda. Uvjeti pohrane važan su čimbenik u očuvanju električne i mehaničke ispravnosti izolacijskih kaciga. Kada se ne koristi preporučljivo je držati kacigu u okruženju od 20 do +/- 15 C. Ako kaciga postane prijava ili kontaminirana, posebno na vanjskoj površini, trebala bi se očistiti u skladu s uputama.

REZERVNI DIJELOVI

Standardni oblog (slika 4)

G2C - Plastična vrpca (HYG3)

G2D - Kožna vrpca (HYG4)

Kaciga s unutarnjim oblogom za ublažavanje udaraca (slika 5)

G2M - Plastična vrpca (HYG3)

G2N - Kožna vrpca (HYG4)

DODATNA OPREMA

Zaštita za sluh (slika 6)

Viziri i mrežasti viziri (slika 7)

2Traka za bradu (Slika 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3Traka za bradu (Slika 9)

G3000, G3501 =GH4

Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika

6Troaka za privzivanje (Slika10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Dodatak za vizir P3E (slika 11)

Integrirane naočale V6*(Slika 12)

Štitnik za kišu (slika 13)

QR Rail (Slika14)

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite kacigu, opremu za glavu i vrpce u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi. Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite samo one tvari koje neamaju štetni učinak na kacigu i neće imati utjecaj na osobu koja ju nosi, ako se ne koristi sukladno uputama proizvođača.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte sigurnosnu kacigu na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja. Pohranite u odgovarajući spremnik kako biste spriječili kompresiju. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

OZNAČAVANJE



Električna izolacija EN50365:2002



Datum proizvodnje



Vidi instrukcije za upotrebu.



Trokut upozorenja



Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost



Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.



Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Materijal

G22, G2000, G3000= UV stabilizirani ABS

G3501 = Staklena vlakna Poliamid

H700 = HDPE

Opcionalne potrebe

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Samo posebni modeli sa simbolom dvostrukog trokuta

ODOBRENJA

Ovi su proizvodi homologizirani i godišnje revidirano od: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Prijavljeno tijelo br.2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Prijavljeno tijelo br. 0086. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima Europske Regulacije (EU) 2016/425 i primjenjive lokalne legislative. Primjenjiva Europska / lokalna legislativa i Prijavljeno Tijelo mogu se odrediti pregledom Certifikata i Izjava o sukladnosti na www.3m.com/-Head/certs.



3M™ Защитни индустриални каски

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт отговаря на изискванията на EN397:2012, индустриални защитни каски. Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от предмети, които могат да ударят главата. За специфични изисквания, виж. Техническата спецификация. За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че продуктът е:
 - Подходящ за съответното приложение
 - Правилно поставен
 - Използван през цялото време на излагане
 - Подменян при необходимост
- Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.
- За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11
- За адекватна защита каската трябва да приляга и да е съобразена с главата на потребителя.
- Каската е изработена така, че при удар да поглъща енергията с частично увреждане на повърхността и/или окачването. Въпреки че може да няма видими следи, всяка каска положена на силен удар следва да бъде заменена.
- Обърнете внимание на опасността при премахване или модификация на оригиналните части с различни от тези, препоръчани от производителя. Каските не трябва да бъдат направени според нуждите, както и не бива да се изменят без това да е препоръчано от производителя.
- Не прилагайте бои, разтворители, лепила и самозапалващи етикети, освен в съответствие с указанията на производителя на тази каска.
- Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва.
- Използването на каската трябва да се ограничава само до промишлените области – каската не трябва да се използва за други приложения като езда на кон или велосипед.
- Винаги осигурявайте добрата поддръжка и правилното регулиране на връзката към главата на потребителя.
- Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или 3M за съвет.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверка

Преди да се носите каската, уверете се, че окачването за главата винаги е прикрепено към каската в подходящите точки. Преди всяко използване каската трябва да се провери за пукнатини, срезове или други повреди и трябва да се изхвърли или бракува, ако такива бъдат открити. При необходимост, сменете изцяло пристягащата лента. Уверете се, че дискът 3M™ UVicator™ (ако е монтиран) не е станал напълно бял, тъй като това показва, че корпусът се разгражда от UV лъчите и каската трябва да се смени.

Размер

Поставете 4 държача на връзката в жлебовете на каската (вижте фигура 1). Важно е лентите за главата да бъдат добре обгетнати в техните връзки. Предпазните каски 3M™ H700, G3000 и G3501 са съща така одобрени с окачване, позволяващо обръщане на 180

Настройка на каската (вж. фигура 2)

Нагласете лентите на тила до постигане на правилно поставяне. Затегнете лентите на тила, така че каската да прилепне сигурно към главата. За стандартно окачване, вкарайте копчететата в дупките. Височината на връзката за главата може да се регулира 3 вертикално за оптимално удобство (вижте фигура 3).

ПРИ УПОТРЕБА

Препоръчително е да подмените каската си в рамките на 5 години от датата на производство, в зависимост от околната среда и условията на употреба. Ключови фактори при употребата на каската са външните въздействия, химикалите и UV лъченията. При физическо или химическо увреждане, каската трябва да се смени незабавно. При наличие на филтър 3M™ UVicator™, можете лесно да разберете кога трябва да подмените каската в следствие изпагането на UV лъчи.

⚠ Каската и 3M UVicator филтърът трябва едновременно да бъдат изложени на светлина. 3M UVicator не трябва да бъде покрит с лепенки или отстранен от каската.

Електрически изолационни каски

Маркировката с двоен триъгълник върху каската показва, че тази каска е електрически изолирана и одобрена съгласно стандарт EN50365: 2002 за използване в инсталации с ниско напрежение до номинална стойност от 1000Vac. Електрическата изолационна каска не може да се използва самостоятелно, необходимо е да се използват и други изолации предпазни средства, в съответствие с рисковете, включени в работата. Потребителят трябва да провери, граничното номиналното напрежение на каската дали съответства на напрежението, което е вероятно да се срещне по време на употреба. Изолационните каски не трябва да се използват в случаите, когато е налице риск, който може отчасти да намали изолационните им свойства. Застаряването, неподходящото почистване и употреба извън условията, посочени в тази инструкция за потребителя, могат да ограничат ефективността на този продукт. Условията за съхранение са важен фактор за запазването на електрическите и механичните характеристики на изолационните каски. Когато не се използва каската се препоръчва, да се съхранява в подходящ контейнер в температурна диапазонна $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Ако каската се замърси или зацапа, особено на външната повърхност, тя трябва да се почиства в съответствие с инструкциите по-долу.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Стандартно окачване (фигура 4)

G2C – Пластмасова лента за изпотпяване (HYG3)

G2D – Кожена лента за изпотпяване (HYG4)

Регулируемо окачване (фигура 5)

G2M – Пластмасова лента за изпотпяване (HYG3)

G2N – Кожена лента за изпотпяване (HYG4)

АКСЕСОАРИ

Антифони (фигура 6)

Мрежести и прозрачни щитове (фигура 7)

2 Подбрадник с двучовково

прикрепяне (Фигура 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Подбрадник с двучовково

прикрепяне (Фигура 9)

G3000, G3501 =GH4

Вижте съответната инструкция за употреба на продукта.

6 точково прикрепяне (Фиг.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Стойка за прикрепяне на щитP3E (фигура 11)

Интегрирана защита на очите V6* (Фигура 12)

Дъждобран (фигура 13)

QR Rail (Фигура14)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, връзката за глава и лентата за изпотпяване трябва да се почистват редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода. За почистване, поддръжка или дезинфекция използвайте само вещества, които нямат неблагоприятно въздействие върху каската и за които не е известно, че могат да окажат неблагоприятно въздействие върху потребителя, когато се прилагат в съответствие с инструкциите и информацията на производителя.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала. Съхранявайте в подходящ контейнер, за да предотвратите компресия. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

МАРКИРОВКА

-  Електрически изолационни свойства според EN50365: 2002
  Температурен диапазон
-  Дата на производство
  Максимална относителна влажност
-  Вижте инструкциите за употреба.
  Опаковката не е подходяща за контакт с храна.
-  Предупреждения
  Извървяйте в съответствие с местните разпоредби

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал

G22, G2000, G3000 УВ стабилизирани ABS
 G3501 = Подсилен със стъклени влакна Полиамид
 H700 HDPE

Допълнителни изисквания

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Специфични модели, включващи само символ с двоен триъгълник

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от: BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Джон М. Кейнсплейн 9, 1066 EP Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобритания, Нотифициращ орган № 0086. Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (EC) 2016/425 и приложимото местно законодателство. Приложимото европейско/местно законодателство и нотифициращият орган могат да се определят чрез преглед на сертификата (ите) и декларацията (ите) за съответствие на www.3m.com/Head/certs.



3M™ Industrijski zaštitni šlemovi

NAMENA

Овај производ је у складу са захтевима EN397:2012 +A1:2012, industrijski zaštitni šlemovi. Овај производ је дизајниран да заштити онга ко га носи, а против предмета за које је вероватно да ће удари у главу. За специфичне захтеве погледajte техничку спецификацију. Погледати све инструкции за употребу и сачувати током периода употребе производа.

⚠ Посебно обратити пажњу где постоје упозорења.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ !

- Оbezбедите да је производ:
 - одговарајући за примену;
 - кorektno namešten;
 - ношен током свог периода изложености ;
 - замењен, када је неопходно.

- Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.
- Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.
- Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mmm.com
- Za adekvatnu zaštitu ovaj šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika.
- Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udarca da ne dodje do destrukcije ili oštećenja školjke šlama i traka, a ako do takvog udarca dodje, šleta ne mora biti očigledna, šlem treba da se zameni.
- Pažnju korisnika takođe privlači opasnost od izmena ili pomeranja bilo koje od originalnih komponenti šlama, osim onih po preporuci proizvođača šlama. Šlemovi ne bi trebalo da budu adaptiran za potrebe ukapavanja ne predviđenih dodataka, koje ne preporučuje proizvođač šlama.
- Nemojte primenjivati boje, razređivače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlama.
- Direktni kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkohol, može smanjiti izdržljivost šlama i zato ga treba izbegavati.
- Korišćenje šlama treba ograničiti isključivo na industrijsko okruženje i ne treba koristiti šlem za bilo koju drugu svrhu, poput jahanja ili vožnje bicikla.
- Uvek vodite računa da se kaiševi dobro održavaju i da su ispravno prilagođeni glavi korisnika.
- Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

INSPEKCIJA

Pre nošenja šlama, obezbedite da je unutrašnja oprema šlama pričvršćena za školjku šlama u odgovarajućim tačkama. Pre svake upotrebe treba proveriti da li na šlemu ima pukotina ili drugih oštećenja, a ako se otkriju, šlem morate odbaciti. Ako je potrebno, zamenite samo kompletnu unutrašnju opremu. Osigurajte da 3M Uvicatork disk (kada je postavljen) nije postao potpuno bele boje jer ovo indicira da je školjka oštećena UV radijacijom i da kaciga treba biti zamenjena.

Podešavanje

Ubacite 4 držače kaiševa u zlebove šlama (videti sliku 1). Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zatezanja. 3M™ H700, G3000 i G3501 šlemovi za zaštitu su odobreni da se koriste sa prevlakom koja može da se okreće za 180 stepeni.

Podešavanje šlama (pogledati sliku 2)

Podesite traku na potiljku da se dobro namesti na galvu korisnika. Pričvrstite traku na potiljku tako da je šlem bezbedno namešten. Za standardno vezivanje, pritisnite izbočine u otvore. Visina kaiševa može da se podesi po izboru 3 po vertikalnom podešavanju radi optimalne udobnosti (videti sliku 3).

UPOTREBA

Preporučuje se da zamenite šlem posle 5 godina od datuma proizvodnje, u zavisnosti od okoline i uslova korišćenja. Ključni faktori za vek trajanja članova su izlaganje spoljnim silama, hemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. U slučaju fizičkog ili hemijskog oštećenja šlem treba odmah zameniti. Kada je namešten 3M™ Uvicatork™ može pomoći da identifikujete kada da zamenite šlem, kao rezultat izlaganju UV zračenju.

⚠ 3M™ Uvicatork™ i šlem moraju biti podjednako izloženi svetlosti. 3M™ Uvicatork™ krug ne sme biti prekriven nalepticama ili se skinuti sa šlama.

Šlemovi sa električnom izolacijom

Oznaka dvostrukog trougla na šlemu ukazuje na to da je šlem električno izolovan i odobren u skladu sa EN50365:2002 za korišćenje pri instalacijama niskog napona do minimalne vrednosti od 1000Vac. Šlemovi sa električnu izolaciju ne mogu se koristiti sami, neophodno je da se koristi druga, zaštitna oprema za izolaciju prema rizicima uključenim u posao. Korisnik mora proveriti da električna ograničenja šlamova odgovaraju nominalnoj voltazi koja se može pojaviti tokom upotrebe. Izolacioni šlemovi ne bi trebalo da se koriste u situacijama gde postoji rizik koji može delimično smanjiti njegove, izolacione osobine. Starenje, neadekvatno čišćenje i korišćenje koje nije u skladu sa uputstvom za upotrebu može ograničiti efektivnost proizvoda. Uslovi skladištenja jesu bitan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izolacionih šlamova. Kada se ne koristi, preporučuje se držanje šlama u pogodnom pakovanju sa prosečnom temperaturom od 20±15 °C. Ako se šlem isprlja ili kontaminira, posebno spoljašnja površina, treba ga očistiti u skladu sa instrukcijama ispod.

REZERVNI DELOVI

Standardno vešanje (slika 4) Vešanje sa zaporom (slika 5)

G2C - Plastična znojna traka (HYG3)

G2M - Plastična znojna traka (HYG3)

G2D - Kožna znojna traka (HYG4)

G2N - Kožna znojna traka (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnici za uši (slika 6)

Viziri i mrežasti viziri (slika 7)

2tačke, kaiš za bradu (slika 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3tačke, kaiš za bradu (slika 9)

G3000, G3501 =GH4

Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod

6tačke povezivanja (slika 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Priključci za vizir P3E (slika 11)

Integrirane naočare V6* (slika 12)

Štitnik od kiše (slika 13)

QR šina (slika 14)

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, kaiševe i znojne trake treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode. Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju, koristiti samo supstance koje nemaju neželjeni efekat na šlem i nije poznato da imaju neželjeni efekat na nosioca šlema, kada se primenjuju u skladu sa instrukcijama i informacijama datim od strane proizvođača.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Čuvati u odgovarajućem omanu da bi se sprečilo sabijanje. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

OZNAČAVANJE



Električna izolacija prema EN50365:2002



Datum proizvodnje



Pogledati uputstvo za upotrebu.



Trougao upozorenja



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Ambalaža nije pogodna za hranu.



Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Tehnička specifikacija

Materijal

G22, G2000, G3000 = UV stabilizovan ABS

G3501= Staklenim vlaknima poboljšan poliamid

H700 = HDPE

Opcioni zahtevi

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Određeni modeli uključuju samo simbol duplog trougla

ODOBRENJA

Ovi proizvod su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, broj notifikacionog tela 0086. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenijivim lokalnim zakonodavstvom. Primerenija evropska / lokalna legislativa i notifikaciono telo mogu biti odredeni pregledom sertifikata i Deklaracije o uskladenosti na www.3m.com/Head/certs.

(TR)

3M™ Endüstriyel güvenlik baretleri

KULLANIM AMACI

Bu ürün, Endüstriyel Güvenlik Baretlerine ilişkin EN397:2012 normunun gerekliliklerine uygundur. Bu ürün, kullanan kişiyi başına çarpma ihtimali olan objelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Belirli performans için teknik şartnameye bakın. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başurmak üzere saklayınız.

Δ Gösterilen yerlerdeki uyarı ifadelerine özellikle dikkat edilmelidir.

Δ DİKKAT

- Ürünün tamamının daima;
 - Kullanıma uygun durumda olduğundan;
 - Doğru bir şekilde takıldığından;
 - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
 - Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- **Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.**
- **Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzensiz kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olabilir.**
- **Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgiler bakımınız veya güvenliğten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (3M Türkiye).**
- Uygun kullanım için bu baret kullanıcının kafasına tam oturmalı ya da boyuta göre ayarlanmalıdır.
- Baret, dış kabına ve kayış takımına darbe nedenli gelebilecek kısmi tahribat veya hasarlara karşı etki azaltıcı olarak yapılmıştır. Bu hasarlar veya tahribatlar açıkça görünmüyorsa bile, ciddi darbelere maruz kalmış tüm baretler değiştirilmelidir.
- Kullanıcıların dikkatini özellikle şu hususlara çekmek isteriz ki; baretlerin orijinal parçalarının herhangi birinin çıkarılması veya üreticinin önerdiği parçalar haricinde parçalar ile modifiye edilmesi çok tehlikelidir. Baretler üreticinin önerdiği yoldan dışında hiçbir şekilde baretlere ekleme yapma işlemine tabi tutulmamalıdır.
- Baret üreticisinin talimatlarına uygun olanlar dışında, baretleri boyamayınız, çözücü uygulamayınız, baretlere yapışkan sürmeyiniz veya kendinden yapışkanlı etiketler yapıştırmayınız.
- Baretin dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temaslanmamalıdır.
- Bareti yalnızca endüstriyel alanlarda kullanılmı; ata binme veya bisiklet sürme gibi diğer uygulamalarda kullanılmamalıdır.
- Başlık kayışlarının bakımının yapıldığından ve kullanan kişinin kafasına göre ayarlandığından emin olunuz.
- Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorulunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Denetim

Kaskı takmadan önce, maske bağının uygun noktalardan kaska takıldığından emin olun. Her kullanımdan önce çatlaklar, yırtıklar veya diğer hasarlar açısından baret kontrol edilmeli ve böyle bir durum olması halinde kullanılmamalı ve atılmalıdır. Gerekirse, yalnızca tüm baş bağı aksamını yenisiyle değiştirin. Beyaza dönüşmesi UV radyasyonunun kabuğu bozduğunu ve kaskın değiştirilmesi gerektiğini belirttiği için 3M™ UVicator™ diskini (takıldığı yerde) tamamen beyaza dönmediğinden emin olun.

Baretin takılması

4 kayış tutacaklarını baretteki oyuklara sokunuz (bkz. şekil 1). Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sıkılması çok önemlidir. 3M™ H700, G3000 ve G3501 güvenlik baretleri de 180 ° döndürülebilir ıçlık ile onaylanmıştır.

Baret Ayarlaması (Şekil2)

Bareti takan kişinin başına tam uyacak şekilde ense kayışını ayarlayın. Baret tam oturacak şekilde ense kayışını gerin. Standart süspansiyon için, pimleri deliklerin içine doğru bastırın Başlık kayışlarının yüksekliği, optimum rahatlık için 3dikey yükseklik seçeneklerinden birine ayarlanabilir (bkz. şekil 3).

KULLANIM

Çevreye ve kullanıma koşullarına bağlı olarak üretim tarihinden itibaren 5 yıl içerisinde baretinizi değiştirmeniz önerilir. Bir günlük baretin kullanım ömrünü belirleyen başlıca faktörler, dış kuvvetlere, kimyasallara ve ultraviyole (UV) ışınlarına maruziyettir. Fiziksel veya kimyasal hasar görmesi halinde baret derhal yenisiyle değiştirilmelidir. 3M™ UVicator™, UV ışınlarına maruziyet nedeniyle baretinizi ne zaman değiştirmeniz gerektiğini belirlemenizde size yardımcı olabilir.

⚠ 3M™ UVicator™ ve baret, ışığa eşit olarak maruz kalmalıdır. 3M™ UVicator™ diski yapıştırıcı etiketlerle kapatılmamalıdır ve baretten çıkarılmamalıdır.

Elektrik Yalıtımlı baretler

Baret üzerindeki çift üçgen işareti, bu baretin 1000 Vac anma değerine kadar düşük gerilimli tesisatlarda kullanıma yönelik olarak EN50365:2002 standardına göre elektriksel olarak yalıtılmış ve onaylanmış olduğunu gösterir. Elektrik insülasyonlu baret tek başına kullanılamaz, işteki risklere göre diğer yalıtımcı ekipman kullanımı da gereklidir. Kullanım süresince karşılaşılabilecek muhtemel olan nominal voltaja karşılık gelen baretlerin elektriksel limitleri kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir. Yalıtımlı baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltacak bir riskin olduğu durumda kullanılmamalıdır. Eskime, uygunsuz temizleme ve bu kullanıcı talimatında belirtilen koşullar dışında kullanıma, bu ürünün etkililiğini sınırlayabilir. Saklama koşulları, yalıtım kasklarının elektrik ve mekanik performansının korunması açısından önemli bir faktördür. Kullanımda değilken baretin, 20±15 °C aralığındaki uygun bir kabin içinde saklanması önerilir. Eğer baret kirliliğe veya kontamine olmuşsa, özellikle dış yüzeyi, aşağıda verilen talimata göre temizlenmelidir.

YEDEK PARÇALAR

Standart Süspansiyon (Şekil 4)

G2C - Plastik Ter Bandı (HYG3)

G2D - Deri Ter Bandı (HYG4)

Vidalı Süspansiyon (Şekil 5)

G2M - Plastik Ter Bandı (HYG3)

G2N - Deri Ter Bandı (HYG4)

AKSESUARLAR

Kulak Korumucular (Şekil 6)

Siperlikler ve Mesh (hasır) Siperlikler (Şekil 7)

2 noktalı çene bandı (figür8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 noktalı çene bandı (figür9)

G3000, G3501 =GH4

Bkz. İlgili ürünün kullanım talimatları

6bantı takın (figür10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Siper için eklenti P3E (Şekil 11)

V6 vizör (Şekil12)

Yağmur Siperliği (Şekil 13)

QR Yolu (Şekil14)

TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, başlık kayışı ve ter bandı, ılık su ve hafif bir deterjan çözümüyle düzenli olarak temizlenmelidir. Temizlik, bakım veya dezenfeksiyon için baret üzerinde herhangi olumsuz etkisi olmayan ve imalatçının talimatlarına ve bilgilerine göre uygulandığı takdirde takan kişi üzerinde herhangi bir olumsuz etkiye sahip olma olasılığı bilinmeyen maddeleri kullanın.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Emniyet baretinizi doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız. Ürün kullanılmadığında, mazeretinizi eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Sıkışmasını önlemek için uygun bir kaptaki saklayın. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

İŞARETLER



Elektrik yalıtımı EN50365:2002

Üretim Tarihi



Sıcaklık Aralığı

Maksimum Bağlı Nem



Kullanım için talimata bakınız.



Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.



Uyan Üçgeni



Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

TEKNİK ÖZELLİKLER

Malzeme

G22, G2000, G3000=UV ABS

G3501= Fibreglas ile sağlamlaştırılmış poliamid

H700=HDPE

Opsiyonel gereklilikler

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Bazı modellerde yalnızca çift üçgen sembolü bulunmaktadır

ONAYLAR

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Notified Body No.2797 ve / veya BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karşılamaktadır ve yerel yönetmelige uygulanabilir. İlgili Avrupa / yerel mevzuat ve Onaylanmış Kuruluş, Sertifika (lar) ve Uygunluk Beyanı (lar) www.3m.com/Head/certs gözden geçirilerek belirlenebilir.



3M™ Öndiristik korğаныс каскалары

ПАЙДАЛАНЫУ

Бул өнім Öndiristik корğаныс каскалары бойынша EN397:2012 талаптарына сәйкес келеді. Бул өнім киюшіні басқа тикіи ықтимал заттардан қорғауға арналған. Нақты қолдану талаптарын Техникалық сипаттамаларынан қараңыз. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ Назар аударыңыз

• Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

• Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

• Бул өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бул өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

• Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз,

берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3М өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

- Осы дулығаны қолданушының басына сәйкес дұрыстап орнатылып килілуі керек.
- Осы дулыға соққының энергиясын жұтады немесе осыдан қабыршақ өзіңнің қаттылығын жоғалтады. Әрбір дулыға осындай әрекеттен кейін ауыстырылуы керек.
- Осы дулығаның қоспаларын ауыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен мақұлдالمаса. Дулығалар бөтен қоспалармен пайдаланбау керек.
- Осы дулығаны бояуға, клейлеуге, жапсырма этикеткаларды жабыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен ұсынылған болмаса.
- Құрамында еріткіштер және/немесе спирт бар аэрозольдермен, сұйықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ шыдау қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн.
- Дулыға тек өнеркәсіптік аумақта қолдаған жөн және шлемді атқа міну немесе велосипед тебу сияқты басқа мақсаттарда қолданбаған жөн.
- Әрқашан басқа тағылатын баудың жақсы күтілуін және пайдаланушының басына дұрыс дәлдеп келтірілуін қамтамасыз етіңіз.
- Күменіңіз болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе 3М компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраныңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Қуалаңдыру

Қасканы қиғенге дейін бас қорпусының аспасы қасқаға тиісті нүктелерде әрқашан бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Дулығаны әрбір пайдаланар алдында онда шытынаған, кесілген жерлер немесе басқа зақымдар бар-жоғын тексеріп, олар анықталған жағдайда кері өткізіп, одан құтылған жөн. Қажет болса, бас бауын толық ауыстырыңыз. 3М™ UVicator™ дискісінің (орнатылған жерде) толығымен ағармағанына көз жеткізіңіз, себебі бұл қабықтың УК сәулесімен нашарлағанын және қасканы ауыстыру керектігін білдіреді.

Шақтау.

Бау ұстағышты дулығаның тесіктеріне 4 кіргізіңіз (суретті қараңыз 1). Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет. 3М™ H700, G3000 және G3501 қорғаныс қасқалары сондай-ақ 180° бұрылатын аспамен бекітілген.

Қасканы келтіру (2-суретті қараңыз)

Басқа дәл келтіру үшін арттағы бауды тартып не босатып көріңіз. Қасқа баста берік тұруы үшін арттағы бауды тартыңыз. Қалыпты тұруы үшін түйреуіштерді тесіктерге басып бекітіңіз. Басқа тағылатын бауды тиімді қолайлылық үшін 3тік биіктік параметрінің біріне қоюға болады (3-суретті қараңыз).

ПАЙДАЛАНУ

Қоршаған орта мен пайдалану шарттарына байланысты шығарылған күннен бастап 5 жыл ішінде дулығаны ауыстыру ұсынылады. Қасқалар "қолданудың" негізгі факторлары сыртқы күштердің әсеріне, химиялық және ультрa күлгін (УК) сәулелің таралуына байланысты. Дулығаны физикалық не химиялық зақымдалу жағдайында бірден ауыстыру керек. Орнатқан кезде 3М™ UVicator™ ультрa күлгін сәулелің таралу салдарынан дулығаны қай уақытта өзгерту керектігін анықтауға көмектеседі.

⚠ 3М™ UVicator™ және дулыға жарықтан бірдей әсер алуы керек. 3М™ UVicator™ дискісін ешбір жаныстырғыш жаппауы немесе дулығадан алыстауы керек.

Электрoқшауланған дулыға

Қос үшбұрышты таңба, 1000 В айнымалы ток номиналды мәніне дейін төмен көрнеулі қондырғыларда пайдалануға үшін осы дулыға электрлі шыңдарылғанын және EN50365: 2002 сәйкес мақұлданғанын көрсетеді. Электрoқшаулайтын дулыға бір өзi гана қолданылмауы тиіс. Жұмыс тағы қауіпті жағдайларды алдын алу үшін басқа оқшаулайтын құрылғыларды қолдану керек. Қолданушы дулығаның электрикалық шегі қолданылып жүрген көрнеу көрсетіліміне сәйкес келетіндігін тексеруі тиіс. Оқшаулағыш дулығаны оның оқшаулау қасиетін төмендету қаупі бар жағдайларда қолданылмауы тиіс. Тозу, дұрыс тазаламау және осы пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген шарттарынан тыс жерде пайдалану, осы өнімнің тиімділігін шектеуі мүмкін. Сақтау шарттары оқшауланған дулығалардың электрлік және механикалық өнімділігін сақтаудың маңызды факторы болып табылады. Қолданбаған кезде, дулығаны қолайлы контейнерде 20 ± 15 ° C температура шегінде сақтау ұсынылады. Егер дулыға кірленсе немесе ластанса, әсіресе сыртқы жағы, ол төмендегі нұсқауға сәйкес тазалануы тиіс.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Стандартты аспа (4-сурет)

Тісті аспа (5сурет)

G2C - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2D - Ылғары ішкі таспа (HYG4)

G2M - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2N - Ылғары ішкі таспа (HYG4)

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Қорғаныш құлақалтар (6-сурет)
Құнқағарлар мен Mesh
құнқағарлары (7-сурет)
2 Нүктелік иек бауы (8-сурет)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Нүктелік иек бауы (9-сурет)
G3000, G3501 =GH4

Тиісті өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

6Нүктелік қосымша бау (10-сурет)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
P3E құнқағарының қосымша құралы (11-сурет)
Біріктірілген көзілдірік V6** (12-сурет)
Жаңбыр қалқаны (13-сурет)
QR рельеітік бекіткіші (14-сурет)

Тазалау нұсқауы

Дулығаны, басқа тағылатын бауды және ішкі таспаны тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн. Тазалау, күтім немесе дезинфекциялау үшін дулыға қолайсыз әсерін және қандай да бір теріс әсерін тигізбейтін заттарды ғана қолданыңыз, егер олар өндірушінің нұсқаулықтарына және ақпаратына сәйкес қолданылатын болса.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Қорғаныш дулығаны күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз. Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Қысылып қалу жағдайының алдын алу үшін, тиісті контейнерде сақтаңыз. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТАҢБАЛАНУЫ



EN50365:2002 сәйкес электрооқшаулау



Өндірілген күні



Нұсқауларды қараңыз



Авариялық тоқтау белгісі



Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.



Қоқысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал

G22, G2000, G3000 = УК тұрақтандырылған ABS
G3501 = Шыны талшықпен күшейтілген полиамид
H700 = ТЖПЭ

Қосымша талаптар

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* ГОСТ EN397: 2012

** Тек екі жақты үшбұрыш символын қамтитын арнайы үлгілер

МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнімдер жыл сайын келесі кеңселерде мақұлданады және аудиттеледі: BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй ғимараты, Джон М. Кейнстейн 9, 1066 EP Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы және / немесе BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ұлыбритания, № 0086 уәкілетті органы. Бұл өнімдер Еуропалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді. Қолданылатын Еуропалық / жергілікті заңдар мен уәкілетті орган www.3m.com/Head/certs мекен-жайы бойынша Сәйкестік сертификаттарын және Декларацияны (ларды) қарау арқылы анықталуы мүмкін.



3M™ Industrial Safety Helmets

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN397:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered. If required, replace the complete head harness assembly only.

Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700, G3000 and G3501 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

Helmet adjustment (See figure 2)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

IN USE

It is recommended that you replace your helmet within 5 years from date of manufacture dependent on the environment and conditions of use. The key factors for a helmets 'in use' life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that this helmet is electrically insulated and approved according to EN50365:2002 for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000Vac. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in a suitable container in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)
G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 5)
G2M - Plastic Sweatband (HYG3)
G2N - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6)
Visors and Mesh Visors (Figure 7)
2 Point Chinstrap (Figure 8)
G22, G3000 =GH1
G2000 =GH2
H700 =GH7
3 Point Chinstrap (Figure 9)
G3000, G3501 =GH4

See appropriate product user instruction
6 Point attachment band (Figure 10)
G2000 =G2E
H700 =H-700-S6
Attachment for Visor P3E (Figure 11)
Integrated Eyewear V6* (Figure 12)
Rain Shield (Figure 13)
QR Rail (Figure 14)

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. Store in a suitable container to prevent compression. The original packaging is suitable for transporting the product.

MARKING



Electrically insulating to EN50365:2002



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning triangle



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS

G3501 = Glass fibre reinforced Polyamide

H700 = HDPE

Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	G3501	H700	H701
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C*							✓	✓
150°C						✓		
MM	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓	✓		✓
EN50365:2002 (1000V)**			✓		✓	✓		✓

* GOST EN397:2012

** Specific models including double triangle symbol only

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Head/certs.

الاستخدام المقصود

هذا المنتج يلبي متطلبات EN397: 2012، خوذات السلامة الصناعية تم تصميم هذا المنتج لحماية المستخدم ضد الأشياء التي من المرجح أن تصطدم بالرأس. لمعرفة متطلبات الأداء المعينة راجع المواصفات الفنية راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

⚠️ ينبغي أن يولي اهتمام خاص بتحذيرات الإنذار المشمل إليها.

تحذير

- تأكد دائماً أن المنتج بالكامل:
- مناسب للاستخدام
- مثبت بشكل صحيح
- يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض
- يمكن استبداله عند الضرورة
- حسن الاختيار، والتكريب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من المخاطر.
- إن الفشل في اتباع جميع التعليمات المتعلقة باستخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و/أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلباً على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.
- للفعالية والاستخدام الملائم يرجى اتباع اللوائح المحلية، راجع كافة المعلومات المرفقة أو اتصل بأخصائي السلامة أو ممثل 3M (بإتبات جهة الاتصال المحلية).
- لتوفير الحماية الكافية يجب أن تكون الخوذة ملائمة لمعاس رأس مرتديها أو قابلة للتعديل حسب رأسه.
- الخوذة مصنوعة لتتصنع طبقة الصنمات من خلال الأثير أو التلف الجزئي للفسرة والأربطة ورغم ذلك قد لا يكون التلف واضحاً للعين وذلك يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة عنيفة.
- قللت عالية المستخدم أيضاً إلى مخاطر تعديل أو إزالة الأجزاء الأصلية للخوذة بخلاف ما يوصي به مصنع الخوذة. ويجب عدم تهينة الخوذات لغرض تركيب ملحقات بآلية كرفية لا يوصي بها مصنع الخوذة
- لا تستخدم الدهانات والمذيبات والمواد اللاصقة أو المصصات، إلا وفقاً لتعليمات من الشركة المصنعة للخوذة.
- الاتصال المباشر مع البخاخات، والسوائل أو المواد الأخرى التي تحتوي على المنيبات و / أو الكحول يقلل من مثانة الخوذة وعليه يجب تجنب ذلك.
- ينبغي أن يظل استخدام الخوذة داخل المناطق الصناعية فقط، ولا ينبغي استخدامها في أي تطبيق آخر، مثل ركوب الخيل أو ركوب الدراجة.
- تأكد دائماً أن يتم الاحتفاظ بشكل جيد بواقى الرأس وتعديله بشكل صحيح لرأس المستخدمين.
- إذا كنت في شك يجب الاتصال بمسؤول السلامة في 3M الخاص بك لمزيد من المشورة.

التحضير للاستعمال

لفحص

قبل ارتداء الخوذة، تأكد من ربط حزام الرأس دائماً بالخوذة عند النقاط المناسبة. وينبغي قبل كل استعمال أن يتم فحص الخوذة للكشف عن الكسور، والشقوق أو غيرها من الأضرار، وينبغي رفضها والتخلص منها إذا ما اكتشفت ذلك. إذا لزم الأمر، استبدل مجموعة واقى الرأس فقط. تأكد من عدم تحول القرص 3M™ Uvicator (في حال تركيبه) للون الأبيض كلياً، حيث يشير ذلك إلى تحلل الغلاف بفعل الأشعة فوق البنفسجية ومن ثم يجب استبدال الخوذة.

التركيب

ادخل 4 مساكات الأربطة بداخل أخاديد الخوذة (أنظر شكل 1). من المهم أن يتم بشكل صحيح ربط عصابات الرأس في مرفقاتها. خوذات السلامة 3M™ H700 و G3000 معتمدة أيضاً مع تدوير آلية التعليق على مدار 180 درجة.

تعديل الخوذة (أنظر الشكل 2)

اضبط مؤخرة الحزام لتناسب رأس مرتديها بشكل صحيح. أحكم ربط حزام المؤخر بحيث تضع الخوذة بشكل آمن. للتعليق القياسي، اضغط على الأزرار في القفوب. يمكن ضبط ارتفاع واقى الرأس باختيار 3 للارتفاع العمودي لتوفير الراحة المثلى (أنظر الشكل 3).

تعليمات أثناء الاستخدام

ينصح باستبدال الخوذة خلال 5 سنوات من تاريخ التصنيع وفقاً للظروف البيئية وظروف الاستخدام. من العوامل الرئيسية التي تتوقف عليها عمر استخدام الخوذات التعرض ل قوة خارجية، والمواد الكيميائية والأشعة فوق البنفسجية (UV)، في حاله وقوع ضرر جسدي أو كيميائي ينبغي استبدال الخوذة على الفور. عند التركيب، يمكن لل 3M™ Uvicator أن تساعدك في تحديد متى يتم تغيير الخوذة الخاصة بك نتيجة للتعرض للأشعة فوق البنفسجية.

⚠️ 3M™ Uvicator 3M™ والخوذة يجب أن تتعرض للضوء بالتساوي. قرص 3M™ Uvicator 3M™ يجب ألا يكون مغطى بالمصصات ولا ينبغي كذلك إزالته من الخوذة.

خوذات عزلة كهربائية

تُعد علامة المثلث الموجودة على الخوذة أن هذه الخوذة معزولة كهربائياً ومعتمدة طبقاً للاستخدام في تركيبات الجهد المنخفض حتى EN50365:1 للمقياس الأوروبي 2002 قيمة اسمية تصل إلى 1000 فاك. لا يمكن استعمال الخوذات العازلة كهربائياً بمفردها فمن الضروري استخدام معدات أخرى عازلة للحماية وفقاً للمخاطر المواجهة أثناء العمل. يجب على المستعمل التأكد من أن الحدود الكهربائية للخوذات تتأطر الفولطية الاسمية المواجهة أثناء الاستخدام. يجب عدم استخدام الخوذات العازلة في المواقف التي يحتمل فيها انخفاض خصائصها العازلة قد يؤدي التخزين لفترة طويلة والتنظيف غير المناسب والاستخدام غير المطابق للشروط الواردة في تعليمات المستخدم هذه للحد من فعالية هذا المنتج. شروط التخزين هي عامل مهم للحفاظ على الأداء الكهربائي والميكانيكي للخوذات العازلة. في حالة عدم استخدام الخوذة، يُنصح بتخزينها في مكان مناسب تتراوح درجة حرارته بين 15±20 درجة مئوية. إذا أصبحت الخوذة منسخة أو ملوثة وخاصة سطحها الخارجي فيجب تنظيفها بحسب التعليمات الواردة أدناه.

قطع الغيار

مقياس الية التعليق (شكل 4)	سقاطة الصدمات (شكل 5)
G2C - العصابة البلاستيكية (HYG3)	G2M - العصابة البلاستيكية (HYG3)
G2D - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)	G2N - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)

ملحقات

واقبات السمع (شكل 6)	انظر تعليمات الاستخدام المناسب للمنتج
أقنعة واقية شبكية (شكل 7)	حزام التثبيت عند نقطة (شكل 10)
2 نقطة حزام التفتن (الشكل 8)	G2000 = G2E
G22, G3000 = GH1	H700 = H-700-S6
G2000 = GH2	مرفقات للفتن P3E (شكل 11)
H700 = GH7	النظارات المتمنجة V6* (شكل 12)
3 نقطة حزام الذن (الشكل 9)	واقى المطر (شكل 13)
G3000, G3501 = GH4	حاجز QR (الشكل 14)

تعليمات التنظيف.

يجب تنظيف الخوذة وأربطة الرأس وعصابة التعرق بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ للتنظيف أو الصيانة أو التطهير، لا يتم استخدام سوى المواد التي ليس لها أي تأثير ضار على الخوذة ولا يُحتمل أن يكون لها أي تأثير ضار على مرتديها، عند تطبيق ذلك بما يتوافق مع توجيهات وتعليمات الجهة المصنعة.

التخزين والنقل

لا تخزن خوذة السلامة تحت أشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة. قم بالتخزين في مكان مناسب لتجنب انضغاط الخوذة. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

العلامات

EN50365:2002 عازل كهربائي بحسب مقياس		نطاق درجة الحرارة
تاريخ الصنع		الحد الأقصى من الرطوبة النسبية
انظر إرشادات الاستعمال.		التغليف غير مناسب للمواد الغذائية.
مثلث التحذير		يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية

المواصفات الفنية

مدة	G22, G2000, G3000 = مادة ABS ثابتة الخواص عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية
G3501 = بولي أميد معزز بالألياف الزجاجية	
H700 = بولي إيثيلين عالي الكثافة	

المتطلبات الاختيارية

H701	H700	G3501	G3001	G3000	G2001	G2000	G22	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	EN397:2012+A1:2012
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-30°C
✓	✓							-50°C*
		✓						150°C
✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	MM
✓		✓	✓		✓			440Vac
✓		✓	✓		✓			EN50365:2002 (1000V)**

GOST EN397:2012 *

** طرازات محددة بما في ذلك رمز المثلث المزدوج فقط

الاعتمادات

تلك المنتجات معتمدة ومنقحة سنوياً صادرة من قبل: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keyesplein 9, 1066 EP Amsterdam هولندا. رقم الهيئة المخطرة 2797 وأو BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP المملكة المتحدة. رقم الهيئة المخطرة 0086. تلي هذه المنتجات متطلبات النظام الأوروبي (EU (2016/425 والتشريعات المحلية المعمول بها قد تحدد القوانين الأوروبية/المحلية المطبقة والهيئة المخطرة عن طريق مراجعة الشهادة (الشهادات) وتوفر إقرار (إقرارات) التوافق على www.3m.com/Head/certs





3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rorschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente

Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K /
Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.
Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в Беларуси,
Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел. (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Avenija Večeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България
Младост 4, Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacak / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС
Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

DV-0163-0105-8 Iss4 / 3100016594 /
0456-704-0011 & B20

STIHL®

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115
D-71336 Waiblingen

www.stihl.com



3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

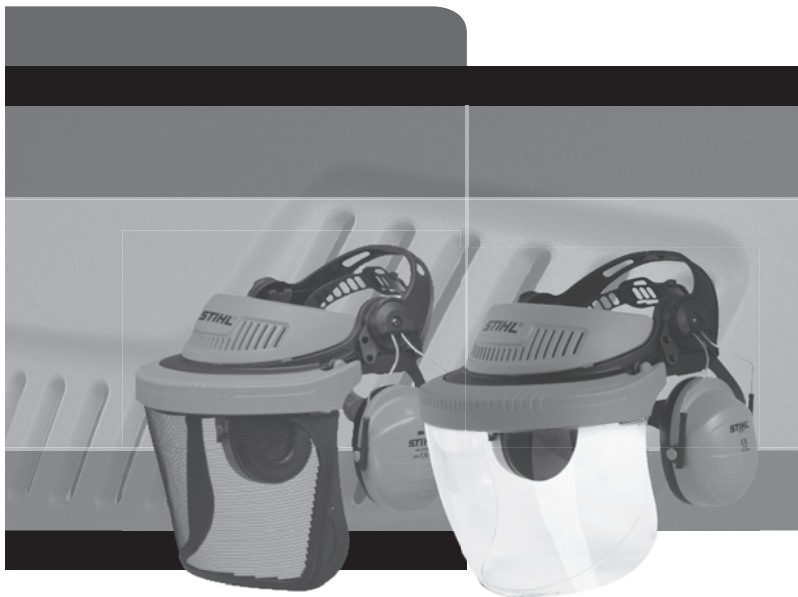


3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden (3M EU)

3M

STIHL®

Face Protection



Manufactured by 3M

3M



(GB) (IE) (ZA) (AE)

3M™ Face Protection

(FR) (CH) (BE)

3M™ Protection du visage

(DE) (CH) (AT)

3M™ Augen- und
Gesichtsschutz

(IT) (CH)

3M™ Protezione per il viso

(ES)

3M™ Protección facial

(NL) (BE)

3M™ Gelaatsbescherming

(SE)

3M™ ansiktsskydd

(DK)

3M™ Ansigtsbeskyttelse

(NO)

3M™ Ansiktsbeskyttelse

(FI)

3M™ kasvonsuojaus

(IS)

3M™-andlitshlifar

(PT)

3M™ Proteção Facial

(GR)

3M™ Προστασία
Προσώπου

(PL)

Oslana twarzy 3M™

(HU)

3M™ arcvédelem

(CZ)

3M™ Ochrana obličej

(SK)

3M™ Ochrana tváre

(SI)

3M™ Obrazna zaščita

(IL)

מגן פנים 3M™

(EE)

3M™ Näokaitse

(LV)

3M™ Sejas aizsardzība

(LT)

3M™ Veido apsauga

(RO)

3M™ Protecția feței

(RU) (BY) (AZ)

Средство защиты лица
3M™

(UA)

3M™ Захист обличчя

(HR)

3M™ Zaštita za lice

(BG)

3M™ Зашита за лице

(RS)

3M™ Zaštita lica

(TR)

3M™ Yüz Koruma

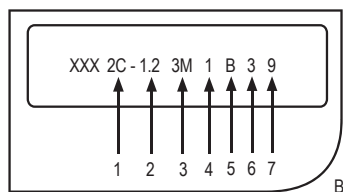
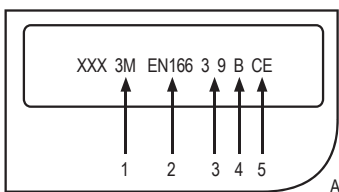
(KZ)

3M™ Бет қорғаны

(AU) (NZ)

3M™ Face Protection

EN166:2001		EN166:2001		EN1731:2006	
X5-SV01	2C-1.2 3M 1 BT K N	4D	3M 2 F	5B	3M EN1731:2006 F
X5-SV02	5-3.1 3M 1 BT K N	4E	5-2 3M 1 F	5C-1	3M EN1731:2006 S
X5-SV03	2C-1.2 3M 1 BT K N	4F	3M 1 F	5J-1	3M EN1731:2006 S
5E-11	5 3M 1 B 3	4H	2C-1.2 1 3M F 9	4B	3M EN1731:2006 S
5F-11	2C-1.2 3M 1 B 3	4K	2C-1.2 1 3M F 9	4C	3M EN1731:2006 S
WP96	2C-1.2 3M 1 B 3 9	V2A	3M 1 F	4J	3M EN1731:2006 S
WP98	2C-1.2 3M 1 F 3	V2C	3M 1 F	4G	3M EN1731:2006 S





Face protection products conforming to EN166:2001 and EN1731:2006. This product is designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side. The selection of the appropriate faceshield should be based on a risk assessment of the exposure to hazards in the workplace. Select the appropriate 3M™ faceshield based on the performance features as marked on the product. Please read these instructions in conjunction with all information provided with this product and save for continuing reference. See separate pictogram sheet for instructions on fitting.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- To reduce the risks associated with eye or face hazards which, if not avoided, could result in serious injury or death: - Inspect faceshields before each use; - Check if apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use, including scratched shields. If in doubt, check with the manufacturer.
- Eyewear may fog in certain environments; if fogging occurs, stop task or operation. When safe to do so, exit area and contact supervisor.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer.**
- Never alter or modify the product.
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional/3M representative.
- Eye and face protection against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.
- If the faceshield and the frame are not both marked with the same symbol for any field of use, the lowest level of protection applies to the complete face protector.

- For faceshields to comply with field of use 9 both the frame and the lens must be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.
- If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.
- If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
- Mesh oculars and visors marked S should not be used when there is a foreseeable risk of any hard or sharp flying particles.
- All mesh visors meet the requirements for Increased Robustness (S) except for visor 5B which provides higher impact protection (F). Differences in mesh aperture allow for varying light reduction for specific mesh visors whilst maintaining impact resistance. For details see 3M™ Technical Datasheets.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

CLEANING AND DISINFECTION

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. To disinfect use 3M 105 wipes.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage conditions, see packaging for details:

☒ Maximum Relative Humidity

☒ Temperature Range

Store in original packaging and keep away from direct sunlight, high temperatures, abrasives, solvents or solvent vapours. When transporting this product use original packaging.

The date of manufacture is stamped on frame and lens, see Fig C (the example shows 01/2014). Discard the product within 5 years from the date of manufacture or immediately if damaged. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning, storage and maintenance.

☒ Packaging not suitable for food contact.

☒ Dispose in accordance with local regulations

Field of Use and protection characteristics

Fig A - Frame Marking

- 1 - Manufacturer (3M)
- 2 - Number of the standard EN166 and EN1731
- 3 - Fields of use
 - 3 = Liquid droplets
 - 4 = Large dust particles
 - 5 = Gas and fine dust (<5µm)

- 9 = Molten metals/Hot solids
 4 - Mechanical Strength, High speed particles,
 S = Increased Robustness.
 F = low energy impact
 B = medium energy impact
 A = high energy impact
 T = extremes of temperature

5 - Approval mark

Fig B - Lens Marking

- 1 - Filter Code Number
 2 or 2C = Ultraviolet
 4 = Infrared
 5 = Sunglare without IR protection
 2 - Shade number (without code number = welding filter)
 3 - Manufacturer (3M)
 4 - Optical Class
 5 - Mechanical Strength (see frame marking)
 6 - Optional marking 3 = Liquid droplets
 7 - Fields of use
 9 = Molten metals/Hot solids
 K = Resistance to surface damage by fine particles
 N = Resistance to fogging

APPROVALS

These products meet the requirements of: European Standards EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 and EN1731:2006. These products are CE Marked to the requirements of either Community Directive 89/686/EEC or European Regulation (EU) 2016/425.

These products are type approved by either:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,
 12103 Berlin, Germany (Notified body number 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),
 Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland
 (Notified Body number 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,
 Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified
 Body number 0194).

The applicable legislation can be determined by
 reviewing the Certificate and Declaration of Conformity
 at www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30
 Gagnef, Sweden



Protection du visage selon les
 normes EN166:2001 et EN1731:2006. Ce produit est
 conçu pour protéger contre les projections aux yeux et
 au visage de face comme de côté. La sélection de
 l'écran de protection approprié doit se faire suite à une

évaluation des risques sur l'exposition aux dangers du
 lieu de travail. Sélectionner l'écran de protection
 3M(TM) approprié en se basant sur les caractéristiques
 de performance comme indiquées sur le produit.
 Veuillez lire ces instructions en conjonction avec toutes
 les informations données avec ce produit et
 sauvegarder les pour s'y référer ultérieurement.
 Regarder la fiche complémentaire intégrant des
 pictogrammes d'instructions d'ajustement.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux
 énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.**

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au
 risque;
- Est changé dès que nécessaire.
- Pour réduire les risques associés à l'œil ou du visage
 qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient entraîner des
 blessures graves ou la mort : - Inspecter les écrans de
 protection avant chaque utilisation : - Vérifier si l'appareil
 est complet, non endommagé et correctement
 assemblé. Toutes pièces endommagées ou
 défectueuses doivent être remplacées, avant
 l'utilisation, avec des pièces détachées d'origine 3M.
 Incluant aussi les écrans rayés. En cas de doute,
 demander conseil auprès du fabricant.
- Les lunettes peuvent avoir de la buée dans certaines
 conditions; dans ce cas, il est important d'arrêter sa
 tâche ou son activité. Prévenez votre hiérarchie après
 vous être placé en zone non dangereuse.
- **Un choix correct, une formation, une utilisation et
 une maintenance appropriée sont essentiels afin
 que le produit puisse protéger correctement
 l'utilisateur.**
- Ne jamais abimer ou modifier le produit.
- **Le non-respect des instructions concernant
 l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la
 protection durant toute la durée d'exposition peut
 nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut
 entraîner des maladies graves ou une invalidité
 permanente.**
- Pour une utilisation appropriée et adaptée, suivez les
 réglementations locales. Reportez-vous à toutes les
 informations fournies ou contactez un professionnel de
 la sécurité ou un représentant 3M.
- La protection des yeux et du visage contre les
 particules à haute vitesse portées sur les lunettes de
 vue standard peut transmettre de l'énergie créant un
 danger potentiel pour le porteur.
- Si la visière et le porte visière ne sont pas marqués du
 même symbole, le niveau de protection le plus bas

s'applique à l'assemblage complet.

- Pour que les visières répondant au champ d'application de marquage 9, le porte visière et la visières doivent être marqués par ce symbole 9 avec l'un des symboles F, B ou A.

- Pour une protection contre les particules projetées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de sélectionner un produit de protection oculaire dont le marquage comporte la lettre T juste après la lettre d'impact, soit FT, BT ou AT.

- Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le produit de protection oculaire ne peut être utilisé que comme protection contre les particules projetées à grande vitesse, à température ambiante.

- Les visières et écrans à mailles ouvertes marqués S ne devraient pas être utilisés quand il y a un risque prévisible de particules volantes pointues ou dures.

- Toutes les visières à mailles ouvertes satisfont aux exigences pour la Solidité Renforcée (S) à l'exception de la visière 5B qui procure une meilleure protection à l'impact (F). Les différences d'ouverture de mailles permettent de varier la réduction de la luminosité pour des visières à maille spécifique tout en maintenant la résistance aux impacts. Pour les précisions voir les Fiches Techniques 3M(TM).

- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Le produit doit être nettoyé régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède. Pour la désinfection, utilisez les lingettes 3M 105.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Suivre les recommandations du fabricant pour les conditions de stockage, voir l'emballage pour les détails:

 Humidité relative maximale

 Intervalle de températures

Conserver dans l'emballage d'origine et à l'abri de la lumière, des températures élevées, de matières abrasives, de produits à base de solvant voire des vapeurs de solvant. Transporter ce produit dans son emballage d'origine.

La date de fabrication est imprimée sur les branches et les verres, voir Fig C (cet exemple montre 01/2014). Disposer du produit dans les 5 ans à partir de la date de fabrication ou immédiatement si endommagé. La durée d'utilisation dépend de différents facteurs tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

 Emballage pas adapté pour un contact alimentaire

 Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

Domaine d'utilisation et caractéristiques techniques

Fig A - Marquage des branches

1 - Fabricant (3M)

2 - Numéro des normes EN166 et EN1731

3 - Champs d'application

3 = Liquides (gouttelettes = lunettes
masques, projections = écrans faciaux)

4 = Grosses particules de poussière

5 = Gaz et fines particules de poussière (<5µm)

9 = Métal fondu et solides chauds

4 - Résistance mécanique, Particules lancées à grande vitesse,

S = Solidité Renforcée.

F = impact à faible énergie

B = impact à moyenne énergie

A = impact à haute énergie

T = températures extrêmes

5 - Marquage de l'homologation

Fig B - Marquage des verres

1 - Numéro de code

2 ou 2C = Ultraviolet

4 = Infrarouge

5 = Solaire sans spécification IR

2 - Numéro d'échelon (teinte) (sans numéro de code = filtre de soudage)

3 - Fabricant (3M)

4 - Classe Optique

5 - Résistance Mécanique (voir marquage monture)

7 - Marquage optionnel 3 = gouttelettes de liquide

7 - Champs d'application

9 = Métal fondu et solides chauds

K = Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules

N = Résistance de l'oculaire à la buée

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de: Normes Européennes EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 et EN1731:2006. Ces produits sont marqués CE selon les exigences de la Directive Européenne 89/686 / CEE ou du Règlement Européen (UE) 2016/425.

Ces produits sont homologués soit par:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,
12103 Berlin, Germany (Organisme notifié 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),
Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande
(Organisme notifié 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,

Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organisme Notifié 0194)

La législation applicable peut être déterminée en consultant le certificat et la déclaration de conformité sur www.3m.com/Head/certs

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Augen- und Gesichtsschutzprodukte, geprüft und zugelassen nach EN166:2001 und EN1731:2006. Die vorliegenden Produkte bieten dem Anwender einen Augen- und Gesichtsschutz, sowohl von vorne als auch von den Seiten. Die Auswahl eines geeigneten Augen- und Gesichtsschutzes sollte auf der Grundlage einer entsprechenden Gefährdungsbeurteilung erfolgen, die alle Gefahren und Risiken des Arbeitsplatzes berücksichtigt. Zur Auswahl eines geeigneten Augen- und Gesichtsschutzes beachten Sie bitte die Kennzeichnung auf den vorliegenden Produkten zu den jeweiligen Schutzstufen. Bitte lesen Sie in diesem Zusammenhang neben der vorliegenden Bedienungsanleitung auch alle weiteren Informationen zu dem vorliegenden Produkt und bewahren Sie diese Informationen zur Dokumentation auf. Bitte beachten Sie für die Anbringung das separate Merkblatt mit Piktogrammen.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

⚠ Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.
- Um das Risiko von schweren, mitunter lebensgefährlichen Augen- und Gesichtsverletzungen zu reduzieren, beachten Sie bitte folgende Anweisungen: - Überprüfen Sie Ihre Persönliche Schutzausrüstung vor jedem Gebrauch; - Stellen Sie sicher, dass die Schutzausrüstung komplett, unbeschädigt und korrekt montiert ist. Alle beschädigten oder nicht funktionierenden Teile, sowie verkratzte Visiere müssen durch originale 3M Ersatz- und Zubehörteile ausgetauscht werden. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Augen- und Gesichtsschutz kann in einigen Arbeitsumgebungen beschlagen. Sollte dies passieren, beenden Sie umgehend Ihre Tätigkeit und verlassen, falls dies sicher möglich ist, den Arbeitsbereich. Wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten.

• Die richtige Produktauswahl, Unterweisung und Anwendung sowie eine entsprechende Wartung sind wesentliche Voraussetzungen für die Schutzfunktion der Ausrüstung.

• Verändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt.

• Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

• Für die richtige Produktauswahl folgen Sie den lokalen Richtlinien, den beiliegenden Informationen oder wenden Sie sich an die Arbeitssicherheit oder Ihren 3M Ansprechpartner.

• Wird unter einem Augen- und Gesichtsschutz eine Korrektionsbrille getragen, kann eine entstehende Stoßenergie vom Visier auf die Brille übertragen werden. Dies kann zu einer Gefährdung des Anwenders führen.

• Sind Visierhalter und Visier nicht mit identischen Symbolen für die jeweilige Schutzstufe gekennzeichnet, gilt für die Kombination stets die niedrigere der beiden Schutzstufen.

• Bei Visieren mit der Kennzeichnung "9" müssen sowohl der Visierrahmen als auch die Visierscheibe die Kennzeichnungen "F", "B" oder "A" haben.

• Wenn ein Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann muß der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben "T" unmittelbar nach der Kennzeichnung für mechanische Widerstandsfähigkeit gekennzeichnet sein, z.B. "FT", "BT" oder "AT".

• Steht der Buchstabe "T" nicht hinter der Stoßschutzklassenkennzeichnung, sollte der Augenschutz nur gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

• Netzbrillen und Netzvisiere mit der Kennzeichnung "S" sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen das Risiko besteht, dass schnellfliegende harte oder scharfe Partikel freierwerden.

• Alle Netzvisiere haben die Kennzeichnung "S - erhöhte Sicherheit". Ausnahme bildet das Visier 5B. Dieses trägt die höhere Kennzeichnung "F" und bietet Schutz vor schnellfliegenden Partikeln mit einer geringen Stoßenergie. Durch verschiedene Maschengrößen erreicht man bei einigen Netzvisieren verschiedene Transmissionsgrade der

Lichtdurchlässigkeit. Die Schutzfunktion bleibt davon unbeeinträchtigt. Details hierzu finden Sie in den Technischen Datenblättern.

• Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das Produkt sollte regelmäßig mit einer milden Seifenlösung und warmem Wasser gereinigt werden. Zur desinfizierenden Reinigung verwenden Sie die 3M 105 Reinigungstücher.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Bezüglich der Lagerung der Produkte beachten Sie bitte die Herstellerangaben in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung.

☂ Maximale relative Luftfeuchtigkeit

⬇ Temperaturbereich

Lagern Sie die Produkte in der originalen Verpackung und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und hohe Umgebungstemperaturen sowie eventuelle Beschädigungen durch Abrieb oder durch Lösemittel oder Lösemitteldämpfe. Verwenden Sie zum Transport die Originalverpackung.

Das Herstellungsdatum ist sowohl auf den Visierrahmen als auch auf den Visieren eingepreßt - Abb. C - (Das Beispiel zeigt 01/2014). Ensorgen Sie das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Produktionsdatum oder umgehend wenn dieses beschädigt ist. Die Einsatz- bzw. Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren, wie z.B. Pflege, Reinigung und Lagerung.

☒ Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

☑ Nach lokalen Vorschriften entsorgen

Einsatz und Schutzstufen

Abb. A - Kennzeichnung des Visierrahmens

- 1 - Hersteller (3M)
- 2 - Nummer der EN Norm EN166 und EN1731
- 3 - Anwendungsgebiet
 - 3 = Flüssigkeitsspritzer oder Tropfen
 - 4 = Große Staubbpartikel
 - 5 = Gase und Feinstaub (<5µm)
 - 9 = Flüssigmetall/Heiße Feststoffe

4 - Mechanische Beständigkeit, schnell fliegende Partikel,

S = erhöhte Festigkeit

F = Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit geringer Stoßenergie

B = Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit mittlerer Stoßenergie

A = Schutz vor schnell fliegenden Partikeln mit hoher Stoßenergie

T = Extreme Temperaturen

5 - Zulassungskennzeichnung

Abb. B - Kennzeichnung der Visiere

- 1 - Filter Kennzeichnung
 - 2 oder 2C = UV-Strahlung
 - 4 - Infrarot-Strahlung
 - 5 = Sonnenstrahlung ohne IR Schutz
- 2 - Scheibentönung (ohne Tönungsstufe = Schweißfilter)
- 3 - Hersteller (3M)
- 4 - Optische Klasse
- 5 - Mechanische Eigenschaft (siehe Rahmenkennzeichnung)
- 6 - Kennzeichnung 3 = Flüssigkeitsspritzer
- 7 - Anwendungsgebiet
 - 9 = Flüssigmetall/Heiße Feststoffe
 - K = Widerstand gegen Oberflächenbeschädigung
 - N = Widerstand gegen Beschlagen

ZULASSUNGEN

Das vorliegende Produkt erfüllt die folgenden Anforderungen: EN

Normen: EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 und EN1731:2006. Die vorliegenden Produkte tragen das CE Zeichen und entsprechen den Anforderungen der EG Richtlinie 89/686/EEC oder der EG Regel (EU) 2016/425.

Die vorliegenden Produkte sind geprüft und zugelassen bei einem der folgenden Prüfinstitute:

DIN CERTCO Gesellschaft für

Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin (Prüfstellennummer 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnland (Prüfstellennummer 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Prüfstellennummer 0194).

Die Kompatibilität zu den rechtlichen Vorgaben kann im CE Zertifikat und in der Konformitätserklärung unter www.3m.com/Head/certs jederzeit überprüft werden.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Prodotti per la protezione del viso conformi alle EN166:2001 e EN1731:2006. Questo prodotto è progettato per proteggere l'utilizzatore dagli impatti al viso e agli occhi, sia frontali che laterali. La selezione della visiera più appropriata deve essere effettuata sulla

base di una valutazione del rischio di esposizione al pericolo sul posto di lavoro. Effettuare la selezione della visiera 3M™ sulla base delle caratteristiche prestazionali marcate sul prodotto. Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni congiuntamente a tutte le informazioni fornite con questo prodotto e conservarle per riferimento futuro. Per le istruzioni di montaggio, consultare il foglio aggiuntivo con i pittogrammi.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.
- Per ridurre il rischio associato ai pericoli per occhi e viso che, se non evitato, può portare in gravi danni o morte: - Ispezionare la visiera prima di ogni utilizzo; - Controllare che il prodotto sia completo, non danneggiato e correttamente montato. Tutte le parti danneggiate o difettose devono essere sostituite prima dell'utilizzo con ricambi originali 3M, comprese le visiere. In caso di dubbi, verificare con il produttore.
- Gli occhiali potrebbero appannarsi in determinati ambienti; in caso di appannamento, interrompere l'attività. Abbandonare l'area e contattare un supervisore non appena sia sicuro farlo.
- **Un'adeguata selezione, addestramento, utilizzo ed una appropriata manutenzione, sono essenziali per ottenere una protezione efficace dell'utilizzatore.**
- Non alterare o modificare il prodotto.
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- Per l'idoneità e il corretto utilizzo del prodotto seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le Istruzioni d'Uso fornite dal produttore o contattare un esperto in sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
- Occhiali e protettori per il viso per la protezione da particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista possono trasmettere l'energia, causando un pericolo per l'utilizzatore.
- Se la visiera e la montatura non sono marcati con gli stessi simboli per tutti i campi di utilizzo, al sistema completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.
- Perché una visiera soddisfi il campo di utilizzo 9, sia la montatura che la visiera devono essere marcati con questo simbolo oltre che con il simbolo F.B o A.
- Qualora sia necessaria una protezione contro

particelle ad alta velocità e a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T subito dopo la lettera indicante il tipo di impatto (FT, BT o AT).

- Qualora la lettera indicante il tipo di impatto non sia seguita dalla T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente in presenza di particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- Gli occhiali e le visiere a rete contrassegnate dalla lettera S non devono essere utilizzati quando esiste un rischio prevedibile di particelle volanti solide o taglienti.
- Tutte le visiere a rete soddisfano i requisiti di robustezza incrementata (S), ad eccezione della visiera 5B che offre una maggiore protezione agli impatti (F). Le differenze di apertura delle maglie della rete consentono una riduzione della luce variabile per specifiche visiere a rete, pur mantenendo la resistenza agli urti. Per maggiori dettagli, consultare la scheda tecnica 3M™.
- I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida. Per disinfettare utilizzare le salviette 3M 105.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Per le condizioni di conservazione, attenersi alle raccomandazioni del produttore; per maggiori dettagli, si rimanda alla confezione:



Massima Umidità Relativa

Intervallo di temperatura

Conservare nell'imballo originale e tenere lontano dalla luce diretta del sole, da alte temperature, da sostanze abrasive, solventi o vapori di solventi. Per il trasporto di questo prodotto usare l'imballo originale.

La data di produzione è stampata sulla montatura e sulle lenti, Fig. C (l'esempio riporta 01/2014). Sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di fabbricazione o immediatamente se danneggiato. La durata dipende da vari fattori come l'uso, la pulizia, la conservazione e la manutenzione.

☒ Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.



Smaltire in conformità con le normative locali

Campi di utilizzo e caratteristiche di protezione

Figura A – Marcatura montatura

1 - Produttore (3M)

2 – Numero della norma EN166 e EN1731

3 - Campi di utilizzo

3 = Spruzzi di liquidi o gocce

4 = Particelle di polvere di grosse dimensioni

5 = Gas e particelle fini di polvere (<5µm)

9 = Metallo fuso/solidi incandescenti

4 - Resistenza meccanica, Particelle ad alta velocità,

S = Robustezza incrementata

F = impatti a bassa energia

B = impatti a media energia

A = impatti ad alta energia

T = temperature estreme

5 - Marchio di omologazione

Figura B – Marcatura lente

1 - Numero codice filtro

2 o 2C = Ultravioletti

4 = Infrarossi

5 = Abbagliamento solare senza protezione

IR

2 - Numero di gradazione (senza numero codice = filtri per saldatura)

3 - Produttore (3M)

4 - Classe Ottica

5 - Resistenza Meccanica (vedi marcatura montatura)

6 – Marcatura facoltativa 3 = Goccioline liquide

7 - Campi di utilizzo

9 = Metallo fuso/solidi incandescenti

K = Resistenza al danno superficiale da

parte di particolato sottile

N = Resistenza all'appannamento

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di: Norme europee EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 e EN1731:2006. Questi prodotti sono marcati CE secondo i requisiti sia della Direttiva Europea 89/686/CEE che del Regolamento Europeo (EU) 2016/425.

Questi prodotti sono omologati da:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlino, Germania (organismo notificato n. 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),

Topeliuksenkatu 41A, FIN-00250 Helsinki, Finlandia

(Organismo Notificato numero: 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194).

La legislazione applicabile può essere definita prendendo visione del Certificato e della Dichiarazione di Conformità al seguente link

www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Productos de protección facial conforme a la norma EN166:2001 y EN1731:2006. Este producto está diseñado para proteger al usuario frente a impactos en los ojos y en la cara, tanto frontal como lateralmente. La selección de la pantalla de protección facial más apropiada debe estar basada en la evaluación del riesgo de la exposición a peligros en el lugar de trabajo. Seleccione la pantalla de protección facial 3M™ adecuada en función de las características de rendimiento marcadas en el producto. Lea estas instrucciones de uso junto con toda la información proporcionada con el producto y guárdelas para futuras consultas. Vea la hoja separada para las instrucciones de ajuste.

Preste especial atención a las advertencias.

ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.
- Para reducir los riesgos asociados con los peligros oculares o faciales que, de no evitarse, podrían ocasionar lesiones graves o la muerte: - Inspeccione las pantallas de protección facial antes de cada uso; - Verifique que el equipo está completo, sin daños y correctamente montado. Cualquier parte dañada o defectuosa debe remplazarse con repuestos y accesorios originales de 3M antes de su uso, incluidas las pantallas rayadas. Si tiene alguna duda, consulte con el fabricante.
- Las gafas de seguridad pueden empañarse en ciertos ambientes, si se produce el empañamiento, pare cualquier actividad u operación. Cuando sea seguro hacerlo, salga del área y póngase en contacto con el supervisor.
- Una correcta selección, formación y mantenimiento son esenciales para obtener un rendimiento y nivel de eficacia óptimos del producto.
- Nunca altere o modifique el producto.
- No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario o ocasionar una enfermedad grave o incapacidad permanente.
- Para un apropiado y correcto uso siga la legislación local sobre protección, refiérase a la información proporcionada por el fabricante o contacte con un experto en seguridad e higiene o con 3M.
- La protección ocular y facial frente a partículas de alta velocidad utilizada sobre gafas de prescripción puede transmitir la energía de impacto, creando un peligro para el usuario.

- Si el protector facial o el marco no están marcados con el mismo símbolo para cualquier campo de aplicación, el nivel de protección más bajo será el aplicado al protector facial al completo.
- Para que el protector facial cumpla con el campo de aplicación 9, tanto el visor como el marco del visor deben estar marcados con el símbolo 9 junto con el símbolo F, B o A.
- Si se requiere protección frente a impactos de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas (-5°C y +55°C), entonces el protector ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T, inmediatamente después de la letra relativa al impacto, por ejemplo FT, BT o AT.
- Si la letra referente al impacto no va acompañada de la letra T, entonces el protector ocular debe utilizarse frente a impactos de partículas a gran velocidad a temperatura ambiente.
- Los oculares y visores de maya marcados con S no deben usarse cuando exista un riesgo previsible de partículas duras o puntiagudas en el aire.
- Todos los visores de malla cumplen los requisitos de Resistencia incrementada (S) excepto el visor 5B que proporciona una protección de impacto superior (F) Las diferencias en la abertura de la malla permiten variar la reducción de la luz para visores de malla específicos, mientras se mantiene la resistencia al impacto. Para ver detalles consulte las Hojas de Datos Técnicos de 3M.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El producto debe limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia. Para desinfectar use las toallitas 3M 105

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Siga las recomendaciones del fabricante para las condiciones de almacenamiento; consulte el embalaje para más información:

- ☂ Humedad relativa máxima

- 🌡 Rango de temperatura

Consérvelo almacenado en el embalaje original y fuera de la luz directa del sol, altas temperaturas, abrasivos, disolventes o vapores de disolventes. Utilice el embalaje original para transportar el producto.

La fecha de fabricación está estampada en el marco y las lentes, ver Fig C (el ejemplo muestra 01/2014). Deseche el producto dentro de los 5 años posteriores a la fecha de fabricación o inmediatamente si han sido dañados. La duración del uso depende de varios factores, como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

- ☒ El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

- ♻ Desechar conforme a la normativa local

Campo de aplicación y características de protección

Fig A - Marcado del Marco

- 1 - Fabricante (3M)
- 2 - Número de normas EN166 y EN1731
- 3 - Campos de uso
 - 3= Gotas de líquidos
 - 4= Partículas de polvo gruesas
 - 5= Gas y partículas de polvo finas (<5µm)
 - 9= Metales fundidos/Sólidos candentes
- 4 - Resistencia mecánica, partículas de alta velocidad,
 - S = Resistencia incrementada
 - F= Impactos de baja energía
 - B = Impactos de media energía
 - A = Impactos de alta energía
 - T = Temperaturas extremas

5 - Marcado certificación

Fig B - Marcado de Lentes

- 1 - Tipo de filtro ocular
 - 2 o 2C = Ultravioleta
 - 4 = Filtro infrarrojos
 - 5 = Brillo solar sin protección IR
- 2 - Número de tono (sin código de número de filtro = filtro de soldadura)
- 3 - Fabricante (3M)
- 4 - Clase Óptica
- 5 - Resistencia Mecánica (ver el marcado de la montura)
- 6 - Marcado opcional 3 = Gotas de líquidos
- 7 - Campos de uso
 - 9 = Metales fundidos/Sólidos candentes
 - K = Resistencia al deterioro superficial por partículas finas
 - N = Resistencia al empañamiento

APROBACIONES

Este producto cumple con los requisitos de: Normas Europeas EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 y EN1731:2006. Este producto posee el Marcado CE bajo los requisitos de la Directiva Comunitaria 89/686/EEC o del Reglamento Europeo (EU) 2016/425. Estos productos disponen de aprobación de tipo por:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Alemania (Organismo Notificado Número 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194).

La legislación aplicable puede ser comprobada revisando el Certificado y la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Head/certs.
3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Gelaatsbeschermingsproducten voldoen aan EN166:2001 en EN1731:2006. Dit product is bedoeld om de drager tegen stoten tegen het oog en gezicht te beschermen, zowel aan de voor- als zijkant. Selectie van de juiste gelaatsbescherming moet gebaseerd zijn op risicobeoordeling van de blootstelling aan gevaren op de werkplek. Selecteer de juiste 3M™ gelaatsbescherming gebaseerd op de prestatiegegevens van het product. Lees deze instructies in combinatie met alle meegeleverde informatie en bewaar dit voor toekomstige raadpleging. Zie aparte pictogrammenpagina voor instructies over montage.

⚠ Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

⚠ WAARSCHUWING

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.
- Om het risico op gevaar voor ogen en gezicht die kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood te verminderen: - Controleer gelaatsbescherming voor elk gebruik; - Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Beschadigde of defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele 3M reserveonderdelen, inclusief bekraste schermen. In geval van twijfel, neem contact op met de fabrikant.
- Oogbescherming kan beslaan in sommige omgevingen; indien dit gebeurt, dient u de taak of operatie te stoppen. Verlaat het gebied wanneer dit veilig is en neem contact op met uw leidinggevende.
- De juiste selectie en training, en het juiste gebruik en onderhoud van dit product zijn van essentieel belang voor de bescherming van de drager.
- Verander of pas het product nooit aan.
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

• Voor correct en geschikt gebruik, volg de lokale voorschriften, lees de volledige gebruiksaanwijzing of neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.

• Wanneer oog- en gelaatsbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes over uw eigen bril wordt gedragen, kan dit impactenergie veroorzaken, wat een gevaar voor de drager kan vormen.

• Als de gelaatsbescherming en het frame niet beiden met hetzelfde symbool gemarkeerd zijn voor elk toepassingsgebied, geldt het laagste niveau van bescherming voor de volledige gelaatsbescherming.

• Om gelaatsbescherming te laten voldoen aan toepassingsgebied 9 moeten zowel het frame als de lens met dit symbool zijn gemarkeerd, samen met een van de symbolen F, B of A.

• Als er bescherming nodig is tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, dan moet de geselecteerde oogbescherming gemerkt zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijv. FT, BT of AT.

• Als de inslagletter niet gevolgd wordt door de letter T, dan mag de oogbescherming uitsluitend gebruikt worden ter bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.

• Gaasvizieren en vizieren met het opschrift S mogen niet worden gebruikt als er risico bestaat op harde of scherpe rondvliegende deeltjes.

• Alle gaasvizieren voldoen aan de vereisten voor verhoogde robuustheid (S), behalve vizier 5B dat een betere bescherming tegen stoten biedt (V). Verschillen in maasopening maken variabele lichtreductie mogelijk voor specifieke gaasvizieren terwijl de bescherming tegen impact behouden blijft. Voor details zie 3M™ Technische datasheets.

• Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.

REINIGING EN DESINFECTIE

Het product moet regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

Gebruik 3M 105 doekjes om te desinfecteren.

OPSLAG EN TRANSPORT

Volg de aanbevelingen van de fabrikant voor opslag.

Zie verpakking voor meer informatie:



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Bewaartemperatuur

Opslaan in originele verpakking en niet blootstellen aan direct zonlicht, hoge temperaturen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of dampen van oplosmiddelen. Gebruik altijd de originele verpakking tijdens het transport.

De productiedatum staat op frame en lens, zie Afb. C (het voorbeeld toont 01/2014). Gooi het product weg binnen 5 jaar te rekenen vanaf de productiedatum of

onmiddellijk indien beschadigd. De gebruiksduur is afhankelijk van verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud.

⊗ Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

 Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

Toepassingsgebied en kenmerken van bescherming

Afb A - Framemarkering

- 1 - Fabrikant (3M)
- 2 - Normen EN166 en EN1731
- 3 - Toepassingsgebieden
 - 3 = Vloeibare spatten of druppels
 - 4 = Grotere stofdeeltjes
 - 5 = Gas en fijne stofdeeltjes (<5µm)
 - 9 = Gesmolten metaal/ Hete vloeistoffen
- 4 - Mechanische sterkte, Hoge snelheidsdeeltjes
 - S = toegenomen stevigheid
 - F = lage energie impact
 - B = medium energie impact
 - A = hoge energie impact
 - T = extreme temperaturen

5 - Goedkeuringsmarkering

Afb B - Lensmarkering

- 1 - Filter Codenummer
 - 2 of 2C = Ultraviolet
 - 4 = Infrarood
 - 5 = Zonlicht zonder infrarood bescherming
- 2 - Kleurnummer (zonder codenummer = lasfilter)
- 3 - Fabrikant (3M)
- 4 - Optische klasse
- 5 - Mechanische sterkte (zie montuurmarkering)
- 6 - Optionele markering 3 = vloeistofdruppels
- 7 - Toepassingsgebieden
 - 9 = Gesmolten metaal/ Hete vloeistoffen
 - K = Bestand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes
 - N = Bestand tegen beslaan (vocht)

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van: Europese normen EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001, EN1731:2006. Deze producten zijn CE-gecertificeerd volgens de eisen van de Europese Richtlijn 89/686/EEC of Europese Regelgeving (EU) 2016/425. Deze producten zijn goedgekeurd door:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitätsbewertung mbH, Albinstrasse 56, 12103 Berlin, Duitsland (Keuringsinstantienummer 0196);

Finsse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeliuksenkatu 41b, FIN-00250 Helsinki, Finland (Keuringsinstantienummer 0403);

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Keuringsinstantienummer 0194).

De specifieke wetgeving, kan worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende website

www.3m.com/Head/certs

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Ansichtskydd godkända enligt EN166:2001 och EN1731:2006. Dessa produkter är utformade för att skydda användarens ögon och ansikte mot risker med flygande partiklar framifrån eller från sidan. Valet av rätt visir ska baseras på riskbedömningen av exponeringen av faror på arbetsplatsen. Välj lämpligt 3M™ visir baserat på klassningen av prestandan, som är märkt på produkten. Läs dessa instruktioner tillsammans med informationen som följer med produkten och spara för framtida bruk. Se separat piktogram för instruktioner om passform.

 **Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**

VARNING

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.
- För att minska riskerna för ögon- eller ansiktsrisker som, om de inte undviks, kan leda till allvarliga skador eller dödsfall: - Kontrollera visiret innan varje användning; - Kontrollera att produkten är komplett, oskadad och korrekt monterad. Om någon del är skadad eller defekt eller visiret är repat, ska den ersättas med original 3M reservdel innan användning. Kontakta tillverkaren vid tveksamheter.
- Ögonskyddet kan imma igen i vissa miljöer. Om imma uppkommer sluta med arbetsuppgiften. När det är säkert avlägsna dig från området och kontakta ansvarig.
- Korrekt val, utbildning, användning samt relevant underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren.
- Förändra aldrig produkten.
- Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

- För lämplighet och korrekt användning följ de lokala föreskrifter som finns. Kontrollera medföljande instruktioner eller kontakta säkerhetsansvarig eller 3M.
- Ögon och ansiktsskydd mot höghastighetspartiklar som används över slipade glasögon kan överföra kraft och därmed skapa en risk för användaren.
- Om visiret och ramen inte är märkt med samma symbol för användning, gäller den lägsta skyddsnivån för hela ansiktsskyddet.
- För ansiktsskydd som är märkt med användningsområde 9, måste både ramen och visiret märkas med 9 samt med en av symbolerna F, B eller A.
- Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer så måste det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter slagtalighetsbokstaven, dvs. FT, BT eller AT.
- Om slagtalighetsbokstaven inte följs av bokstaven T får ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
- Nävisir som är märkta med S, ska inte användas då det finns en förutsägbar risk för hårda eller vassa flygande partiklar.
- Alla nävisir uppfyller kraven för förstärkt fasthet (S) förutom visiret 5B som ger högre slagtalighet (F). Skillnader i nätvisiret ger varierande ljusreducering för specifika nätvisir, samtidigt som slagmotståndet upprätthålls. För detaljer se 3M™ tekniska datablad.
- Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Produkten bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. För rengöring använd 3M 105 rengöringsservetter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Följ tillverkarens rekommendationer om förvaring, se förpackningen för detaljer:

 Maximala relativa fuktighet

 Lagringstemperatur

Förvara i originalförpackningen och utan påverkan av direkt solljus, höga temperaturer, slipmaterial och lösningsmedel. Använd originalförpackningen vid transport av denna produkt.

Tillverkningsdatum är tryckt på ramen och linsen, se fig C, exemplet visar 01/2014. Kassera produkten 5 år efter tillverkningsdatum eller direkt om den blir skadad. Användningstiden beror på olika faktorer såsom användning, rengöring, förvaring och underhåll.

 Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

 Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

Användningsområde och skyddsklasser

Fig A - rammärkning

- 1 - Tillverkare (3M)
- 2 - standardnummerEN166 ochEN1731
- 3 - Övriga krav
 - 3 = vätskor eller droppar
 - 4 = stora dammpartiklar
 - 5 = gas och små dammpartiklar, <5µm
 - 9 = smält metall och heta partiklar
- 4 - mekanisk styrka, höghastighetspartiklar
 - S = förstärkt fasthet
 - F = låg slagtalighet
 - B = medium slagtalighet
 - A = hög slagtalighet
 - T = extrema temperaturer

5 - Godkännande märkning

Fig B - linsmärkning

- 1 - kodnummer, filtertyp
 - 2 eller 2C = UV
 - 4 = infrarött
 - 5 = solljus utan IR-skydd
- 2 - Färgton (utan kodnummer = svetsfilter)
- 3 - Tillverkare (3M)
- 4 - Optisk klass
- 5 - Slagtalighet (se bågmärkning)
- 6 - tilläggsmärkning 3 = vätskedroppar
- 7 - Övriga krav
 - 9 = smält metall och heta partiklar
 - K = resistens mot yrskor av fina partiklar
 - N = resistens mot imma

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter möter kraven i: Europeiska standarderEN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 ochEN1731:2006. Dessa produkter är CE märkta i enlighet med CE direktivet 89/686/EEC eller EU förordningen 2016/425.

Dessa produkter är typgodkända av någon av dessa Anmälda organ:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Anmält organ nummer 0196)
Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Anmält organ nr 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Anmält organ nummer 0194).

Det tillämpliga regelverket kan bestämmas genom att titta på typgodkännandet eller försäkran om överensstämmelse på hemsidan:

www.3m.com/Head/certs

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30
Gagnef, Sweden



Produkter til ansigtsbeskyttelse lever op til kravene i EN166:2001 og EN1731:2006. Dette produkt er beregnet til at beskytte brugerens øjne og ansigt mod påvirkninger både forfra og fra siden. Valg af korrekt ansigtsværm skal baseres på en vurdering af risici på arbejdspladsen. Vælg det korrekte 3M ansigtsværm baseret på mærkningerne af produktet. Læs disse instruktioner i forbindelse med al øvrig information om produktet, og gem til fremtidig reference. Se separat piktogram oversigt med instruktioner for tilpasning.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.
- For at reducere risikoen for øjen- og ansigtsskader: - Tjek ansigtsværnet før hvert brug - Tjek at det er komplet, ubeskadiget og samlet korrekt. Beskadigede eller defekte dele, incl. ridset skærm, skal udskiftes med originale 3M reservedele inden brug. I tvivlstilfælde kontaktes fabrikanten.
- Øjenværm kan under visse omstændigheder dugge; stop med arbejdet eller processen, hvis der dannes dug. Forlad arbejdsområdet og tilkald nærmeste leder eller den arbejdsmiljøansvarlige.
- **Korrekt udvælgelse, uddannelse, anvendelse og passende vedligeholdelse, er afgørende for, at produktet hjælper med at beskytte brugeren.**
- Produktet må ikke ændres eller modificeres.
- **Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.**
- For egnet og korrekt brug skal lokale regler følges refererende til vedlagte information ellers kontakt arbejdsmiljøansvarlig eller 3M repræsentant.
- Øjen- og ansigtsbeskyttelse til brug mod højhastighedspartikler, kan overføre anslagsenergi, med fare for brugeren til følge, hvis de bæres over standardbriller med styrke.
- Hvis ansigtsværm og ramme ikke er mærket med samme symbol, er det den laveste mærkning, der er afgørende for det samlede systems beskyttelse.
- Hvis ansigtsværm skal overholde krav til mærkning "9", skal både ramme og linse være mærket med dette symbol sammen med et af symbolerne "F", "B" eller "A".

- Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet "T" lige efter stødangivelsesbogstavet dvs. FT, BT eller AT.
- Hvis stødangivelsesbogstavet ikke efterfølges af bogstavet "T", må øjenværnet kun bruges ved højhastighedspartikler ved rumtemperatur.
- Visirer mærket "S" skal ikke anvendes hvor der er en forudseelig risiko fra hårde eller skarpe flyvende partikler.
- Alle trådviserer overholder kravene til forøget robusthed (S), bortset fra 5B Visir, der yder højere beskyttelse mod anslag (F). Forskelle i åbninger i trådviserer, tillader i varierende grad lysreduktion-/gennemgang, samtidig med at beskyttelsen mod anslag bibeholdes. Se 3M Tekniske datablade for yderligere detaljer.
- De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.

RENGØRING OG DESINFICERING

Dette produkt skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel. Brug 3M 105 renseservietter til desinfektion.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Følg fabrikantens anbefalinger for opbevaring - se desuden pakningen for detaljer:



Maksimal relativ fugtighed



Opbevaringstemperatur

Opbevares i original emballage, væk fra sollys, høje temperaturer, opløsningsmidler og dampe herfra. Brug den originale emballage ved transport af produktet. Fabrikationstidspunkt (måned og år) er mærket på rammen og linsen (se fig. C). Eksemplet viser 01/2014. Kasser produktet inden 5 år fra fabrikationsdato eller straks hvis det er beskadiget. Produktets holdbarhed afhænger af forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse.



Emballagen er ikke egnet til fødevarer.



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

Anvendelsesområde og egenskaber for beskyttelse Fig. A - Rammemærkning

1 - Producent (3M)

2 - Standardnummer EN166 og EN1731

3 - Anvendelsesområder

3 = Væskeopsprøjt eller dråber

4 = Store støvpartikler

5 = Gas og fint støv (<5 µm)

9 = Smeltet metal/varme partikler

4 - Mekanisk styrke, højhastighedspartikler;

S = Øget robusthed.

F = Lavt energiniveau
B = Medium energiniveau
A = Højt energiniveau
T = Ekstreme temperaturer

5 - Godkendelsesmærke
Fig. B - Linsemærkning

- 1 - Filterkode
 - 2 eller 2C = UV (ultraviolet)
 - 4 = IR (infrarød)
 - 5 = Solbeskyttelse uden IR-beskyttelse
- 2 - Nuancenummer (uden nummer = svejsefilter)
- 3 - Producent (3M)
- 4 - Optisk Klasse
- 5 - Mekanisk styrke (se rammemærkning)
- 6 - Frivillig mærkning 3 = Flydende dråber
- 7 - Anvendelsesområder
 - 9 = Smeltet metal/varme partikler
 - K = Modstandsdygtighed mod overfladeskade som følge af fine partikler
 - N = Antidug

GODKENDELSER

Disse produkter overholder krav i: Europæiske standarder EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 og EN1731:2006. Produkterne er CE-mærkede jf. krav i direktiv 89/686/EEC eller EU lovgivning 2016/425. Produkterne er typegodkendt af enten:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätswertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Tyskland (bemyndiget organ nr. 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (bemyndiget organ nr. 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (bemyndiget organ 0194).

Den relevante lovgivning fremgår af produktets overensstemmelseserklæring (DoC), der kan findes på www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Ansiktsbeskyttelse i henhold til EN166:2001 og EN1731:2006. Dette produktet er udviklet for at beskytte brugeren mod slag/sprut mod øjne og ansigt, både forfra og fra siden. Valg af rigtig ansiktsskærm må være baseret på en risikovurdering af farene på arbejdsstedet. Velg en 3M™ Ansiktsskærm ud fra egenskaber og tekniske specifikationer som er mærket på produktet. Les disse instruktioner i sammenheng med all informasjon som følger med produktet. Ta vare på

informasjonen for senere referanse. Se eget ark med piktogram for instruksjoner om tilpassning.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

⚠ ADVARSEL

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig
- For å redusere farene for øye- eller ansiktsskader som, hvis de ikke unngås, kan resultere i alvorlig skade eller dødsfall. - Kontroller ansiktsskjermen før hver gangs bruk. - Kontroller at produktet er komplett, uten skade og at det er riktig montert. Ødelagte- eller skadede deler må erstattes med nye 3M™ deler før bruk, inkludert ripete skjermer. Hvis du er i tvil, kontakt produsenten.
- Brillen og visir kan dugge i enkelte omgivelser. Hvis det oppstår dugg må arbeidet stanses. Forlat området så snart det er sikkert å gjøre dette, og kontakt verneleder for veiledning.
- **Riktig valg av type produkt og trening i bruk og vedlikehold er helt nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren.**
- Ikke endre eller modifier produktet.
- **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**
- For riktig og sikker bruk, følg lokale bestemmelser, se vedlagt informasjon eller kontakt verneleder/3M avd. Verneprodukter.
- Øye- og ansiktsbeskyttelse mot høyhastighetspartikler, brukt over vanlige optiske briller, kan overføre energi og dermed føre til skade på brukeren.
- Hvis visir og ramme ikke er merket med samme symboler, vil laveste beskyttelsesnivå gjelde for det samlede produktet.
- For at en ansiktsbeskyttelse skal være i henhold til kravene for 9 merking, må både visir/lins og ramme være merket med 9 i tillegg til en av bokstavene F, B eller A.
- Hvis beskyttelse mot partikler i høy hastighet i utvidet temperaturområde er påkrevd, skal den valgte øyebeskyttelsen merkes med bokstaven T etter bokstaven som oppgir typen slag, f.eks. FT, BT eller AT.
- Hvis bokstaven for type slag ikke er fulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun benyttes mot partikler med høy hastighet i romtemperatur.

• Nettingvisirer og visirer merket 'S' må ikke brukes der det er overhengende fare for harde- og/eller skarpe partikler.

• Alle nettingvisirer møter kravene til økt robusthet (S) med unntak av visir 5B som har høyere slagbeskyttelse (F). Forskjeller i nettingstrukturen gir forskjellig lysreduksjon for spesifikke nettingvisirer samtidig som de gir slagbeskyttelse. Se 3M™ Tekniske Datablader for ytterligere detaljer.

• Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.

RENGJØRING

Produktet bør rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. For rengjøring kan 3M 105 rengjøringservietter benyttes.

LAGRING OG TRANSPORT

Følg produsentens anbefalinger for lagringsforhold, se forpakning for detaljer.



Maksimal relativ luftfuktighet

↓ Temperaturområde

Lagre produktet i originalforpakning uten påvirkning av direkte sollys, høye temperaturer, løsemidler og løsemiddeldamp. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

Produksjonsdatoen er stemplet på rammen og linsen, se Fig C (eksemplet viser 01/2014). Kast produktet hvis det blir skadet eller etter 5 år fra produksjonsdato.

Bruktiden vil variere avhengig av flere faktorer som type bruk, rengjøring, lagring og vedlikehold.

☒ Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

 Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler

Bruksområder og beskyttelsesnivåer

Fig A - Rammemerking

1 - Produsent (3M)

2 - Standardnummer EN166 og EN1731

3 - Bruksområder

3 = Væskeformige dråper

4 = Store støvpartikler

5 = Gass og små støvpartikler (<5µm)

9 = Smeltet metall/Varme partikler

4 - Mekanisk styrke, høyhastighetspartikler.

S = Økt robusthet

F = Slag med lav energi

B = Slag med middels energi

A = Slag med høy energi

T = Utvidet temperaturområde

5 - Godkjenningsmerke

Fig B - Linsemerking

1 - Nummer på filterkode

2 eller 2C = Ultrafiolett

4 = Infrarød

5 = Beskyttelse mot sollys uten IR beskyttelse

2 - DIN nummer (uten skalanummer = sveiseglass)

3 - Produsent (3M)

4 - Optisk klasse

5 - Mekanisk styrke (se merking på brillerammen)

6 - Valgfri merking 3 = Væskedråper

7 - Bruksområder

9 = Smeltet metall/Varme partikler

K = Motstand mot overflateskade fra små partikler

N = Motstand mot dogging

GODKJENNINGER

Disse produktene møter kravene til: Europeiske standarder EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 og EN1731:2006. Disse produktene er CE merket i henhold til kravene i enten Direktivet 89/686/EEC eller det Europeiske regulativet (EU) 2016/425.

Disse produktene er typegodkjent av enten:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0194).

Aktuell lovgivning er angitt i sertifikatet og samsvarserklæringen som du finner på

www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden

FI

Standardien EN166:2001 ja EN1731:2006 mukaiset kasvosuojaimet. Tämä suojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjää silmiin ja kasvoihin kohdistuvia iskuja vastaan sekä edestä että sivulta. Oikean kasvosuojaimen valinta perustuu työpaikalla tehtävään riskien arviointiin siellä esiintyvistä vaaroista. Valitse oikea 3M™ kasvosuojain tuotteen ominaisuuksia kuvaavien merkintöjen perusteella. Lue huolellisesti käyttöohjeet sekä muu tuotteen mukana tuleva materiaali ja säästä se myöhempää tarkastelua varten. Katso sovitushojeet erillisestä kuvakehityksestä.

△ Kiinnitä erityistä huomiota symboliolla merkittyihin varoituksiin.

⚠ VAROITUS

Varmista aina, että tuote

- soveltuu kyseiseen työtehtävään
- asetetaan oikein
- on käytössä koko työjakson ajan
- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Silmien ja kasvojen suojaamatta jättäminen vaaroja vastaan voi aiheuttaa vakavan vammautumisen tai kuoleman. -Tarkista kasvonsuojain ennen jkaista käyttöönottoa; -Varmista, että suojain on täydellinen, vahingoittumaton ja oikein asennettu. Kaikki vahingoittuneet osat tai naarmuuntunut visiiri tulee vaihtaa uusiin 3M varasiin ennen suojaimen käyttöönottoa. Kysy epävarmoissa tapauksissa neuvoa valmistajalta.
- Suojalasit saattavat huurtua tietyissä olosuhteissa; keskeytä työskentely, jos huurtumista ilmenee. Poistu alueelta kun se on turvallista ja ota yhteys esimieheesi.
- Oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojauksen kannalta.
- Älä koskaan muuta tuotetta.
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jätai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairautumiseen tai ruumiinvammaan.
- Noudata kaikkia paikallisia vaatimuksia sekä työsuojeluasiantuntijan/3M:n edustajan antamia tietoja suojaimen soveltuvuudesta ja oikeasta käytöstä.
- Jos suurella nopeudella lentäviä hiukkasia vastaan suojaavia silmien- ja kasvonsuojaimia käytetään tavallisten silmälasien päällä, silmälasien kautta voi välittyä iskuenergiaa, joka aiheuttaa vaaran käyttäjälle.
- Jos visirissä ja kehyksessä on erillainen käyttöalueen symboli, alempi suojaustaso on määräävä koko kasvonsuojaimelle.
- Jotta visiiri olisi käyttöalueen 9 mukainen, sekä kehyksessä että linssissä on oltava tämä symboli sekä jokin seuraavista: F, B tai A.
- Jos suojaus nopeita hiukkasia vastaan äänilämpötiloissa on tarpeen, valitussa silmäsuojaimessa on oltava T-kirjainmerkintä välittömästi iskusuojusmerkinnän jälkeen (esim. FT, BT tai AT).
- Jos T-kirjaimen perässä ei ole iskusuojusmerkintää, silmäsuojainta voidaan käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.
- S-merkittyä visierejä tai verkkovisiirejä ei tulisi käyttää tilanteissa joissa vaarana voi olla terävät tai kovat lentävät kappaleet.

- Kaikki visiirit vastaavat standardin lisälujuusvaatimuksia (S), paitsi visiiri 5B joka suojaaa pienenergisiltä, nopeasti lentävilä kappaleilta (F). Erot verkkomateriaalien reitityksessä mahdollistavat tietyille verkkovisiireille erillaisen valon läpäisyn antaen kuitenkin saman iskusuojauksen. Katso myös 3M™ tekninen tuotelehti.

- Suurimmalle osalle käyttäjästä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien käytöstä.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Tuote on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Desinfiointiin käytä 3M 105 suojaipyyhettä.

SÄILYTYS JA KULJETUS

Noudata valmistajan ohjeita varastointiolosuhteista. Katso tuotteen pakkaus:

- ☂ Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

↑ Varastotilan lämpötila-alue

Suojain on varastoitava alkuperäispakkauksessa, erossa suorasta auringonpaisteesta, korkeista lämpötiloista, hankaavista aineista, liuottimista tai liuotinhöyryistä. Tuote on kuljetettava alkuperäisessä pakkauksessaan.

Valmistusajankohta on merkittynä kehykseen ja linssiin, katso kuva C. (esimerkkitaupauksessa valmistusajankohta on 01/2014). Suojain on hävitettävä 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä tai heti, jos se vaurioituu. Käyttöä ei riippuu monesta tekijästä kuten: käyttö, puhdistus, varastointi ja huolto.

- ☒ Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

☒ Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Käyttöalue ja suojausominaisuudet

Kuva A - Kehyksen merkintä

1 - Valmistaja (3M)

2 - Standardien numerot EN166 ja EN1731

3 - käyttöalueet

3 = nesteroiskeet tai pisarat

4 = suuret pölyhiukkaset

5 = kaasua ja hieno pöly (<5 µm)

9 = sulametalliroiskeet/kuumat kiinteät hiukkaset

4 - mekaaninen lujuus, suurella nopeudella lentävät hiukkaset,

S = Parannettu jäykkyys.

F = iskut pienellä energialla

B = iskut keskienergiällä energialla

A = iskut suurella energialla

T = äänilämpötilat

5 - Hyväksyntämerkki

Kuva B - Linssin merkinnät

1 - suodattimen koodinumero

2 tai 2C = ultraviolettii

4 = infrapuna

5 = auringon häikäisy ilman IR-suojausta

2 - Tummuusaste (ilman koodinumeroa = hitsaussuodin)

3 - Valmistaja (3M)

4 - Optinen luokka

5 - Mekaaninen lujuus (katso merkintä kehyksessä)

6 - Optinen merkintä 3 = Nestepisarat

7 - käyttöalueet

9 = sulametalloiriskeet/kuumat kiinteät huukaset

K = naarmuuntumisenesto

N = huurtumisenesto

HYVÄKSYNNÄT

Nämä suojaimet täyttävät seuraavat vaatimukset:

Eurooppalaiset

standardit EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN16

9:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001

ja EN1731:2006. Näissä suojaimissa on CE-merkintä

sen osoituksena, että ne täyttävät joko EY-direktiivin

89/686/ETY tai EY-asetuksen (EU) 2016/425

vaatimukset.

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt:

DIN CERTO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,

12103 Berlin, Germany (Ilmoitettu laitos 0196);

Työterveyslaitos (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA,

FIN-00250 Helsinki (Ilmoitettu laitos nro 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,

Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified

Body number 0194).

Sovellettava lainsäädäntö käy ilmi sertifikaatista ja

vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteessa

www.3m.com/Headcerts.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30

Gagnef, Sweden



Andlitshilfar sem samræmast EN166:2001 og

EN1731:2006. Varan er hönnuð til að verja augu og

andlit notandans gegn höggum, bæði að framan og á

hliðunum. Val á viðeigandi andlitshilf skal byggjast á

áhættumati á hættum á vinnustað. Veldu viðeigandi 3M

™ andlitshilf með hliðsjón af frammistöðueiginleikum

hennar, eins og merkt er á vörnunni. Lesið þessar

leiðbeiningar samhlíða öllum upplýsingum sem veittar

eru með þessari vöru og geymið þær til síðari notkunar.

Sjá sérstaka skýringarmynd fyrir leiðbeiningar um

ásetningu.

△ Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

△ VIÐVÖRUN

Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:

– henti notkun hverju sinni,

– passi vel,

– sé notuð allan vährifratimann og

– sé endurnýjuð eftir þörfum.

• Til að draga úr hættu á augnskaða sem, ef ekkert er

að gert, getur valdið alvarlegum meislum eða dauða: -

Skodið andlitshilfarnar fyrir hverja notkun. - Gangið úr

skugga um að búnaðurinn sé heill, óskaddaður og rétt

settur saman. Ef einhverjir hlutar hlífarninn reynast

skemmdir eða gallaðir verður að endurnýja þá með

upprunalegum 3M-varahlutum fyrir notkun, þar með

talið rispaðar hlífir. Leiðið ráða hjá framleiðandanum ef

vafi leikur á.

• Móða getur myndast á öryggisglæraugunum í tilteknu

umhverfi. Ef móða myndast skal stöðva verkio eða

aðgerðina. Yfirgefa skal svæðið, þegar það er öruggt,

og hafa samband við yfirmann.

• Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru

allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið

notandann fyrir hættu.

• Gerið aldrei breytingar á vörnunni.

• Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessara

persónuhlífa er ekki fylgt og/öð eða ef persónuhlífarnar

eru ekki notaðar rétt í heild sinni allan

vährifratimann getur það haft skaðleg áhrif á

heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða

lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.

• Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja

staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum

sem með henni fylgja eða hafa samband við

öryggissérfræðing/fulltrúa 3M.

• Ef öryggisglæraugu og andlitshilfar sem verja gegn

ögnum á miklum hraða eru notuð yfir venjulegum

glæraugum kunna venjulegu glæraugun að taka við og

leiða áfram höggorku sem skapar notandannu hættu.

• Ef andlitshilfin og umgjörðin eru ekki merktar með

samskonar tákni fyrir notkunarvið gildir merkingin með

lægra verndarstiginu fyrir andlitshilfinna sem heild.

• Til þess að andlitshilf samræmist notkunarviði 9 þurfa

umgjörðin og glerin að vera merkt með þessu tákni

ásamt einu af táknum F, B eða A.

• Þegar trygging þarf vernd gegn ögnum á miklum hraða

við mjög hátt/lágt hitastig skulu valin hlífðarglæraugu

vera merkt með bókstafum T strax á eftir bókstafnum

sem táknar höggorku, þ.e. FT, BT eða AT.

• Ef bókstafurinn T kemur ekki strax á eftir bókstafnum

sem táknar höggorku skal aðeins nota hlífðarglæraugu

gegn ögnum á miklum hraða við stofuhita.

• Augngler og skyggni með netum sem merkt eru með

S má ekki nota ef fyrirsjáanleg hættan er á að harðar eða hvassar agnir kastist til.

- Öll skyggni með neti uppfylla kröfur um aukinn styrk (S) nema skyggnið 5B sem veitir aukna höggvörn (F). Mismunur á möskvastærð gerir kleift að nota mismunandi mikla ljóskerðingu fyrir tiltekin skyggni með neti, en viðhalda um leið hámarksviðnámi. Nánari upplýsingar er að finna á gagnablaðum með tæknilysingum fyrir 3M™.

- Efni sem geta komist í snertingu við húð notenda munu ekki valda öfnæmisviðbrögðum nema hjá minnihluta notenda.

HREINSUN OG SÓTTBREINSUN

Vöruna ætti að hreinsa reglulega með mildri lausn úr sápu og volgu vatni. Notið 3M 105-purrkur til að sótthreinsa.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Fylgið ráðleggingum framleiðanda um geymslu. Nánari upplýsingar eru á umbúðum:

☂ Hámarksrakastig

↓ Hitasvið

Geymið í upprunalegum umbúðum og haldið fjarri sólarljósi, háum hita, slípfiefum, leysiefnum eða gufu frá leysiefnum. Við flutninga á vörinni skal nota upprunalegu umbúðirnar.

Framleiðsludagur er stimplaður á ramma og gler, sjá mynd C (sýndæmið sýnir 01/2014). Fargið vörinni innan 5 ára frá framleiðsludegi eða tafarlaust ef hún er skemmd. Lengd notkunar er háð ýmsum þáttum eins og notkun, hreinsun, geymslu og viðhaldi.

☒ Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.

☒ Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

Notkunarsvið og verndareiginleikar

Mynd A – Merking á umgjörð

- 1 – Framleiðandi (3M)
- 2 – Númer staðlanna EN166 og EN1731
- 3 – Notkunarsvið

3 = Fljótandi dropar

4 = Stórar rykagnir

5 = Gas og fingert ryk (<5µm)

9 = Bráðin málmeftirni / heit, föst efni

- 4 - Vélrænn styrkur, agnir á miklum hraða

S = Aukinn styrkur

F = lítill höggorka

B = miðlungs höggorka

A = mikil höggorka

T = mjög hátt/lágt hitastig

- 5 – Viðurkenningamerki

Mynd B – Merkingar á glerjum

- 1 – Kenninúmer síu

2 eða 2C = Útfjólublátt ljós

4 = Innrautt ljós

5 = Glampavörn án verndar gegn innrauðu ljósi

- 2 – Númer skyggingar (án köðanúmers = logsuðusia)

3 – Framleiðandi (3M)

4 – Sjónglerjatlokkur

5 – Vélrænn styrkur (sjá merkingu á umgjörð)

6 – Valkvæð merking 3 = Fljótandi dropar

7 – Notkunarsvið

9 = Bráðin málmeftirni / heit, föst efni

K = Viðnám gegn skemmdum á yfirborði af völdum finna agna

N = Móðuvörn

VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur uppfylla kröfur: Evrópustaðlarnir EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 og EN1731:2006. Þessar vörur eru CE-merktar í samræmi við kröfur sem settar eru fram í annaðhvort Evrópuhlutskipun 89/686/EEC eða Evrópureglugerð (ESB) 2016/425.

Þessar vörur eru gerðarsambýktar samkvæmt:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,

12103 Berlin, Þýskalandi (tilkynntur aðili nr. 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (Finniska

vinnuettirlitið – FIOH), Topeliuksenkatu 41aA,

FIN-00250 Helsinki, Finnlandi (tilkynnt stofa nr. 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Bretlandi (tilkynnt stofa nr. 0194).

Upplýsingar um gildandi löggjöf má finna með því að skoða vottunina og samræmisfyrirlysinguna sem finna má á www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Produtos de proteção facial em conformidade com a EN166:2001 e a EN1731:2006. Este produto foi desenvolvido para proteger o utilizador contra impactos frontais e laterais nos olhos e no rosto. A seleção da viseira apropriada deve basear-se numa avaliação do risco da exposição a perigos no local de trabalho. Selecione a viseira facial 3M™ apropriada com base nas características de desempenho, conforme marcado no produto. Por favor, leia estas instruções em conjunto com todas as informações fornecidas com este produto e guarde para referência contínua. Consulte a ficha de pictogramas separada para obter instruções sobre a compatibilidade.

Preste especial atenção às advertências.

AVISO

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.
- Para reduzir os riscos associados a riscos oculares ou faciais que, se não forem evitados, podem resultar em ferimentos graves ou morte: - Inspeccione a viseira antes de cada uso; - Verifique se o aparelho está completo, sem danos e montado correctamente. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por peças de substituição originais da 3M antes do uso, incluindo viseiras com riscos. Em caso de dúvida, verifique com o fabricante.
- Os óculos podem embaciar em determinados ambientes; em caso de embaciamento, interrompa a tarefa ou operação em curso. Quando for seguro fazê-lo, saia da área e contacte o seu supervisor.
- Uma selecção apropriada, formação, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto confira a protecção esperada ao utilizador.
- Nunca altere ou modifique este produto.
- **Caso não siga todas as instruções de uso deste equipamento de protecção pessoal e/ou não seleccionar e utilizar a protecção adequadamente durante a exposição, pode resultar em efeitos adversos para a saúde, incluindo incapacidade permanente, doença grave ou potencialmente mortal.**
- Para uma utilização própria e adequada, siga os regulamentos locais, tome nota de toda a informação fornecida ou contacte um profissional de Segurança ou um Representante 3M.
- As protecções oculares e faciais contra partículas projetadas a alta velocidade utilizadas sobre óculos oftálmicos de uso regular poderão transmitir energia de impacto e, assim, representar um risco para o utilizador.
- Se a máscara e a estrutura não estiverem ambas marcadas com o mesmo símbolo para qualquer domínio de utilização, aplique-se o nível de protecção mais baixo à protecção facial completa.
- Para que as máscaras respeitem o domínio de utilização 9, tanto a estrutura como a lente têm que estar marcadas com este símbolo e com um dos símbolos F, B ou A.
- Se for necessária protecção contra partículas em alta velocidade a temperaturas extremas, a protecção ocular seleccionada deve ser assinalada com a letra "T", imediatamente após a letra de impacto (FT, BT ou AT).
- Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, os

óculos de protecção devem ser utilizados apenas contra partículas em alta velocidade, à temperatura ambiente.

- As viseiras de malha marcadas com S não devem ser usadas quando houver risco previsível de projecção de partículas duras ou afiadas.
- Todas as viseiras de malha cumprem os requisitos para Robustez Incrementada (S), exceto para a viseira 5B, que oferece maior protecção contra impacto (F). As diferenças na abertura da malha permitem uma redução variável da luz para visores de malha específicos, mantendo a resistência ao impacto. Para detalhes veja as Fichas Técnicas 3M™.
- Os materiais que possam eventualmente entrar em contacto com a pele do utilizador não são conhecidos como causadores de alergias.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

O produto deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água morna. Para desinfectar use os toalhetes ref. 3M 105.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Siga as recomendações do fabricante sobre as condições de armazenamento, veja a embalagem para mais detalhes:

-  Humidade relativa máxima

-  Limites de temperatura

Guarde o produto na embalagem original e mantenha-o afastado da luz solar direta, de temperaturas elevadas, de abrasivos, de solventes ou de vapores de solventes. Quando transportar o produto, use a embalagem original do mesmo.

A data de fabrico está marcada na armação e nas lentes, ver Fig C (o exemplo mostra 01/2014). Rejeite o produto após 5 anos a partir da data de fabrico ou caso o mesmo se danifique. A duração do uso depende de vários fatores, como uso, limpeza, armazenamento e manutenção.

-  Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

-  Elimine de acordo com os regulamentos locais

Campos de Uso e Características de Protecção

Fig A - Marcação da armação

- 1 - Fabricante (3M)
- 2 - Número da norma EN166 e EN1731
- 3 - Campos de Utilização
 - 3 = Salpicos líquidos ou gotas
 - 4 = Grandes partículas de poeira
 - 5 = Partículas finas e gases (<5µm)
 - 9 = Metais derretidos / Sólidos quentes
- 4 - Resistência mecânica, partículas a alta velocidade;
 - S = Robustez aumentada
 - F = impacto de baixa energia

21

κίνδυνο για τον χρήστη.

- Εάν η προσωπίδα και το πλαίσιο δεν φέρουν το ίδιο σύμβολο για κάθε τομέα της χρήσης, το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας ισχύει για το σύνολο του προστατευτικού προσώπου.
- Για προσωπίδες που θα συμμορφώνονται με τη χρήση σύμβολου 9 τότε και το πλαίσιο και οι φακοί θα πρέπει να φέρουν αυτό το σύμβολο μαζί με ένα από τα σύμβολα F, B ή A.
- Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια που εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, τα γυαλιά προστασίας ματιών που θα επιλεγούν θα πρέπει να φέρουν την σήμανση T αμέσως μετά το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης, δηλ. FT, BT ή AT.
- Εάν το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, τα γυαλιά προστασίας ματιών θα χρησιμοποιηθούν μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.
- Γυαλιά & προσωπίδες με σήμανση S δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κάποιος προβλεπόμενος κίνδυνος οποιονδήποτε σκληρών ή αιχμηρών σωματιδίων που πετούν.
- Όλα τα καλύμματα ματιών πληρούν τις απαιτήσεις για αυξημένη ανθεκτικότητα (S) εκτός από το αλεξήλιο 5B το οποίο παρέχει μεγαλύτερη προστασία από την κρούση (F). Οι διαφορές στις ασπίδες επιτρέπουν μεταβαλλόμενη μείωση του φωτός για συγκεκριμένες προσωπίδες, διατηρώντας παράλληλα την αντίσταση στην κρούση. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στα Τεχνικά Δελτία 3M™.
- Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλύματος καθαριστικού σε ζεστό νερό. Για απολύμανση χρησιμοποιείστε την Πανάκια Καθαρισμού 3M 105.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ακολουθήστε τις συστάσεις των κατασκευαστών για τις συνθήκες αποθήκευσης, ανατρέξτε στη συσκευασία για λεπτομέρειες:



Ανώτατη Σχετική Υγρασία

Διαβάθμιση Θερμοκρασίας

Να το αποθηκεύετε στην αρχική συσκευασία και να το κρατάτε μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις υψηλές θερμοκρασίες, τα λειαντικά, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλύτη. Όταν μεταφέρετε αυτό το προϊόν χρησιμοποιήστε την αυθεντική συσκευασία.

Η ημερομηνία κατασκευής σφραγίζεται στο πλαίσιο και το φακό. Δείτε το Σχήμα C (το παράδειγμα δείχνει 01/2014). Απορρίψτε το προϊόν εντός 5 ετών από την ημερομηνία παρασκευής ή αμέσως εάν έχει καταστραφεί. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η χρήση, ο καθαρισμός, η αποθήκευση και η συντήρηση.

☒ Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

 Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Πεδίο Χρήσης και Χαρακτηριστικά Προστασίας Σχήμα A- Σήμανση Πλαισίου

1 - Κατασκευαστής (3M)

2 - Νούμερο Προτύπων EN166 και EN1731

3 - Περιοχές χρήσης

3= Πτισιλίες υγρών σταγονιδίων

4= Μεγάλα σωματίδια σκόνης

5= Αέρια και Σωματίδια λεπτής σκόνης (<5μm)

9= Λιωμένα μέταλλα/πυρακτωμένα στερεά

4 - Μηχανική Αντοχή, Σωματίδια Υψηλής Ταχύτητας,

S= Αυξημένη Ανθεκτικότητα

F = πρόσκρουση χαμηλής ενέργειας

B = πρόσκρουση μεσαίας ενέργειας

A = πρόσκρουση υψηλής ενέργειας

T = ακραίες θερμοκρασίες

5 - Σήμα Έγκρισης

Σχήμα B - Σήμανση Φακών

1 - Κωδικός Αριθμός Φίλτρου

2 ή 2C = Υπεριώδης

4= Υπερύθρο

5 = προστασία από ηλιακό φως χωρίς προστασία IR

2 - Αριθμός Σκίασης (χωρίς αριθμό = φίλτρο συγκόλλησης)

3 - Κατασκευαστής (3M)

4 - Οπτική Κατηγορία

5 - Μηχανική Αντίσταση (δείτε σήμανση του σκελετού)

6 - Προαιρετική σήμανση 3 = Υγρά σταγονίδια

7 - Περιοχές χρήσης

9= Λιωμένα μέταλλα/πυρακτωμένα στερεά

K= Αντίσταση σε βλάβες επιφανειών από

σωματίδια

N= Αντίσταση στο θάμπωμα

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις των:

Ευρωπαϊκά Πρότυπα

EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN

170:2002, EN171:2002, EN172:2001 και EN1731:2006.

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση CE με τις

αποκτήσεις είτε της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686 / EOK ή του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.

Αυτά τα προϊόντα είναι εγκεκριμένα τύπου είτε:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Albainstrasse 56, 12103 Berlin, Γερμανία (Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού 0196).

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Töneliusenkatu 41aA, FIN-00250 Ελσίνκι, Φιλανδία (Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού 0194).

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να καθοριστεί με την αναθεώρηση του Πιστοποιητικού και της Δήλωσης Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Headcerts.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden

(PL)

Οσλόνι τwarzy są zgodne z normami EN166:2001 i EN1731:2006. Niniejsze produkty są przeznaczone do ochrony oczu i twarzy użytkownika przed uderzeniami od przodu i bocznymi. Wybór odpowiedniej osłony twarzy powinien opierać się na ocenie ryzyka zawodowego w miejscu pracy. Wybierz odpowiednią osłonę twarzy 3M™ na podstawie właściwości użytkowych wskazanych na produkcie. Zapoznaj się z treścią niniejszych instrukcji oraz wszystkich informacji dostarczonych wraz z produktem i zachowaj je do wglądu w przyszłości. Patrz osobny arkusz z piktogramami dla instrukcji dopasowania.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Aby zmniejszyć ryzyko urazów oczu lub twarzy, które mogą potencjalnie spowodować poważne obrażenia lub śmierć: - sprawdź osłonę twarzy przed każdym użyciem; - sprawdź, czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony i prawidłowo zmontowany. Części uszkodzone lub wadliwe, np. porysowane osłony, należy wymienić na oryginalne zamienniki 3M przed użyciem sprzętu. W przypadku wątpliwości należy sprawdzić u producenta.
- Osłona może parować w niektórych środowiskach; jeśli wystąpi zaparowanie należy przerwać

wykonywanie zadania lub czynności. Gdy jest to bezpieczne, opuścić obszar i skontaktować się z przełożonym.

• Prawidłowy dobór, szkolenie, użycie i stosowna konserwacja są niezbędne dla zapewnienia właściwej ochrony użytkownika.

• Nigdy nie zmieniaj ani nie modyfikuj produktu.

• Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

• Dla właściwego użycia należy przestrzegać lokalnych przepisów oraz odnieść się do wszystkich dostarczonych informacji lub skontaktować się z ekspertem ds. BHP / przedstawicielem 3M.

• Osłona oczu i twarzy chroniąca przed cząstkami o dużej energii noszona na okulary korekcyjne może przenosić energię uderzenia, powodując ryzyko dla noszącego.

• Jeśli osłona twarzy i ramka nie są oznakowane takimi samymi symbolami dla zakresu zastosowania, należy przyjąć najniższy ze wskazanych poziom ochrony dla kompletnego zestawu.

• Dla osłon twarzy zgodnych z zakresem zastosowania 9 zarówno ramka jak i szybka muszą być oznakowana tym symbolem łącznie z jednym z symboli F, B lub A.

• Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrana ochrona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio za literą oznaczającą stopień ochrony przed uderzeniami, tj. FT, BT lub AT.

• Jeżeli po literze oznaczającej stopień ochrony przed uderzeniami nie następuje litera T, danej ochrony oczu należy używać wyłącznie do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w środowisku o temperaturze pokojowej.

• Okularów i osłon siatkowych oznaczonych literą S nie należy stosować, jeżeli istnieje realne ryzyko wystąpienia wyrzutu twardych lub ostrych drobin.

• Wszystkie osłony siatkowe spełniają wymogi zwiększonej wytrzymałości (S), z wyjątkiem osłony 5B, która zapewnia lepszą ochronę przed uderzeniami (F). Różnice w wielkości otworów siatki przekładają się na odmienną redukcję światła poszczególnych osłon siatkowych przy zachowaniu tej samej odporności na uderzenia. Szczegółowe informacje można znaleźć w kartach danych technicznych 3M™.

• Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych dla większości osób.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKcja

Produkt należy regularnie czyścić za pomocą roztworu ciepłej wody z łagodnym detergentem. Do dezynfekcji należy używać chusteczek 3M 105.

PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT

Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta w zakresie warunków przechowywania. Szczegółowe informacje można znaleźć na opakowaniu.



Maksymalna wilgotność względna



Zakres temperatur

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu i trzymać z dala od bezpośredniego kontaktu z promieniami słonecznymi, wysokimi temperaturami, materiałami ściernymi, rozpuszczalnikami lub oparami rozpuszczalników. Do transportu tego produktu używaj oryginalnego opakowania.

Data produkcji została wybita na oprawie i osłonie (zob. rys. C – na przykładzie wskazano datę 01/2014).

Produkt należy wymienić na nowy w ciągu 5 lat od daty produkcji lub niezwłocznie w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia. Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób użytkowania, czyszczenia, przechowywania i konserwacji.

☒ Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

 Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami

Zakres zastosowania i charakterystyka ochrony

Rys. A – oznaczenie na oprawie

1 - Producent (3M)

2 – numer norm EN166 i EN1731

3 - Obszary zastosowania

3 = Rozbryzgi lub krople cieczy

4 = Grube cząstki pyłu

5 = Gaz i drobne cząstki pyłu (<5µm)

9 = Stopione metale / Gorące cząstki

4 - Siły mechaniczne, cząstki o dużej prędkości,

S = podwyższona wytrzymałość.

F = niska energia uderzenia

B = średnia energia uderzenia

A = duża energia uderzenia

T = ekstremalne temperatury

5 - Znak zatwierdzenia

Rys. B – oznaczenie na osłonie

1 - Numer kodu filtra

2 lub 2C = Ultrafiolet

4 = Podcierwień

5 = Ośnienie słoneczne bez ochrony przed

IR

2 - Stopień przyciemnienia (bez numeru kodu = filtr spawalniczy)

3 - Producent (3M)

4 - Klasa optyczna

5 - Odporność mechaniczna (patrz oznaczenie na ramce)

6 – oznaczenie opcjonalne 3 = drobne krople cieczy

7 - Obszary zastosowania

9 = Stopione metale / Gorące cząstki

K = Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki

N = Odporność na zaparowanie

ZATWIERDZENIA

Niniejsze produkty spełniają wymagania: Normy europejskie

EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 i EN173:2006.

Niniejsze produkty są oznakowane znakiem CE zgodnie z wymaganiami Dyrektywy Rady 89/686/EEC lub Rozporządzenia EU 2016/425.

Produkty zostały zatwierdzone przez:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mBH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin (numer jednostki notyfikowanej: 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Numer jednostki notyfikowanej 0194).

Zastosowane przepisy można sprawdzić, zapoznając się z Certyfikatem i Deklaracją zgodności pod adresem www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Az arcvédő termékek megfelelnek az EN166:2001 és EN1731:2006 szabványoknak. Ezt a terméket úgy tervezték, hogy megvédje a viselőjét a szemet és az arcot érő, elülső és oldalsó behatások ellen. A megfelelő arcvédő kiválasztása a veszélyforrásoknak való kitettség kockázátértékelésén alapuljon. A terméken feltüntetett jellemzők alapján válassza ki a megfelelő 3M™ arcvédőt. Kérjük olvassa el a termékkel kapcsolatos tájékoztatót és őrizze meg a későbbi használatra. Az illetékesi útmutatót lásd a külön piktogramos lapon.

△ A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

FIGYELEM

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.
- A szemet és az arcot erő sérülés kockázatának csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat, ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat: - Minden használat előtt ellenőrizze az arcvédőt; - Ellenőrizze az eszközt és győződjön meg annak épségéről és arról, hogy az megfelelően lett összeszerelve. A sérült és hibás alkatrészeket eredeti 3M pótalkatrészekkel cserélje a használat előtt, beleértve a sérült látómezőt is. Az alkalmazhatósággal kapcsolatos kétség felmerülése esetén, kérjük, egyeztessen a gyártóval!
- A szemüveg bizonyos környezetekben bepárasodhat; ha párasodást észlel, hagyja abba a munkát vagy a műveletet. Ha biztonságosan megtehető, hagyja el a területet, és forduljon a feletteséhez.
- **A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját.**
- Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.
- **A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképzetlenséget okozhat.**
- A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon munkavédelmi vezetőjével vagy a 3M helyi képviselőjével.
- A normál látásjavító szemüveg felett viselt, a nagy sebességű részcscék ellen védő szem- és arcvédő eszközök továbbíthatják az ütközési energiát, ami veszélyt jelenthet az eszközt viselő személyre.
- Ha az arcvédőn és a kereten nem azonos a felhasználási terület jelölése, akkor a legalacsonyabb szintű védelmet kell figyelembe venni a teljes arcvédő esetében.
- Az arcvédők akkor felelnek meg a 9-es felhasználási területnek, ha mind a keret, mind pedig a lencse el van látva ezzel a jellel, valamint az F, B vagy A jelölések valamelyikével.
- Ha szükséges a nagy sebességű részcscék elleni védelem szélsőséges hőmérsékleteken, akkor a választott szemvédő eszközön egy T betű jelenik meg közvetlenül a mechanikai védelmet jelölő betű után, pl. FT, BT vagy AT.

- Ha a mechanikai védelmet jelölő betűt nem követi a T betű, akkor a szemvédő eszköz csak szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részcscék ellen.
- Az "S" jelzéssel ellátott hálós és víztiszta arcvédők nem használhatóak az olyan környezetekben, ahol éles vagy kemény repülő részcscék vannak jelen.
- A hálós arcvédők megfelelnek a megnövelt ellenállóképességre vonatkozó követelményeknek (S), kivéve az 5B arcvédőket, melyek nagyobb energiájú becsapódásnak is ellenállnak (F). A hálós arcvédő különböző nagyságú réseit eltérő fényáteresztést tesznek lehetővé, miközben ellenállnak a becsapódásnak. További információkért olvassa el a 3M™ Technikai adatlapot.
- A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

A terméket rendszeres időközönként, enyhe mosószerez meleg vízzel tisztítsa. Tisztításhoz használja a 3M 105-ös tisztítókendőt!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kövesse a termék csomagolásán található gyártói információkat a termék tárolására vonatkozóan:

-  Maximális relatív páratartalom

| Tárolási hőmérséklet

Tárolja az eredeti csomagolásban, és tartsa távol a közvetlen napfénytől, a magas hőmérséklettől, dörzsölő hatású anyagoktól, oldószerektől vagy azok gőzeitől. A terméket mindig az eredeti csomagolásában kell szállítani.

A gyártás ideje a kereten és a lencsén található, lásd C ábra (a példa a 01/2014 dátumot mutatja). Cserélje ki a terméket a gyártástól számított 5 éven belül, vagy azonnal, ha a termék megsérült! A használati időt számos körülmény befolyásolja, például a termék használata, tisztítása, tárolása és karbantartása.

 A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

 A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

Felhasználási terület és védelmi tulajdonság

A ábra - Keret jelölés

- 1 - Gyártó megnevezése (3M)
- 2 - EN166 és EN1731 szabványszámok
- 3 - Alkalmazási terület

3 = folyadékcseppek

4 = nagy részcscék

5 = gáz és finom részcscék (<5µm)

9 = olvadt fémek és forró szilárd részcscék

4 - Mechanikai szilárdság, nagy sebességű részecskék,

- S = megnövelt robusztusság
- F = kis energiájú behatás
- B = közepes energiájú behatás
- A = nagy energiájú behatás
- T = szélsőséges hőmérsékletek

5 - Minősítés jelölése

B ábra - Lencse jelölés

1 - Szűrő kódszáma

- 2 vagy 2C = Ultraibolya
- 4 = Infravörös
- 5 = Napfényszűrő IR védelem nélkül

2 - Fényfokozatszám (kódszám nélkül = hegesztőszűrő)

3 - Gyártó megnevezése (3M)

4 - Optikai osztály

5 - Mechanikai szilárdság (Isd. a kereten levő jelölést)

6 - Opcionális jelölés 3 = Folyadék cseppek

7 - Alkalmazási terület

9 = olvadt fémek és forró szilárd részecskék

K = finom részecskékkel szemben ellenálló felület

N = párasódással szembeni ellenállás

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek az alábbi

követelményeknek: Európai szabványok: EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 és EN1731:2006. Ezek a termékek CE jelöléssel vannak ellátva, vagy a 89/686/EGK Közösségi Irányelv vagy pedig a (EU) 2016/425 Európai Rendelet szerint.

Ezekre a termékekre a tipustanúsítványt kiadták:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Németország (azonosítószám: 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),

Topeliuksenkatu 41b, FIN-00250 Helsinki, Finnország (azonosítószám: 0403);

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Egyesült Királyság (azonosítószám: 0194).

A vonatkozó jogszabályok megtekinthetők a

www.3m.com/Head/certs oldalon található

Tanúsítványban és Megfelelőségi Nyilatkozatban.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Produkty pro ochranu obličeje splňují požadavky směrnice EN166:2001 a EN1731:2006. Tento produkt je konstruován k ochraně nositele proti nárazům na oči a obličej, zepředu i ze strany. Výběr vhodného obličejového štítu by se měl zakládat na posouzení rizik

vystavení se nebezpečím na pracovišti. Vyberte vhodný obličejový štít 3M™ na základě výkonnostních vlastností uvedených na produktu. Tyto pokyny si přečtěte ve spojení s veškerými informacemi poskytovanými s tímto produktem a uschovejte si je pro budoucí použití. Návod na upewnění naleznete na přiloženém piktogramu.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.
- Abyste snížili rizika související s ohrožením zraku nebo obličeje, která mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt, pokud se jich nevyvarujete: - Zkontrolujte obličejové štíty před každým použitím. - Zkontrolujte, zda je zařízení kompletní, nepoškozené a správně sestavené. Veškeré poškozené nebo vadné díly musí být před použitím vyměněny za originální 3M náhradní díly, včetně poškrábaných štítů. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte výrobce.
- Ochranné brýle se mohou v určitém prostředí zamlít; pokud se tak stane, přerušete práci. Pokud je to bezpečné, opusťte prostor a kontaktujte vedoucího.

• **Správný výběr, instruktaž, použití a vhodná údržba jsou nezbytné k tomu, aby produkt pomáhal chránit uživatele.**

• Nikdy výrobek neupravujte ani nemodifikujte.

• **Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.**

• Pro správné užívání postupujte podle místních předpisů, řiďte se podle přiložených informací nebo kontaktujte 3M odbornou osobu.

• Ochrana očí a obličeje před vysokorychlostními částicemi nošená přes standardní dioptrické brýle může přenést nárazovou energii a ohrozit pak uživatele.

• Pokud není obličejový štít a rám označen stejným symbolem pro úroveň ochrany, vztahuje se na kompletní ochranu obličeje nejnížší úroveň.

• Aby obličejové štíty splňovaly úroveň ochrany proti postříkání rozstaveným kovem se symbolem 9, musí být obličejový štít i rám označený tímto symbolem spolu se symbolem F, B nebo A.

• Pokud je vyžadována ochrana proti rychlým částicím při extrémních teplotách, měla by být zvolena ochrana

oči označena písmenem T hned za písmenem označení nárazu, tj. FT, BT nebo AT.

- Pokud za písmenem označení nárazu není písmeno T, musí být ochrana očí používána pouze proti rychlým částicím při pokojové teplotě.

- Síťovaná ochrana očí a štíty označené písmenem S by neměly být používány, když existuje předvídatelné riziko tvrdých nebo ostrých odlétávajících úlomků.

- Všechny síťované štíty splňují požadavky na vyšší odolnost (S), kromě štítu 5B, který poskytuje vyšší ochranu před nárazem (F). Rozdílů v hustotě síťoviny umožňují proměnlivé omezování světla u konkrétních síťovaných štítů při zachování odolnosti proti nárazu. Podrobnosti jsou uvedeny v technických listech 3M™.

- Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Produkt pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě. Pro desinfekci použijte ubrousky 3M 105.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Ohledně podmínek uskladnění postupujte podle doporučení výrobce. Podrobnosti jsou uvedeny na obalu:

☂ Maximální relativní vlhkost

↓
Teplota

Výrobek skladujte v originálním balení a chráňte ho před přímým slunečním zářením, vysokými teplotami, drsnými povrchy, rozpouštědly nebo výpary z rozpouštědel. Pro přepravu výrobku používejte jeho originální obal.

Datum výroby je vytištěno na obroučce a čočce, viz obr. C (příklad ukazuje datum 01/2014). Výrobek zlikvidujte do 5 let od data výroby, poškozený výrobek likvidujte ihned. Doba použitelnosti závisí na různých faktorech, jako je způsob používání, čištění, uskladnění a údržby.

☒ Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

☑ ☑ Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

Oblast použití a úroveň ochrany

Obr. A – Označení obroučky

1 - Výrobce (3M)

2 – Číslo normy EN166 a EN1731

3 - Pole působení

3 = Tekuté kapky

4 = Velké prachové částice

5 = Plyn a jemný prach (<5µm)

9 = Roztavené kovy/horká tělesa

4 = Mechanická síla, vysokorychlostní částice,

S = zvýšená odolnost

F = náraz s nízkou energií

B = náraz se střední energií

A = náraz s vysokou energií

T = extrémní teploty

5 - Značka osvětlení

Obr. B – Označení čočky

1 - kód filtru

2 nebo 2C = Ultrafialové záření

4= Infracervené záření

5 = Prudké sluneční světlo bez ochrany proti infračervenému záření

2 - Stupeň zatemnění (bez kódového čísla = svářecí filtr)

3 - Výrobce (3M)

4 - Optická třída

5 - Mechanická pevnost (viz označení na rámečku)

6 – Volitelné označení 3 = Kapky kapaliny

7 - Pole působení

9 = Roztavené kovy/horká tělesa

K = Odolnost proti povrchovému poškození

N = Odolnost proti zamrznutí

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují požadavky: Evropské normy EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 a EN1731:2006.

Tyto produkty jsou označeny symbolem CE a splňují požadavky směrnice 89/686/EEC nebo 2016/425.

Tyto produkty jsou typově schváleny společností:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Německo (Notifikovaný orgán číslo 0196);

Finský institut bezpečnosti práce (FIOH),

Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (Autorizovaný orgán č. 0194).

Platné právní předpisy lze zjistit z certifikátu a prohlášení o shodě na adrese

www.3m.com/Head/certs

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Produkty na ochranu tváře sú v súlade s EN166:2001aEN1731:2006. Tento produkt je navrhnutý na ochranu nositeľa proti nárazom do oka a tváre, a to ako spredu aj zo strany. Výber vhodného štítu na ochranu tváre by mal vychádzať z posúdenia rizika vystavenia nebezpečenstvám na pracovisku. Vyberte vhodný štít na ochranu tváre 3M™ na základe výkonových parametrov vyznačených na výrobku.

Prečítajte si tieto pokyny spoločne so všetkými informáciami poskytovanými s týmto výrobkom a uschovajte ich na prípadné použitie v budúcnosti. Vid' samostatný piktoqram list pre pokyny pre montáž.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIE

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.
- Na zníženie rizík spojených s ohrozením očí alebo tváre, ktoré, ak sa im nevyhnete, by mohli spôsobiť vážne zranenie alebo smrť: – Štíty na ochranu tváre pred každým použitím skontrolujte; – Skontrolujte, či je zostava kompletná, nepoškodená a správne zostavená. Všetky poškodené alebo chybné časti vrátane poškriabaných štítov sa musia pred použitím nahradiť originálnymi náhradnými dielmi 3M. Ak si nie ste istý, kontaktujte výrobcu.
- Okuliare sa môžu v niektorých prostrediach zahmlieť; ak dôjde k zahmleniu, zastavte činnosť. Keď to je bezpečné, opusťte miestnosť a kontaktujte nadriadeného.
- **Správny výber produktu, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa.**
- Nikdy nemeňte alebo neupravujte produkt.
- **Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektive ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**
- V záujme vhodného a správneho použitia dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie alebo kontaktujte bezpečnostného technika/miestne zastúpenie 3M.
- Ochrana očí a tváre proti vysokorychlostným časticami nosená cez štandardné očné okuliare môže prenášať energiu nárazu, čím vzniká nebezpečenstvo pre nositeľa.
- V prípade, že ochranný štít a rám nie sú označení rovnakým symbolom pre akúkoľvek oblasť použitia, najnižšia úroveň ochrany sa vzťahuje na celú ochranu tváre.
- U masky v súlade s oblasťou použitia 9, oba rám a šošovka musia byť označené týmto symbolom spolu s jedným zo symbolov F, B alebo A.

• Ak chcete vybraný chránič očí používať na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri extrémnych teplotách, musí byť označený písmenom T, ktoré nasleduje po písmene označujúcom náraz (tzn. FT, BT alebo AT).

• Ak za písmenom označujúcim náraz nasleduje písmeno T, chránič očí môžete používať len na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri izbovej teplote.

• Sieťované okuliare a prieryzy s označením S by sa nemali používať v prípade, že existuje predvídateľné riziko výskytu akýchkoľvek tvrdých alebo ostrých odletujúcich častíc.

• Všetky sieťované prieryzy spĺňajú požiadavky na zvýšenú odolnosť (S). Nevzťahuje sa to na prierez 5B, ktorý poskytuje vyššiu ochranu proti nárazu (F). Rozdiely v priemere otvorov sieťky umožňujú rôznu redukciu svetla v prípade špecifických sieťovaných prierezov, avšak pri súčasnom zachovaní odolnosti proti nárazu. Podrobné informácie nájdete v technickej dokumentácii 3M™.

• Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Výrobok pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou. Na dezinfekciu používajte 3M 105 utierky.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Dodržiavajte odporúčania výrobcov týkajúce sa podmienok skladovania. Podrobnosti nájdete na obale:



Maximálna relatívna vlhkosť



Teplotné rozpätie

Uchovávajte v originálnom balení a skladujte mimo dosahu slnečného žiarenia, vysokých teplôt, brúsiv, rozpúšťadiel alebo ich výparov. Pri preprave výrobku použite vždy pôvodné balenie.

Dátum výroby je vyrazený na ráme a šošovkách, pozri obr. C (na vzore je znázornený dátum 01/2014).

Výrobok zlikvidujte po 5 rokoch od dátumu výroby alebo okamžite, ak je poškodený. Čas použitia závisí od rôznych faktorov, napr. od použitia, čistenia, skladovania a údržby.



Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.



Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

Oblasť použitia a vlastností ochrany

Obr. A – Označenie rámu

1 - Výrobca (3M)

2 – Číslo noriem EN166 aEN1731

3 - Oblasť použitia

- 3 = Rozstrek kvapalín alebo kvapôčiek
 4 = Veľké prachové častice
 5 = Plyny a jemný prach (<5µm)
 9 = Roztavené kovy/ horúce pevné látky
- 4- Mechanická sila, Vysokorychlostné častice,
 S = Vyššia pevnosť
 F = nízko energetický vplyv
 B = stredne energetický vplyv
 A = vysoko energetický vplyv
 T = extrémne teploty
- 5 - Označenie schválenia
Obr. B – Označenie šošoviek
- 1- Číselný kód filtra
 2 alebo 2C = Ultrafialové
 4 = infračervené
 5 = Protisnečné bez IR ochrany
- 2 - Číslo odťahu (bez čísla kódu = filter pre zváranie)
 3 - Výrobca (3M)
 4 - Optická trieda
 5 - Mechanická odolnosť (viď označenie rámu)
 6 – Voliteľné označenie 3 = Kvapôčky kvapaliny
 7 - Oblasť použitia
 9 = Roztavené kovy/ horúce pevné látky
 K = Odolnosť voči poškodeniu povrchu prostredníctvom jemných častíc
 N = Odolnosť voči zahmlievaniu

SCHVÁLENIA

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky: Európske normy EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 a EN173:2006.

Tieto produkty majú označenie CE podľa požiadaviek buď smernice spoločenstva 89/686 / EEC alebo európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425.

Tieto výrobky typovo schválila aj:

organizácia **DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH**, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Nemecko (notifikovaný orgán číslo 0196);
 Finský inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Fínsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0194).

Príslušná legislatíva môže byť stanovená Osvedčením a vyhlásením o zhode na www.3m.com/Head/certs.
 3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Izdelki za zaščito obraza so v skladu z EN166:2001 in EN1731:2006. Ti izdelki so zasnovani za zaščito uporabnika pred udarci v oči in obraz, tako od spredaj in s strani. Zbor ustreznega zaščitnega štita mora temeljiti na oceni tveganja izpostavljenosti nevarnostim na delovnem mestu. Izberite ustrezen 3M™ obrazni štít, na podlagi lastností, ki so označene na izdelku. Prosimo, preberite ta navodila v povezavi z vsemi informacijami, ki ste jih dobili z izdelkom in jih shranite za nadaljnjo referenco. Glejte poseben seznam s piktogrami z navodili za prileganje.

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

Vedno se prepračite, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.
- Za zmanjšanje tveganj povezanih z nevarnostmi za oči ali obraza, ki bi, če se jim ne bodo izognili, lahko povzročile resne poškodbe ali smrt: - Pred vsako uporabo preverite obrazni štít - Preverite ali je naprava popolna, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Poškodovane dele je treba zamenjati z originalnimi rezervnimi deli 3M pred uporabo, vključno s popraskanimi štiti. Če ste v dvomih, preverite pri proizvajalcu.
- Zaščitna očala se lahko v določeni okoliščini zameglijo; če se pojavi zameglitev, ustavite nalogo in delovanje. Ko je varno, zapustite območje in kontaktirajte nadzornika.
- Pravilna izbira, trening, uporaba in ustrezno vzdrževanje so bistvenega pomena, saj omogočajo izdelku ščititi uporabnika.
- Nikoli ne spreminjajte izdelka.
- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih vplivov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.
- Za pravilno uporabo upoštevajte lokalne regulative, preverite vse priložene informacije ali se posvetujte z varnostnim inženirjem/3M predstavnikom.
- Zaščita oči in obraza pred delci visokih hitrosti, ki je nošena preko standardnih oftalmoloških očal, lahko posreduje energijo udarca in ustvarja tveganje za uporabnika.

- Če obrazni ščit in okvir nista označena z enakim simbolom za katerokoli področje uporabe, velja nižja raven zaščite za celotno obrazno zaščito.
- Za obrazne ščite, ki so v skladu z področjem uporabe 9, mora biti tako okvir kot leče označene s tem simbolom skupaj z enim od simbolov F, B ali A.
- Če je potrebna zaščita pred visokohitrostnimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana zaščita za oči označena s črko T takoj za črko, ki označuje udarec, tj. FT, BT ali AT.
- Če črki, ki označuje udarec, ne sledi črka T, se lahko zaščito za oči uporabi samo pred visokohitrostnimi delci pri sobni temperaturi.
- Mrežasti vizirji označeni s S, se ne smejo uporabljati, če obstaja tveganje za trde ali ostre leteče delce.
- Vsi mrežasti vizirji izpolnjujejo zahteve za povečano robustnost (S), razen za vizir 5B, ki zagotavlja večjo zaščito pred udarci (F). Razlike v odprtinah na mreži omogočajo različno zmanjšanje svetlobe pri določenih vizirjih, hkrati pa ohranjajo odpornost na udarce. Za podrobnosti glejte 3M™ tehnične liste.
- Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA

Izdelek redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode. Za dezinfekcijo uporabite 3M 105 čistilne robčke.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Upoštevajte priporočila proizvajalca glede pogojev skladiščenja, glejte pakiranje za podrobnosti:



Maksimalna relativna vlaga



Temperaturni razpon

Shranjujte v originalni embalaži in zadržujte stran od neposredne sončne svetlobe, visokih temperatur, jedkih snovi, topil ali hlapnih topil. Pri transportu tega izdelka uporabite originalno embalažo.

Datum proizvodnje je natisnjen na okvirju in leči, glejte sliko C (primer prikazuje 01/2014). Izdelek zavrzite po 5 letih od datuma proizvodnje ali takoj, če se izdelek poškoduje. Rok uporabe je odvisen od različnih dejavnikov kot so uporaba, čiščenje, shranjevanje in vzdrževanje.

☒ Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.



Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

Področja uporabe in karakteristika zaščite

Slika A - Oznake okvirja

- 1 - proizvajalec (3M)
- 2 - številka standarda EN166 in EN1731
- 3 - področja uporabe

3 = kapljice tekočin

4 = veliki prašni delci

5 = plin in fin prah (<5µm)

9 = staljena kovina / vroče trdne snovi

4 - mehanska trdnost, delci visokih hitrosti;

S = povečana robustnost.

F = nizkoenergijski udarci

B = srednjeenergijski udarci

A = visokoenergijski udarci

T = ekstremske temperature

5 - oznaka odobritve

Slika B - Oznake leče

1 - številčna koda filtra

2 ali 2C = ultravijolična

4 = infrardeča

5 = bleščanje sonca brez IR zaščite

2 - številka zatemnitve (brez kode = varilni filter)

3 - proizvajalec (3M)

4 - optični razred

5 - mehanska trdnost (glejte oznako okvirja)

6 - neobvezno označevanje 3 = kapljice tekočin

7 - področja uporabe

9 = staljena kovina / vroče trdne snovi

K = odpornost na poškodbe površine zaradi

finih delcev

N = odpornost na rošenje

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami: Evropskih standardov EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 in EN1731:2006. Ti izdelki imajo CE oznako in so v skladu z evropsko direktivo 89/686/EEC ali evropsko regulativo (EU) 2016/425.

Ti izdelki so tipsko odobreni s strani:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103

Berlin, Nemčija (številka priglasenega organa 0196);

Finski inštitut za varovanje zdravja pri delu (FIOH),

Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska

(številka priglasenega organa 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,

Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (številka

priglasenega organa 0194).

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s presoj

Certifikata in Izjave o skladnosti na

www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30

Gagnef, Sweden

IL

- אין להשתמש ברשתות ועדשות מגן המסומנים ב-S כאשר יש סיכון צפוי לחלקיקים מעופפים קשים או חדים
- כל רשתות ועדשות המגן עונות לדרישות לרמת חוסן משופרת (S); למעט מצחיה 5B המספקת הגנה גבוהה יותר (F). הבדלים בפתח הרשת מאפשרים הפחתת אור משתנה עבור רשתות מגן ספציפיות תוך שמירה על העמידות בפני פגיעה. לקבלת פרטים עיי בגיליון נתונים טכני של 3M™.
- לפי הידוע, חומרים העשויים לבוא במגע עם עור הלושב אינם יכולים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.

ניקוי וחיטוי

יש לנקות את המוצר בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים. לחיטוי, השתמש במגבוןי חיטוי 105 של 3M

אחסון והובלה

יש לבצע את המלצת היצרנים לתנאי האחסון, ראה אריזה לפרטים:

לחות יחסית מרבית

טווח טמפרטורות

יש לאחסן באריזה המקורית. יש להמנע מחשיפה ישירה לשמש, לטמפרטורות גבוהות, חומרי ליטוש וחומרים ממיסים בעת הובלת המוצר, השתמש באריזה המקורית. תאריך הייצור מוטבע על המסגרת ועל העדשה, ראה איור C (הדוגמה מראה 01/2014). השלך המוצר לאחר 5 שנים מיום הייצור או במידה ופגום. משך השימוש תלוי בגורמים שונים כגון שימוש, ניקוי, אחזקה ותחזוקה.

⊗ האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון

⚠ השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

שדות השימוש ומאפייני ההגנה

איור A - סימון מסגרת

1 - יצרן (3M)

2 - מספר התקן EN16601-EN1731

3 - אפשרויות השימוש

3 = התזה או טיפות של נוזל

4 = חלקיקי אבק גדולים

5 = גז או חלקיקים קטנים מאוד (>5מיקרון)

9 = מתכות נוזליות/מוצקים חמים

4- חוזק מכאני, חלקיקים במהירות גבוהה

S = עמידות עשופרת

F = פגיעה בעצימות נמוכה

B = פגיעה בעצימות בינונית

A = פגיעה בעצימות גבוהה

T = טמפרטורות קיצוניות

5 - סימון אישור

איור B - סימון עדשות

1- מס. קוד של הליטר

2 = 2C או אלטרא וילט

4 = אינפרא רד

5 = השתקפות השמש ללא הגנת IR

2 - רמת ההצללה (ללא מספר = מסן לריתור)

3 - יצרן (3M)

מוצרי מיגון פנים תואמים לדרישות התקנים EN166:2001 ו-EN1731:2006 המוצר תוכנן במטרה להגן על העיניים והפנים של הלושב אות, הן מקדימה והן מצדדיו. הבחירה של מגן הפנים המתאים צריכה להתבסס על הערכת הסיכון של החשיפה לסיכונים במקום העבודה בחר את מגן הפנים המתאים של 3M™ בהתאם לתכונות הביצועים המסומנות על-גבי המוצר. עיי בהוראות אלה יחד עם כל המידע שסופק עם מוצר זה ושומר לעיון חוזר. הוראות להתאמה ניתן לראות ברישום נפרד המצורף

יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.

⚠ אזהרה

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;
- מחולף בעת הצורך.
- כדי להקטין את הסיכונים הכרוכים בפגיעות בעין או בפנים, אשר אם לא ניקטו, עלולים לגרום לפציעה חמורה או למוות: בדוק את מגן הפנים לפני כל שימוש; בדוק שהמוצר שלם, לא פגום ומורכב כראוי - כל חלק פגום או לקוי חייב להיות מחולף עם חלקי חילוף מקוריים של 3M לפני שימוש, כולל מגנים שרוטים כשיש ספק, בדוק עם היצרן.

מיגון ראיה עשוי להתערפל בסביבות מסוימות. במידה ומוצר ערפול בטרם ניתן לצאת ולעדכן את המפקח הסביבה בטוחה ניתן לצאת ולעדכן את המפקח

- בחירה נכונה, הדרכה ואחזקה חיוניים על מנת לשמור על חיי המוצר ויעילותו.

אין לשנות או לתקן את המוצר.

- אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

להתאמה לשימוש נכון יש לפעול לפי הוראות מקומיות ולהתייחס לכל המצוין בהנחיות של ממונה הבטיחות / נציג 3M

מיגון ראיה ופנים כנגד חלקיקים הנעים במהירות גבוהה, הלושב על גבי משקפי ראיה סטנדרטיים, עשוי להעביר אנרגיה ולייצר סיכון עבור לובש מגן הראיה.

- במידה ומגן הראיה והמסגרת אינם מסומנים באותו סימון, מידת המיגון היא מינימלית במכלול מיגון הפנים
- על מנת שמגן הפנים יתאים לתנאי השטח, יש לוודא שהמסגרת והעדשות יהיו מסומנים בסימון 9 יחד עם אחד הסימונים - A, B או F

אם נדרשת הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה ובטמפרטורה קיצונית, מגן העיניים שנבחר חייב להיות מסומן באות T מיד אחרי האות המציינת את רמת החבטה, ז"א FT, BT או AT.

אם האות A אינה מופיעה אחרי האות המציינת את רמת החבטה, יש להשתמש במגן העיניים אך ורק נגד חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורת החדר.

- 4 - רמה אופטית
 5 - חוזק מכני (ראה סימון מסגרת)
 6 - סימון אופציונלי 3 = טיפות נוזליות
 7 - אפשרויות השימוש
 9 = מתכות נוזליות/מוצקים חמים
 K = עמידות לפגיעה בפני השטח
 N = עמידות לאדים

אישורים

מוצרים אלו עומדים בדרישות של: תקנים אירופאיים
 EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001:
 EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002
 EN172:2001 ו-EN1731:2006 מוצרים אלו מסומנים
 לפי דרישות CE - דירקטיבה EEC/89/686 או לפי רגולציה
 2016/425
 מוצרים אלו מאושרים על ידי:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse
 56, 12103 Berlin, Germany (Notified body number
 0196)

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),
 Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki,
 Finland (Notified Body number 0403
 INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough
 Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK
 (גוף מוסמך מ' 0194).

The applicable legislation can be determined by
 reviewing the Certificate and Declaration of
 Conformity at www.3m.com/Head/certs
 3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30
 Gagnef, Sweden



Näokaitse tootde vastamiseks EN166:2001 ja EN1731:2006. See toode on mõeldud kandjale silmade ja näo kaitseks, nii eest ja küljelt. Sobiva näokaitse valimine peaks põhinema riskianalüüsil, kokku puudet ohtudega töökohas. Valige endale sobiv 3M™ näokaitse, mis põhineb tootele märgitud omadustele. Palun lugege käesolevat juhendit koos kogu selle toote juurde käiva teabega ja salvestage ning hoidke see alles. Vaata eraldi piktogramm lehte paigaldamise juhistest.

⚠ Eriolust tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

⚠ HOIATUS

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.
- Selleks et vähendada silmade ja näo kahjustamise riski, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja surma: kontrollige näokaitset enne iga kasutuskorda; - veenduge, et seadmed oleks terviklikud, kahjustamata ja õigesti kokku pandud. Kõik kahjustatud ja defektiga osad, sh kriimustustega kaitsemed, tuleb enne kasutamist vahetada 3M-i originaalvaruosade vastu. Kahtluse korral võtke ühendust tootjaga.
- Kaitseprillid võivad uduneda teatud keskkondades; kui udu tekib, lõpetage ülesanne või tegevus. Kui on ohutu, väljuge alalt ja kontakteeruge oma juhendajaga.
- **Korralik valimik, väljaõpe ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kandjat kaitsta.**
- Prille ei tohi mingil viisil muuta.
- **Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.**
- Korrektseks ja sobilikuks kasutamiseks järgige kohalikke määruseid, jälgige kogu etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaali / 3M esindusega.
- Kandes silmade- ja näokaitset, suure kiirusega osakeste vastu, üle standard oftalmoloogiliste prillide, võib edastada loogienergia, tekitades ohtu kadjale.
- Kui nii visiiir ja raam ei ole märgistatud sama sümboliga mis tahes valdkonnas kasutamiseks, pakub see teile madalaimat kaitsetaset näole.
- Visiiri vastamiseks kasutusalas 9, nii raamija läätseid

peavad olema tähistatud ühega nendest sümbolitest F, B või A.

- Kui on vajalik kaitse kiiresti liikuvate osakeste vastu äärmuslikel temperatuuridel, peaks valitud silmakaitsevahend olema märgistatud tähega T, mis järgneb vahetult loogitähisele, nt FT, BT või AT.
- Kui loogitähisele tähte T ei järgne, tuleb silmakaitsevahendit kasutada kaitseks kiiresti liikuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.
- Kõvade või teravate osakeste lendamisohu korral ei tohiks kasutada võrkprille ja -visiire, mis on tähistatud tähega S.
- Kõik võrkvisiirid vastavad suurendatud vastupidavuse (S) nõuetele, v.a visiir 5B, millel on suurem loogikaitse (F). Erinevad võrgu avaused eri visiirides vähendavad valgust erinevalt, tagades seejuures loogikindluse. Täpsema info saamiseks palun vaadake 3M™ Tehnilist andmelehte.
- Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.

PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON

Toodet tuleb regulaarselt puhastada sooja vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga. Desinfitseerimiseks kasutada 3M 105 puhastuslappe.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Järgige tootja soovitusi hoitumistingimuste kohta, vt lähemalt pakendilt.



Maksimaalne Suhteline Niiskuse

Temperatuurivahemik

Hoida originaalpakendis ja hoida eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuurist, abrasiividest, lahustite või lahustite aurude eest. Toote transportimisel kasutage originaalpakendit.

Tootmiskuu päev on märgitud raamile ja läätsele, vt jn C (näites on kuupäev 01.2014). Visake toode ära 5 aasta möödumisel tootmiskuu päevast või koheselt kui toode saab kahjustada... Kasutuse pikkus onoleb mitmest tegurist, sh kasutamisest, puhastamisest, hoidmisest ja hooldusest.

Vältige pakendi kokku puudet toiduga.

Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Kasutusala ja kaitseomadused

Jn A. Raami märgis

- 1 - Tootja (3M)
- 2 - standardite EN166 ja EN1731 number
- 3 - Kasutusala

- 3 = Vedeliku pilsmed
 4 = Suured tolmusakesed
 5 = Gaas ja peen tolm (<5µm)
 9 = Sulametalid/kuumad tahked osakesed
- 4 - Mehaaniline vastupidavus, kiirelt liikuvad osakesed,
 S = paranenud vastupidavus
 F = madal energiamõju
 B = keskmine energiamõju
 A = Kõrge energiamõju
 T = äärmuslik temperatuur
- 5 - Heakskiidu tähis
Jn B. Läätsse märgis
 1 - filtri koodi number
 2 või 2C = Ultraviolet
 4 = infrapuna
 5 = Päikesepimestav ilma IR kaitseta
- 2 - Tumedus (ilma koodita = keevitusfilter)
 3 - Tootja (3M)
 4 - Optiline klass
 5 - Mehaaniline tugevus (vaadake raami märgistust)
 6 - valikuline märgis 3 = vedelikupritsmes
 7 - Kasutusalaad
 9 = Sulametalid/kuumad tahked osakesed
 K = Vastupidavus peenete osakeste pooll
 tekitatavatele pinnakahjustustele
 N = Vastupidavus udule

TUNNUSTUSED

Need tooted vastavad nõuetele: Euroopa standardid
 EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN
 170:2002, EN171:2002, EN172:2001 ja EN1731:2006.

Need tooted on CE-märgeringuga vastavalt nõuetele
 kas Ühenduse Direktiiv 89/686 / EMU või Euroopa
 Määrus (EL) 2016/425.

Toodete tüübikinnituse väljaandja:

DIN CERTCO Gesellschaft für

Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,
 12103 Berlin, Germany (Volitatud asutuse number
 0196)

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH),
 Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland
 (Teatav rühma number 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,
 Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Teatav
 rühma number 0194).

Kohaldatavaid õigusakte saab kindlaks määrata
 sertifikaadi ja vastavusdeklaratsiooni läbivaatamisega
 aadressil www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30
 Gagnef, Sweden



Sejas aizsardzības produkti atbilst EN166:2001
 un EN1731:2006. Šie produkti ir veidoti, lai aizsargātu
 lietotāja acis un seju gan no priekšas, gan sāniem.
 Jāizvēlas atbilstošs sejas aizsargs, pamatojoties uz
 darba vides risku novērtēšanu. Izvēlieties atbilstošu 3M
 sejas aizsargu, pamatojoties uz veikspējas īpašībām,
 kas norādītas uz produkta iepakojuma. Lūdzu, izlasiet
 šos norādījumus kopā ar visu informāciju, kas sniegta
 kopā ar šo produktu, un saglabājiet to. Skatieties
 atsevišķu piktogrammas, lai saņemtu uzstādīšanas
 instrukcijas.

**⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma
 paziņojumam, kur tas uzrādīts.**

BRIDINĀJUMS

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilktis;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Lai samazinātu riskus, kas saistīts ar acu vai sejas
 apdraudējumu, kurus neievērojot, var izraisīt smagus
 ievainojumus vai nāvi: Pirms katras lietošanas
 pārbaudiet sejas aizsargu. Pārbaudiet, vai aparatūra ir
 uzstādīta, nav bojāta un ir pareizi samontēta. Pirms
 lietošanas visas salauztās vai bojātās detaļas jāaizstāj
 ar oriģinālajām 3M rezerves daļām, ieskaitot
 saskrāpētus aizsargus. Ja ir šaubas, sazinieties ar
 ražotāju.
- Aizsargbrilles var aizmglioties atsevišķos apstākļos; ja
 parādās aizmgliojums, pārtrauciet darbību. Pie drošiem
 apstākļiem dodieties uz izeju un sazinieties ar vadītāju.
- Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu un lietot
 ievērot visus lietošanas nosacījumus, lai tiktu
 nodrošināta maksimāla aizsardzība.
- Nepārveidojiet vai nemēģiniet uzlabot produktu.
- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana
 un/vai aizsardzības nelietošana visā darba laikā
 var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt
 īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.
- Sekojiet vietējiem noteikumiem, atsaucieties uz visu
 pieejamo informāciju vai sazinieties ar darba
 aizsardzības speciālistu/ 3M pārstāvi par produkta
 piemērotību un atbilstošu pielietojumu.
- Acu un sejas aizsardzība pret ātrgaitas daļiņām,
 vai: katla virs standarta oftalmoloģijas brillēm, var izraisīt
 trieciena enerģiju, radot apdraudējumu lietotājam.
- Ja sejsargs un rāmis nav marķēti ar vienu un to pašu
 simbolu, tad kopējam sejas aizsargam piemērojams
 zemākais aizsardzības līmenis.

• Lai sejsargs pilnībā veiktu savas funkcijas, gan rāmim, gan lēcām ir jābūt marķētām ar vienu un to pašu simbolu - F, B vai A.

• Ja ir nepieciešama aizsardzība pret liela ātruma lidojošām daļiņām pie max vai min ieteicamās produkta ekspluatācijas temperatūras, izvēlētajam acu aizsargam marķējumā pēc trieciena izturības burtiem, piem., FT, BT vai AT jābūt norādītam burtam "T".

• Ja trieciena izturības burtam neseko burts "T", acu aizsargu pret liela ātruma lidojošām daļiņām drīkst lietot tikai istabas temperatūrā.

• Brilles un aizsargi, kas apzīmēti ar S, nedrīkst tikt lietoti, ja ir paredzams, ka pastāv kādas cietas vai asas lidojošas daļiņas.

• Visi acu aizsargi atbilst paaugstinātas noturības prasībām (S), izņemot vīzorus 5B, kas nodrošina lielāku triecienu aizsardzību. Atšķirības acs diafragmā ļauj mainīt gaismas samazināšanos konkrētiem acu aizsargiem, vienlaikus saglabājot triecienizturību. Plašākai informācijai skatīt 3M Drošības datu lapu.

• Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Produkts ir regulāri jātīra, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli šķīdumu siltā ūdenī. Lai dezinficētu, izmantojiet 3M salvetes 105.

Uzglabāšana un transportēšana

Sekojiet ražotāja ieteikumiem, kā produkts ir jāuzglabā, skatīt uz iepakojuma plašāku informāciju:



Maksimālais relatīvais mitruma daudzums

Temperatūra

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un sargāt no atrašanās tiešos saules staros, augstā temperatūrā, abrazīvos apstākļos, šķīdinātajos vai to tvaikos. Transportējot, lietot oriģinālo iepakojumu.

Ražošanas datums ir atrodams uz rāmja un lēcas, sk. C zīmējumu (piemērā norādīts 01/2014) 5 gadus no ražošanas datuma vai bojājuma gadījumā - tūlītēji, izmetiet šo produktu atkritumos. Lietošanas ilgums ir atkarīgs no dažādiem faktoriem, piemēram, izmantošanas, tīrīšanas, uzglabāšanas un apkopes.

☒ Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

☒ ☒ Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

Izmantošanas un aizsardzības raksturojums

A zīmējums - rāmja marķējums

1 - Ražotājs (3M)

2 - Standarti EN166 un EN1731

3 - Lietošanas nozares

3 = Šķidri šļaksti vai pilieni

4 = Lielas putekļu daļiņas

5 = Gāzes un smalki putekļi (<5µm)

9 = Kausēts metāls/ karstas cietvielas

4- mehāniskā izturība, ātrgaitas daļiņas

S = paaugstināta izturība

F = neliela enerģijas ietekme

B = vidēja enerģijas ietekme

A = augsta enerģijas ietekme

T = galējā temperatūra

5 - Apstiprinājuma zīme

B zīmējums- Lēcu marķējums

1 - filtra koda numurs

2 vai 2C = ultraviolets

4 = Infrasarkan

5 = pretapžilbināšanās bez infrasarkanu staru aizsardzības

2 - Tonējums (bez koda = metināšanas filtri)

3 - Ražotājs (3M)

4 - Optiskā klase

5 - Mehāniskā stiprība (skatīt rāmja marķējumu)

6 - Fakultatīvs marķējums = šķidruma pilieni

7 - Lietošanas nozares

9 = Kausēts metāls/ karstas cietvielas

K = izturība pret cietu objektu radītiem skrāpējumiem

N = Noturība pret aizsvīšanu

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst: Eiropas

standarti EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:

2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001,

un EN1731:2006. Šie produkti ir ar CE marķējumu, kas

atbilst vai Kopienas Direktīvai 89/686/EEC vai Eiropas regulējumam (EU) 2016/425.

Šos produktus apstiprina arī:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung

mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Vācija

Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of

Occupational Health), Topeliuksenkatu 41aA,

FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētas institūcijas

kods: 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way,

Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija

(autorizētas institūcijas kods: 0194).

Piemērojamos tiesību aktus var noteikt, pārbaudot

sertifikātu un atbilstības deklarāciju

www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30

Gagnef, Sweden

LT

Veido apsauga atitinka EN166:2001 ir EN1731:2006 standartus. Šis produktas yra sukurtas apsaugoti dėvintįjį nuo pavojų akims ir veidui iš priekio bei šonų. Tinkamos veido apsaugos pasirinkimas priklauso nuo rizikos darbo vietoje vertinimo rezultatu. Tinkamą 3M™ veido apsaugą rinkitės remiantis ant produkto nurodytais efektyvumo kriterijais. Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją ir visą kitą kartu su produktu pateikiamą informaciją. Išsaugokite šiuos dokumentus atečiai. Žr. atskirą piktogramų paaiškinimą dėl teisingo užsidėjimo.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbiui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.
- Norint sumažinti veidui bei akims kylančius pavojus, kuriuos ignoruojant galimi rimti sužalojimai ir netgi mirtis, atlikite šiuos veiksmus: - Veido apsaugą patikrinkite kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą; - Įsitikinkite, kad įrenginys yra visiškai sukomplektuotas, nepažeistas ir tinkamai surinktas. Pastebėjus bet kokius produkto pažeidimus, prieš pradėdami darbą visus pažeistas dalis reikia pakeisti originaliomis 3M atsparinėmis dalimis, įskaitant ir subraižytus skydelius. Jeigu abejojate, pasitarkite su gamintoju.
- Akių apsauga gali rasti tam tikrose aplinkose; jeigu akių apsauga aprasoja, nutraukite darbą. Kuomet saugu, išeikite iš darbinės aplinkos ir pasikonsultuokite su darbo saugos vadovu.
- Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją.
- Niekada nemėginkite keisti ar modifikuoti produkta.
- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą.
- Akių ir veido apsauga nuo greitai skriejančių dalelių, dėvima ant standartinių optinių akinų, gali perduoti poveikį akims, sukeliant pavojų dėvėjėjams.
- Jei atveidis ir rėmas nėra pažymėti tuo pačiu simboliu naudojimui, tokiu atveju yra taikomas

žemiausias apsaugos lygis pilnai veido apsaugos komplektacijai.

- Tam, kad antveidžiai atitiktų naudojimo lygį 9 , abu - rėmas ir lėšiai - turi būti pažymėti tuo pačiu simboliu : F, B arba A.
- Jeigu reikalinga apsauga nuo greitųjų dalelių esant aukštai temperatūrai, tuomet būtina rinktis akių apsaugos priemonės, kurių žymėjime iškart po atsparumo poveikiui ženklo nurodoma raidė T, pvz., FT, BT arba AT.
- Jeigu po atsparumo poveikiui ženklo nėra raidės T, tokiu atveju akių apsaugos priemonė turi būti naudojama tik nuo greitųjų dalelių esant kambario temperatūrai.
- Simboliu „S“ žymimos tinklieio akių ir veido apsaugos negalima naudoti darbo vietoje, kurioje yra kietų arba aštrių skriejančių dalelių pavojus.
- Visi tinklieio skydeliai atitinka padidinto atsparumo (S) reikalavimus. Vienintelis modelio 5B skydelis suteikia didesnę apsaugą nuo smūgių (F). Skirtingo tankio tinklielis leidžia truputį keisti apsauginio gaubto su tinklieliu laidumą šviesai ir tuo pat metu užtikrinti jo atsparumą smūgiams. Daugiau informacijos rasite 3M™ techninių duomenų lapuose.
- Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

Gaminys turi būti reguliariai valomas naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį. Dezinfekcijai naudoti 3M 105 šluostės.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Laikykitės gamintojo rekomendacijų, skirtų produkto sandėliavimo sąlygoms. Daugiau informacijos rasite ant produkto pakuotės:



Maksimali santykinė drėgmė

Temperatūrinė skalė

Sandėliuokite originalioje pakuotėje ir laikykite atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros, braižančių medžiagų, abrazyvų, skiediklių ar skiediklio garų. Transportuojamas produktas laikomas originalioje pakuotėje.

Pagaminimo data yra įspausa ant produkto rėmo ir lėšio, žiūrėkite pav. C (pateiktame pavyzdyje nurodyta data yra 01/2014); Išmeskite produktą po 5 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jeigu yra sugadintas. Produkto naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių faktorių, tokių kaip naudojimas, valymas, sandėliavimas ir priežiūra.



Pakuotė neskirta liestis su maistu.

⚠ Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų.

Naudojimo ir apsaugos charakteristikos
Pav. A pateiktas produkto rėmo žymėjimo pavyzdys;

- 1 - Gamintojas (3M)
- 2 - Standartai EN166 ir EN1731
- 3 - Naudojimo sritys
 - 3 = Skysčių lašeliai
 - 4 = Stambios dulkių dalelės
 - 5 = Dujos ir smulkios dalelės (<5µm)
 - 9 = Išlydytas metalas ir karštos kietosios dalelės
- 4 - Mechaninis atsparumas, greitai skriejančios dalelės;
 - S = Padidintas tvirtumas
 - F = Žemas energijos poveikis
 - B = Vidutinis energijos poveikis
 - A = Aukštas energijos poveikis
 - T = Ekstremali temperatūra

5 - Patvirtinimo žyma

Pav. B pateiktas produkto lęšio žymėjimo pavyzdys

- 1 - Filto kodinis numeris
 - 2 ar 2C = Ultravioletinis
 - 4 = Infraraudonieji spinduliai
 - 5 = Apsauga nuo saulės spinduliuotės be IR apsaugos
- 2 - Užtamsinimo numeris (be numerio = suvirinimo filtras)
- 3 - Gamintojas (3M)
- 4 - Optinė klasė
- 5 - Mechaninis atsparumas (žr. rėmelio žymėjimą)
- 6 - Papildomas žymėjimas = Skysčio pūslai
- 7 - Naudojimo sritys
 - 9 = Išlydytas metalas ir karštos kietosios dalelės
 - K = Paviršiaus atsparumas smulkioms dalelėms
 - N = Atsparumas rasojimui

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka šiuos reikalavimus: Europos standartai EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 ir EN1731:2006. Šie produktai yra pažymėti CE ženklu pagal Bendrijos direktyvą 89/686/EEB arba Europinį Reglamentą (EU) 2016/425.

Šie produktai atitinka tokius standartus:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlinas, Vokietija (Notifikuotos įstaigos Nr. 0196); Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Suomija (Notifikuotos įstaigos Nr. 0403); INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Jungtinė Karalystė (Notifikuotos įstaigos Nr. 0194).

Taikomas teisinės nuostatos galima nustatyti peržiūrėjus atitiktis deklaracijos sertifikata svetainėje www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Produsele pentru protecția feței sunt în conformitate cu EN166:2001 și EN1731:2006. Acest produs este conceput pentru a proteja utilizatorul împotriva impacturilor la nivelul ochiului și a feței, atât din fața cât și lateral. Selectarea ecranului de protecție a feței corespunzător trebuie să se bazeze pe o evaluare a riscului de expunere la pericole la locul de muncă. Selectați ecranul de protecție a feței 3M™ corespunzător, pe baza caracteristicilor de performanță indicate pe produs. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni împreună cu toate informațiile furnizate cu acest produs, și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Vezi instrucțiunile referitoare la montare.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.
- Pentru a reduce riscurile asociate cu pericole la nivelul ochilor sau feței, care, dacă nu sunt evitate, pot duce la accidentări grave sau deces: - Inspectați ecranele de protecție a feței înainte de fiecare utilizare;
- Verificați dacă aparatul este complet, nu este deteriorat și este asamblat corect. Piese deteriorate sau defecte trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M înainte de utilizare, inclusiv ecranele zgăriate. Dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul.
- Ochelarii se pot aburi în anumite medii; în cazul în care are loc aburirea, opriți sarcina sau operația.
- **Pentru ca utilizatorul să fie protejat, trebuie efectuată o selecție corectă, o instruire a utilizatorului cu privire la produs și o întreținere corectă a produsului.**
- Nu modificați sau interveniți asupra acestui produs.
- **Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințatoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.**
- Pentru a asigura adecvarea și utilizarea corectă a

produsului, respectați reglementările naționale relevante, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un ofțier de Protecția Muncii sau un reprezentant 3M.

- Protecția ochilor și a feței împotriva particulelor de viteză mari purtate peste ochelarii standard, pot transmite energii de impact oftalmice creând un pericol pentru utilizator.

- În cazul în care viziera și rama nu sunt ambele marcate cu același simbol pentru orice domeniu de utilizare, cel mai scăzut nivel de protecție se aplică protecției feței.

- Pentru viziera pentru a se conforma cu domeniul de utilizare 9, atât cadrul cât și lentilele trebuie să fie marcate cu acest simbol, împreună cu unul dintre simbolurile F, B sau A.

- Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție pentru ochi selectat trebuie să fie marcat cu litera T imediat după litera de impact, adică FT, BT sau AT.

- Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci dispozitivul de protecție pentru ochi trebuie utilizat numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura ambiantă.

- Ocularele în vizieră din plasă marcate cu S nu trebuie utilizate când există un risc previzibil de împănare cu particule dure sau ascuțite.

- Toate vizierile din plasă îndeplinesc cerințele pentru Rezistență sporită (S), cu excepția vizierii 5B care asigură o protecție superioară față de impact (F). Diferențele între spațiile din ochiurile plasei permit reducerea variabilă a luminii prin vizieră din plasă specifică, păstrând în același timp rezistența la impact. Pentru detalii, consultați Fișele tehnice 3M™.

- Nu se cunosc reacții alergice cauzate de materialele utilizate în fabricarea echipamentului și care vin în contact cu pielea utilizatorului în ceea ce privește majoritatea indivizilor.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldă. Dezinfecțati folosind servetele 3M 105.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Urmăriți recomandările producătorului privind condițiile de depozitare, consultați ambalajul pentru detalii:

☂ Umiditatea Relativă Maximă

↓ Intervalul de Temperatură

Se depozitează în ambalajul original și pastrati-l departe de lumina directă a soarelui, la temperaturi

ridicate, abrazive, solvenți sau vapori de solvenți. Atunci când transportați echipamentul, folosiți ambalajul original.

Data fabricației este imprimată pe rame și pe lentile, vezi Fig. C (exemplu arată 01/2014). Aruncați produsul în termen de 5 ani de la data fabricației sau imediat după ce se deteriorează. Durata utilizării depinde de diferiți factori, precum utilizarea, curățarea, depozitarea și întreținerea.

☒ Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

⚠ ⚠ A se arunca, conform reglementărilor locale

Domeniul de utilizare și caracteristici de protecție

Fig. A - Marcajul ramelor

1 - Producător (3M)

2 - Numărul standardelor EN166 și EN1731

3 - Domeniul de utilizare

3 = Picături de lichid

4 = Particule mari

5 = Gaz și praf fin (<5µm)

9 = Metale topite/Solide fierbinti

4 - rezistența mecanică, particule de mare viteză

S = Rezistența sporită.

F = impact de energie scăzut

B = impact de energie mediu

A = impact de energie ridicat

T = temperatura extremă

5 - Marcajul certificării

Fig. B - Marcajul lentilelor

1 - numărul filtrului

2 sau 2C = Ultraviolet

4 = infraroșu

5 = parasolar fără protecție IR

2 - Număr grad de întunecare (fără numărul codului = filtru de sudură)

3 - Producător (3M)

4 - Clasa Optică

5 - Rezistența Mecanică (vezi marcajul ramelor)

6 - Marcaj opțional 3 = Picături de lichid

7 - Domeniul de utilizare

9 = Metale topite/Solide fierbinti

K = Rezistența la deteriorare superficială

cauzată de particule fine

N = Rezistența la condens

CERTIFICĂRI

Aceste produse îndeplinesc cerințele din: Standardele europene EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 și EN1731:2006. Aceste produse sunt marcate CE la cerințele Directivei comunitare 89/686 / CEE sau cu Regulamentul European (UE) 2016/425.

Аcest tip de produse este aprobat de:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germania (număr organism notificat 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat număr 0403).
INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organism certificat numărul 0194).

Legislația aplicabilă poate fi identificat studiind Certificatele si Declaratia de Conformitate

la: www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Средства защиты лица соответствуют требованиям EN166:2001 и EN1731:2006. Данное изделие создано для защиты пользователя от воздействия на глаза и лицо, как с передней так и с боковых сторон. При выборе подходящего лицевого защитного щитка следует исходить из оценки риска опасных воздействий на рабочем месте. Выберите подходящий лицевой защитный щиток 3M™ с учетом характеристик, содержащихся в его маркировке. При чтении настоящей инструкции принимайте во внимание всю информацию, предоставленную вместе с изделием. Все это следует сохранить для последующих справок. Смотрите отдельную наглядную схему с инструкцией по надеванию.

⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ; - Используется при отсутствии медицинских противопоказаний;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.
- Чтобы уменьшить риски, связанные с опасностью для глаз или лица, которые, если не будут предотвращены, могут привести к серьезной травме или смерти: - Осматривайте лицевые защитные щитки перед каждым использованием; - Убедитесь, что устройство укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Поврежденные или дефектные детали, включая пожароопасный экран, необходимо до начала работы заменить запчастями компании 3M. Если у Вас возникли

сомнения, проконсультируйтесь с производителем.

- Защитные очки могут запотевать в определенных условиях; если это произошло, остановите работу или процесс. Когда это будет безопасно покиньте рабочую зону и свяжитесь с руководителем.

- **Правильный выбор, обучение, эксплуатация и соответствующий уход необходимы для того, чтобы изделие защищало пользователя надлежащим образом.**

- Не модифицируйте и не меняйте продукт.

- **Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.**

- Для соответствующего и правильного использования руководствуйтесь местными стандартами, используйте имеющуюся информацию, или свяжитесь с представителем 3M.

- Средства защиты глаз и лица от высокоскоростных частиц, носимые поверх обычных глазных очков, могут передавать энергию при ударе, создавая опасность для пользователя.

- Если лицевой щиток и рамка не маркированы одинаковыми символами для всех областей применения, для определения общей защиты лица применяется самый низкий уровень защиты.

- Для соответствия требованиям в области использования символа "G", и рамка и линзы должны быть одновременно маркированы одним из символов F, V или A.

- Если необходима защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, то выбранное средство защиты глаз должно быть помаркировано символом T сразу же после символа, указывающего на защиту от удара, т. е. FT, VT или AT.

- Если за символом, указывающим на защиту от удара, не следует символ T, то средство защиты глаз следует использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

- Сетчатые очки и экраны, имеющие маркировку S, не рекомендуется использовать, если предполагается риск появления летящих твердых или острых частиц.

- Все сетчатые экраны удовлетворяют требованиям обеспечения повышенной жесткости (S); это не относится к экрану 5B, который обеспечивает повышенную защиту от ударных воздействий. Изменение размера ячеек сетки позволяет изменять

снижение светового потока для данных сетчатых экранов, сохраняя при этом прочность на удар. Подробные сведения приведены в листках технических данных компании 3М™.

• Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде. Для дезинфекции используйте специализированные салфетки 105 3М.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Соблюдайте рекомендуемые производителями условия хранения; сведения приведены на упаковке:

- ☂ Максимальная относительная влажность
- ↓ Диапазон температуры хранения
- Храните в оригинальной упаковке и подальше от прямых солнечных лучей, высоких температур, абразивных материалов, растворителей или паров растворителей. При транспортировке этого изделия пользоваться оригинальной упаковкой.
- Дата изготовления нанесена на рамке и экране - см. рис. С (в качестве примера указано 01/2014). Срок хранения - 5 лет с даты изготовления. Замените продукт немедленно, если он поврежден.
- Продолжительность эксплуатации зависит от условий использования, очистки, хранения и технического обслуживания.
- ☒ Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

 Утилизируйте в соответствии с местными правилами. Для безопасной утилизации использованных и загрязненных изделий следуйте нормам утилизации опасных продуктов. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.

Область применения и защитные характеристики

Рис. А. Маркировка рамки

- 1 - Производитель (3М)
- 2 - номер стандарта EN166 и EN1731
- 3 - Область применения
 - 3 = Жидкости
 - 4 = Грубодисперсные аэрозоли (> 5 мкм)
 - 5 = Газы и мелкодисперсные аэрозоли (< 5 мкм)
 - 9 = Расплавленный металл/Горячие твердые тела
- 4 - Механическая прочность, высокоэнергетические частицы
 - S = Повышенная прочность
 - F = низкоэнергетические соударения

B = среднеэнергетические соударения
A = высокоэнергетические соударения
T = предельные температуры

5 - Знак соответствия

Рис. В. Маркировка экрана

- 1 - Номер кода фильтра
 - 2 или 2C = Ультрафиолет
 - 4 = инфракрасный
 - 5 = защиты от солнечных бликов без защиты от ИК
- 2 - Степень затемнения (без кода светофильтра = сварочный светофильтр)
- 3 - Производитель (3М)
- 4 - Оптический класс
- 5 - Механическая прочность (смотри маркировку оправы)
- 6 - маркировка опции 3 = капли жидкости
- 7 - Область применения
 - 9 = Расплавленный металл/Горячие твердые тела
 - K = Устойчивость к поверхностному разрушению мелкодисперсными частицами
 - N = Устойчивость к запотеванию

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия соответствуют требованиям: Европейские стандарты EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 и EN1731:2006. Данные изделия маркированы CE в соответствии с директивой сообщества 89/686/EEC или европейской нормой (EU) 2016/425. Данные изделия соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркированы единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. ЕАЭС - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. Юридический адрес изготовителя: 3М Великобритания PLC, Кейн-роуд, Брэнкелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания. Настоящие изделия имеют сертификат на тип, выданный: DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (уполномоченный орган номер 0196); Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

міжнародної організації INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Номер уповноваженого органу 0194).

Соответствующее конкретное законодательство, требования которого отвечают изделия, указанные в сертификате и заявлении о соответствии, приведенных по адресу www.3m.com/Head/certs. Данное изделие является индивидуальным средством защиты лица от механический воздействий, неионизирующего излучения*, капель расплавленного металла и горячих частиц*, от теплового воздействия электрической дуги* (*- только для моделей с соответствующей маркировкой). Данные изделия соответствуют требованиям технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты», ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" (зарядное устройство) и маркированы единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

CE - общий знак обращения продуктов на территории Таможенного Союза.

Наименование и юридический адрес изготовителя: 3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Продукти для захисту обличчя, що відповідає стандарту EN166:2001 та EN1731:2006. Цей продукт призначений для захисту власника від впливу на очі і обличчя, як спереду, так і збоку. Правильний захисний щиток необхідно вибирати на основі оцінки ризиків і небезпеки, наявних на робочому місці. Вибірйте відповідний щиток 3M™ залежно від робочих характеристик, указаних на продукті. Уважно прочитайте надані інструкції та всю супровідну інформацію до цього продукту та збережіть ці відомості для подальшого використання. Дивіться окремий лист з піктограмами для отримання інструкцій по застосуванню.

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитись, що цей виріб:

- Придатний для данного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження в небезпечній зоні;

- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

- Для зниження ризиків, пов'язаних із небезпекю для очей та обличчя, які можуть призвести до серйозної травми чи смертельного випадку, виконуйте такі дії: - щоразу перед використанням перевіряйте захисні щитки; - перевіряйте комплектність, відсутність пошкоджень та правильність збірки виробу. Пошкоджені чи дефектні деталі, зокрема щитки з подряпинами, мають бути замінені оригінальними запасними частинами 3M перед використанням. У разі виникнення сумнівів контакуйте з виробником продукції.

- Окуляри можуть пітніти в певних умовах; якщо відбувається запотівання, зупиніть завдання або операцію. Коли це безпечно, залиште забруднену область та зв'яжіться з супервізором.

- Щоб забезпечити захист користувача, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання та використовує засіб захисту як належне.

- Ніколи не змінювайте або не модифікуйте продукт.

- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або до постійної непрацездатності.

- Для відповідності та належного використання дотримуйтеся місцевих норм та правил, це відноситься до всієї інформації, що надається або можете зв'язатися з працівником з охорони праці/представником 3M.

- Захист обличчя та очей від часток високої швидкості, які вдягають зі стандартними офтальмологічними окулярами що можуть передавати енергію удару, створюючи небезпечу для користувача.

- Якщо лицьовий щиток і рамка щитка позначені різними символами, для будь-якої області застосування, загальний рівень захисту відповідає найнижчому з цих позначень.

- Для лицевих щитків, які відповідають галузі використання 9, як рамка так і линза щитка повинні бути позначені цим символом, разом з одним із символів F, B або A.

- Наявність захисту від високошвидкісних часток за крайніх температур позначається на засобі для захисту очей літерою T (після літери, що вказує на тип захисту від ударів, напр. FT, BT або AT).

- Якщо буква Т відсутня, елемент для захисту очей від високошвидкісних часток можна використовувати лише за кімнатної температури.
- Сітчасті окуляри та маски з позначенням S не можна використовувати, якщо передбачається ризик контакту з твердими чи гострими частинками, що розлітаються.
- Усі сітчасті маски відповідають вимогам підвищеної стійкості (S), за винятком маски 5B, яка забезпечує більший захист від ударів (F). Залежно від розміру отворів сітки в певних щитках може знижуватися рівень проникнення світла зі збереженням ударостійкості. Докладні відомості див. у технічних характеристиках 3М™.
- Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей.

ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИСТКИ

Виріб слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді. Для дезінфекції використовуйте 3М 105 серветки.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Дотримуйтеся рекомендацій виробника щодо умов зберігання. Детальну інформацію наведено на пакуванні:



Максимальна вологість повітря



Температурний режим зберігання

Зберігати в оригінальній упаковці подалі від прямих сонячних променів, високих температур, абразивних часток, розчинників та їх випаровувань.

Використовуйте оригінальну упаковку для транспортування виробу.

Печатка з датою виготовлення знаходиться на рамці та склі, див Рис. С (на прикладі показано січень 2014 р.). Утилізуйте цей продукт не пізніше 5 років з дати виробництва або негайно, у разі виявлення пошкоджень. Тривалість використання залежить від різних чинників, як-от характер використання, очищення, зберігання та обслуговування.

☒ Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.

☑ Утилізуйте згідно з місцевими правилами

Область застосування і характеристики захисту

Рис. А — маркування рамки

- 1 - Ідентифікація виробника (3М)
- 2 — номер стандартів EN166 і EN1731
- 3 - Сфери застосування

З = захист від бризок та крапель

- 4 = захист від великих часток пилу
- 5 = захист від газоподібних речовин та дрібнодисперсного пилу (менше 5 мікрон)
- 9 = захист від крапель розплавленого металу / гарячих часток

- 4 - Механічний захист, Частки з високою швидкістю, S = Підвищена надійність.
F = удар з низькою енергією
B = удар зі середньою енергією
A = удар з високою енергією
T = екстремальні температури

- 5 - Маркування дозволів

Рис. В — маркування скла

- 1 - номер кода фільтру
2 або 2C = Ультрафіолет
4 = Інфрачервоний
5 = Захист від яскравого сонячного світла без Інфрачервоного захисту (IЧ).
- 2 - Рівень затемнення (без коду оптичної фільтрації = зварювальний фільтр)
- 3 - Ідентифікація виробника (3М)
- 4 - Клас оптичної прозорості
- 5 - Механічна міцність (дивіться маркування оправи)
- 6 — додаткове маркування 3 = краплі рідини
- 7 - Сфери застосування

- 9 = захист від крапель розплавленого металу / гарячих часток
- K = Захист від пошкодження поверхні дрібними частками
- N = Опір до запотівання

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам: Європейські стандарти EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 та EN1731:2006. Ці продукти мають маркування CE на вимоги або директиви Співтовариства 89/686 / ЕЕС або Європейського Регламенту (ЕС) 2016/425. Ці вироби мають сертифікат відповідності, виданий установою

DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Німеччина (номер уповноваженого оправи 0196); Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифікований орган 0194).

Застосоване законодавство може бути визначено шляхом перегляду Сертифіката та Декларації

відповідності на сайті www.3m.com/Head/certs
3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30
Gagnef, Sweden

HR

Proizvoditi zaštitu za lice odgovaraju EN166:2001 i EN1731:2006. Proizvodi su napravljeni kako bi štiti korisnika od udara u oči i lice, i s prednje i stražnje strane. Odabir odgovarajućeg štitnika za lice treba se temeljiti na procjeni rizika izloženosti opasnostima na radnom mjestu. Odaberite odgovarajući štitnik za lice 3M™ na temelju značajki naznačenih na proizvodu. Pročitajte ove upute zajedno sa svim informacijama danima uz ovaj proizvod i sačuvajte ih za ubuduće. Za upute o namještanju, pogledajte dodatni piktogram.

▲ Posebnu pažnju treba obratiti na znakove upozorenja označene ovim znakom.

▲ UPOZORENJE

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:

- odgovarajući za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamijenjen kada je potrebno
- Radi umanjivanja rizika povezanih s opasnostima za oči ili lice koji, ako se ne izbjegnu, mogu prouzročiti teže ozljede ili smrt - Pregledajte štitnike za lice prije svake uporabe; - Provjerite je li uređaj potpun, neoštećen i ispravno sastavljen. Svi oštećeni ili neispravni dijelovi moraju se prije uporabe zamijeniti originalnim zamjenskim dijelovima 3M uključujući ogrebane štitnike. Ako ste u nedoumici, provjerite s proizvođačem.
- Zaštita za oči može se povremeno zamaglit; ako primjetite magljenje stakala, prestanite raditi na zadatku. Kada su uvjeti osigurani, izađite iz prostorije, izađite iz prostorije i kontaktirajte nadzornika.
- **Odgovarajući odabir, trening, upotreba i odgovarajuće održavanje ključni su da bi proizvod ispravno štiti korisnika.**
- Nikada ne mijenjajte ili modificirajte proizvod sami.
- **Nepoštovanje svih uputa o korištenju proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.**
- Za udobnost i primjerenu upotrebu pratite lokalne propise, za informacije se obratite dobavljaču ili kontaktirajte osobu zaduženu za zaštitu na radu/zastupnika 3M.
- Ako nosite zaštitu za lice i oči preko običnih naočala za vid, moglo bi doći do prijenosa energije udara i time izazvati opasnost za korisnika.
- Kada štitnik za lice i okvir nemaju istu oznaku za bilo

koje područje uporabe, sigurnost se svodi na najmanju razinu za cijeli komplet zaštite za lice.

- Da bi se štitnik za lice uskladio s područjem korištenja 9 (devet), leće i okviri moraju biti označeni ovim simbolom zajedno sa slovom F, B ili A
- Ukoliko je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, onda odabrani štitnik za oči mora biti označen slovom T odmah nakon slovne oznake udara, tj. FT, BT ili AT.
- Ako nakon slovne oznake udara nema slova T, štitnik za oči smije se koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine pri sobnoj temperaturi.
- Mrežasti okulari i viziri označeni S ne smiju se koristiti ako postoji predvidljivi rizik od bilo kakvih tvrdih ili oštrih letućih čestica.
- Svi mrežasti viziri ispunjavaju preduvjete za povećanu robusnost (S) osim vizira 5B koji nudi veću zaštitu od udara (F). Razlike u otvoru mreže omogućuju različito smanjenje svjetla za određene mrežaste vizire uz održavanje otpornosti na udare. Pojednosti potražite u tehničkim listovima 3M™.
- Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Redovito čistite proizvod u blagoj toploj deterdžentu i toploj vodi. Dezinficirajte s 3M 105 maramicama.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Slijedite preporuke proizvođača za uvjete skladištenja, pojednosti potražite na pakiranju:



Maksimalna relativna vlažnost

↑ Raspon temperatura

Proizvod pohranite u originalnom pakiranju i nemojte ga izlagati direktnom sunčevom svjetlu, visokim temperaturama, abrazivima, otapalima ili tekućim otapalima. Kada transportirate ovaj proizvod upotrebite njegovo originalno pakiranje. Datum proizvodnje otisnut je na okviru i leći, vidi sl. C (na primjeru je prikazan 01/2014). Odbacite proizvod u roku od 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je oštećen. Trajanje uporabe ovisi o raznim čimbenicima kao što su uporaba, čišćenje, skladištenje i održavanje.



Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.



Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

Karakteristike zaštite i područja uporabe

Sl. A - oznake okvira

1 - Proizvođač (3M)

2 - broj norme EN166 i EN1731

3 - Polja upotrebe

3 = Tekuće prskanje ili kapljice

4 = Velike čestice prašine

- 5 = Plin i fina prašina (<5µm)
 9 = Rastopljени метал/вруче чештице
- 4 - Mehanička snaga, чештице велике брзине
 S = повећана робустност.
 F = слабији удар
 B = Средњи јак и удар
 A = јак удар
 T = екстремне температуре
- 5 - Знак одобренија
- SI. B - ознаке леће**
- 1 - Број кода филтера
 2 или 2c = Ултранијубицасто
 4 = Инфраредно
 5 = Сунчев одсјај без заштите од инфраредних зрака
- 2 - Број сјене (без броја кода= филтер за заваривање)
 3 - Произвођач (3М)
 4 - Оптичка класа
 5 - Mehanička Snaga
 6 - neobavezne oznake 3 = текуће капљице
 7 - Polja upotrebe
 9 = Rastopljени метал/вруче чештице
 K = otpornost на оштећења површине страним чештицама
 N = Otpor на maglenje

ODOBRENJA

Ovi proizvodi udovoljavaju zahtevima: Europske norme EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 i EN1731:2006. Ovi su proizvodi imaju CE oznaku zbog zahtjeva Lokalne Direktive 98/68/EEC ili Europske Regulative (EU) 2016/425.

Ove je proizvode homologirao:
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka (broj prijavljenog tijela 0196);
 Finski Institut za zaštitu zdravlja на radu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (obaviješten broj 0403).
 INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).
 Zakonski okvir može se utvrditi kroz pregled Certifikata i Deklaracija о usklađenosti koje možete pronaći на www.3m.com/Head/certs
 3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Продукти за заштита на лице, отговарајући според EN166:2001 и EN1731:2006. Овој продукт е предназначен да предпазва потребителот од вљдејствие врху очите и лицето, како отпред, така и отстрана. Изборът на подходящ лицев екран за предпавање на лицето трябва да изхожда от преценка на риска от излагане на опасности на работното място. Изберете подходящ лицев екран 3М™ за предпавање на лицето въз основа на експлоатационните характеристики, посочени върху продукта. Моля, прочетете тези инструкции заедно с цялата съпътстваща информация, предоставена заедно с продукта и ги запазете за справка в бъдеще. Вижте отделен пиктограмен лист за инструкции относно монтажа.

⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост
- С цел да се сведат до минимум рисковете за очите или лицето, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до сериозно нараняване или смърт:
 - Преди всяка употреба поверявайте лицевите екрани;
 - Проверявайте дали апаратът е цялостен, без повреди и правилно сглобен. Преди употреба всяка повредена или дефектирала част трябва да бъде сменена с оригинална резервна част 3М, включително и надраскани предпазители. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя.
 - Очилата могат да се замъглят в някои среди; ако се появи замъгляване, спрете започнатото ви работа. Когато това е безопасно, напуснете зоната и потърсете контакт с ръководителя.
 - За да може продуктът максимално да защитава потребителя, изключително са важни подходящата селекция, обучението, правилната употреба и поддръжка.
 - При никакви обстоятелства не променяйте или модифицирайте продукта.
 - Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична заштита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

- За пригодността и правилното използване следвайте местните разпоредби, цялата предоставена информация или се обърнете към професионалист/ЗМ представител.
- Носенето на защита за очите и лицето срещу високоскоростни частици, върху стандартни очила може да предаде енергията на удара, и по този начин да създаде опасност за потребителя.
- Ако лицевия щит и рамката не са отбелязани и двете с един и същ символ за всяка област на приложение, най-ниското ниво на защита се отнася до пълното предпазване на лицето.
- За лицев щитове трябва да се съобразят с област на приложение 9, както рамката, така и лещите трябва да са маркирани с този символ заедно с един от символите F, B или A.
- Ако е необходима защита срещу високоскоростни частици при изключително висока температура, тогава избраното средство за защита на очите трябва да бъде обозначено с буквата T непосредствено след буквите, обозначаващи вида защита, а именно FT, BT или AT.
- Ако буквата за вид защита не е последвана от буквата T, тогава средството за защита на очите трябва да се използва единствено срещу високоскоростни частици при стайна температура.
- Отворите за очите и визорите, обозначени с S, не трябва да се използват, когато има предвидим риск от появата на твърди или остри летящи частици.
- Всички решетести визори отговарят на изискванията за повишена устойчивост (S), с изключение на визор 5B, който осигурява по-висока защита срещу удар (F). Различията в решетестите визори позволяват вариране в понижението на количеството светлина при някои определени решетести визори, като същевременно се поддържа съпротивление срещу удар. За подробности вижте техническите спецификации за ЗМ™.
- Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алергични реакции.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Продуктът трябва да се почиства редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода. За почистване използвайте кърпички ЗМ 105.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

За условията на съхранение следвайте препоръките на производителя и за подробности вижте опаковката:



Максимална относителна влажност

Температурен диапазон

Да се съхранява в оригиналната опаковка и да се пази от пряка слънчева светлина, високи температури, абразиви, разтворители или пари на разтворители. При транспортиране използвайте оригиналната опаковка.

Датата на производство е посочена върху корпуса на обектива, вижте фигура С (примерът посочва 01/2014) Изхвърлете продукта след 5 години от датата на отварянето му или незабавно, ако се повреди. Продължителността на употреба зависи от фактори като начина на употреба, почистване, съхранение и поддръжка.

Опаковката не е подходяща за контакт с храна.



Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

Област на приложение и характеристики за защита

Фигура А – обозначение на корпуса

1 - Производител (ЗМ)

2 – номер на стандарта EN166 и EN1731

3 - Употреба при:

3= Течни пръски или капки

4= Частици с големи размери

5 = Газ и фин прах (<5µm)

9= Разтопен метал/горещи частици

4 - механична якост, високоскоростни частици, S = Повишена здравина.

F = ниско енергийно въздействие

B = средно енергийно въздействие

A = високо енергийно въздействие

T = екстремни температури

5 - Знак за одобрение

Фигура В – обозначаване на обектива

1 - номер на кода на филтъра

2 или 2C = ултравиолетови

4 = Инфракчервен

5 = слънчеви отблясъци без защита към инфракчервена светлина

2 - Степен на затъмнение (без номер на код= заваръчен филтър)

3 - Производител (ЗМ)

4 - Оптически клас

5 - Механична якост (вж. означението на рамките)

6 – допълнително обозначаване 3 = течни капки

7 - Употреба при:

9= Разтопен метал/горещи частици

K= Устойчивост на повърхностно увреждане

N = Устойчивост на запотяване

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията според: Европейски стандарти EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 и EN1731:2006. Тези продукти са CE маркирани и отговарят на изискванията на всяка директива 89/686/EIO или Европейския Регламент (EC) 2016/425.

Тези продукти са с типово одобрение от страна на: **DIN CERTCO Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH**, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Нотифициран орган номер 0196);

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Акредитиран орган 0194).

Приложимото законодателство може да бъде определено чрез преразглеждане на сертификата и декларацията за съответствие на www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Производи за заштита лица в складу са EN166:2001 и EN1731:2006. Овај производ је дизајниран да štiti корисника од удара у очи и лице са предње стране и боčno. Избор одговарајућег штитника за лице треба да се заснива на процени ризика од изложености опасностима на радном месту. Изaberите одговарајући 3M™ штитник за лице заснован на карактеристикама перформанси обележеним на производу. Молимо прочитајте ова упутства заједно са свим информацијама обезбеђеним са производом и сачувајте их за будуће reference. Погледајте одвојени лист са пиктограмом за упутство о nameштанју.

⚠ Посебну пажњу обратити на местима означеним ! .

⚠ УПОЗОРЕЊЕ !

Обезбедите да је производ:

- одговарајући за примену;
- кoreктно nameштен;
- ношен током свог периода изложености ;
- замењен, када је неопходно.
- За смањење ризика у вези са опасностима које штeде очима или лицу и које, уколико се не избегну, могу довести до озбиљних повреда или смрти: - Проверите штитник за лице пре сваке употребе; - Проверите да ли је апарат комплетан, неoштећен и исправно монтиран. Сви оштећени

или неispravни делови морају бити замењени 3M оригиналним резервним деловима пре употребе, укључујући огебане штитнике. Ако сте у недоумици, проверите са произвођачем.

- У неким условима може доћи до замagljenja, ако се то desi, зауставите рад. Када је безбедно напустите област и контактирајте претпостављеног.
- **Одговарајући избор. обука, употреба и адекватно одржавање су суштина да би производ заштитио носиоца.**

• Никада не менјати или модификовати производ.
• **Непоштовање упутства за употребу ових производа за личну заштиту и/или неадекватно ношење производа током свог времена изложености опасностима може озбиљно uticati на здравље корисника, довести до озбиљних обољења или сталне онепособљености.**

• За одговарајућу употребу следите локалну регулативу, везану за све доступне информације или контактирајте особу за безбедност/3M представника.

• Заштита очју и лица од честица велике брзине, ношена преко оптичких наочара, може пренети енергију удара, доводећи до опасности по корисника.

• Ако штитник за лице и оквир нису означени istim simbolima за неко поље примене, најнижи ниво заштите се применjuje за комплет за заштиту лица.

• За штитник за лице у складу са пољем примене 9, оба (оквир и сочива) морају бити заједно означена са једним од simbola F.B или A.

• Ако је потребна заштита од честица велике брзине при екстремним температурима, одабрани штитник за очи треба да буде обележен slovom T одмах иза simbola ударца, тј. FT, BT или AT.

• Ако иза slova за ударac нема slova T, штитник за очи сме да се користи само за заштиту од честица велике брзине на собној температури.

• Мрежни окулари и viziri са S oznakom не треба да буду коришћени када постоји предвидљив ризик од било којих чврстих или оштрих летећих честица.

• Сви мрежни viziri одговарају заhtevима за повећану робусност (S) осим vizira 5B који обезбеђује виши uticaj заштите (F). Разлике у отворима на мрежи омогућају различито смањење светлости за специфичне vizire са мрежом док се одржава отпорност на ударце. За детаље погледајте 3M™ техничке спецификације.

• Нема saznanja да материјали који долазе у контакт са кожом корисника проузрокују алергије на већини корисника.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Proizvod treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvara deterdženta i tople vode. Za dezinfekciju koristite 3M 105 maramice.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Za uslove skladištenja pratite uputstva proizvođača, pogledajte pakovanje za detalje:



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Raspon temperatura skladištenja

Skladištiti u originalnom pakovanju i čuvati van direktnog sunčane svetlosti, visokih temperatura, abraziva, rastvarača ili para rastvarača. Kada transportujete ovaj proizvod koristite originalno pakovanje.

Datum proizvodnje utisnut je na ramu ili sočivima, pogledajte Fig C (primer pokazuje 01/2014). Odbaciti proizvod u roku od 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je oštećen. Vek trajanja zavisi od brojnih faktora poput čišćenja, skladištenja ili održavanja.

❌ Ambalaža nije pogodna za hranu.

♻️ Odlažite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Polje primene i zaštitne karakteristike

Figura A - označavanje rama

1 - Proizvođač (3M)

2 - broj standarda EN166 i EN1731

3 - Polje upotrebe

3=tečne kapljice

4=velike čestice prašine

5=gas i fina prašina (<5µm)

9=istopjeni metal/ vrelna tela

4 - Mehanička jačina, čestice velike brzine

S = povećana robusnost

F = udar male energije

B = udar srednje energije

A = udar visoke energije

T = ekstremne temperature

5 - oznaka odobrenja

Figura B - označavanje sočiva

1 - broj oznake filtera

2 ili 2 C = ultraljubičasto

4 = infracrveno

5 = odsjaj sunca bez IR zaštite

2 - oznaka sene (bez oznake = filter za zavarivače)

3 - Proizvođač (3M)

4 - Optička klasa

5 - Mehanička otpornost (pogledati oznaku okvira)

6 - opciono označavanje 3 = kapljice tehnosti

7 - Polje upotrebe

9=istopjeni metal/ vrelna tela

K=Otpornost na oštećenje površine finim česticama

N=Otpornost na maglenje

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve: Evropski standardi EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001

i EN1731:2006. Ovi proizvodi su označeni sa CE znakom po zahtevima obe direktive 89/686/EEC ili evropske regulative (EU) 2016/425.

Ovi proizvodi su tipski odobreni od strane neke od navedenih institucija:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Nemačka (broj notifikacionog tela 0196); Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (broj notifikacionog tela 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, VB (broj notifikacionog tela 0194).

Primenjeni propisi mogu biti pronađeni u sertifikatu i deklaraciji o usaglašenosti na www.3m.com/Head/certs. 3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Yüz koruma ürünleri EN166:2001 ve EN1731:2006 ile uyum sağlamaktadır. Bu ürün, kullanıcıyı göz ve yüz gelebilecek etkilere karşı hem içten hem dıştan korumak için dizayn edilmiştir. Uygun yüz koruyucusu seçimi, iş yerinde tehlikeye maruz kalma konusunda risk değerlendirilmesine göre yapılmalıdır. Üründe işaretlendiği üzere performans özelliklerini esas alarak uygun 3M™ yüz koruyucusunu seçin. Lütfen bu ürünle birlikte verilen tüm bilgilerle beraber bu talimatları okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Filtir bilgileri için ayrıca verilmiş olan piktogram sayfasına bakınız.

⚠️ **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**

⚠️ DİKKAT

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;

- Doğru bir şekilde takıldığında;

- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;

- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış

olduğundan emin olunuz.

• Kaçınılmadığı süreçte ciddi yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek göz ve yüz tehlikeleriyle ilişkili riskleri azaltmak için: - Her kullanımdan önce yüz koruyucusunu kontrol edin; - Aparatların eksiksiz olduğunu, hasar görmediğini ve doğru şekilde takıldığını kontrol edin. Çizik koruyucular da dahil olmak üzere hasarlı veya kusurlu parçalar, kullanımdan önce

orijinal 3M yedek parçalarla değiştirilmelidir. Eğer bir şüpheniz varsa, üretici ile kontrol edin

• Göz koruma bazı durumlarda buğu yapabilir. Eğer buğu yaparsa, işi veya operasyonu durdurun. Güvenlik sağlandığından, alandan çıkın ve supervizörünüz ile iletişime geçin.

• Uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım, kullanıcıyı korumakta yardımcı olmak için gerekli olan sıralamadır.

• Ürünü asla değiştirmeyin veya modifiye etmeyin.

• Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olabilir.

• Uygunluk ve doğru kullanım için sağlanan tüm bilgilere değinilen lokal düzenlemeleri izleyin veya bir güvenlik uzmanı /3M reprezantı ile bağlantıya geçin.

• Yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma sağlayan göz ve yüz koruma altına giyilen standart optalmik gözlükler darbe enerjisini aktarabilirler, bu da çalışanlara tehlike oluşturabilmektedir.

• Yüz korumanın vizörü ve braket, kullanım alanlarına göre aynı markalamaya sahip olmayabilir, tüm yüz korumaya en düşük koruma seviyesi verilir.

• Kullanım alanı olarak 9 işaretlemesine sahip yüz koruma ürünlerinde, hem lens hem braket kısımları F,B veya A sembollerinden biri ile markalanmış olmalıdır.

• Ekstrem sıcaklıklardaki yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa, seçilen göz koruyucu, darbe harfinden hemen sonra T harfiyle işaretlenmelidir, örn. FT, BT veya AT.

• Darbe harfinin ardından T harfi gelmiyorsa, göz koruyucu yalnızca oda sıcaklığındaki yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılacaktır.

• Sert veya keskin parçaların uçması konusunda öngörülen bir risk varsa, S ile işaretlenen örgü mercekler veya maskeler kullanılmamalıdır.

• Yüksek darbe koruması (F) sağlayan 5B maskesi dışındaki tüm örgü maskeler, Artmış Sağlamlık (S) gerekliliklerini karşılamaktadır. Örgü açıklığındaki farklılıklar, belirli örgü maskeleri için çeşitli ışık azaltımlarına izin verirken, aynı zamanda darbe direncini sürdürür. Detaylar için bkz. 3M™ Teknik Veri Sayfaları

• Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Ürün, ılık su ve hafif bir deterjan çözümüyle düzenli olarak temizlenmelidir. Dezenfekte etmek için 3M 105 temizleyicilerini kullanınız.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Saklama koşulları için üreticinin önerilerini takip edin, bkz. Paketleme için detaylar:



Maksimum Başıl Nem

Sıcaklık Aralığı

Orijinal paketinde saklayınız ve direk güneş ışığından, yüksek ısıdan, yapıştırıcılardan, solventlerden veya solvent buharlarından koruyunuz. Ürünü orijinal ambalajında taşıyınız.

Üretim tarihi çerçeve ve lenste damgalıdır, bkz. Şek. C (örnek 01/2014'ü göstermektedir). Ürün hasar gördüğünde hemen veya üretim tarihinden 5 yıl içinde elden çıkarın. Kullanım süresi kullanım, temizleme, saklama ve bakım gibi çeşitli faktörlere bağlıdır.

☒ Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.



Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

Kullanım Alanları ve Koruma Karakteristikleri

Şek. A - Çerçeve İşareti

1 - Üretici (3M)

2 - Standart sayısı EN166 ve EN1731

3 - Kullanım alanı

3=Sıvı damlacıklar

4=iri toz partikülleri

5=Gaz ve ince tozlar (<5µm)

9= Erimiş metal/sıcak parça

4- Mekanik Dayanım, Yüksek hızlı partiküller

S= Arttırılmış Dayanım

F = düşük enerji etkisi

B = orta enerji etkisi

A = yüksek enerji etkisi

T = değişken sıcaklıklar

5 - Onay işareti

Şek. B - Lens İşareti

1- Filtre Kodu Numarası

2 veya 2C = Ultraviyole

4 = İnfrared

5 = IR koruması olmayan güneş koruması

2 - Koyuluk Numarası (kod numarası olmaksızın= kaynak filtresi)

3 - Üretici (3M)

4 - Optik Sınıf

5 - Mekanik Dayanım (bakınız çerçeve işaretleme)

6 - İsteğe bağlı işaret 3 = Sıvı damlacıkları

7 - Kullanım alanı

9= Erimiş metal/sıcak parça

K=İnce partiküller tarafından yüzey hasar direnci

N=Buğulanma direnci

ONAYLAR

Bu ürünler aşağıdaki gereklilikleri sağlayacaktır: Avrupa Standartları

EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 ve EN1731:2006. Bu ürünler, Direktif 89/886/EEC veya Avrupa Regülasyonu (AB) 2016/425 gerekliliklerini sağlayarak CE işaretlenmiştir.

Bu ürünler tip onaylıdır:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Almanya (Onaylı kuruluş numarası 0196); Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Onaylanmış Kuruluş numarası 0194) tarafından yayınlanmıştır. Geçerli mevzuat, www.3m.com/Head/certs adresinde Sertifika ve Uyumluluk Beyanı'nı gözden geçirerek belirlenebilir.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



Bet korғау өнімдері EN166:2001 және EN1731:2006 стандарттарына сәйкес келеді. Бұл өнім киюішінің көз және бетке әсерлерден бет алды және екі тарабын қорғауға арналған. Тиісті бет қалқанын таңдау жұмыс орнындағы қауіптердің әсерін бағалауға негізделуі керек. Өнімде белгіленген өнімділік мүмкіндіктерінің негізінде тиісті 3M™ бет қалқанын таңдаңыз. Осы оныммен бірге қамтамасыз етілген бүкіл ақпаратқа байланысты осы нұсқауларды оқыңыз және үздіксіз анықтама алып отыру үшін сақтап қойыңыз. Кию нұсқаулығы бөлек пиктограммада көрсетілген.

⚠ Нұсқау берілген жерлерде (insert warning triangle) белгісімен берілген ескертулерге ерекше назар аудару қажет.

⚠ Назар аударыңыз

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
- Сақтанбаса, ауыр жарақатқа немесе өлімге әкелуі мүмкін көзбен немесе бетпен байланысты қауіптерді азайту үшін: - Бет қалқандарын әрбір пайдалану алдында тексеріңіз; - Құрылғы толық, зақымдалмаған және дұрыс жиналған екенін тексеріңіз. Пайдалану алдында кез келген зақымдалған

немесе ақаулы бөлшектерді, соның ішінде сызат түскен қалқандарды түпнұсқалық 3M қосалқы бөлшектерімен ауыстыру керек. Егер де күмәніңізді туғыза, өндірушімен байланысыңыз.

• Көз қорғаны белгілі орталарда тұмандануы мүмкін, егер тұмандану орын алса, тапсырманы немесе операцияны тоқтату laзым. Залалсыз шығу жағдай болғанда аймақтан шығыңыз және жетекшімен байланысыңыз.

• **Бұл өнім пайдаланушыны тиесілі қорғау үшін оны пайдаланар алдында дұрыс таңдап, сәйкесінше күтіліп қолданылуы қажет.**

• Ешқандай уақытта өнімді қайта жасап немесе өзгерпеңіз.

• **Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.**

• Сәйкес және тиісті қолдану үшін жергілікті ережелерді, барлық қоса тіркелетін мәліметті қолданыңыз немесе 3M қауіпсіздік ұйымының өкілімен байланысыңыз.

• Өте жылдам бөлшектерден сақтайтын құралдар офтальмологиялық көзілдіріктің үстінен киілген болса, соққы энергиясы өтіп киюшіге залал тудыруы мүмкін.

• Бет қалқан және жақтау екеуі де бірдей пайдалану таңбасымен белгіленбеген болса, қорғаудың ең төмен деңгейі толық қорғағышқа қолданылады.

• Бет қалқандар пайдаланудың 9 деңгейіне сай болу үшін жақтау және линза F, B немесе A сақтауға арналған рәміздердің бірімен көрсетілген болуы тиіс

• Шекті температура деңгейінде жоғары жылдамдықты бөлшектерден қорғаныс қажет болса, таңдалған қорғаныс көзілдірігіне әсер ететін заттың әріпінен кейін бірден «Т» әріпінің белгісі қойылуы керек. Мысалы, FT, BT немесе AT.

• Әсер ететін зат әріпінен кейін «Т» әріпі қойылмаса, онда қорғаныс көзілдірігін жоғары жылдамдықты бөлшектерге қарсы тек бөлме температурасында пайдалану керек.

• Көз келген қатты немесе үшкір ұшатын бөлшектердің қауіпі болатын болса, S деп белгіленген торлы окулярларды және визирлерді пайдаланбау керек.

• Жоғарырақ соққыдан қорғауды (F)

қаптамасыз ететін 5В визирлер қоспағанда, барлық торлы визирлер арттырылған төзімділік (S) талабына сай келеді. Тор апертурасындағы айырмашылықтар соққыға төзімділікті сақтай отырып, белгілі бір торлы визирлер үшін жарықтың азаюын өзгертіп отыруға мүмкіндік береді. Мәліметтерді 3М™ техникалық деректер парақтарында қараңыз.

• Бұйымның пайдаланушының терісіне тиюі мүмкін бөліктерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатыны туралы ақпарат жоқ.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ

Өнімді тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн. 3М 105 шүберектерімен сүртіп жалалсыздандырыңыз

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өндірушілердің сақтау жағдайларына қатысты ұсынысын орындаңыз, мәліметтерді орауышта қараңыз:



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Температура диапазоны

Түпнұсқа қаптамасында сақтаңыз және тікелей күн сәулесінен, жоғары температурадан, абразивтерден, еріткіштерден немесе еріткіш буларынан алыс ұстаңыз. Осы өнімді тасымалдау кезінде түпнұсқалы қапты пайдаланыңыз.

Өндіру күні жақтауда және линзада басылған, С суретін қараңыз (мысалда 01/2014 көрсетілген). Бұйымды дайындалған күнінен 5 жыл өткенде немесе зақымданғанда лақтырып жіберіңіз. Пайдалану уақытығы пайдалану, тазалау және техникалық қызмет көрсету сияқты әртүрлі факторларға байланысты.

☒ Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.



Қоқысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз. Пайдаланылған және ластанған өнімді қауіпсіз алып тастау үшін қауіпті тауарларға арналған заңнама реттеулерін орындаңыз. Тұрмыстық қалдықтармен тастамаңыз.

Пайдалану және қорғау сипаттамаларының саласы

A суреті - жақтау белгісі

1 - Өндіруші (3М)

2 - Стандарт нөмірлері EN166 және EN1731

3 - Пайдалану саласы

3 = Сұйық тамшылары

4 = Аэрозольдің үлкен бөлшектері

5 = Газ және кішкене шаң (<5µm)

9 = Балқыған метал/Ыстық бөлшектер
4 - Механикалық беріктік, жоғары жылдамдықты бөлшектер

S = Ұлғайтылған қаттылық.

F = төмен энергетикалық соққы

B = орта энергетикалық соққы

A = жоғары энергетикалық соққы

T = Экстремалды температура

5 - Ресми бекітудің таңбасы

B суреті - линза белгісі

1 - Сүзгі коды нөмірі

2 немесе 2C = Ультракүлгін

4 = инфрақызыл

5 = Күн сәулесінен Инфрақызылсыз

қорғау

2 - Қарайтылған саны (код саны болмаса = дәнекерші филтър)

3 - Өндіруші (3М)

4 - оптикалық шыны

5 - механикалық қаттылығы (жиіктеме таңбасын қараңыз)

6 - Қосымша белгілер 3 = сұйықтық тамшылары

7 - Пайдалану саласы

9 = Балқыған метал/Ыстық бөлшектер

K = Беттің ұсақ бөлшектерден бүлінуге қарсылығы

N = Туманға қарсылығы

МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнім келесі стандарттарға сай:

EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001,

EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002,

EN172:2001 және EN1731:2006 еуропалық

стандарттары Бұл өнімдер 89/686 / EEC

Қауымдастық директивасының немесе

2016/425 Еуропалық заңнамасының (EU)

талаптарына сай CE белгісімен белгіленген болып табылады.

Бұл өнімдердің түрін мына ұйым бекіткен:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse

56, 12103 Берлин, Германия (өкілетті органың нөмірі 0196);

Финляндияның еңбекті қорғау институты

(FIOH), Topeliuksenkatu 41A, FIN-00250

Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403)

INSPEC International Limited, Ұлы Британия,

Грейтер Манчестер M6 6AJ, Лесли Хоу Уэй 56,

Сэлфорд (Хабарланған орган нөмірі 0194).

Қолданыстағы заңнаманы Сертификат және Декларация сәйкестігін www.3m.com/Head/certs

сайты бойынша тексеріп көруге болады. Бұл өнім механикалық әсер, иондамайтын

сәулелену*, электр доғасы*, балқытылған металл және ыстық бөлшектердің тамшылары

* жылу тәуекелдер* секілді тәуекелдерге қарсы бет ЖҚҚ болып табылады. (* - тек сәйкес белгіленген модельдер)

EU EAC - Кеден одағы нарығында өнім айналымының бірыңғай белгісі.

Зандық өндірушінің аты мен мекенжайы
3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30
Gagnef, Sweden



Face protection products conforming to EN166:2001 and EN1731:2006. This product is designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side. The selection of the appropriate faceshield should be based on a risk assessment of the exposure to hazards in the workplace. Select the appropriate 3M™ faceshield based on the performance features as marked on the product. Please read these instructions in conjunction with all information provided with this product and save for continuing reference. See separate pictogram sheet for instructions on fitting.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- To reduce the risks associated with eye or face hazards which, if not avoided, could result in serious injury or death: - Inspect faceshields before each use; - Check if apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use, including scratched shields. If in doubt, check with the manufacturer.
- Eyewear may fog in certain environments; if fogging occurs, stop task or operation. When safe to do so, exit area and contact supervisor.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer.**
- Never alter or modify the product.
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- For suitability and proper use follow local regulations,

refer to all information supplied or contact a safety professional/3M representative.

- Eye and face protection against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.
- If the faceshield and the frame are not both marked with the same symbol for any field of use, the lowest level of protection applies to the complete face protector.
- For faceshields to comply with field of use 9 both the frame and the lens must be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.
- If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.
- If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
- Mesh oculars and visors marked S should not be used when there is a foreseeable risk of any hard or sharp flying particles.
- All mesh visors meet the requirements for Increased Robustness (S) except for visor 5B which provides higher impact protection (F). Differences in mesh aperture allow for varying light reduction for specific mesh visors whilst maintaining impact resistance. For details see 3M™ Technical Datasheets.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

CLEANING AND DISINFECTION

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. To disinfect use 3M 504 wipes.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage conditions, see packaging for details:



Maximum Relative Humidity

Temperature Range

Store in original packaging and keep away from direct sunlight, high temperatures, abrasives, solvents or solvent vapours. When transporting this product use original packaging.

The date of manufacture is stamped on frame and lens, see Fig C (the example shows 01/2014). Discard the product within 5 years from the date of manufacture or immediately if damaged. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning, storage and maintenance.

☒ Packaging not suitable for food contact.

△ □ Dispose in accordance with local regulations

Field of Use and protection characteristics

Fig A - Frame Marking

1 - Manufacturer (3M)

2 - Number of the standard EN166 and EN1731

3 - Fields of use

3 = Liquid splash or droplets

4 = Large dust particles

5 = Gas and fine dust (<5µm)

9 = Molten metals/Hot solids

4 - Mechanical Strength, High speed particles,

S = Increased Robustness.

F = low energy impact

B = medium energy impact

A = high energy impact

T = extremes of temperature

5 - Approval mark

Fig B - Lens Marking

1 - Filter Code Number

2 or 2C = Ultraviolet

4 = Infrared

5 = Sunglare without IR protection

2 - Shade number (without code number = welding filter)

3 - Manufacturer (3M)

4 - Optical Class

5 - Mechanical Strength (see frame marking)

6 - Optional marking 3 = Liquid droplets

7 - Fields of use

9 = Molten metals/Hot solids

K = Resistance to surface damage

N = Resistance to fogging

APPROVALS

These products meet the requirements of: European Standards EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN171:2002, EN172:2001 and EN1731:2006. These products are CE Marked to the requirements of either Community Directive 89/686/EEC or European Regulation (EU) 2016/425. These products are type approved by either:

DIN CERTCO Gesellschaft fuer

Konformitaetsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Germany (Notified body number 0196); Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Head/certs.

3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden





DV-0163-0104-1 Iss2 / 3100016593 /
0456-703-0004 & B20

STIHL®

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

www.stihl.com



ITA192498/0220 © 3M

3M

STIHL[®]

Ear muffs



Manufactured by 3M

3M

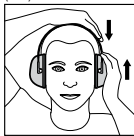
3M™ PELTOR™ Optime™ I H510A	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	11.4	18.7	27.6	32.9	33.6	36.6	35.9	32 dB	25 dB	15 dB	27 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	4.1	3.6	2.5	2.7	3.4	2.7	3.7				
	A:4 APV (dB)	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.9	32.2				
3M™ PELTOR™ Optime™ I H510B	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	10.9	17.1	25.4	31.5	32.6	36.1	34.8	30 dB	24 dB	15 dB	26 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	3.5	2.8	1.8	2.6	4.3	3.2	3.6				
	A:4 APV (dB)	7.3	14.3	23.6	28.9	28.3	32.9	31.1				
3M™ PELTOR™ Optime™ I H510F	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	12.2	18.7	27.0	32.9	35.0	36.5	34.4	32 dB	25 dB	16 dB	28 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	3.4	3.2	2.9	2.1	4.0	2.9	3.9				
	A:4 APV (dB)	8.7	15.5	24.1	30.8	31.0	33.6	30.6				
3M™ PELTOR™ Optime™ I H510P3	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	11.2	13.4	26.9	33.9	32.0	33.5	36.9	32 dB	23 dB	15 dB	26 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	2.0	1.9	1.8	1.9	2.4	1.8	1.8				
	A:4 APV (dB)	9.2	11.5	25.1	31.9	29.6	31.7	35.1				

3M™ PELTOR™ Optime™ II H520A	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	14.6	20.2	32.5	39.3	36.4	34.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	1.6	2.5	2.3	2.1	2.4	4.0	2.3				
	A:4 APV (dB)	13.0	17.7	30.2	37.2	34.0	30.4	37.9				
3M™ PELTOR™ Optime™ II H520B Earmuffs	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	14.7	20.4	32.3	39.6	36.2	35.4	40.2	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	1.8	2.6	2.5	2.2	2.4	4.2	2.4				
	A:4 APV (dB)	12.9	17.8	29.8	37.4	33.8	31.2	37.8				
3M™ PELTOR™ Optime™ II H520F	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	14.5	20.3	32.6	39.1	35.1	34.7	39.8	34 dB	28 dB	20 dB	31 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	1.8	2.6	2.4	2.5	2.3	2.7	2.5				
	A:4 APV (dB)	12.7	17.7	30.2	36.6	32.8	32.0	37.3				
3M™ PELTOR™ Optime™ II H520P3	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	14.1	19.4	32.0	39.9	36.2	35.4	39.2	34 dB	28 dB	19 dB	30 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	2.3	2.7	2.7	2.4	2.6	4.4	2.6				
	A:4 APV (dB)	11.8	16.7	29.3	37.5	33.6	31.0	36.6				

3M™ PELTOR™ Optime™ III H540A	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	17.4	24.7	34.7	41.4	39.3	47.5	42.6	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	2.1	2.6	2.0	2.1	1.5	4.5	2.6				
	A:4 APV (dB)	15.3	22.1	32.7	39.3	37.8	43.0	40.0				
3M™ PELTOR™ Optime™ III H540B	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	17.5	24.5	34.5	41.4	39.5	47.3	42.0	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	2.3	2.7	2.0	2.2	2.0	4.4	2.8				
	A:4 APV (dB)	15.2	21.8	32.5	39.2	37.5	42.9	39.2				
3M™ PELTOR™ Optime™ III H540P3	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	17.1	24.5	34.8	40.2	39.6	46.7	43.1	40 dB	32 dB	22 dB	34 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	2.3	2.8	2.2	2.0	1.8	4.2	2.5				
	A:4 APV (dB)	14.8	21.7	32.6	38.2	37.8	42.5	40.6				

3M™ PELTOR™ H31A	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	11.2	17.4	29.7	36.2	37.3	34.7	35.7	33 dB	25 dB	15 dB	27 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	3.7	3.8	2.5	3.1	3.6	3.2	3.7				
	A:4 APV (dB)	7.5	13.6	27.2	33.1	33.7	31.5	32.0				
3M™ PELTOR™ H31P3	A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	A:5 H	A:5 L	A:5 M	SNR
	A:2 Mean attenuation (dB)	11.8	19.2	28.6	34.3	37.7	37.8	38.0	35 dB	26 dB	16 dB	28 dB
	A:3 Standard deviation (dB)	3.2	3.8	2.7	1.8	3.8	2.9	1.9				
	A:4 APV (dB)	8.6	15.4	25.9	32.5	33.9	34.9	36.1				

(B:1)



(B:2)



(B:3)



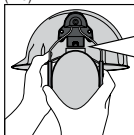
(B:4)



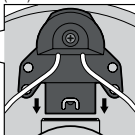
(B:5)



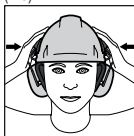
(B:6)



(B:7)



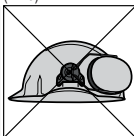
(B:8)



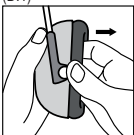
(B:9)



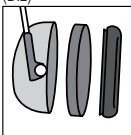
(B:10)



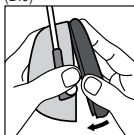
(D:1)



(D:2)



(D:3)



COMPATIBLE INDUSTRIAL SAFETY HELMETS

C:1 Helmet manufacture	C:2 Helmet model	C:3 Helmet attachment	C:4 H31	C:4 H510	C:4 H520	C:4 H540
3M™	SecureFit Safety Helmet X5000	E	SML	SML	SML	ML
3M™	SecureFit Safety Helmet X5500	E	SML	SML	SML	ML
3M™	"Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707"	AE	ML	ML	ML	L
3M™	Versaflo™ M-106, M-107, M-306, M-307	AF	ML	ML	ML	ML
3M™	Speedglas™ Welding helmet 9100 MP	AF	ML	ML	ML	ML
3M™	G500 Headgear	E	SML	SML	SML	SML
3M™ PELTOR™	G2000	K	SML	SML	SML	SML
3M™ PELTOR™	G22	E	SML	SML	SML	SML
3M™ PELTOR™	G3000	E	SML	SML	SML	SML
3M™	H-700	E	SML	ML	SML	L
Aubouïx	Brennus	F	SML	SML	SML	SML
Aubouïx	Fondelec	F	SML	SML	SML	SML
Aubouïx	Iris	E	ML	ML	ML	ML
Aubouïx	Iris 2	E	ML	ML	ML	ML
Aubouïx	KARA	E	SML	SML	SML	ML
Grolls	Balance	E	ML	ML	ML	ML
Grolls	Balance AC	E	ML	ML	ML	ML
Grolls	Balance HD	N	SML	SML	SML	SML
Grolls	Robust	E	SML	SML	SML	SML
Centurion	1100/ARCO type 2	H	SML	SML	SML	ML
Centurion	1125/ARCO plus	H	SML	SML	SML	SML
Centurion	1540/ARCO	A	ML	ML	ML	ML
Centurion	Concept	E	SML	SML	SML	SML
JSP	Evolite	E	L	ML	ML	L
JSP	MKG6R, MK7R	E	L	SML	SML	L
JSP	MK8 Evolution	E	L	L	ML	L
Kemira	Top Cap	A	SML	SML	SML	SML
LAS	LP2002	E	SML	SML	SML	SML
LAS	LP2006	E	SML	SML	SML	SML
MSA	Super V-Gard II	E	SML	SML	SML	SML
MSA	V-Gard	E	SML	SML	SML	SML
Petzl	Vertex	E	SML	SML	SML	SML
Protector/Scott	Style 300	E	SML	SML	SML	SML
Protector/Scott	Style 600	G	SML	SML	SML	SML
Protector/Scott	Tuffmaster II	E,G	ML	ML	ML	ML
Römer	"Bravo 2 Nomaz Marcus Top 2 Atlas Nomaz"	B	SML	SML	SML	SML
Römer	Nomaz	B	SML	SML	SML	SML
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	SML	SML	SML	SML
Römer	Profi Expo	E	SML	SML	SML	SML
Römer	Profia Nomaz	E	SML	SML	SML	SML
Römer	Top Expo Atlas	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	BEN	BB	SML	SML	SML	SML
Schubert	BER S	E	SML	SML	SML	SML
Schubert	BER80/WPC80	EA	SML	SML	SML	SML
Schubert	BOP R	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	PIONIER	B	SML	SML	SML	SML
Schubert	SH 91/WPL 91	EB	SML	SML	SML	SML
Schubert	SW1	EB	ML	ML	ML	ML
Sofop Taliaplast	Oceanic	E	ML	ML	ML	ML
Sofop Taliaplast	Opus	E	ML	ML	ML	ML
UVEX	Airwing	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap 88	E	SML	SML	SML	SML
Voss	Inap Master	E	ML	SML	SML	SML
Voss	Inap PCG	G	ML	ML	ML	ML
Voss	Inap Star	E	ML	ML	ML	ML

3M™ PELTOR™ Optime™ Earmuffs

3M™ PELTOR™ H31 Earmuffs

(GB)	1-3
(BG)	4-7
(CZ)	8-10
(DE)	11-14
(DK)	15-17
(EE)	18-20
(ES)	21-23
(FI)	24-26
(FR)	27-29
(GR)	30-33
(HR)	34-36
(HU)	37-39
(IS)	40-42
(IT)	43-45
(KZ)	46-48
(LT)	49-51
(LV)	52-54
(NL)	55-57
(NO)	58-60
(PL)	61-64
(PT)	65-67
(RO)	68-70
(RS)	71-73
(RU)	74-78
(SE)	79-81
(SI)	82-84
(SK)	85-87
(TR)	88-90
(UA)	91-94

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3

H520A, H520B, H520F, H520P3

H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ earmuffs are intended to help provide workers with protection against hazardous noise levels. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

**WARNING**

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

- To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation value(s) on the packaging, due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to your applicable regulations for guidance on how to adjust label values and estimate attenuation. In addition, 3M strongly recommends fit testing of hearing protectors.
- Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of "medium size range" or "small size range" or "large size range". "Medium size range" earmuffs will fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" earmuffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" earmuffs are not suitable.
- These helmet mounted earmuffs are of "large size range". Helmet mounted earmuffs complying with EN 352-3 are of "medium size range" or "small size range" or "large size range". "Medium size range" helmet mounted earmuffs are designed to fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" helmet mounted earmuffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" helmet mounted earmuffs are not suitable.

NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other

variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.

- Operating temperature range: -20 °C (-4 °F) to 55 °C (131 °F)
- Storage temperature range: -20 °C (-4 °F) to 55 °C (131 °F)
- Weight of Hearing Protector:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

APPROVALS

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type earmuff is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 or Community Directive 89/686/EEC and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/PELTOR/doc. The DoC will also show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found printed on the cup. A copy of the DoC and additional information required in the Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. These PPE products are audited annually (if Category III products) and type approved by Finnish Institute of Occupational Health, Notified Body No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.

LABORATORY ATTENUATION

Explanation of attenuation tables:

Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation value(s) on the packaging, due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to your applicable regulations for guidance on how to adjust label values and estimate attenuation. In addition, 3M strongly recommends fit testing of hearing protectors.

European Standard EN 352

- A:1 Frequency (Hz)
- A:2 Mean attenuation (dB)
- A:3 Standard deviation (dB)
- A:4 Assumed protection value, APV (dB)

A:5

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000$ Hz).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500$ Hz).

COMPATIBLE INDUSTRIAL SAFETY HELMETS

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table C. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety helmets, and may give different levels of protection if fitted to different helmets.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table:

- C:1 Helmet manufacturer
- C:2 Helmet model
- C:3 Helmet attachment
- C:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

COMPONENTS

- Headband (PVC, PA)
- Headband wire (stainless steel)
- Two-point fastener (POM)
- Cushion (PVC foil and PUR foam)
- Foam liner (PUR foam)
- Cup (ABS)

FITTING INSTRUCTIONS

Headband

- B:1 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- B:2 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the earmuff.

Neckband

- B:3 Place the cups in position over the ears.
- B:4 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
- B:5 The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

Helmet Attachment

- B:6 Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (B:7).
- B:8 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.
- B:9 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the helmet (B:10) as this prevents ventilation.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions. NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced.

REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

D:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

D:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

D:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

HYGIENE KIT

3M™ PELTOR™ HY51 for Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 for Optime II and H31

3M™ PELTOR™ HY54 for Optime III

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези заглушители 3M™ PELTOR™ са предназначени да помогнат на работниците при защита срещу опасни нива на шума. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с правилната употреба на това устройство.

ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита в случаите, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително стрелба с огнестрелно оръжие), или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

- За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от заглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

- а. Изследвания показват, че потребителите ще получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на заглушаването поради различия в поставянето, уменията за поставяне и

мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите разпоредби за напътствия относно тълкуването на стойностите на етикета и пресмятането на заглушаването. Освен това 3M силно препоръчва изпробването чрез поставяне на слуховите протектори.

- б. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

- с. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

- д. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на заглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на заглушителя и да понижат защитата на заглушителя.

- е. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има адекватна сила за сигурното задържане на заглушителите на място.

- ф. Заглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си с течение на употребата и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пiana поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянна защита, хигиена и комфорт.

- г. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност EN 352:

- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да се търси от производителя.
- Тези заглушители са с голям размер. Заглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. За повечето потребители са подходящи заглушителите със „среден размер“. „Малкият размер“ или „големият размер“ заглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ заглушители не е подходящ.
- Тези монтирани към каската заглушители са с „голям размер“. Монтираните към каската заглушители, отговарящи на EN 352-3, са „среден

размер", „малък размер" или „голям размер". „Средният размер" монтирани към каската заглушители са проектирани да стават на повечето потребители. „Малкият размер" или „големият размер" монтирани на каската заглушители са проектирани да стават на потребители, за които „средният размер" монтирани на каската заглушители не е подходящ.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят на изстрелите, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи влияят върху характеристиките на защитата. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

- Диапазон на работната температура: -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)
- Диапазон на температурата за съхранение: -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)
- Тегло на слуховия протектор:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че заглушителите от типа ЛПС отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425 или Директива на общността 89/686/ЕИО и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE. Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/PELTOR/doc. DoC също показва дали някои други видове одобрения са приложими. Когато извличате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталожният номер на Вашите заглушители можете да намерите отпечатан върху чашката. Копие от DoC, както и допълнителна информация, изисквана в директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на

покупка. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Тези продукти за ЛПС се одитират всяка година (ако са продукти от Категория III) и се определят типове от Финландския институт за безопасност на работното място (Finnish Institute of Occupational Health), нотифициран орган № 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Финландия.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРНИ УСЛОВИЯ

Обяснение на таблиците за заглушаване:

Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочената(ите) върху опаковката стойност(и) на заглушаването поради различия при поставянето, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите разпоредби за напътствия относно тълкуването на стойностите на етикета и пресмятането на заглушаването. Освен това 3M силно препоръчва изпробването чрез поставяне на слуховите протектори.

Европейски стандарт EN 352

A:1 Честота (Hz)

A:2 Средно заглушаване (dB)

A:3 Стандартно отклонение (dB)

A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)

A:5

N = Прогнозирана слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).

M = Прогнозирана слухова защита при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = Прогнозирана слухова защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500 \text{ Hz}$).

СЪВМЕСТИМИ ПРОМИШЛЕНИ ПРЕДПАЗНИ КАСКИ

Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица С. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и могат да осигурят различни нива на защита, ако се монтират на различни каски.

Обяснение на таблицата за приставки на промишлени предпазни каски:

C:1 Производител на каската

C:2 Модел на каската

C:3 Приставка на каската

C:4 Размер на главата: S = малък, M = среден,

L = голям

КОМПОНЕНТИ

Лента за глава (PVC, PA)

Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)

Двучлочно закопчаване (POM)

Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)

Уплътнител от пяна (PUR пяна)

Чашка (ABS)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Лента за глава

V:1 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

V:2 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на заглушителя.

Пристягаща лента за врата

V:3 Поставете чашките върху ушите си.

V:4 Задръжте чашките в тази позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

V:5 Лентата за глава трябва да минава над главата Ви и да поддържа теглото на слушалките.

Приставка за каската

V:6 Поставете приставката за каската в слота на каската и я закрепете на място (V:7).

V:8 Работен режим: Натиснете теловетата на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловетата на лентата за глава не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от заглушителите.

V:9 Режим на вентилация: За да преминете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуete щракване.

Избягвайте да поставяте чашките върху каската (V:10), тъй като това пречи на вентилацията.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките. ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си поради употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други

повреди. При редовна употреба 3M препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени.

СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

D:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния ѝ край и я издърпайте здраво навън.

D:2 Премахнете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

D:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

ХИГИЕНЕН КОМПЛЕКТ

3M™ PELTOR™ HY51 за Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 за Optime II и H31

3M™ PELTOR™ HY54 за Optime III

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай, че някой продукт на отдела за лична безопасност на 3M се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, то единственото задължение на 3M и Вашето изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3M да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M. ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОВОТА НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА. 3M няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ: По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Sluchátka 3M™ PELTOR™ slouží k ochraně sluchu při práci v prostředí s vysokou hladinou hluku. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

- Aby se snížila rizika spojená se vznikem výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- a. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň redukce hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot uvedených na štítku a odhadu utlumení najdete v příslušných nařízeních. Společnost 3M také důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu vyzkoušet.

b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.

c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými straniciemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnící plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnící plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické nálepky apod.).

e. Náhlavni ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní tlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

g. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu, splňující normu EN 352-1, jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- Chrániče sluchu s upevněním na přílbu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu pro upevnění na přílbu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Střední chrániče sluchu pro upevnění na přílbu jsou určeny pro většinu uživatelů. Chrániče sluchu pro upevnění na přílbu v malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou

úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.

- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Hmotnost chrániče sluchu:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že PPE sluchátka jsou v souladu s nařízením EU 2016/425 nebo se směrnicí 89/686/EHS a dalšími příslušnými směrnici pro udělení označení CE. Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek je vytištěno na jednom ze sluchátek. Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnici můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.

Produkt byl testován a schválen v souladu s: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Tyto osobní ochranné pracovní pomůcky podléhají každoročnímu auditu (v případě produktů kategorie III) a typovému schválení úřadem Finnish Institute of Occupational Health, oznámený subjekt č. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finsko.

LABORATORNÍ TLUMENÍ

Vysvětlivky pro tabulky tlumení:

Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň redukce hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot uvedených na štítku a odhadu utlumení najdete v příslušných nařízeních. Společnost 3M také důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu vyzkoušet.

Evropská směrnice EN 352

- A:1 Frekvence (Hz)
- A:2 Střední tlumení (dB)
- A:3 Směrodatná odchylka (dB)

A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)

A:5

- H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz).
- M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
- L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).

PŘÍLBY KOMPATIBILNÍ S PRŮMYSLVOU BEZPEČNOSTNÍ NORMOU

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přilbami uvedenými v tabulce C. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přilbami a při použití s jinými přilbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlivky k tabulce držáků průmyslových ochranných přileb:

- C:1 Výrobce přilby
- C:2 Model přilby
- C:3 Držák na přilbu
- C:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

SOUČÁSTI

- Náhlavní most (PVC, PA)
- Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- Dvoubodový úchyt (POM)
- Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- Pěnová vložka (PUR pěna)
- Mušle (ABS)

POKYNY PRO NASAZENÍ

Náhlavní most

- B:1 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.
- B:2 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost sluchátek.

Týlní most

- B:3 Umístěte mušle na uši.
- B:4 Přidrte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.
- B:5 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Držák na přilbu

- B:6 Vložte prvek pro uchycení helmy do otvoru v helmě a zaklapněte jej (B:7).
- B:8 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj bezpečnostní přilby, protože by mohlo dojít ke snížení tlumení poskytovaného chrániče sluchu.

B:9 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřikládejte mušle k přilbě (B:10), to by zamezilo ventilaci.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě. **POZNÁMKA:** NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit.

SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

D:1 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.
D:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.
D:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

HYGIENICKÁ SADA

3M™ PELTOR™ HY51 pro Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 pro Optime II a H31

3M™ PELTOR™ HY54 pro Optime III

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vašim jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. **NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDRĚNOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.** Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím. **OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.**

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

VERWENDUNGSZWECK

Dieser 3M™ PELTOR™ Gehörschutz ist dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm zu versehen. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

**WARNUNG**

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrscüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- a. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für

die Benutzer geringer ausfallen kann, als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Werte und der erreichbaren Dämmung sind die geltenden Beratungsvorschriften zu beachten. Ergänzend empfiehlt 3M strengstens eine Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz.

- b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schalldämmwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

- c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

- d. Wenn zusätzlich persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

- e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

- f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

- g. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschutz ist nur in der Größe „Large“ erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Dieser an Helmen zu montierende Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender an Helmen zu montierender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein an

Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein an Helmen zu montierender Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com/hearing.

- Betriebtemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F)

- Gewicht des Gehörschutzes:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 oder der Gemeinschaftsrichtlinie 89/686/EWG und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/PELTOR/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes ist auf die Kapsel aufgedruckt. Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Diese PPE-Produkte werden durch Finnish Institute

of Occupational Health (Benannte Stelle Nr. 0403) Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnland, jährlich überprüft (wenn es sich um Kategorie-III-Produkte handelt) und einer Typenprüfung unterzogen.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Erklärung der Dämmwerttabellen:

Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann, als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Werte und der erreichbaren Dämmung sind die geltenden Beratungsvorschriften zu beachten. Ergänzend empfiehlt 3M strengstens eine Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz.

Europäische Norm EN 352

A:1 Frequenz (Hz)

A:2 Mittelwert Dämpfung (dB)

A:3 Standardabweichung (dB)

A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)

A:5

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).

KOMPATIBLE INDUSTRIESCHUTZHELME

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle C aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme:

C:1 Helmhersteller

C:2 Helmmodell

C:3 Helmbefestigung

C:4 Kopfgroße: S = Small, M = Medium, L = Large

BESTANDTEILE

Kopfbügel (PVC, PA)

Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

Zweipunkt-Aufhängung (POM)

Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)

Schaumauskleidung (PUR-Schaum)

Kapsel (ABS)

AUFSETZANLEITUNG

Kopfbügel

B:1 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

B:2 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Gehörschutzes abstützen.

Nackenbügel

B:3 Die Kapseln auf die Ohren setzen.

B:4 Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.

B:5 Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Helmbefestigung

B:6 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (B:7).

B:8 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

B:9 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (B:10) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen. HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring sollte ausgetauscht werden.

ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTRINGSRINGS

D:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

D:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

D:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

HYGIENESATZ

3M™ PELTOR™ HY51 für Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 für Optime II und H31

3M™ PELTOR™ HY54 für Optime III

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN. 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ANVENDELSESOMRÅDER

Disse 3M™ PELTOR™ hørevarer er beregnet til at medvirke til at beskytte brugerne mod skadelige støjniveauer. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugsanvisning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen inden ibrugtagning. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske servicen (kontaktoplysninger står på sidste side).

**ADVARSEL**

Dette hørevarer bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af hørevarer i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre hørenedsættelse eller høreskader. For korrekt brug kontakt en supervisor, se brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske servicen. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

- For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som hørevarer yder, og kan medføre hørenedsættelse:

- a. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den(de) dæmpningsværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af hørevarer samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler for vejledning om, hvordan man justerer labeleværdierne og estimerer dæmpningen. Endvidere anbefaler 3M på det kraftigste individuel test af tilpasning af hørevarer.

- b. Det skal sikres, at hørevarer er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.

- c. Undersøg hørevarer hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget hørevarer eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

- d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige væremidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med hørevarerens tætningsringe. Hold alle andre unødvendige genstande væk fra hørevarer (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med hørevarerens tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som hørevarer yder.

- e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde hørevarer sikkert på plads.

- f. Hørevarerens og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udsiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

- g. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som hørevarer yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Dette hørevarer er i størrelsen Large. Hørevarer, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Hørevarer i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Hørevarer i størrelserne Small og Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Disse hjelmmonterede hørevarer er i størrelsen Large. Hjemlmonterede hørevarer, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Hjemlmonterede hørevarer i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Hjemlmonterede hørevarer i størrelserne Small og Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor hjemlmonterede hørevarer i størrelsen Medium ikke er egnet.

BEMÆRK

- Når disse hørevarer benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige

og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variable indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.

- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)

- Høreværnets vægt:
H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

GODKENDELSE

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette PPE-høreværn er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EØF og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/PELTOR/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder høreværnets produktnummer trykt på ørekoppen. En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. Du kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Disse PPE-produkter kontrolleres årligt (hvis det er kategori III-produkter), og typegodkendes af Finnish Institute of Occupational Health, Notificeret organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.

LABORATORIEDÆMPNING

Forklaring til dæmpningstabeller:

Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den(de) dæmpningsværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler for vejledning om, hvordan man justerer labelværdierne og estimerer dæmpningen. Endvidere anbefaler 3M på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn.

Europæisk standard EN 352

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Middeldæmpning (dB)

A:3 Standardafvigelse (dB)

A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)

A:5

H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2\,000\text{ Hz}$).

M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved midlefrekvente lyde ($500\text{ Hz} < f < 2\,000\text{ Hz}$).

L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500\text{ Hz}$).

KOMPATIBLE INDUSTRISSIKKERHEDSHJELME

Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i Tabel C. Disse høreværn blev testet sammen med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme.

Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:

C:1 Hjelmproducent

C:2 Hjelmmodel

C:3 Hjelmfæste

C:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER

Hovedbøjle (PVC, PA)

Bøjletråd (rustfrit stål)

Toppunktsfæste (POM)

Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)

Skumfor (PUR-skum)

Ørekep (ABS)

TILPASNINGSVEJLEDNING

Hovedbøjle

B:1 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
B:2 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af høreværnet.

Nakkebøjle

B:3 Anbring ørekopperne hen over ørerne.

B:4 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

B:5 Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

Hjelmfæste

B:6 Sæt hjelmfæstet ind i slidserne på hjelmen, og klips det på plads (B:7).

B:8 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støj dæmpning.

B:9 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra

arbejdstilstand til ventileringsstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (B:10), da dette forhindrer ventilation.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med. BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes.

FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

D:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

D:2 Fjern eksisterende før, og sæt nyt før i.

D:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

HYGIEJNESÆT

3M™ PELTOR™ HY51 til Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 til Optime II og H31

3M™ PELTOR™ HY54 til Optime III

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

KASUTUSOTSTARVE

Need 3M™ PELTOR™-i kõrvaklapid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemetest. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutusjuhendid läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

**HOIATUS**

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrekse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

- Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- a. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud väärtusi saavutada ja summutust hinnata, vaadake kohalduvaid eeskirju. Lisaks soovitat 3M tungalvalt proovida kuulmiskaitsevahendi sobivust.

- b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi.

Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

- c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.

- d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklapipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihediga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

- e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

- f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtermaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

- g. Ülaltoodud nõuete eiramisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusaavadused:

- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need kõrvaklapid on suure suurusega. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Kiivriks kinnitatavad kõrvaklapid on saadaval väga erinevates suurustes. Kiivriks kinnitatavad kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kiivriks kinnitatavad kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kiivriks kinnitatavad kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kiivriks kinnitatavad kõrvaklapid ei sobi.

MÄRKUS

- Nende kasutusjuhendite kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise

kaitsmise kohta impulssmüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/hearing.

- Töötemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Hoiustamistemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Kuulmiskaitsevahendi kaal:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kõrvaklapid vastavad CE-märgistuse nõuete täitmiseks määrusele (EL) 2016/425 või direktiivile 89/686/EMÜ ja muudele asjakohastele direktiividele. Kohaldatavad seadusesätted leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/PELTOR/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklapide tootenumber on trükitud ühele klapi. Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktteabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud standardite EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 kohaselt. Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas (kui tegu on III kategooria toodetega) ja tüübi kiidab heaks Soome Töötervishoiu Instituut (Finnish Institute of Occupational Health), teavitatud asutus nr 0403, aadressiga Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsingi, Soome.

LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutustabelite selgitus

Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendile märgitud summutusväärtustest vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud väärtusi saavutada ja summutust hinnata, vaadake kohalduvaid eeskirju. Lisaks soovib 3M tungivalt proovida kuulmiskaitsevahendi sobivust.

Euroopa standard EN 352

- A:1 Sagedus (Hz)
- A:2 Keskmine summutus (dB)
- A:3 Standardhälve (dB)
- A:4 Hinnanguline kaitseväärus, APV (dB)

A:5

H = Hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz).

M = Hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz).

ÜHILDUVAID TÖÖSTUSLIKUD TURVAKIIVRID

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis C loetletud tööstuslike turva kiivritega. Neid on testitud koos järgmiste tööstuslike turva kiivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetaset olla erinev.

Tööstuslike turva kiivrite tabeli selgitus

C:1 Kiivri tootja

C:2 Kiivri mudel

C:3 Kiivrikinnitus

C:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

KOMPONENDID

Pearihm (PVC, PA)

Pearihma traat (roostevaba teras)

Kahepunktiline kinnitus (POM)

Polster (PVC-kile ja PUR-vaht)

Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)

Klapp (ABS)

KANDMISJUHEND

Pearihm

B:1 Seadke klappid sobivasse asendisse, hoides pearihma vastu pead ja libistades klappe üles või alla.

B:2 Pearihm peaks jooksmas üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama kõrvaklappe raskust.

Kaelarihm

B:3 Asetage klappid kõrvade peale.

B:4 Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õiges asendis.

B:5 Pearihm peaks jooksmas üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

Kiivrikinnitus

B:6 Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õiges asendis (B:7).

B:8 Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klappid ja pearihma traadid ei suruks kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

B:9 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappid paigutamist vastu kiivrit (B:10), kuna see takistab ventilatsiooni.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi. MÄRKUS. ÄRGE kaske kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovib 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada.

KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA VÄLJA VAHETAMINE

D:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

D:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

D:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

HÜGIEENIKOMPLEKT

3M™ PELTOR™ HY51 mudelile Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 mudelitele Optime I ja H31

3M™ PELTOR™ HY54 mudelile Optime III

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE. 3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu. VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÖLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3

H520A, H520B, H520F, H520P3

H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

USO PREVISTO

La finalidad de estas orejeras 3M™ PELTOR™ es proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!

Antes de usar la orejera, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

**¡ADVERTENCIA!**

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

- Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por la orejera y comporta riesgo de pérdida auditiva:

- a. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valores de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable para guía sobre el ajuste de valores nominales y para estimar la atenuación. Además, 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos.

- b. Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

- c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

- d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

- e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

- f. La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

- g. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de talla grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".
- Estas orejeras montadas en casco de seguridad son de talla "grande". Las orejeras de montaje en casco de seguridad que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de montaje en casco de seguridad de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de

vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.

- Intervalo de temperaturas de funcionamiento:
Entre -20 °C y 55 °C
- Intervalo de temperaturas de almacenaje:
Entre -20 °C y 55 °C
- Peso del protector auditivo:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 o la Directiva 89/686/CEE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de las orejeras está en el fondo de una cazoleta. Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002 y EN 352-3:2002. Estos productos EPI son auditados anualmente (productos de categoría III) y reciben la aprobación de tipo del Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado número 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO

Explicación de las tablas de atenuación:

Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valores de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa

aplicable para guía sobre el ajuste de valores nominales y para estimar la atenuación. Además, 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos.

Norma europea EN 352

A:1 Frecuencia (Hz)

A:2 Atenuación media (dB)

A:3 Desviación normal (dB)

A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)

A:5

H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).

CASCOS DE SEGURIDAD INDUSTRIAL COMPATIBLES

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla C.

La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial:

C:1 Fabricante del casco de seguridad

C:2 Modelo de casco de seguridad

C:3 Fijación de casco de seguridad

C:4 Tallas de cabeza:

S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

COMPONENTES

Diadema (PVC, PA)

Cables de diadema (acero inoxidable)

Fijación de dos puntos (POM)

Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)

Revestimiento de espuma (espuma PUR)

Cazoleta (ABS)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Diadema

B:1 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

B:2 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Cinta de nuca

B:3 Colocar las cazoletas sobre las orejas.

B:4 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

B:5 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza,

tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Fijación de casco de seguridad

B:6 Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad y fijarla a presión (B:7).

B:8 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

B:9 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (B:10) porque impedirían la ventilación.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcassas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo.

REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

D:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

D:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

D:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

KIT DE HIGIENE

3M™ PELTOR™ HY51 para Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 para Optime II y H31

3M™ PELTOR™ HY54 para Optime III

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ -kupusuojaimet on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

**VAROITUS**

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisissa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi melualueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

- Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- Tutkimukset viittaavat siihen, että käyttäjillä melunvaimennus voi jäädä pienemmäksi kuin pakkauksen vaimennusarvo(i)sta ilmenee suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso sovellettavista määräyksistä ohjeet annettujen arvojen säätämiseksi ja vaimennuksen arvioimiseksi. Lisäksi 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden testaamista.
- Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus ohjeista ohjeista.

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on voittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluissa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

g. Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä kuulonsuojaimet ovat suuri- ja keskikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat "keski"-, "pieni"- tai "suurikokoisia". "Keskikokoiset" kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjästä. "Pienikokoiset" tai "suurikokoiset" kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille "keskikokoiset" kuulonsuojaimet eivät sovi.
- Nämä kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat "suurikokoisia". Standardin EN 352-3 mukaiset kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat "keski"-, "pieni"- tai "suurikokoisia". "Keskikokoiset" kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet on suunniteltu sopimaan valtaosalle käyttäjästä. "Pienikokoiset" tai "suurikokoiset" kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille "keskikokoiset" kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet eivät sovi.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalla melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille, kuten ammunnan. En vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/ tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnaa aseensa tyyppi, laukauskertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen

tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.

- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
- Kuulonsuojaimen paino:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää asetuksen (EU) 2016/425 tai yhteisön direktiivin 89/686/ETY ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/PELTOR/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynät. Katsoaksesi tuotteesi vaatimustenmukaisuusvakuutuksen etsi sen osanumero. Kuulonsuojaimen osanumero on painettu kupuun. Kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja direktiiveissä vaadituista lisätiedoista voi hankkia myös ottamalla yhteyden ostamaan 3M-edustajaan. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Nämä henkilönsuojaimet (kategoriaan III kuuluvat tuotteet) tarkistaa vuosittain ja tyyppihyväksyy Työterveyslaitos, ilmoitettu laitos nro 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomi.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Selitys vaimennustaulukoihin:

Tutkimukset viittaavat siihen, että käyttäjillä melunvaimennus voi jäädä pienemmäksi kuin pakkauksen vaimennusarvo(i)sta ilmenee suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso sovellettavista määräyksistä ohjeet annettujen arvojen säätämiseksi ja vaimennuksen arvioimiseksi. Lisäksi 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden testaamista.

Eurooppalainen standardi EN 352

- A:1 Taajuus (Hz)
- A:2 Keskivaimennus (dB)
- A:3 Standardipoikkeama (dB)
- A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)

A:5

H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz).

M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitajuisien äänten vaimennus ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz).

YHTEENSOPIVAT TEOLLISUUSKYPÄRÄT

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa C lueteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa. Selitys teollisuuskypäretaulukkoon:

C:1 Kypärän valmistaja

C:2 Kypärän malli

C:3 Kypäräkiinnike

C:4 Pääkoko: S = pieni, M = keski suuri, L = suuri

OSAT

Päälakisanka (PVC, PA)

Sankalanka (ruostumaton teräs)

Kakspistekiinnitys (POM)

Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaaho)

Vaimennustynny (PUR-vaaho)

Kupu (ABS)

ASETUSOHJEET

Päälakisanka

B:1 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

B:2 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

Niskasanka

B:3 Aseta kuvat paikalleen korvien päälle.

B:4 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälakeelle ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

B:5 Päälakinauha on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

Kypäräkiinnike

B:6 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (B:7).

B:8 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvat ja lankasangat ole työasennossa kypärän reunaa vasten, sillä se voi heikentää kuulonsuojaimen melunvaimennusta.

B:9 Tuuletusasento: Asettaaksesi suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kypäräsi (B:10) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.
HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyynti, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista.
Tiivisterenkaat ja vaimennustyynti saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyyntiä ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

D:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.
D:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenkas/vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.
D:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

HYGIENIASARJA

3M™ PELTOR™ HY51 malliin Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 malleihin Optime II ja H31

3M™ PELTOR™ HY54 malliin Optime III

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteesta havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.
ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.
VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

USAGE PRÉVU

Ces casques 3M™ PELTOR™ sont destinés à fournir aux travailleurs une protection contre les niveaux sonores dangereux. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT

Veillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

**AVERTISSEMENT**

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

- Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

- a. Les études tendent à indiquer que des utilisateurs peuvent recevoir moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par la valeur(s) d'atténuation sur l'emballage en raison de la variation de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de

l'utilisateur. Reportez-vous à la réglementation applicable pour savoir comment ajuster les valeurs indiquées sur l'étiquette et estimer l'atténuation. Par ailleurs, 3M recommande un test de réglage individuel des protections auditives.

- b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

- c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

- d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

- e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

- f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les rembourrages en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

- g. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.

- Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

- Ces protections auditives montées sur casque sont de grande taille. Les protections auditives montées sur casque conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne des protections auditives montées sur casque convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande des protections auditives montées sur casque conviennent

aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

REMARQUE

• Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et d'aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.

- Température de service :
-20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)
- Température de stockage :
-20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)

• Poids de la protection auditive :
H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le casque de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 ou à la directive communautaire 89/686/CEE et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE. La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DoC) sur www.3M.com/PELTOR/doc. La DoC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre DoC, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve imprimé sur la coquille. Une copie de la DoC, ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Ces produits EPI sont soumis à un audit annuel (s'il s'agit de produits de catégorie III) et sont homologués par l'Institut finlandais de la santé au travail (Finnish Institute of Occupational Health), organisme notifié n° 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlande.

ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

Explication des tableaux des données d'atténuation :

Les études tendent à indiquer que des utilisateurs peuvent recevoir moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par la/les valeur(s) d'atténuation sur l'emballage en raison de la variation de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous à la réglementation applicable pour savoir comment ajuster les valeurs indiquées sur l'étiquette et estimer l'atténuation. Par ailleurs, 3M recommande un test de réglage individuel des protections auditives.

Norme européenne EN 352

A:1 Fréquence (Hz)

A:2 Atténuation moyenne (dB)

A:3 Écart type (dB)

A:4 Valeur de protection théorique APV (dB)

A:5

H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz).

M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences
(500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).

CASQUES DE SÉCURITÉ INDUSTRIELS COMPATIBLES

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau C. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels suivants, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents casques utilisés.

Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :

C:1 Fabricant du casque

C:2 Modèle du casque

C:3 Attaches pour casque

C:4 Taille de la tête : S = petit, M = moyen, L = grand

COMPOSANTS

Serre-tête (PVC, PA)

Arceau à ressort (acier inoxydable)

Fixation bipoints (POM)

Coussinet (feuille de PVC et mousse PUR)

Rembourrage mousse (mousse PUR)

Coquille (ABS)

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Serre-tête

B:1 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

B:2 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Serre-nuque

B:3 Positionnez les coquilles sur les oreilles.

B:4 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

B:5 La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Attaches pour casque

B:6 Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à l'encloquetage (B:7).

B:8 Mode de travail : Faites coulisser les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation du casque d'écoute.

B:9 Mode de ventilation : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (B:10) car cela empêcherait une bonne ventilation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les rembourrages en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les rembourrages en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les rembourrages et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé.

REMPACEMENT DES COUSSINETTS D'OREILLE

D:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

D:2 Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.

D:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

KIT D'HYGIÈNE

3M™ PELTOR™ HY51 pour Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 pour Optime II et H31

3M™ PELTOR™ HY54 pour Optime III

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των προστατευτικών ακοής 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνισματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

- Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

- α. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές

εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας και την εκτίμηση της εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς. Επιπλέον, η 3M συνιστά ιδιαίτερος τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερος τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

• Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

• Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.

- Αυτά τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε

κράνος έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που τοποθετούνται σε κράνος και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν να εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους που τοποθετούνται σε κράνος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας:
-20°C έως 55°C

- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης:
-20°C έως 55°C

- Βάρος του προστατευτικού ακοής:
H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

H 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΡ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ ή με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνονται τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/PELTOR/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής τυπωμένο πάνω στο ακουστικό. Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που

απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Αυτά τα προϊόντα ΜΑΡ (αν πρόκειται για προϊόντα Κατηγορίας ΙΙΙ) ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από το Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης:

Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας και την εκτίμηση της εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς. Επιπλέον, η 3M συνιστά ιδιαίτερα τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής.

Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352

A:1 Συχνότητα (Hz)

A:2 Μέση εξασθένηση (dB)

A:3 Τυπική απόκλιση (dB)

A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)

A:5

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2\,000\text{ Hz}$).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500\text{ Hz} < f < 2\,000\text{ Hz}$).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500\text{ Hz}$).

ΣΥΜΒΑΤΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ ΚΡΑΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα συγκεκριμένα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα C. Τα συγκεκριμένα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:

C:1 Κατασκευαστής κράνους

C:2 Μοντέλο κράνους

C:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους

C:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τόξο στήριξης (PVC, πολυαμίδιο)

Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)

Δετήρας δύο σημείων (πολυεξμεθυλένη)

Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)

Ακουστικό (ABS)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τόξο στήριξης

B:1 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

B:2 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του προστατευτικού ακοής.

Τόξο σβέρκου

B:3 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.

B:4 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

B:5 Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Εξάρτημα στερέωσης κράνους

B:6 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (B:7).

B:8 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένηση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

B:9 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (B:10), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε

τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

D:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

D:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

D:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγχοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

ΚΙΤ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

3M™ PELTOR™ HY51 για Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 για Optime II και H31

3M™ PELTOR™ HY54 για Optime III

ΕΓΓΥΗΞΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΞΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΤΕΧΝΙΑΣ. Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των

οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

NAMJENA

Ovi štitnici za uši 3M™ PELTOR™ namijenjeni su za pomaćanje radnicima u zaštiti od opasnih razina buke. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i biti upoznati s upotrebom ove vrste uređaja.

VAŽNO

Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na zadnjoj stranici).



UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

- Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte upotrebljavati u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

a. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od razine prigušivanja buke navedene na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivacije korisnika. Pogledajte važeće propise za smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake i procjeni razine prigušivanja buke. Osim toga, 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica.

b. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Nepravilno odabrana

veličina ovih slušalica smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su zaštitne slušalice oštećene, uzmete neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprotivne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice kosu, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučići za uši i pjena obruče mijenjajte najmanje dvaput godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.

g. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši su velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici za uši „srednje“ veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.
- Ovi štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu spadaju u kategoriju „velikih“. Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu sukladni sa standardom EN 352-3 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici koji se postavljaju na kacigu „srednje“ veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici koji se postavljaju na kacigu „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.

NAPOMENA

- Ako se nose prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja,

broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.

- Raspon radne temperature: -20°C (-4°F) do 55°C (131°F)

- Raspon temperature skladištenja: -20°C (-4°F) do 55°C (131°F)

- Težina zaštitnih slušalica:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ODOBRENJA

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su štitnici za uši vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 ili Direktivom Zajednice 89/686/EEZ i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/PELTOR/doc. Izjava o sukladnosti će također pokazati mogu li se primijeniti i odobrenja neke druge vrste. Pri traženju svoje izjave o sukladnosti molimo pronađite i broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći otisnut na čašici. Kopiju izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u direktivama također možete dobiti kontaktiranjem tvrtke 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

Proizvod je testiran i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Ove proizvode osobne zaštitne opreme na godišnjoj osnovi ispituje i vrstu im odobrava Finski zavod za zaštitu na radu (Finnish Institute of Occupational Health), identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:

Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od razine prigušivanja buke navedene na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivacije korisnika. Pogledajte važeće propise za smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake i procjeni razine prigušivanja buke. Osim toga, 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica.

Europski standard EN 352

A:1 Frekvencija (Hz)

A:2 Srednje prigušivanje buke (dB)

A:3 Standardno odstupanje (dB)

A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)

A:5

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500\text{ Hz}$).

KOMPATIBILNE INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE

Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici C i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige. Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu:

C:1 Proizvođač kacige

C:2 Model kacige

C:3 Dodatak za kacigu

C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE

Obruč za glavu (PVC, PA)

Žica na obruč za glavu (nehrđajući čelik)

Zatezač u dvije točke (POM)

Jastučić (PVC folija i poliuretanska pjena)

Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)

Čašica (ABS)

UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Obruč za glavu

B:1 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

B:2 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu štitnika za uši.

Obruč za vrat

B:3 Postavite čašice na mjesto preko ušiju.

B:4 Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

B:5 Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalica.

Dodatak za kacigu

B:6 Priključak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (B:7).

B:8 Način za rad: Žice obruća za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škkljocaj na objema stranama.

Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

B:9 Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (B:10) jer se tako sprječava ventilacija.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Upotrebljavajte krpu, sapun i toplu vodu za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smоче od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati kako biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje kako bi se održalo dosljedno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga se zamijeniti.

UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

D:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

D:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

D:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

HIGIJENSKI KOMPLET

3M™ PELTOR™ HY51 za Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 za Optime II i H31

3M™ PELTOR™ HY54 za Optime III

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za upotrebu proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisne upotrebe.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisnikovo ovlaštenje za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

RENDELTESETÉS

Ezek a 3M™ PELTOR™ fülvédők a dolgozók veszélyes zajszint elleni védelmét hivatottak elősegíteni. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értesse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

**VIGYÁZAT**

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltoppul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

- A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett értékek és a becsült zajcsillapítás megállapításának módjáról tájékozódjon a helyileg hatályos jogszabályokból. A 3M emellett nyomtatékosan javasolja a hallásvédő illeszkedési tesztjének elvégzését is.

- b. Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletesen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

- c. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

- d. Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpámborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosított védelmet.

- e. Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültekercseket.

- f. A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

- g. A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelemztetések:

- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A sisakra szerelhető fülvédők nagy méretben kaphatók. Az EN 352-3 szabvány szerinti, sisakra szerelhető fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A közepes méretű, sisakra szerelhető fülvédőt úgy tervezték, hogy a legtöbb viselőre az illeszkedjen a legjobban. A kis és nagy méretű, sisakra szerelhető fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illeszkedik.

MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind

a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.

- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 55 °C között
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 55 °C között
- A hallásvédő eszköz tömege:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű fülvédő megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendelkezésnek, a 89/686/EGK számú közösségi irányelvnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó tipustanúsítványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat kikeresésekor, keresse ki a megfelelő cikkszámot. A fülvédő cikkszama a fültekra nyomtatva található meg. A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja (III. termékkategória esetén) és típusengedélyezi a Finn Munkaegészségügyi Intézet (Finnish Institute of Occupational Health), 0403 számú testület, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnország.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási táblázat jelmagyarázata:

Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson

feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett értékek és a becsült zajcsillapítás megállapításának módjáról tájékozódjon a helyileg hatályos jogszabályokból. A 3M emellett nyomtatékosan javasolja a hallásvédő illeszkedési tesztjének elvégzését is.

EN 352 európai szabvány

A:1 Frekvencia (Hz)

A:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)

A:3 Szórás (dB)

A:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)

A:5

H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz).

M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).

KOMPATIBILIS MUNKAVÉDELMI SISAKOK

Ezek a fülvédők kizárólag a C táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

A munkavédelmisíak-szerelvények táblázatának magyarázata:

C:1 Sisak gyártója

C:2 Sisak típusa

C:3 Sisakszerelvény

C:4 Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

ÖSSZETEVŐK

Fejpánt (PVC, PA)

Fejpántkeretek (rozsdamentes acél)

Kétpontos rögzítő (POM)

Párna (PVC fólia és PUR hab)

Szivacsbetét (PUR hab)

Fültek (ABS)

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Fejpánt

B:1 A fültekok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültekokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

B:2 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fülvédő súlyának azon kell nyugodnia.

Nyakpánt

B:3 Igazítsa a helyére a fültre felhelyezett fültekokat.

B:4 A fültekokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

B:5 A fejpántnak a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Sisakszerelvény

B:6 Illesse a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (B:7).

B:8 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattanásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fűtők, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a munkavédelmi sisak peremébe, mert ez csökkentheti a fűtődő zajcsillapító képességét.

B:9 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltáshoz húzza kifelé a fűtőkatkat kattanásig. A fűtőkatkat ne fektesse fel a sisakjára (B:10), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A külső burkolat, a fejpánt és a fűpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillal történhet. MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fűtőkatkat kifelé kell fordítani, azokról a fűpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fűpárnák és a szivacsbetétek elhasználódnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fűpárnákat. A sérült fűpárnát ki kell cserélni.

A FŰPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

D:1 A fűpárna eltávolításához csúszassa ujjait a fűpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fűpárnát. D:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

D:3 Illesse a fűpárna egyik szélét a fűtőkön kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fűpárnát.

HIGIÉNIAI KÉSZLET

3M™ PELTOR™ HY51 az Optime I számára

3M™ PELTOR™ HY52 az Optime II és H31 számára

3M™ PELTOR™ HY54 az Optime III számára

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta. **FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA:** AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum 3M™ PELTOR™ earmhlífum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegu hávaðastigi. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækði.

MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

**VIÐVÖRUN**

Heymarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heymarhlífarnar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

• Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifömu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.
Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heymarhlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

a. Rannsóknir benda til þess að hjá mörgum notendum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingartöflur á umbúðum gefa til kynna frávik á við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni hans og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur um leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða og mat á hljóðdeyfingu. 3M mælir auk þess eindregið með því að kanna hvort heymarhlífir passa.

b. Gættu þess að réttar heymarhlífir séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellaðar og haldið við. Sé búnaðinum

komið fyrir á öfullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyta hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðaðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífir eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisglæraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða stórk til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heymarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífir o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi earmhlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspöng eða hállspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heymarhlífum tryggilega á sínum stað.

f. Eymarhlífir og einkum þó eymarpúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heymarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika earmhlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlysingar:

• Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

• Þessar heymarhlífir eru í stærðinni stórk.

Eymarhlífir sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „litið stærð“ eða „stórk stærð“. Eymarhlífir í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eymarhlífir í „litið stærð“ eða „stórk stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærð af earmhlífum.

• Eymarhlífir þessarar stærðar hjálma eru í „stórk stærð“. Eymarhlífir fyrir hjálma sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“ eða „litið stærð“ eða „stórk stærð“.

Eymarhlífir í „millistærð“ fyrir hjálma henta meirihluta notenda. Eymarhlífir í „litið stærð“ eða „stórk stærð“ fyrir hjálma eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað eymarhlífir af millistærð.

ATHUGASEMD

• Þegar heymarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skynðilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heymarvernd sem þórf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skynðilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heymarhlífir eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér

betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.

- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F)
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F)
- Þyngd heyrnarhlífanna:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar eyrnahlífarnar eru í samræmi við kröfur samkvæmt reglugerð (ESB) 2016/425 eða tilskipun sambandsins 89/686/EES og aðrar víðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar. Hægt er að fá upplýsingar um víðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisýrflýsingu (DoC) á www.3M.com/PELTOR/doc. Samræmisýrflýsingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisýrflýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífanna prentað á skálinni. Hægt er að fá send afrit af samræmisýrflýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengilið má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Þessar PPE-vörur eru endurskoðaðar árlega (séu þær í flokki III) og gerðarvottaðar af Finnish Institute of Occupational Health, vottunarstofnun nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnlandi.

HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

Útskýringar á töflu yfir deyfifildi:

Rannsóknir benda til þess að hjá mörgum notendum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingartölur á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni hans og hvatningu til þess. Kynntu þér víðeigandi reglur um leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða og mat á hljóðdeyfingu. 3M mælir auk þess eindregið með því að kanna hvort heyrnarhlífir passa.

Evrópustaðall EN 352

A:1 Tíðni (Hz)

A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)

A:3 Staðalfrávik (dB)

A:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)

A:5

H = Mat á heyrnarvernd vegna hátíðnihljóða ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða (500 Hz < f < 2 000Hz).

L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500\text{Hz}$).

SAMRÝMANLEGIR ÖRYGGISHJÁLMAR ATVINNUMANNA

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífir á og nota með þeim öryggishjálum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu C. Eyrnahlífir þessar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálum og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.

Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir

iðnaðaröryggishjálma:

C:1 Hjálmframleiðandi

C:2 Hjálmgerð

C:3 Hjálmfesting

C:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

ÍHLUTIR

Höfuðspöng (PVC, PA)

Höfuðspangarvör (ryðfrítt stál)

Tveggja punkta festing (POM)

Eyrnapúði (PVC-þynna & PUR-fraud)

Fraudþéttingar (PUR-fraud)

Skál (ABS)

LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Höfuðspöng

B:1 Stiltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

B:2 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirflinn eins og myndin sýnir og þyngd heyrnartólanna ætti að hvíla þar.

Hálsspöng

B:3 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

B:4 Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.

B:5 Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirflinn eins og myndin sýnir og þyngd heyrnartólanna ætti að hvíla þar.

Hjálmfesting

B:6 Komdu hjálmfestingunum fyrir í festirafunum

á hjálmnum og smelltu þeim á sinn stað (B:7).

B:8 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvörnum inn á við

þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvörir þrýsti ekki á hjálmbrúnina

í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeyfingu eyrnahlífanna.

B:9 Loftræstistaða: Togaðu eyrnaskálarnar út á við uns

þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í

loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að hjálmnum

(B:10) því það hindrar loftræstingu.

HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnápúða. ATHUGASEMD: EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eymahlífunum út, fjarlægja eyrnápúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnápúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeyfigu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnápúði, ber að skipta um hann.

AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

D:1 Settu fingur undir innri brún eyrnápúðans og kiptu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

D:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

D:3 Komdu annarri hlið eyrnápúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnápúðinn smellur á sinn stað.

HREINLÆTISBÚNAÐUR

3M™ PELTOR™ HY51 fyrir Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 fyrir Optime II og H31

3M™ PELTOR™ HY54 fyrir Optime III

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálfst um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EDA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVÆÐNUM TILGANGI EDA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EDA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EDA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörnunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EDA AFLEIDDU TJÓNI EDA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALÍÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3

H520A, H520B, H520F, H520P3

H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

USO PREVISTO

Queste cuffie 3M™ PELTOR™ sono progettate per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

**AVVERTENZA**

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotono oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

- Per ridurre i rischi associati all'innescio di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- a. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente. Fare riferimento ai regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori riportati e stimare il livello di attenuazione. Inoltre, 3M raccomanda

di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso.

- b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

- c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

- d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghetta flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucleare e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

- f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

- g. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Le cuffie montate sull'elmetto sono di taglia Large. Le cuffie montate sull'elmetto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small oppure Large. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie montate sull'elmetto di taglia Small oppure Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

NOTA

• Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.

• Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)

• Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F)

• Peso della protezione acustica:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

CERTIFICAZIONI

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo cuffia è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425 o alla Direttiva 89/686/CEE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/PELTOR/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sulla coppa. Una copia della DoC e maggiori informazioni sulle Direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Questi DPI sono soggetti a revisione annuale (per i prodotti di Categoria III) ed esame del tipo da parte di Finnish Institute of Occupational Health, Organismo notificato numero 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Legenda delle tabelle di attenuazione:

Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori

indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente. Fare riferimento ai regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori riportati e stimare il livello di attenuazione. Inoltre, 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso.

Normativa europea EN 352

A:1 Frequenza (Hz)

A:2 Attenuazione media (dB)

A:3 Deviazione standard (dB)

A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)

A:5

H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).

ELMETTI DI SICUREZZA INDUSTRIALI COMPATIBILI

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella Tabella C. Le cuffie sono state testate in combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.

Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:

C:1 Produttore dell'elmetto

C:2 Modello dell'elmetto

C:3 Attacco per elmetto

C:4 Grandezza della testa:

S = Small, M = Medium, L = Large

COMPONENTI

Bardatura temporale (PVC, PA)

Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

Attacco a due punti (POM)

Auricolari (rivestimento in PVC e schiuma PUR)

Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)

Coppa (ABS)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bardatura temporale

B:1 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

B:2 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso delle cuffie.

Bardatura nucale

B:3 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

B:4 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

B:5 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

Attacco per elmetto

B:6 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (B:7).

B:8 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premiano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

B:9 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (B:10) per non compromettere l'aerazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda. **NOTA:** NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimontarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

D:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

D:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

D:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

KIT IGIENICO

3M™ PELTOR™ HY51 per Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 per Optime II e H31

3M™ PELTOR™ HY54 per Optime III

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. **A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.** Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio. **LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ:** A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

3M™ PELTOR™ құлаққаптары жұмысшыларды қауіпті шу деңгейлерінен қорғауды қамтамасыз етеді. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақтау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қонырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

- Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

- а. Зерттеу бекіту айырмашылығына, бекіту біліктілігіне және пайдаланушы ынтасына байланысты пайдаланушылар бұмада көрсетілгеннен аз шу мәндерін алуы мүмкін екендігін көрсетті. Ұйым құндылықтарын реттеу және төмендеуді бағалау туралы нұсқаулықты

қолданыстағы ережелерден қараңыз. Сонымен қатар, 3M ұйымы есту протекторларының бүтіндігін тексеруді ұсынады.

ә. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақтау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

б. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

в. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профильді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қауқаптар, т.б.) алып тастаңыз.

г. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

д. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

е. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлаққаптар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
- Осы құлаққаптардың өлшем ауқымы үлкен. EN 352-1 сәйкес құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.
- Осы шлемге бекітілген құлаққаптар «үлкен өлшем ауқымды». EN 352-3 стандартына сәйкес шлемге бекітілетін құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» түрінде болады. «Орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем

ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» шлемге бекітілген құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.

ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/hearing торабынан көріңіз.

- Жұмыс температурасының ауқымы:

–20°C (–4°F) - +55°C (+131°F)

- Сақтау температурасының ауқымы:

–20°C (–4°F) - +55°C (+131°F)

- Есту протекторының салмағы:

H510A = 181 г, H510B = 168 г, H510F = 201 г,
H510P3E = 205 г, H520A = 185 г, H520B = 213 г,
H520F = 199 г, H520P3E = 235 г, H540A = 276 г,
H540B = 263 г, H540P3E = 310 г, H31A = 186 г,
H31P3 = 285 г.

БЕКІТУЛЕР

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін PPE түрлі гарнитура Нормативке (EU) 2016/425 немесе 89/686/ЕЕС директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. www.3M.com/PELTOR/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір стаканда басылған түрде таба аласыз. Сәйкестік декларациясының көшірмесі мен директиваларда талап етілетін қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.

Өнім сыналып, EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 сәйкес расталды. PPE өнімдері жыл сайын (егер ІІІ санат өнімдері болса) және Finnish Institute of Occupational Health (Хабарлаушы орган – № 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Финляндия) ұйымы тексереді және растайды.

ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚARTY

Өшу кестелерінің түсіндірмесі:

Зерттеу бекіту айырмашылығына, бекіту біліктілігіне және пайдаланушы ынтасына байланысты пайдаланушылар бумада көрсетілгеннен аз шу мәндерін алуы мүмкін екендігін көрсетті. Ұйым құндылықтарын реттеу және төмендеуді бағалау туралы нұсқаулықты қолданыстағы ережелерден қараңыз. Сонымен қатар, 3М ұйымы есту протекторларының бүтіндігін тексеруді ұсынады.

EN 352 Еуропалық стандарты

A:1 Жілілік (Гц)

A:2 Орташа төмендету (дБ)

A:3 Стандартты ауытқу (дБ)

A:4 Болжалды қорғаныс мәні, APV (дБ)

A:5

H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц).

M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500$ Гц).

ҮЙЛЕСІМДІ ӨНДІРІСТІК ҚАУІПСІЗДІК ШЛЕМДЕРІ

Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс және C кестесінде тізімделген тек өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар келесі өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен бірге сыналды және басқа шлемдерге бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін.

Өндірістік қауіпсіздік шлемі тіркемесі кестесінің түсіндірмесі:

C:1 Шлем өндірушісі

C:2 Шлем үлгісі

C:3 Шлем бекітпесі

C:4 Бас өлшемі: S = кішкентай, M = орташа, L = үлкен

ҚҰРАМДАСТАР

Бас жолағы (ПВХ, ПА)

Бас жолағы сымы (тот баспайтын болат)

Екі нүктелі бекіткіші (POM)

Жастықша (ПВХ жұмсалтыры және пенополиуретан)

Пенопласт төсегіш (пенополиуретан)

Стакан (ABS)

БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Байлаушы

B:1 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

В:2 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Мойын жолағы

В:3 Қақпақтарды құлақтар үстіндегі орынға қойыңыз.

В:4 Қақпақтарды орнында ұстап, бас бауын бас үстіне қойып, орнына берік бекітіңіз.

В:5 Бас бауы бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Шлем тіркемесі

В:6 Шлем тіркемесін каска ұясына салып, орнына (В:7) сырғытыңыз.

В:8 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз.

Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде шлемі шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлақпаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

В:9 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлақпаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды шлемге (В:10) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз. ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлақпаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек.

ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

D:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақылап тартыңыз.

D:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

D:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлақпап стаканының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

ГИГИЕНАЛЫҚ ЖИНАҚ

Optime I үшін 3M™ PELTOR™ HY51

Optime II және H31 үшін 3M™ PELTOR™ HY52

Optime III үшін 3M™ PELTOR™ HY54

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

КЕПІЛДІК: 3М жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3М компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3М компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3М компаниясынан талап етуге құқылысыз. ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӨРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3М компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымды не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3М КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3М компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės skirtos padėti darbuotojams apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio. Numanoma, kad visi naudotojai perskaitys bei supras pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinos, kaip naudoti šį prietaisą.

SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausos suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

- Norėdami sumažinti sprogo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

- a. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant pakuočės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Gairių, kaip reguliuoti etiketės vertes ir įvertinti garso slopinimą, rasite galiojančiose taisyklėse. Papildomai 3M rekomenduoja atlikti klausos apsaugos priemonių tinkamumo bandymus.

- b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo

efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.

- c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

- d. Naudojant apsauginius akinius, respiratorius ir kitas papildomos apsaugos priemones, jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemiai, kad neišterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

- e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

- f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neištrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama putplasčio dėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

- g. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Šiam gaminiai gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.

- Šios ausinės būna skirtingų dydžių. Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

- Šios šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Prie šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažos arba didelės prie šalmo tvirtinamos ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės.

PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.

- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F)

- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F)

- Klausos apsaugos priemonės svoris:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad PPE ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 arba Bendrijos direktyvą 89/686/EEB ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklavinimą. Kokie įstatymai taikytini, galima sužinoti peržiūrėjus atitikties deklaraciją adresu www.3m.com/PELTOR/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar kitokio pobūdžio patvirtinimai taip pat taikomi. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra ant kaušelio. Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.

Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. „Finnish Institute of Occupational Health“, paskelbtoji įstaiga nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomija, kas metus atlieka šių asmens apsaugos produktų auditą (jei produktai yra III kategorijos) ir patvirtina jų tipą.

SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo lentelių paaiškinimas

Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Gairių, kaip reguliuoti etiketės vertes ir įvertinti garso slopinimą, rasite galiojančiose taisyklėse. Papildomai 3M rekomenduoja atlikti klausos apsaugos priemonių tinkamumo bandymus.

Europos standartas EN 352

A:1 Dažnis (Hz)

A:2 Vidutinis slopinimas (dB)

A:3 Standartinis nuokrypis (dB)

A:4 Numanoma apsaugos vertė, APV (dB)

A:5

H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas.

M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) įvertinimas.

L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500 \text{ Hz}$) įvertinimas.

SUDERINAMI PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su C lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmais.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:

C:1 Šalmo gamintojas

C:2 Šalmo modelis

C:3 Šalmo tvirtinimo priedas

C:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

KOMPONENTAI

Galvos juosta (PVC, PA)

Galvos juostos lankelis (nerūdijantis plienas)

Dviejų taškų fiksatorius (POM)

Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

Putplasčio įdėklas (porolonas)

Kaušelis (ABS)

PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

Galvos juosta

B:1 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

B:2 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaikyti ausines.

Kaklo juosta

B:3 Uždėkite kaušelius ant ausų.

B:4 Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksuokite lankelį.

B:5 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaikyti ausines.

Tvirtinimo prie šalmo priedas

B:6 Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą (B:7).

B:8 Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

B:9 Ventiliacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventiliavimo režimą, traukite ausų kaušelių į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo (B:10), nes pablogės ventiliacija.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles. PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

D:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

D:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

D:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

HIGIENOS RINKINYS

3M™ PELTOR™ HY51, skirtas „Optime I“

3M™ PELTOR™ HY52, skirtas „Optime II“ ir H31

3M™ PELTOR™ HY54, skirtas „Optime III“

GARANTIJĄ IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJĄ. Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminys turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. **IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJĄ YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIAIŠKIA ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIA KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS.** Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminių instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo. **ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS.** IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKANDANČIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantiją gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

PAREDŽĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs austiņas 3M™ PELTOR™ ir paredzētas, lai palīdzētu nodrošināt strādnieku aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārziņina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai atsaucē. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

**BRĪDINĀJUMS!**

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu ietekmi uz dzirdi. Šīs dzirdes aizsargierīces nepareiza lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja jums šķiet, ka dzirdē ir pasliktinājusies, vai dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) ietekmē, vai jums kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pameiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai savu darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

- Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa samazinājums var būt mazāks nekā norādīts uz iepakojuma. To var ietekmēt neatbilstošs izmērs, nepareiza uzlikšana vai lietotāja motivācijas trūkums. Skatiet spēkā esošos noteikumus par vērtību pielāgošanu un trokšņa samazinājuma novērtēšanu. Turklāt 3M stingri iesaka pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību.

b. Pārļiecinieties, ka ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots, tas ir pareizi noregulēts un apkopots. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visu lieko (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu polsterējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārļiecinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un nenotiek skaņas noplūde. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi:

- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīm austiņām ir plašs izmēru klāsts. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairākumam valkātāju. Maza un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Šīs ir liela izmēra ķīverei piestiprināmās austiņas.

EN 352-3 standartam atbilstošās ķīverei piestiprināmās austiņas ir no vidēja, maza vai liela izmēru klāsta. Vidējā izmēra ķīverei piestiprināmās austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra ķīverei piestiprināmās austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

PIEZĪME

• Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu radīta trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu radīta trokšņa, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai faktiski dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veikspēju ietekmē ieroca tips, izšauto ložu skaits, atbilstošās dzirdes aizsargierīces izvēle,

piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.

- Darbības temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 55 °C (131 °F)
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 55 °C (131 °F)

• Dzirdes aizsarglīdzekļa svars:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

APSTIPINĀJUMI

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs IAL tipa ausiņas atbilst Regulai (ES) 2016/425 vai Kopienas Direktīvai 89/686/EEK un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām. Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, izskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/PELTOR/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet savas iekārtas daļas numuru. Ausiņu daļas numurs ir norādīts uz apvalka. Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Šos IAL izstrādājumus (ja tie ir III kategorijas izstrādājumi) reizi gadā audītē un apstiprina Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health) (pilnvarotā iestāde Nr. 0403), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Somija.

SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

Trokšņa vājinājuma tabulu skaidrojums:

Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa samazinājums var būt mazāks nekā norādīts uz iepakojuma. To var izraisīt neatbilstošs izmērs, nepareizsma uzlikšana vai lietotāja motivācijas trūkums. Skatiet spēkā esošos noteikumus par vērtību pielāgošanu un trokšņa samazinājuma novērtēšanu. Turklāt 3M stingri iesaka pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību.

Eiropas standarts EN 352

A:1 Frekvence (Hz)

A:2 Skaņas vājinājuma vidējā vērtība (dB)

A:3 Standarta novirze (dB)

A:4 Pieņemtā skaņas vājinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)

A:5

H = Dzirdes aizsardzības novērtējums attiecībā uz augstas frekvences skaņām ($f \geq 2000$ Hz).

M = Dzirdes aizsardzības novērtējums attiecībā uz vidējas frekvences skaņām ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Dzirdes aizsardzības novērtējums attiecībā uz zemas frekvences skaņām ($f \leq 500$ Hz).

SADERĪGAS RŪPNIECISKĀS AIZSARGĪVERES

Šīs ausiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar C tabulā uzskaitītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs ausiņas ir pārbaudītas kombinācijās ar tālāk norādītajām rūpnieciskajām ķiverēm; izmantojot ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķīties.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums

C:1 Ķiveres ražotājs

C:2 Ķiveres modelis

C:3 Ķiveres fiksators

C:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

SASTĀVDAĻAS

Galvas lente (PVC, PA)

Galvas siksnas stieple (nerūsējošais tērauds)

Divu punktu stiprinājums (POM)

Spilventiņš (PVC folija un putu poliuretāns)

Putu ieliktnis (putu poliuretāns)

Apvalks (ABS)

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Galvas lente

B:1 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot apvalkus uz augšu vai uz leju.

B:2 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu ausiņu svaru.

Kakla lente

B:3 Uzlieciet ausiņas uz ausīm.

B:4 Turiet ausiņas nekustīgi, novietojiet galvas lentes sprādzi galvas virspusei, lai cieši nostipriniet.

B:5 Galvas sikсна ir jānovieto pāri galvas virspusei, lai tā balstītu ausiņu svaru.

Ķiveres fiksators

B:6 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres sprauģā un nolieciet (B:7).

B:8 Darba režīms: Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var samazināties ausiņu trokšņa slāpēšana.

B:9 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu iekārtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet ausiņas pret ķiveri (B:10), jo tas samazina ventilāciju.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Austiņu ārējo daļu, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu. **PIEZĪME: NEMĒRCIET dzirdes aizsargierīci ūdenī!**

Ja dzirdes aizsargierīce lietus vai sviedru dēļ ir samirkusi, izgrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Ausu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja ausu spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina.

AUSU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN NOMAĪŅA

D:1 Lai noņemtu ausu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.

D:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

D:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet austiņas rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

HIGIĒNAS KOMPLEKTS

3M™ PELTOR™ HY51 paredzēts Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 paredzēts Optime II un H31

3M™ PELTOR™ HY54 paredzēts Optime III

GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTĪJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu attiecībā uz materiāliem, izgatavošanu vai citādi neatbilst jebkādiem skaidri garantētiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu vienīgais aizsardzības līdzeklis ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot ierīci vai atbildzināt šādu detaļu vai izstrādājumu pirkuma summu, ja esat laikus iesniedzis paziņojumu par defektu, kā arī apliecinājumu, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. **IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRKĪM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ARĪ GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZnieciskiem darījumiem, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.** Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATŌTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠĒIT MINĒTIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Neatļauti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja tiesības izmantot ierīci.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze 3M™ PELTOR™-gehoorbeschermers zijn bedoeld om werknemers te beschermen tegen gevaarlijke geluidsniveaus. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of heeft u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermers helpen blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermers bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Heeft u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

- Om risico's in verband met het ontstaan van een explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een potentieel explosieve atmosfeer.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermers afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies:

- a. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op de verpakking. Zie aan de hand van uw toepasselijke richtlijnen in hoeverre de labelwaarden moeten worden aangepast en hoe u de ruisonderdrukking kunt inschatten. Hiernaast raadt 3M ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermers te testen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermers kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermers telkens wanneer u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermers of ga niet in een lawaaiige omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte heeft aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermers en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. Wanneer u de gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermers aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Dit is een gehoorbeschermers van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-1 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". De gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet passen.
- Deze gehoorbeschermers voor helmmonterings zijn van 'groot formaat'. De gehoorbeschermers voor helmmonterings die beantwoorden aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". De gehoorbeschermers voor helmmonterings van "middelgroot formaat" zijn geschikt voor de meerderheid van de gebruikers. De gehoorbeschermers voor helmmonterings van "klein formaat" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.

NB:

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals gewerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Gewerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 55°C (131°F).
- Opslagtemperatuur: Tussen -20°C (-4°F) en 55°C (131°F).
- Gewicht gehoorbeschermer:
 H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
 H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
 H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
 H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
 H31P3 = 285 g.

CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermer van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 of aan communautaire richtlijn 89/686/EEG en aan andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering. De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/PELTOR/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere type-certificaties van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden op een van de kappen. Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Deze PBM-producten worden (voor zover het betreft producten van categorie III) jaarlijks getest en gecertificeerd door het Finse Instituut voor Bedrijfsgezondheid (Finnish Institute of Occupational Health), aangemelde instantie nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.

LABORATORIUMDEMPING

Toelichting bij de dempingstabellen:

Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op de verpakking. Zie aan de hand van uw toepasselijke richtlijnen in hoeverre de labelwaarden moeten worden aangepast en hoe u de ruisonderdrukking kunt inschatten. Hiernaast raadt 3M ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen.

Europese norm EN 352

A:1 Frequentie (Hz)

A:2 Gemiddelde demping (dB)

A:3 Standaard deviatie (dB)

A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)

A:5

H = geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).

M = geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \geq 500$ Hz).

COMPATIBELE INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELMEN

Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel C vermeld zijn. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:

C:1 Helmfabrikant

C:2 Helmmodel

C:3 Helmbevestiging

C:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

COMPONENTEN

Hoofdband (PVC, PA)

Hoofdbandveren (RVS)

Tweepuntsbevestiging (POM)

Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

Schuim-liner (PUR-schuim)

Kap (ABS)

MONTAGE-INSTRUCTIES

Hoofdband

B:1 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

B:2 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de gehoorbeschermer dragen.

Nekband

B:3 Plaats de kappen over de oren.

B:4 Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt en vergrendel deze.

B:5 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten en moet het gewicht van de headset dragen.

Helmbevestiging

B:6 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (B:7).

B:8 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want dit kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer reduceren.

B:9 Ontluchtingstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (B:10) omdat dit de ontluchting zou hinderen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water. NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan.

Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen.

OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

D:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

D:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

D:3 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en druk u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

HYGIËNESET

3M™ PELTOR™ HY51 voor Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 voor Optime II en H31

3M™ PELTOR™ HY54 voor Optime III

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITS-GARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI. 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERIVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

TENKT BRUK

Målet med disse 3M™ PELTOR™ hørselvernene er å gi arbeidere beskyttelse mot skadelige støynivåer. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvernet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn de eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger for veiledning om hvordan du justerer de angitte verdiene og anslår dempingen. Dessuten anbefaler 3M sterkt at man tester tilpasningen av hørselvernet.

- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkravd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

- Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støvende miljøer.

- Når det er påkravd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

- Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfóringerne og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

- Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.

- Dette hørselvernet er stor størrelse. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

- Disse hjelmmonterte hørselvernene er av de største størrelsene. Hjemmonterte hørselvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hjemmonterte hørselvern med middels størrelse er designet for å passe de fleste brukere. Hjemmonterte hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

MERK

- Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkravde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av

hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.

- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)

• Hørselvernets vekt:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 eller direktivet 89/686/EØF og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/PELTOR/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer er trykt nederst på den ene ørekoppen. Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Disse PPE-produktene revideres årlig (hvis det er kategori III-produkter) og typegodkjennes av Finnish Institute of Occupational Health, bemyndiget organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsingfors, Finland.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM

Forklaring av dempningsstabellene:

Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger for veiledning om hvordan du justerer de angitte verdiene og anslår dempningen. Dessuten anbefaler 3M sterkt at man tester tilpasningen av hørselvernet.

Europeisk standard EN 352

- A:1 Frekvens (Hz)
- A:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)
- A:3 Standardavvik (dB)
- A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)

A:5

H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens (500 Hz $< f < 2000$ Hz).

L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz).

KOMPATIBLE INDUSTRIELLE VERNEHJELMER

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i Tabell C. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelm, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

C:1 Hjelmproducent

C:2 Hjelmodell

C:3 Hjelmfeste

C:4 Hodestørrelse S = liten, M = medium, L = stor

KOMPONENTER

Hodebøyle (PVC, PA)

Hodebøyletråd (rustfritt stål)

Topunktsfeste (POM)

Pute (PVC-folie og PUR-skum)

Skumføring (PUR-skum)

Ørekopp (ABS)

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Hodebøyle

- B:1 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
- B:2 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

Nakkebøyle

- B:3 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
- B:4 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
- B:5 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

Hjelmfeste

- B:6 For hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (B:7).
- B:8 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydempning.
- B:9 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (B:10) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekloppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut.

TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

D:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

D:2 Fjern eksisterende føring og sett inn nye skumføringer.

D:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekloppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

HYGIENESETT

3M™ PELTOR™ HY51 for Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 for Optime II og H31

3M™ PELTOR™ HY54 for Optime III

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk. BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESEILLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ZASTOSOWANIE

Niniejsze ochronniki słuchu 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).

**OSTRZEŻENIE!**

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwon do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niestosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

- Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

- a. Badania dowodzą, że odczuwana przez

użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne

umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. Aby dowiedzieć się, jak zmieniać wartości parametrów i oszacowywać odpowiednią dla użytkownika wartość tłumienia, należy odnieść się do właściwych przepisów. Ponadto, 3M zdecydowanie zaleca przeprowadzenie próby indywidualnego dopasowania ochronnika słuchu.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszники przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Niniejsze ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).
- Niniejsze ochronniki słuchu montowane na kask występują w rozmiarze dużym (L). Montowane na kask ochronniki słuchu, zgodne z normą EN 352-3, są

dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki montowane na kask w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki montowane na kask w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.

- Zakres temperatury pracy: -20°C do $+55^{\circ}\text{C}$
- Zakres temperatury przechowywania: -20°C do $+55^{\circ}\text{C}$
- Masa ochronnika słuchu:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że ochronnik słuchu, sklasyfikowany jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, wymogami dyrektywy 89/686/EWG oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE. Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/PELTOR/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu został nadrukowany na nauszniku. Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Niniejsze środki ochrony osobistej są corocznie sprawdzane (w przypadku produktów III kategorii) i zatwierdzane do użytku przez Fiński Instytut Zdrowia Zawodowego (Finnish Institute of Occupational Health), jednostka notyfikowana nr 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.

WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Objaśnienie do tabeli parametrów tłumienia:

Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. Aby dowiedzieć się, jak zmieniać wartości parametrów i oszacowywać odpowiednią dla użytkownika wartość tłumienia, należy odnieść się do właściwych przepisów. Ponadto, 3M zdecydowanie zaleca przeprowadzenie próby indywidualnego dopasowania ochronnika słuchu.

Norma europejska EN 352

- A:1 Częstotliwość (Hz)
- A:2 Średnia wartość tłumienia (dB)
- A:3 Odchylenie standardowe (dB)
- A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
- A:5

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).

M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500 \text{ Hz}$).

KOMPATYBILNE PRZEMYSŁOWE KASKI OCHRONNE

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli C. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.

Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych:

- C:1 Producent kasku
- C:2 Model kasku
- C:3 Mocowanie do kasku
- C:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

ELEMENTY WYPOSAŻENIA

Pałak nagłowny (PVC, poliamid)
Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)
Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
Nauszniki (ABS)

INSTRUKCJA MONTAŻU

Pałak nagłowny

B:1 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

B:2 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar ochronnika słuchu.

Pałak nakarkowy

B:3 Umieść nauszniki wokół uszu.

B:4 Trzymając je w takiej pozycji zapnij ciasno pasek pałaka na szczycie głowy.

B:5 Pasek pałaka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Mocowanie do kasku

B:6 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzasknij je (B:7).

B:8 Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałaka, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałaka nagłownego nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

B:9 Tryb wentylacyjny: aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (B:10), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze, pałak i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciśnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymienianie je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić.

ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

D:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągaj ją.

D:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

D:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzasknięcia.

ZESTAW HIGIENICZNY

3M™ PELTOR™ HY51 do modelu Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 do modeli Optime II oraz H31

3M™ PELTOR™ HY54 do modelu Optime III

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym łączącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA

ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3

H520A, H520B, H520F, H520P3

H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares 3M™ PELTOR™ são previstos para ajudarem a proteger trabalhadores contra níveis de ruído prejudiciais. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do aparelho.

IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).

**AVISO**

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que estiver exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para obter informações sobre a sua utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- a. A ciência sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações no ajustamento, desempenho nos testes feitos e motivação do utilizador. Consulte os regulamentos aplicáveis para orientação sobre como ajustar os valores da etiqueta e estimar a atenuação. Para além disso, a

3M recomenda fortemente que sejam feitos testes de prova dos protetores auriculares.

- b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

- c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

- d. Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

- e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

- f. O auricular, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

- g. A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas as recomendações acima.

EN 352 Declarações de segurança:

- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Estes protetores auriculares são de um tamanho maior. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de "tamanhos médios", ou "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes". Protetores auriculares de "tamanhos médios" servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes", foram concebidos para utilizadores para quem os "tamanhos médios" não servem.
- Estes auriculares montados em capacetes são de "tamanhos maiores". Auriculares montados em capacetes, que estejam em conformidade com a EN 352-3 são de "tamanhos médios", "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes". Auriculares de "tamanhos médios" foram desenhados para servir à maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de "tamanhos pequenos" ou "tamanhos grandes", foram

concebidos para utilizadores para quem auriculares montados em capacetes de "tamanhos médios" não servem.

NOTA

• Se forem usados em conformidade com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos contínuos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.

- Taxa de temperatura operacional:

-20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)

- Taxa de temperatura de armazenagem:

-20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)

- Peso do protetor auricular:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g, H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g, H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g, H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g, H31P3 = 285 g.

HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425 ou a diretiva comunitária 89/686/CEE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE. Para determinar a legislação aplicável pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/PELTOR/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Ao recuperar a sua DoC, agradecemos que localize o número do artigo que pretende. O número de artigo do seu auricular encontra-se impresso na tampa. Também pode contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC e as informações adicionais exigidas nas diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Estes produtos EPI são fiscalizados anualmente (para produtos da categoria III) e o seu tipo é aprovado pelo Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado n.º 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinque, Finlândia.

ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

Explicação das tabelas de atenuação:

A ciência sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações no ajustamento, desempenho nos testes feitos e motivação do utilizador. Consulte os regulamentos aplicáveis para obter orientações sobre como ajustar os valores da etiqueta e estimar a atenuação. Para além disso, a 3M recomenda fortemente que sejam feitos testes de prova dos protetores auriculares.

Norma europeia EN 352

A:1 Frequência (Hz)

A:2 Atenuação média (dB)

A:3 Desvio padrão (dB)

A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)

A:5

H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2.000$ Hz).

M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2.000 \text{ Hz}$).

L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500 \text{ Hz}$).

CAPACETES INDUSTRIAIS DE PROTEÇÃO COMPATÍVEIS

Estes auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela C. Estes auriculares foram testados em combinação com os capacetes industriais de proteção seguintes e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança:

C:1 Fabricante do capacete

C:2 Modelo do capacete

C:3 Fixação do capacete

C:4 Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

COMPONENTES

Banda da cabeça (PVC, PA)

Banda da cabeça (aço inoxidável)

Fecho de dois pontos (POM)

Almofada (película de PVC e espuma PUR)

Forno da espuma (espuma PUR)

Taça (ABS)

INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Banda da cabeça

B:1 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

B:2 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do auricular.

Banda de pescoço

B:3 Colocar as taças no lugar, por cima dos ouvidos.

B:4 Manter as taças em posição, colocar a banda da cabeça no topo da sua cabeça e bloquear em posição.

B:5 A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Fixação do capacete

B:6 Inserir a fixação do capacete na respetiva ranhura e encaixar no lugar (B:7).

B:8 Modo de trabalho: Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Em modo de trabalho, assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do capacete industrial para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

B:9 Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Evitar colocar as taças contra o capacete (B:10) para não prejudicar a ventilação.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos. NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas.

REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

D:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

D:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

D:3 De seguida, encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

KIT HIGIENE

3M™ PELTOR™ HY51 para Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 para Optime II e H31

3M™ PELTOR™ HY54 para Optime III

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste adaptoare auriculare 3M™ PELTOR™ sunt destinate să contribuie la asigurarea protecției lucrătorilor împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea dispozitivului.

IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice fel de întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).

**AVERTISMENT**

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz, atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau leziuni. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul sau ulterior expunerii la zgomot (inclusiv focuri de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un cadru medical și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca vătămare gravă sau deces:

- Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

- a. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat prin valorile de atenuare a go ambalaj, din cauza variațiilor în potrivire, capacitatea de potrivire și motivația utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile, pentru informații despre ajustarea valorilor de pe etichete și despre

atenuarea estimată. În plus, 3M recomandă insistent probarea protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc.

- b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, reglată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care-l însoțesc, pentru a afla cum trebuie să-l fixați.

- c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

- d. Când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, măști etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernețele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de exemplu, strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernețelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

- e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că acestea are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.

- f. Adaptoarele auriculare și în special pernețele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există crăpături sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernețele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

- g. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru majoritatea utilizatorilor. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Aceste adaptoare auriculare care se montează pe cască sunt din gama de „dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască conforme cu EN 352-3 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune medie”

sunt potrivite pentru majoritatea utilizatorilor. Adaptoarele auriculare care se montează pe cască din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

NOTĂ

- Atunci când este purtată conform acestor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.

- Temperatura de lucru: de la -20°C (-4°F) până la 55°C (131°F)

- Temperatura de depozitare: de la -20°C (-4°F) până la 55°C (131°F)

- Greutatea protecției pentru auz:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip EIP respectă Regulamentul (UE) 2016/425 sau Directiva comunitară 89/686/CEE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE. Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa www.3M.com/PELTOR/doc. Declarația de conformitate va indica dacă alte aprobări tip sunt, de asemenea, aplicabile. Când salvați Declarația de conformitate, localizați codul piesei. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit tipărit pe calotă. O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Aceste produse EIP sunt auditate anual (dacă sunt produse din Categoria III) și aprobate de Institutul Finlandez

pentru Medicina Muncii (Finnish Institute of Occupational Health), organism notificat nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlanda.

ATENUAREA ÎN LABORATOR

Explicarea tabelelor cu date despre atenuare:

Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat prin valorile de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor în potrivire, capacitatea de potrivire și motivația utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile, pentru informații despre ajustarea valorilor de pe etichete și despre atenuarea estimată. În plus, 3M recomandă insistent probarea protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc.

Standardul european EN 352

A:1 Frecvență (Hz)

A:2 Atenuare medie (dB)

A:3 Abateri standard (dB)

A:4 Valoare de protecție presupusă, APV (dB)

A:5

H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000\text{ Hz}$).

M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500\text{ Hz} < f < 2.000\text{ Hz}$).

L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500\text{ Hz}$).

CĂȘTI INDUSTRIALE DE PROTECȚIE COMPATIBILE

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căștile industriale de protecție enumerate în tabelul C. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu următoarele căști industriale de protecție și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe diferite căști.

Explicarea tabelului privind dispozitivele de atașare pe căștile industriale de protecție:

C:1 Producătorul căștii

C:2 Modelul căștii

C:3 Dispozitiv de atașare pe cască

C:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie,

L = mare

COMPONENTE

Bandă pentru cap (PVC, PA)

Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

Dispozitiv de prindere în două puncte (din materiale organice)

Pernuță (folie PVC și spumă PUR)

Căptușeală de spumă (spumă PUR)

Calotă (ABS)

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Banda pentru cap

B:1 Reglați înălțimea calotelor interioare, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

B:2 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și trebuie să susțină greutatea adaptoarelor auriculare.

Bandă pentru gât

B:3 Așezați calotele în poziție peste urechi.

B:4 Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.

B:5 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului și trebuie să susțină greutatea căștilor.

Dispozitiv de atașare pe cască

B:6 Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe aceasta și fixați-l în poziție (B:7).

B:8 Modul de lucru: Apăsăți tije benzii pentru cap spre interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii de protecție în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

B:9 Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi, până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe cască (B:10), întrucât se împiedică aerisirea.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi. NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită.

ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

D:1 Pentru a scoate pernuța pentru urechi, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară, cu fermitate.

D:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o căptușeală nouă din spumă.

D:3 Montați o parte a pernuței pentru urechi în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă, până când se fixează în poziție.

SET PENTRU IGIENĂ

3M™ PELTOR™ HY51 pentru Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 pentru Optime II și H31

3M™ PELTOR™ HY54 pentru Optime III

GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției expres pentru o anumită întreținere, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, înlocui sau returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și utilizat în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ UTILIZARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE. 3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, din cauză că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau pentru modificarea sau deteriorarea acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare. LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

NAMENA

Ovi 3M™ PELTOR™ naušnici namenjeni su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

**UPOZORENJE**

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorisćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

- Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

a. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u prikladnosti, veštini ukupljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smernice o prilagođavanju vrednosti oznake i proceni nivoa prigušivanja buke. Pored toga, 3M izričito preporučuje testiranje naleganja štitnika za uši.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilni površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prijanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prijanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, znatno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Ovi naušnici montirani na šlem su velike veličine. Naušnici montirani na šlem koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici montirani na šlem „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici montirani na šlem „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici montirani na šlem „srednje veličine“.

NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.

- Opseg temperature za rad:
od -20°C (-4°F) do 55°C (131°F)
- Opseg temperature za skladištenje:
od -20°C (-4°F) do 55°C (131°F)
- Težina štitnika za uši:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ODOBRENJA

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da su naušnici tipa lične zaštitne opreme usaglašene sa propisom (EU) 2016/425 ili Propisom zajednice 89/686/EEZ i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/PELTOR/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice. Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjoj strani ovog uputstva.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Ovi proizvodi lične zaštitne opreme se ispituju na godišnjem nivou (ako se radi o proizvodima kategorije III) i odobrava ih Finski institut za medicinu rada (Finnish Institute of Occupational Health), ovlašćeno telo br. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke:

Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise za smernice o prilagođavanju vrednosti oznake i proceni nivoa prigušivanja buke. Pored toga, 3M izričito preporučuje testiranje naleganja štitnika za uši.

Evropski standard EN 352

A:1 Frekvencija (Hz)

A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)

A:3 Standardno odstupanje (dB)

A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)

A:5

H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500\text{ Hz}$).

KOMPATIBILNI INDUSTRIJSKI ZAŠTITNI ŠLEMOVI

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli C. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge šlemove.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:

C:1 Proizvođač šlema

C:2 Model šlema

C:3 Držač za šlem

C:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE

Traka za glavu (PVC, PA)

Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

Stezač u dve tačke (POM)

Jastuk (PVC folija i PUR pena)

Obloga od pene (PUR pena)

Naušnica (ABS)

UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

Traka za glavu

B:1 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

B:2 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za naušnik.

Traka za vrat

B:3 Postavite školjke na mesto, tako da budu iznad ušiju.

B:4 Držeći slušalice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.

B:5 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Držač za šlem

B:6 Držač za šlem ugurajte u prerez na šlemu i ukopčajte ga na mesto (B:7).

B:8 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritiskaju ivicu zaštitnog šlema jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.

B:9 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje školjki uz šlem (B:10) jer to onemogućava ventilaciju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.
NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti.

UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

- D:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.
 D:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.
 D:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb školjke i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

HIGIJENSKI KOMPLET

3M™ PELTOR™ HY51 za Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 za Optime II i H31

3M™ PELTOR™ HY54 za Optime III

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaša jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe. **OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI:** OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE SU PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза. -Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:
ЗМ Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо,
SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «ЗМ Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

ЗМ™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

ЗМ™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

НАЗНАЧЕНИЕ

Наушники ЗМ™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании ЗМ. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании ЗМ. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

• Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

а. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя идеально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений и оценки звукопоглощения наушников, содержатся в соответствующих нормативах. Помимо этого, компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха.

б. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечиваемой ими защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

с. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

д. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтураторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтураторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

е. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

ф. Устройство в целом и, особенно, обтураторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной

защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтураторы не реже двух раз в год.

г. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

• Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.

• Данные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

• Наушники с креплением на каске имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске: малый, средний и большой. Наушники с креплением на каске среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники с креплением на каске малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

ПРИМЕЧАНИЕ.

• При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фоновых шумов (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.

• Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)

• Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)

• Масса изделия:

H510A: 181 г, H510B: 168 г, H510F: 201 г, H510P3E: 205 г, H520A: 185 г, H520B: 213 г, H520F: 199 г,

H520P3E: 235 г, H540A: 276 г, H540B: 263 г, H540P3E: 310 г, H31A: 186 г, H31P3: 285 г.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиями регламента ЕС 2016/425 или европейской директивы 89/686/ЕЕС и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/PELTOR/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный на одной из его чашек. Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Настоящее средство индивидуальной защиты (если оно относится к категории III) ежегодно проверяется и сертифицируется Финским институтом производственной гигиены (Finnish Institute of Occupational Health), номер нотифицированного органа: 0403, адрес: Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

Пояснения к таблицам звукопоглощения

Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений и оценки звукопоглощения наушников, содержатся в соответствующих нормативах. Помимо этого, компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха.

Европейский стандарт EN 352

A:1. Частота, Гц.

A:2. Среднее звукопоглощение, дБ.

A:3. Стандартное отклонение, дБ.

A:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.

A:5.

H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).

M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500 \text{ Гц}$).

СОВМЕСТИМЫЕ РАБОЧИЕ КАСКИ

Устройство должно использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. С. Устройство не проходило испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением

C:1. Производитель каски.

C:2. Модель каски.

C:3. Крепление на каску.

C:4. Размер каски: S — малый, M — средний,

L — большой.

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Оголовье (поливинилхлорид, полиамид).

Основа оголовья: нержавеющая сталь.

Двухточечное крепление (полиоксиметилен).

Обтюратор (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).

Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).

Чашка (АБС-пластик).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Ношение с оголовьем

B:1. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

B:2. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Затылочное оголовье

B:3. Надеть чашки на уши.

B:4. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

B:5. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Крепление на каску

В.6. Вставить крепление в паз на каске до щелчка (рис. В.7).

В.8. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

В.9. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. В.10).

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде. ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования.

Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений.

При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов они должны быть заменены.

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ

D.1. Для снятия обтюратора подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор из паз.

D.2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).

D.3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

ГИГИЕНИЧЕСКИЙ НАБОР

3M™ PELTOR™ HY51 для Optime I.

3M™ PELTOR™ HY52 для Optime II и H31.

3M™ PELTOR™ HY54 для Optime III.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент одновременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ ЗМ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании ЗМ Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

AVSEDD ANVÄNDNING

Detta hörselskydd från 3M™ PELTOR™ skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support om du behöver mer information eller om du har några frågor (se kontaktinformation på sista sidan).

**VARNING**

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:

- Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö (det finns risk att den orsakar en explosion).

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrats, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

- Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagnings teknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar för riktlinjer om hur du kan justera märkvärden och uppskatta dämpningen. 3M rekommenderar också att du provar passformen för detta hörselskydd.

b. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tättningsringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämma tättningsringens tättningsförmåga och på så sätt försämma hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässbygglins/nackbygglins form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tättningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tättningsringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. Följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämrats om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Detta hjälmmonterade hörselskydd har storlek (L). Hjälmmonterade hörselskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hjälmmonterat hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hjälmmonterade hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets

prestanda av vapentyper, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.

- Drifttemperatur: -20 till 55 °C
- Förvaringstemperatur: -20 till 55 °C
- Vikt för hörselskydd:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

GODKÄNNANDEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EEG och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/PELTOR/doc. Försäkran om överensstämmelse visar också om något annat typgodkännande är tillämpligt. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd är tryckt på kåpan. Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Denna personliga skyddsutrustning granskas årligen (gäller endast kategori III-produkter) och har typgodkänts av Finnish Institute of Occupational Health (anmält organ nummer 0403), Topeliussgatan 41 b, FI-00250, Helsingfors, Finland.

DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Förklaring av tabeller för dämpning:

Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar för riktlinjer om hur du kan justera märkvärden och uppskatta dämpningen. 3M rekommenderar också att du provar passformen för detta hörselskydd.

Europeisk standard EN 352

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Genomsnittlig dämpning (dB)

A:3 Standardavvikelse (dB)

A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)

A:5

H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens (500 Hz $< f < 2000$ Hz).

L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz).

KOMPATIBLA SKYDDSHJÄLMAR FÖR INDUSTRIANVÄNDNING

Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälmarna för industrianvändning som visas i tabell C. Det har testats tillsammans med följande skyddshjälmarna för industrianvändning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm. Förklaring av tabellen Hjälmfäste för skyddshjälmarna för industrianvändning:

C:1 Hjälmtillverkare

C:2 Hjälmodell

C:3 Hjälmfäste

C:4 Hjälstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER

Hjässbygel (PVC, polyamid)

Bygeltrådar (rostfritt stål)

Tvåpunktsupphängning (POM)

Tätningsskum (PVC-folie och polyeterskum)

Skuminsats (polyeterskum)

Kåpa (ABS)

MONTERINGSANVISNING

Hjässbygel

B:1 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

B:2 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp hörselskyddets vikt.

Nackbygel

B:3 Sätt kåporna på plats över örönen.

B:4 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

B:5 Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets vikt.

Hjälmfäste

B:6 Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (B:7).

B:8 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet).

B:9 Ventileringssläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringssläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (B:10) (ventilationen blockerar).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten. OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningsring.

AVLÄGSNANDE OCH BYTE AV TÄTNINGSRINGAR

D:1 För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.
D:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.
D:3 Sätt i tätningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsringen snäpper på plats.

HYGIENSATS

3M™ PELTOR™ HY51 för Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 för Optime II och H31

3M™ PELTOR™ HY54 för Optime III

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

PREDVIDENA UPORABA

Ti naušniki 3M™ PELTOR™ pomagajo ščititi uporabnike pred škodljivim hrupom. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO

Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktne podatke najdete na zadnji strani).

**OPOZORILO**

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

- Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

- a) Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno s podatki o pridušitvi na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za smernice o prilagoditvi vrednosti na oznaki in ocenitev pridušitve glejte veljavne predpise. Poleg tega 3M močno priporoča preizkus prileganja naušnikov.

- b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.

c) Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

e) Ne upogibajte in ne preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi vsaj dvakrat letno zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka, da zagotovite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.

g) Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku.

Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

- Ti naušniki so veliki. Naušniki, ki so skladni s standardom EN 352-1, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.

- Ti naušniki za namestitev na čelado so „veliki“. Naušniki za namestitev na čelado, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado. „Majhni“ in „veliki“ naušniki za namestitev na čelado so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki za namestitev na čelado niso primerni.

OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcov, izbira, namestitev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.

- Razpon temperature delovanja: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

- Razpon temperature shranjevanja: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

• Teža naušnikov:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g,
H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g,
H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g,
H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g,
H31P3 = 285 g.

ODOBRITVE

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so naušniki vrste OZO skladni z Uredbo (EU) 2016/425 ali Direktivo Skupnosti 89/686/EGS in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE. Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/PELTOR/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številka dela naušnikov je nastajena na čašici. Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktne podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardoma EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Te izdelke OZO letno preverja (če so izdelki kategorije III) in homologira Finski inštitut za zdravje pri delu (Finnish Institute of Occupational Health), številka priglasenega organa 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.

LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:

Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno s podatki o pridušitvi na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za smernice o prilagoditvi vrednosti na oznaki in ocenitev pridušitve glejte veljavne predpise. Poleg tega 3M močno priporoča preizkus prileganja naušnikov.

Evropski standard EN 352

A:1 Frekvenca (Hz)

A:2 Povprečna pridušitev (dB)

A:3 Standardni odklon (dB)

A:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)

A:5

H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz).

M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz).

ZDRUŽLJIVE VARNOSTNE ČELADE ZA UPORABO V INDUSTRIJI

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici C. Preizkušeni so bili skupaj z naslednjimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za varnostno čelado za uporabo v industriji:

C:1 Proizvajalec čelade

C:2 Model čelade

C:3 Nastavek za čelado

C:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

SESTAVNI DELI

Naglavni trak (PVC, PA)

Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

Dvotočkovna zaponka (POM)

Blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)

Penasti vstavek (poliuretanska pena)

Čašica (ABS)

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naglavni trak

B:1 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

B:2 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo naušnikov.

Ovratni trak

B:3 Čašici namestite prek ušes.

B:4 Čašici imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave ter ga zaklenite na mesto.

B:5 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

Nastavek za čelado

B:6 Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči (B:7).

B:8 Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

B:9 Prezračevalni način: za preklon enote iz delovnega v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob čelado (B:10), ker to preprečuje prezračevanje.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico. OPOMBA: Naušnikov NE potapljate v vodo.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Poškodovani ušesni blazinici zamenjajte.

ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

D:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

D:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

D:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

HIGIENSKI KOMPLET

3M™ PELTOR™ HY51 za Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 za Optime II in H31

3M™ PELTOR™ HY54 za Optime III

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN IN DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali

zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja napravo.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

URČENÉ POUŽITIE

Tieto chrániče sluchu 3M™ PELTOR™ sú určené na to, aby pracovníkom pomáhali poskytovať ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).

**UPOZORNENIE**

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonojte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte utopený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane streľby) alebo po nej vám zvoní alebo buziť v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

- Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- a. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty uvedené na štítkoch a odhadované tlmenie sú uvedené v príslušných

predpisoch. Okrem toho spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia.

- b. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

- c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.

- d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

- e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

- f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

- g. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.

- Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí.

Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

- Tieto chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu a spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov vyhovujú chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, strednej veľkosti. Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

POZNÁMKY

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk,

hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.

- Rozsah prevádzkovej teploty: -20°C až 55°C
- Rozsah skladovacej teploty: -20°C až 55°C
- Hmotnosť chráničov sluchu:

H510A = 181 g, H510B = 168 g, H510F = 201 g, H510P3E = 205 g, H520A = 185 g, H520B = 213 g, H520F = 199 g, H520P3E = 235 g, H540A = 276 g, H540B = 263 g, H540P3E = 310 g, H31A = 186 g, H31P3 = 285 g.

OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že chránič sluchu typu OOP je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 alebo so smernicou Spoločenstva 89/686/EHS a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňal požiadavky na označenie symbolom CE. Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/PELTOR/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je vytlačené na slúchadle. Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste si produkt zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Tieto výrobky PPE každoročne kontroluje (ak ide o výrobky kategórie III) a ich typ schvaľuje Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), číslo notifikovaného orgánu 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Fínsko.

TLMENIE HLUKU V LABORÁTORÝCH PODMIENKACH

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tmení hluku:

Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tmenia uvedené na obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty uvedené na štítkoch a odhadované tmenie sú uvedené v príslušných predpisoch. Okrem toho spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia.

Európska norma EN 352

A:1 Frekvencia (Hz)

A:2 Stredné tmenie (dB)

A:3 Štandardná odchýlka (dB)

A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)

A:5

H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500\text{ Hz}$).

KOMPATIBILNÉ PRIEMYSELNÉ BEZPEČNOSTNÉ HELMY

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke C. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripnutí na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné. Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

C:1 Výrobca helmy
C:2 Model helmy
C:3 Prvok na upevnenie k helme
C:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

KOMPONENTY

Hlavový pás (PVC, PA)

Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)

Dvojbodový upevňovací prvok (POM)

Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)

Penová vložka (PUR pena)

Slúchadlo (ABS)

NÁVOD NA VLOŽENIE

Hlavový pás

B:1 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

B:2 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ak je vyobrazený, a mal by byť oporou pre hmotnosť chrániča sluchu.

Pás na krk

B:3 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

B:4 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokuje v tejto polohe.

B:5 Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrch hlavy, ako je vyobrazený, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Prvok na upevnenie k helme

B:6 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto (B:7).

B:8 Pracovný režim: Vtlačte dróty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a dróty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

B:9 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (B:10), aby sa nezabráňovalo vetraníu.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom. **POZNÁMKA:** NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť.

VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

D:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

D:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

D:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasunúť do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

HYGIENICKÁ SÚPRAVA

3M™ PELTOR™ HY51 pre Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 pre Optime II a H31

3M™ PELTOR™ HY54 pre Optime III

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. **OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOĽVEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.** Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmeny alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia. **OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTE V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.**

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3
H520A, H520B, H520F, H520P3
H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ susturucular, işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamaya yardımcı olmayı amaçlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).

**UYARI**

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işi kayıp veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirinize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyurunuz körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

- Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek susturucuların sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

- a. Araştırma uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Etiket değerlerinin ayanlanması ve sönümleme tahmini konularında yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklerinize başvurun. 3M ayrıca ses önleme cihazlarında uyum testi gerçekleştirilmesini de önerir.

- b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

- c. İşitme koruyucuyu her kullanımı öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

- d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, susturucu tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Susturucu tamponların sızdırmazlığına ve susturucunun koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

- e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve susturucuları sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

- f. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

- g. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. "Orta", "küçük" veya "büyük" boyutlu susturucu serileri EN 352-1 uyumludur. "Orta boyutlu susturucu serisi", kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. "Küçük" veya "büyük" boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Barete takılan bu susturucular "büyük" boyut serisindedir. Barete takılan "orta", "küçük" veya "büyük" boyutlu susturucular, EN 352-3 uyumludur. Barete takılan "orta boyutlu" susturucular, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygun olacak şekilde tasarlanmıştır. Barete takılan "küçük" veya "büyük" boyutlu susturucular, barete takılan "orta" boyutlu susturucuların uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

NOT

- Bu Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkaçı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı,

kulak tıkaçının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültüleri yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.

- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası
- Ses Önleyicinin Ağırlığı:
H510A = 181 gr, H510B = 168 gr, H510F = 201 gr,
H510P3E = 205 gr, H520A = 185 gr, H520B = 213 gr,
H520F = 199 gr, H520P3E = 235 gr, H540A = 276 gr,
H540B = 263 gr, H540P3E = 310 gr, H31A = 186 gr,
H31P3 = 285 gr.

ONAYLAR

3M Svenska AB, bu belge ile PPE tip susturucuların 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) veya 89/686/AET sayılı Toplumsal Yönetmelik ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder. Geçerli mevzuat, www.3M.com/PELTOR/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, kapağın altında yer almaktadır. DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmeliklerde gerekli tüm ilave bilgileri, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.

Ürün EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır. Bu PPE ürünler (Kategori III ürünler için) her yıl denetimden geçirilir ve tipleri, Finlandiya Meslek Sağlığı Kurumu (Finnish Institute of Occupational Health), Kurum Onay No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandiya tarafından onaylanır.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Ses sönmölme tablolarının açıklanması:

Araştırma uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönmölme değeri(ler)nden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Etiket değerlerinin ayarlanması ve sönmölme tahmini konularında yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklerinize başvurun. 3M ayrıca ses önmölme cihazlarında uyum testi gerçekleştirilmesini de önmölme tavsiye eder.

Avrupa Standardı EN 352

A:1 Frekans (Hz)

A:2 Ortalama sönmölme (dB)

A:3 Standart sapma (dB)

A:4 Varsayılan koruyucu değeri, APV (dB)

A:5

H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000$ Hz) için ses önmölme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) için ses önmölme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önmölme tahmini.

UYUMLU ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK BARETLERİ

Bu susturucular Tablo C'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu susturucular aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir. Endüstriyel güvenlik bareti aksesuar tablosunun açıklanması:
C:1 Bareti üreticisi
C:2 Bareti modeli
C:3 Bareti aksesuarı
C:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

BİLEŞENLER

Kafa bandı (PVC, PA)

Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

İki noktalı sabitleyici (POM)

Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)

Köpük astar (PUR köpük)

Dış kapak (ABS)

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

B:1 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
B:2 Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve susturucunun ağırlığını desteklemelidir.

Boyun bandı

B:3 Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.

B:4 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

B:5 Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Bareti Aksesuarı

B:6 Bareti aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturduğundan emin olun (B:7).

B:8 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duymaya dek içeri doğru bastırın.

Susturucunun gürültüyü sönmülmesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin güvenlik baretinin kenarına baskı yapmadığından emin olun.
B:9 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyana dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (B:10) yerleştirmekten kaçının.

TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. NOT: Ses önleyici suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönmüleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesi önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir.

KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

D:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

D:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

D:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluğuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

HİJYEN SETİ

3M™ PELTOR™ HY51 – Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 – Optime II ve H31

3M™ PELTOR™ HY54 – Optime III

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALI HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründen kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

3M™ PELTOR™ OPTIME™ Earmuff

H510A, H510B, H510F, H510P3

H520A, H520B, H520F, H520P3

H540A, H540B, H540P3

3M™ PELTOR™ H31 Earmuff

H31A, H31P3

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці протишумні навушники 3M™ PELTOR™ призначені для захисту працівників від небезпечно високого рівня шуму. Усі користувачі повинні уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

ВАЖЛИВО!

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній правил техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому. Для отримання детальнішої інформації або в разі виникнення питань зверніться до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).

**ОБЕРЕЖНО!**

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечно шуму та інших гучних звуків.

Неправильне використання або відмова від використання засобу захисту органів слуху під час впливу небезпечно шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, зверніться до керівника, прочитайте інструкції з експлуатації або зателефонуйте до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо ви чуєте приглушені звуки, дзвін або джигкання під час або після шумового впливу (у тому числі пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини маєте підозру на проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму та зверніться до лікаря та/або вашого керівника.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до серйозного травмування або смерті.

- Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, не використовуйте цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

а. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють показники послаблення, зазначені на упаковці, через різницю в припасуванні приладу, навички припасовування та мотивацію

користувача. Зверніться до ваших діючих правил, щоб отримати вказівки щодо коригування вказаних на етикетці значень та оцінки послаблення. Крім того, компанія 3M настійно рекомендує підбирати відповідні засоби захисту органів слуху.

б. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху було належним чином обрано, припасовано, відрегульовано, а також забезпечено його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію, що додається.

с. Перед кожним використанням ретельно оглядайте засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно обрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.

д. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисні окуляри, респиратори тощо) обирайте моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Приберіть усі сторонні предмети (наприклад, волосся, шапки, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушурів протишумних навушників та зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

е. Не згинайте та не змінюйте форму головної дужки та шиїної дужки, а також переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.

ф. Протишумні навушники і зокрема амбушури можуть зношуватися у міру використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або проникнення шуму. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту необхідно щонайменше двічі на рік замінювати амбушури та спінени вкладки.

г. У разі недотримання наведених вище вимог, рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки EN 352

- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. За докладнішою інформацією звертайтеся до виробника.

- Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають вимогам стандарту EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

• Ці протишумні навушники, що кріпляться на каску, є навушниками великого розміру. Протишумні навушники, що кріпляться на каску, відповідають вимогам стандарту EN 352-3 та можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру, що кріпляться на каску, підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру, що кріпляться на каску, призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

ПРИМІТКА

• У разі використання з дотриманням інструкції з експлуатації цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та/або фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У випадку з пострілами на якість роботи захисного приладу впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний вибір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Для отримання детальнішої інформації щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму завітайте на сторінку www.3M.com/hearing.

- Діапазон робочих температур: від -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Діапазон температур зберігання: від -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Маса засобу захисту органів слуху:
H510A = 181 г, H510B = 168 г, H510F = 201 г,
H510P3E = 205 г, H520A = 185 г, H520B = 213 г,
H520F = 199 г, H520P3E = 235 г, H540A = 276 г,
H540B = 263 г, H540P3E = 310 г, H31A = 186 г,
H31P3 = 285 г.

СХВАЛЕННЯ

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що протишумні навушники, які належать до 3I3, відповідають Регламенту Європейського Союзу (ЄУ) 2016/425 або Директиві 89/686/ЄЕС та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE. Застосовні в даному випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (DoC) за посиланням: www.3M.com/PELTOR/doc. У декларації відповідності (DoC) також зазначається, чи застосовуються інші типи ухвал. Переглядаючи декларацію відповідності (DoC), необхідно знайти номер свого виробу. Номер ваших протишумних навушників надруковано на чашці. Копію декларації відповідності та додаткову інформацію, вказану в

директивах, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цього посібника користувача.

Вибір випробувано та схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2002/EN 352-3:2002. Ці вироби, що належать до 3I3, перевіряються щорічно (якщо належать до III категорії виробів) та затверджуються Finnish Institute of Occupational Health (Фінський інститут охорони праці), уповноважений орган сертифікації № 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland (Фінляндія).

ПОСЛАБЛЕННЯ ШУМУ, ВИЗНАЧЕНЕ В ЛАБОРАТОРІЇ

Пояснення до таблиць послаблення

Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють показники послаблення, зазначені на упаковці, через різницю в припасуванні приладу, навички припасовування та мотивацію користувача. Зверніться до ваших діючих правил, щоб отримати вказівки щодо коригування вказаних на етикетці значень та оцінки послаблення. Крім того, компанія 3M настійно рекомендує підбирати відповідні засоби захисту органів слуху.

Європейський стандарт EN 352

A:1 Частота (Гц)

A:2 Середнє послаблення (дБ)

A:3 Стандартне відхилення (дБ)

A:4 Очікувана ефективність захисту, APV (дБ)

A:5

H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц).

M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти (500 Гц $< f < 2000$ Гц).

L — оцінка ефективності засобів захисту слуху у разі впливу звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).

СУМІСНІ ПРОМИСЛОВІ ЗАХИСНІ КАСКИ

Ці протишумні навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями промислових захисних касок, указаних у таблиці C. Ці протишумні навушники було випробувано разом з наведеними нижче промисловими захисними касками, і рівень їхнього захисту може відрізнятися в разі встановлення на інших касках.

Пояснення до таблиці кріплення промислової захисної каски

C:1 Виробник каски

C:2 Модель каски

C:3 Кріплення каски

C:4 Розмір голови: S — малий; M — середній;

L — великий

КОМПОНЕНТИ

Головна дужка (ПВХ, ПА)

Дріт для головної дужки (нержавіюча сталь)

Двоточкові кріплення (ПОМ)

Амбушури (покриття з пілівки ПВХ та пінополіуретану)

Спінені вкладиші (пінополіуретан)

Чашки (АБС-пластик)

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

Головна дужка

B:1 Відрегулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

B:2 Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу протишумних навушників.

Шийна дужка

B:3 Розташуйте чашки над вухами.

B:4 Тримайте чашки в потрібному положенні, розташуйте головний ремінець на верхній частині голови та щільно зафіксуйте його в потрібному положенні.

B:5 Головний ремінець має проходити через верхню частину голови та підтримувати масу гарнітури.

Кріплення каски

B:6 Вставте кріплення каски в отвір на касці, доки не почуєте клацання (B:7).

B:8 Робочий режим: натисніть на дротяний каркас головної дужки всередину до клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та дроти головної дужки не перетискаються краєм захисної каски у робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками.

B:9 Режим вентиляції: щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, потягніть чашки навушників вперед до клацання. Уникайте розміщення чашок на поверхні каски (B:10), оскільки це перешкоджає вентиляції.

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушурів використовуйте тканину, змочену теплою водою з додаванням мила. ПРИМІТКА. НЕ занурюйте засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту виверніть протишумні навушники назовні, змініть амбушури та спінені вкладиші й залиште їх висихати, а потім знову все зберіть. Амбушури та спінені вкладиші можуть зношуватися у міру використання, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладиші та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, пігніє та комфорту. У разі пошкодження амбушурів їх необхідно замінити.

ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНА АМБУШУРІВ

D:1 Щоб витягнути амбушури, просуньте пальці під внутрішні краї амбушурів та потягніть їх.

D:2 Витягніть старі спінені вкладиші та вставте нові.

D:3 Вставте один бік амбушура в паз чашки та натисніть на протилежний бік, поки амбушур не стане на місце.

ПІГНІСНИЧНИЙ НАБІР

3M™ PELTOR™ HY51 для Optime I

3M™ PELTOR™ HY52 для Optime II та H31

3M™ PELTOR™ HY54 для Optime III

ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ГАРАНТІЯ. У випадку якщо будь-який виріб відділення засобів індивідуального захисту компанії ЗМ визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком ЗМ та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії ЗМ, ремонт, заміна або повернення купівельної ціни таких частин або виробів після своєчасного повідомлення щодо проблеми та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій ЗМ. КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ДАНА ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, ЧИ ТІ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, МИТНИМИ АБО ТОРГОВИМИ ЗВИЧАЯМИ, КРИМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Відповідно до цієї гарантії компанія ЗМ не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов з ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій з використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ. КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ ЗМ ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ОБУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ЗАТВЕРДЖЕНОЇ ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ. ВИКЛАДЕНІ В ДАНОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ ПРИСТРІЙ. Не можна виконувати модифікації цього пристрою без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road,
North Ryde N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M Azerbaijan

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България тел: 02/9601911, факс
02/9601926

3M China

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M India Limited

Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M Israel

3M Israel.eps
+972-9-961-5000

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Poglieto (MI)
+39 02 70351

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс:
+7 727 333 0001

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Norge AS
Tærdugata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Lda
Edificio Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Meneuțului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Turkey
Şehit Sinan Eroğlu Cad. Akel İş Merkezi,
No: 6, A Blok
34805 Kavacık / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M (Schweiz) GmbH,
Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

Suomen 3M Oy
PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0